



WEEK-END LeDroit

77^e ANNÉE — NUMÉRO 139

OTTAWA-HULL

9 SEPTEMBRE 1989

\$1⁰⁰

Les «bleus» à la rescousse du PLQ

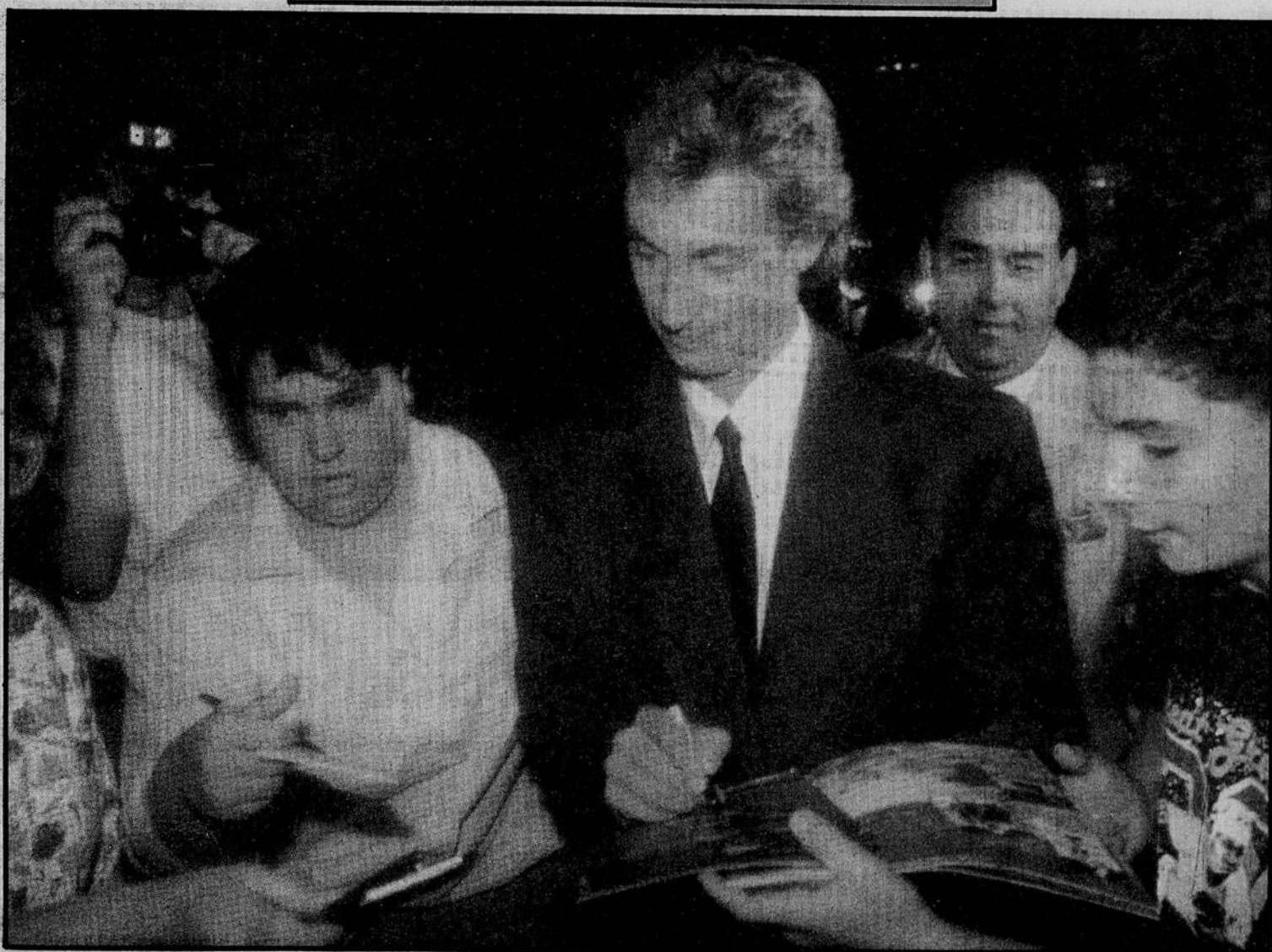
La campagne du Parti libéral ressemblera de plus en plus... à celle du Parti conservateur lors des dernières élections fédérales. Des permanents du PC-Québec, particulièrement dans le domaine des faiseurs d'i-

mage et de la communication, ont été prêtés au parti de Robert Bourassa pour le temps de la campagne électorale.

Neuf pages sur les élections au Québec

pages 27 à 35

Le camp d'entraînement débute ce matin



Les Kings se mettent au boulot pages 88 et 89

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Les Expos chutent au quatrième rang

pages 94 et 95

BASEBALL

Phillies 4
Expos 3

Mets 7
Pirates 2

Cards 11
Cubs 8

Indians 5
Blue Jays 4

LA RÉGION

Infirmières: Québec intente des poursuites

pages 3 et 24

AU PAYS

Le mouvement de grève risque de s'amplifier

page 25

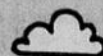


LES ARTS

Un prodige du violoncelle

page 5A

MÉTÉO



MAX. 26

MIN. 18

À suivre en page 2

BINGO

LeDroit

Plus de 40 000 \$ en prix!

DE RETOUR...

DÈS LE 16 SEPTEMBRE

Ça va vous changer le quotidien!

PENSEZ-Y

Les avares amassent comme s'il devaient vivre toujours; les prodiges dissipent comme s'ils allaient mourir.

Aristote

Tout ce qui vit provient de ce qui est mort.

Platon

FLASH

- PRÉFÉRENTIEL 13.50%
- DOW JONES 2,709.54 ⬆
- DOLLAR 84.10 \$US ⬆
- OR 358 \$US ⬆
- ARGENT 6.099 \$CAN ⬆

- | | |
|------------|-------------|
| PHILLIES 4 | REDS 5 |
| EXPOS 3 | BRAVES 1 |
| CARDS 11 | INDIANS 5 |
| CUBS 8 | BLUE JAYS 4 |
| METS 7 | RANGERS 3 |
| PIRATES 2 | ORIOLES 1 |

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse
Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$119 pour 48 semaines; \$91 pour 36 semaines; \$62 pour 24 semaines; \$33 pour 12 semaines. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

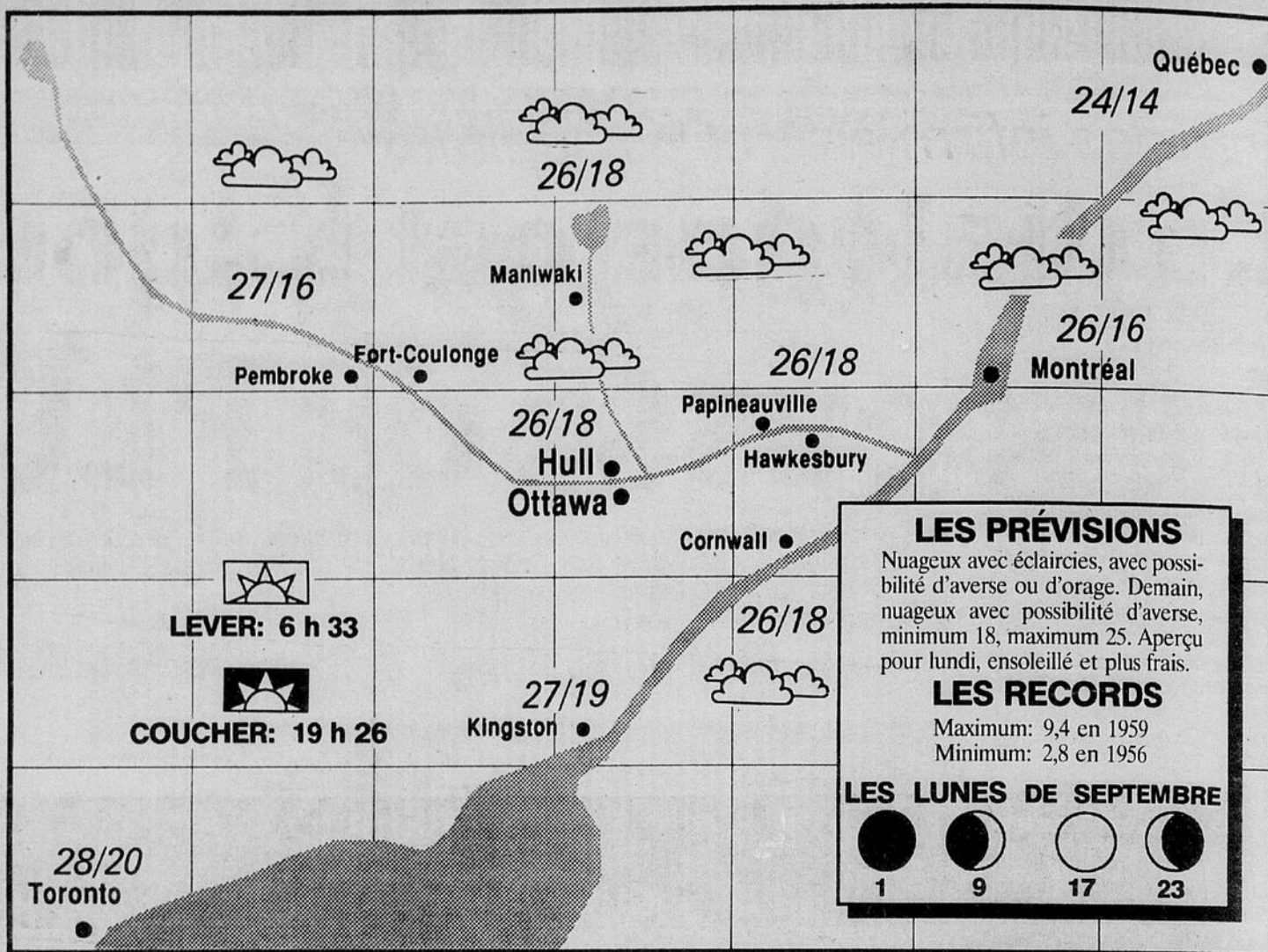
TÉLÉPHONES

- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- Samedi 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
- Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
- Salle des nouvelles 560-2711

SOMMAIRE

- Annonces classées65 à 77
- Au pays22 à 44
- Bandes dessinées92
- Bourses52 et 53
- Carrières et professions32 à 44
- Chasse et pêche84
- Courtemanche, Gil21
- Économie50 à 54
- Éditorial20 et 21
- Horoscope67
- Jury, Pierre89
- Larabie en liberté80
- La région3 à 18
- Le babillard12
- Le monde45 et 46
- Les carnets de Marcel82
- Loteries25
- Mots croisés68
- Mot mystère66
- Nécrologie77 et 78
- Roy, Michel21
- Sports79 à 95
- Statistiques90 à 92

Météo



Au Canada

	Min.	Max.					
Calgary	04	12	London	19	29	Saskatoon	08 13
Charlottetown	14	24	Moncton	10	27	St. John's, T.-N.	08 18
Churchill	06	09	Montréal	17	28	Toronto	21 28
Edmonton	04	14	Ottawa	17	25	Vancouver	13 25
Fredericton	11	26	Québec	13	27	Victoria	11 29
Halifax	11	21	Regina	06	12	Whitehorse	03 22
			Saint John, N.-B.	11	23	Winnipeg	10 19

Le monde

	Min.	Max.					
Acapulco	24	33	La Havane	25	31	New York	18 28
Barbade	29	31	Las Vegas	19	35	Orlando	26 33
Bermudes	27	30	Londres	17	21	Paris	13 25
Bruxelles	08	26	Madrid	14	20	Rome	16 27
Daytona Beach	23	32	Mexico	15	26	San Juan	29 32
Honolulu	25	32	Miami Beach	27	33	Tampa	25 34
			Nassau	28	32	Washington	18 28

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Pontiac, Gatineau et Lièvre, Cornwall, Montréal:
Brumeux par endroits tôt en matinée. Nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses par la suite. Risque de précipitations: 30 p.c. Demain: nuageux avec averses dispersées.

Trois-Rivières et Estrie:
Brumeux par endroits tôt en matinée. Nuageux avec éclaircies par la suite. Risque de précipitations: 20 p.c. Demain: nuageux avec averses dispersées.

Beauce et Québec:
Nuageux avec possibilité d'averses et brumeux par endroits en matinée. Des éclaircies par la suite. Risque de précipitations: 30 p.c. Demain: nuageux avec quelques averses.

À la retraite après 50 ans de métier

Hermas Desrochers a accroché ses outils

Joël-Denis Bellavance
LeDroit
GATINEAU

Hermas Desrochers n'en croyait pas ses yeux. Les quatre enfants de ce Gatinois de 64 ans, pour qui l'heure de la retraite a officiellement sonné, hier, lui ont réservé une surprise à laquelle il ne s'attendait pas: une promenade en calèche de cinq kilomètres, à sa sortie de sa dernière journée de travail aux ateliers de la Commission scolaire des Draveurs jusqu'au restaurant Le Houblon, où toute la famille ainsi que ses amis ont festoyé avec le nouveau retraité.

«Ça ne se peut pas. C'est trop beau pour moi.» s'est-il immédiatement exclamé, d'un air visiblement ému, devant environ une soixantaine de proches et d'amis.

M. Desrochers, qui était accompagné de son épouse Rose-May lors du trajet piloté par Gérard Lamarche, a travaillé pendant 29 ans au Conseil scolaire des Draveurs, quelques années à titre de concierge et ensuite comme menuisier.

«Il est entré sur le marché du travail avec cela. Nous avons voulu qu'il finisse de la même façon.» a expliqué le fils de M. Desrochers, Jacques, qui, avec la complicité de sa mère et de ses trois soeurs, Jacqueline, Marquise, et Monique, a mis un mois et demi à planifier l'événement.

Le conducteur de la calèche, Gérard Lamarche, a emprunté les rues secondaires afin de ne pas perturber la circulation automobile.



Hermas et Rose-May Desrochers en calèche qui dit tout.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

Entre les infirmières et les hôpitaux

Le dialogue est toujours bon

Michel Beauparlant

LeDroit

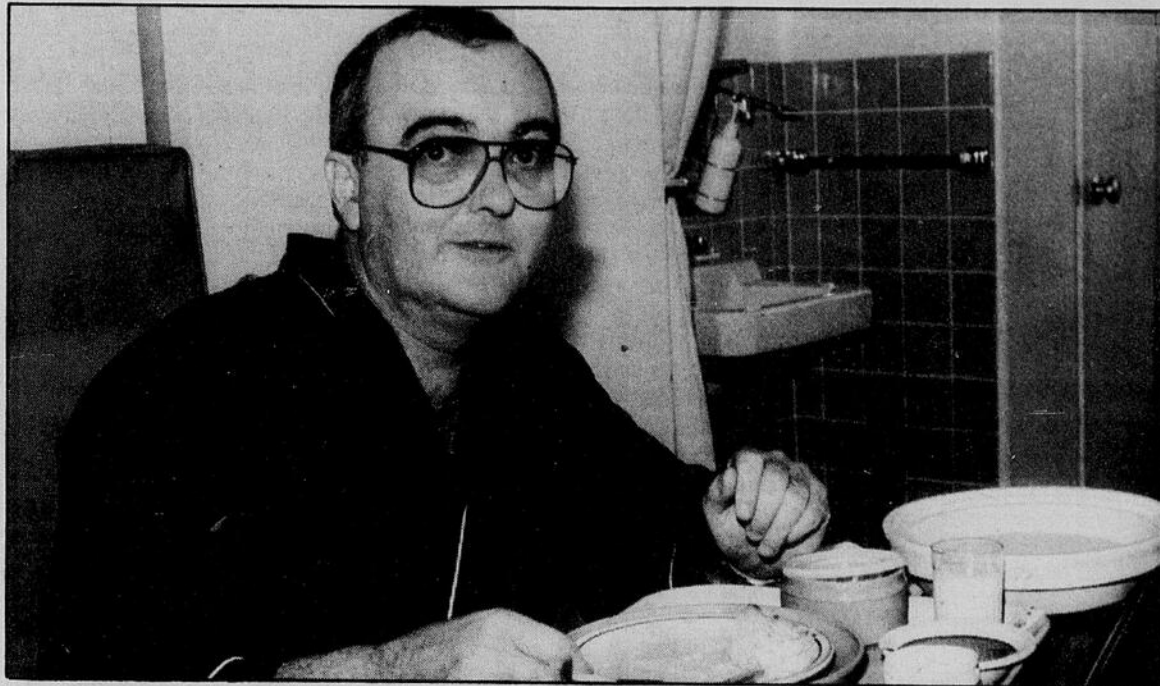
HULL

Le dialogue est toujours bon entre les infirmières en grève et les directions des trois hôpitaux de l'Ontario après quatre jours de grève illégale.

Même qu'au Centre hospitalier de Buckingham où, contrairement aux autres, les infirmières n'assurent pas les services essentiels ailleurs qu'à l'urgence et aux soins intensifs, le syndicat a fourni à la direction des ressources additionnelles lors d'une affluence aux soins intensifs cette semaine.

Soulignant que la somme de travail est tolérable parce qu'on a réduit le taux d'occupation à environ 47%, le directeur général Jacques Prud'homme dit que «le dialogue est très bon» et que, sur demande comme ce fut le cas cette semaine, le syndicat participe à l'analyse des besoins et augmente ses effectifs quand il le faut.

De son côté, Jean Laporte, directeur général de l'hôpital de Gatineau, avoue une certaine sympathie à la cause des infirmières mais dit condamner le recours à la grève illégale. «Il est difficile de ne pas être sympathique à la cause des infirmières. Probablement que même le gouvernement souhaiterait qu'elles soient mieux traitées» affirme cet administrateur qui dit que, pour



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Roger Bouthillette qui devait obtenir son congé ce matin après 10 jours d'hospitalisation disait que tout était à temps: médicaments, repas et entretien ménager. Il estime que les services présentement dispensés sont aussi bons qu'avant la grève et aussi que les deux autres fois où il fut hospitalisé à Hull ces dernières années.

l'instant du moins, «les malades ont tous les services».

Quant à lui, Gilles Lefebvre, directeur général de l'hôpital de Hull, il dit que sa sympathie pour la cause ne s'est pas effritée et qu'il y a toujours possibilité de dialogue avec le syndicat des infirmières.

Nonobstant, M. Lefebvre rap-

porte que, devant la possibilité d'un débrayage des infirmières auxiliaires et des employés de soutien qui ont tous opté pour la grève cette semaine, les hôpitaux de la région se sont consultés ces derniers jours pour prévoir certaines mesures applicables advenant la généralisation de la grève.

Il rapporte notamment qu'ils ont fait entente avec des hôpitaux d'Ottawa qui prendront la relève au besoin. Ces hôpitaux sont le Children's, le Civic, le Général et l'hôpital de la Défense.

Bons services

Jusqu'à maintenant, les patients

ne semblent pas pas voir de différence entre les services reçus avant la grève et ceux qu'ils reçoivent présentement.

A ce sujet, la responsable de l'information à l'hôpital de Hull, Suzanne Rollin, mettait quiconque au défi, hier, de trouver un patient insatisfait.

Et, effectivement, ceux que LeDroit a rencontrés n'avaient qu'éloges à l'égard de l'établissement et de ses infirmières.

D'un, Roger Bouthillette, 50 ans, qui devait obtenir son congé ce matin après 10 jours d'hospitalisation à la suite d'une crise d'angine disait que tout était à temps: médicaments, repas et entretien ménager. Il disait appuyer «à 100%» les grévistes qu'il considère comme les parents pauvres de la profession par rapport aux infirmières auxiliaires. M. Bouthillette disait que les services présentement dispensés sont aussi bons qu'avant la grève et aussi que les deux autres fois où il fut hospitalisé à Hull ces dernières années.

Jean-Pierre Lajoie, un mécanicien de 41 ans qui fut admis le 30 août à la suite d'un infarctus, dit qu'il se sent tout à fait en sécurité du fait qu'il est l'objet d'une surveillance constante. «On ne peut pas demander mieux. C'est pas croyable comme le personnel est gentil, avenant et toujours souriant», a-t-il dit.

M. Lajoie ne savait pas quand il obtiendra son congé de l'hôpital.

26,000 membres répartis dans six provinces

Appui de la Fédération nationale

Michel Beauparlant

LeDroit

HULL

Au nom de leurs consoeurs de la province, les infirmières de l'Ontario ont reçu hier l'appui officiel de la Fédération nationale des syndicats d'infirmières qui regroupe 26,000 membres dans six provinces canadiennes.

Et c'est la présidente de cette Fédération, Kathleen Connors, qui est venue rencontrer les piqueteuses aux hôpitaux de Gatineau, d'abord, et de Hull ensuite pour leur dire cet appui et leur annoncer que la Fédération envisage de créer un fond de secours pour les aider à palier aux coupures salariales dont elles peuvent être l'objet.

Cet appui vient une journée après celui des infirmières de l'Ontario et des hôpitaux d'Ottawa.

Devant la poignée d'infirmières qui se trouvaient à manifester devant le Centre hospitalier régional de l'Ontario, Mme Connors a transmis l'appui de «100% des infirmières du Canada» et a ajouté que toutes les accompagnent par la pensée sur les piquets.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

La présidente de la Fédération nationale des syndicats d'infirmières, Kathleen Connors, que l'on voit à gauche, a marché avec les infirmières de l'hôpital de Hull qui font la grève illégale depuis mardi.

Je sais que ce que vous faites est illégal mais c'est parce que la loi ne colle pas à la réalité, a en essence dit Mme Connors avant d'ajouter que «Bourassa apprendra, comme l'ont fait Don Getty (Alberta) et Grant Devine (Saskatchewan) avant lui,

qu'il ne peut plus intimider les infirmières par les menaces». La présidente a dit aux infirmières que leur combat est celui de toutes les infirmières du pays parce que la situation est partout pareille. «Vous n'avez pas le choix d'agir autrement,

pour vous et pour vos malades», disait-elle en soulignant qu'il faut «beaucoup de colonne vertébrale» pour vivre un semblable conflit.

Pour Nora Sigouin, la porte-parole des infirmières à Hull, la visite de Mme Connors qui s'est jointe

aux piqueteuses brièvement fut «très énergisante».

La Fédération nationale regroupe les syndicats d'infirmières de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard. La semaine prochaine, son comité exécutif doit accepter l'adhésion des infirmières de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ) à laquelle adhèrent les grévistes. Du recrutement a cours auprès des infirmières de la Colombie-Britannique qui viennent tout juste de vivre un conflit avec le gouvernement Bill Vander Zalm.

Il y a deux ans, lors du conflit des infirmières de l'Alberta, la Fédération nationale a créé un fonds de secours de \$45,000, rapporte Catherine Khordoc, une permanente à Ottawa. La Fédération a par ailleurs donné son appui moral aux infirmières de la Colombie-Britannique.

La présidente Connors a dit que déjà des infirmières avaient commencé à contribuer des dons pour leurs consoeurs québécoises, notamment \$2,500 en provenance du Manitoba.



STÉPHANE BEAUDOIN, collaboration spéciale, LeDroit

Un agent de la patrouille de nuit de la sûreté municipale de Hull lors d'une perquisition effectuée, tôt vendredi matin, au 112 Eddy dans le centre-ville de Hull.

faits divers en bref

François Gagnon
LeDroit

Drogue et prostitution

Huit personnes, dont trois femmes, ont été arrêtées dans la nuit de jeudi à vendredi lors d'une opération spéciale des agents de la patrouille de nuit de la police de Hull, visant à porter un coup au trafic de drogue et à la prostitution dans le secteur du vieux Hull.

Les agents ont investi les appartements 6 et 7 d'un immeuble situé au 112 Eddy.

Sur les lieux, ils ont saisis quelques grammes de cocaïne et de l'équipement normalement utilisé pour effectuer le trafic de stupéfiants.

Des accusations seront déposées au cours des prochains jours contre les huit personnes appréhendées.

Autre vol à Hull

Les policiers hullois ont un troisième dossier de vol à main armée sur les bras. Cette fois, c'est le dépanneur Provisoir, du 335 Chemin de la Montagne, à Hull, qui a été visité, vers 3 h 10 hier, par des voleurs qui se sont emparés de 75 cartouches de cigarettes et d'une petite somme d'argent.

«Le voleur s'est présenté seul à la porte du dépanneur. Lorsque le commis a actionné le mécanisme d'ouverture, un deuxième suspect s'est faufilé à l'intérieur. Les deux individus ont brandi une barre à clous et des pinces monseigneur avant d'ordonner au commis de s'étendre sur le plancher», a expliqué, hier, l'agent André Legeault de la police de Hull.

Après avoir mis la main sur leur butin, les deux suspects se sont engouffrés dans une voiture grise conduite par un complice qui les attendait pour ensuite s'enfuir sur le Chemin de la Montagne.

En plus de rechercher ces trois suspects, les policiers hullois tentent de retracer les responsables d'un important vol de bijoux perpétré, jeudi après-midi, à la bijouterie Lepage, du 109 St-Joseph, et à la caisse populaire de l'Île, au 170 St-Laurent.

Quatre blessés à Sarsfield

Quatre personnes ont subi des blessures sérieuses à la suite d'une violente collision, impliquant deux véhicules, survenue, vers 22 h 30, jeudi, à l'angle des routes régionales 28 et 35 à Sarsfield.

«Les quatre occupants des voitures ont été conduits aux hôpitaux Général et Montfort mais les blessures n'étaient pas de nature à mettre leur vie en danger. Une enquête est en cours pour éclaircir les circonstances de la collision et déterminer si des accusations seront déposées», a expliqué hier l'agent Craig McCormick, de la police provinciale de l'Ontario, détachement de Rockland.

Saisie de drogue au marché By

L'oncle du petit Paul Bourguignon jr, le bambin de 2 ans et demi sauvagement assassiné le 2 juin, a été appréhendé lors d'une opération anti-drogue menée par la police d'Ottawa dans le secteur du marché By.

Claude Bourguignon, 26 ans, de la rue York, Denis Sauvé, 23 ans, de la rue Beausoleil, et Lukass Harvey, 18 ans, de la rue Robinson, ont été conjointement appréhendés, en fin d'après-midi mercredi.

«Des agents doubles faisaient de la surveillance depuis quelques temps au marché By afin de contrer le trafic de la drogue dans ce secteur populaire et où se trouvent deux institutions scolaires soit les écoles Ste-Anne et York», a expliqué hier l'inspecteur Ed Gosselin de la police d'Ottawa.

Des accusations de trafic et de possession pour fins de trafic de cocaïne et de haschich ont été déposées contre les trois suspects.

Bébé abandonné dans un parc

Les policiers ont retracé les parents

François Gagnon
LeDroit
OTTAWA

Des enquêteurs de la police d'Ottawa étudiaient toujours, en soirée hier, la possibilité de déposer des accusations criminelles aux dépens des parents d'un bébé de 16 mois abandonné, en fin d'après-midi, dans un parc près de la rivière Rideau à Vanier.

«Nous avons retracé, ce matin, les parents de la petite fille qui fort heureusement se porte très bien. Il nous faut maintenant déterminer l'ensemble des circonstances entourant cet abandon avant d'accuser, ou non, les parents de la petite, ou

encore une tierce personne à qui le bébé aurait pu être confié», a expliqué hier Bob Kelly, surintendant à la police d'Ottawa.

A 19 h hier, l'inspecteur Patrick Moyle soulignait que l'enquête se poursuivait et qu'il était peu probable qu'elle soit complétée au cours de la soirée.

Entretemps, des représentants de la Société d'aide à l'enfance, à qui la bambine a été confiée jeudi, ont déniché un foyer nourricier où la petite a été conduite et laissée entre les mains d'une famille d'accueil.

La petite, dont l'identité n'était pas dévoilée par la police d'Ottawa, a été laissée sans surveillance pendant plus d'une heure, en fin d'après-midi jeudi. Les policiers d'Ottawa ont été alertés par des passants qui ont découvert la bambine qui semblait en bonne santé.

tawa ont été alertés par des passants qui ont découvert la bambine qui semblait en bonne santé.

Les conclusions de l'enquête devraient être connues au cours de la fin de semaine.

LOTÉRIE

L'HÔPITAL POUR ENFANTS

Gagnant du \$1,000.

Dalton Scheer

862

FABRICVILLE

À NE PAS MANQUER!

2 JOURS

2 JOURS! LUN. ET MAR. 11 ET 12 SEPT. SEULEMENT!

DE FOLLE VENTE

TOUTE NOTRE COLLECTION DE NOUVEAUX TISSUS MODE DE L'AUTOMNE JUSTE 2 JOURS 20% DE RABAIS DU PRIX RÉG.

150 cm LAINE/POLY
FLANELLE SUSSEX
RÉG. 14.98 m
7.99 le m

150 cm LAINE/POLY
COSTUMIER DE LUXE
RÉG. 14.98 m
7.99 le m

150 cm MÉLANGES VARIÉS
COSTUMIER CARLYLE
RÉG. 12.98 m
6.99 le m

150 cm TISSU POUR
REMBOURRAGE
RÉG. 12.98 m
2.49 le m

TOUTE NOTRE COLLECTION DE PURE SOIE JUSTE 2 JOURS! 25% DE RABAIS DU PRIX RÉG.

TOUTE NOTRE COLLECTION DE "NÉCESSITÉS" • BROADCLOTH • DOUBLURE • PAREMENTURE • GUINGAN • FEUTRE • ETC. JUSTE 2 JOURS! 20% DE RABAIS DU PRIX RÉG.

TOUTE NOTRE COLLECTION DE PURE LAINE JUSTE 2 JOURS! 25% DE RABAIS DU PRIX RÉG.

115 cm POLY/COTON
VARIÉTÉ DE BROADCLOTH JUSTE 2 JOURS
RÉG. 3.98 m **2.29** le m

90 cm 100% COTON
FLANELLETTE UNIE ET IMPRIMÉE
RÉG. 2.98 m **2.19** le m

25,000 m de
TISSUS VARIÉS
RÉG. 2.00 m **1.29** le m

LES AUBAINES N'ONT JAMAIS EU SI BONNE MINE!

FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada

Meilleure qualité, meilleurs prix.

du lundi au mercredi: 9h 30 à 5h 30
jeudi et vendredi: de 9h 30 à 6h
samedi: de 10h 30 à 5h

Pas de taxe sur les tissus au Québec

GALERIES GATINEAU 920 OUEST BOUL. MALONEY GATINEAU, QUÉBEC

MAGASINEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX

TÉL: 563-2405



City of
Ville d'Ottawa

Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture

On est là pour vous
une multitude
de programmes pour
vous divertir

LE SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1989

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

564-1234

Activités automnales

SEPTEMBRE

- 9 • Réouverture du parc McCann à midi au 80, rue Norman
- 12 • Voyage pour les aînés: Gray Rock dans les Laurentides
- 15 • Le Festival des arts débute aujourd'hui et se poursuivra jusqu'au 24 septembre
- 16 • Marché aux puces au Centre communautaire McNabb; 10h à 14h
- Matinée multiculturelle grand-parents et petits-enfants au Centre communautaire St-Pierre; 10h à 11h30
- 17 • Nostalgie; un mini festival de films au Musée du domaine Billings de 12h à 17h
- 20 • Voyage pour les aînés au Château Montebello
- 21 • Inauguration de la plaque du Sport et les femmes au Centre communautaire McNabb à 17h30
- 23 • Marché aux puces au Centre communautaire St-Pierre; 10h à 14h
- Expression et création: programme de création artistique au Centre communautaire St-Pierre
- Réouverture du Centre communautaire Hintonburg (anciennement le Centre communautaire Ottawa-ouest) à 14h
- 24 • Histoire des cimetières au Musée du domaine Billings; 12h à 17h
- 28 • Cueillette de pommes et épluchette de blé d'inde pour les aînés à St-Eustache
- 30 • Date limite pour accepter les demande des groupes communautaires pour opérer une paroière extérieure

OCTOBRE

- 1 • Jeux questionnaires d'Ottawa au Musée du domaine Billings; 12h à 17h
- Le quatuor Schönberg présente un spectacle au Salon du Musée des sc. naturelles dans le cadre de l'échange culturel avec La Haye; 20h
- 3 • Oktoberfest pour les aînés au parc Lansdowne; 15h - 20h
- Exposition dans le grand hall de l'Hôtel de ville: "Le séjour de la famille royale des Pays-Bas à Ottawa durant la guerre"
- 4 • Voyage pour les aînés au Mont Ste-Marie pour fêter l'Action de grâce
- 5 • Programme de marche pour les aînés - destination coline parlementaire
- 12 • L'exposition "L'art de La Haye" débute aujourd'hui et se poursuit jusqu'au 2 novembre à la Cour des arts
- Programme de marche pour les aînés - destination: marché By
- 13 • Le Sport et les femmes lance leur programme national de sport amateur "En mouvement" à l'Hôtel de ville; 12h - 14h
- 15 • "Palestiniennes à Ottawa"; une exposition au Musée du domaine Billings de 12h à 17h
- 17 • Voyage pour les aînés au parc de la Gatineau; 9h30 à 17h
- 18 • Présentation de video de La Haye à la Galerie Saw; 20h
- 19 • Programme de marche pour les aînés - destination: New Edinburgh
- 20 • Spectacle de danse "Djazzex" de La Haye au Centre national des arts; 20h30
- 22 • Clinique d'identification d'antiquités au Musée du domaine Billings; 12h à 17h
- 24 • Dévoilement de la sculpture de l'artiste néerlandais, à l'Hôtel de ville; 17h30
- 26 • Programme de marche pour les aînés - destination: Côte-de-Sable
- 28 • Marché aux puces au parc Lansdowne; 10h - 17h
- 29 • Contes mystérieux au Musée du domaine Billings de 12h à 17h
- Marché aux puces au parc Lansdowne; 10h - 17h
- 30 • Danse d'Halloween pour les adolescents au Centre communautaire McNabb
- 31 • Fêtes d'Halloween aux Centres communautaires Jack Purcell, McNabb, Bellevue, Carleton Heights, Overbrook, Côte-de-Sable et St-Pierre

NOVEMBRE

- 1 • Date limite pour faire une demande d'utilisation de patinoire intérieure durant les périodes de Noël et du Congé de mars
- 8 • Voyage pour les aînés: magasinage de Noël à Montréal
- 18 • Foire d'artisanat au Centre communautaire Glebe
- 19 • Foire d'artisanat au Centre communautaire Glebe
- 25 • Vente d'artisanat de Noël au Centre communautaire Alexander

DECEMBRE

- 4 • Voyage pour les aînés Chez Constantin (souper de Noël)
- 10 • Fête de Noël au Centre communautaire Alexander; 13h à 15h
- 16 • Foire d'artisanat de Noël au Centre communautaire McNabb
- 17 • Fête de patinage en famille à la patinoire Canterbury; 13h à 13h50
- 20 • Fête de patinage en famille à la patinoire J.Alph Dulude; 19h à 19h50
- 26 • Journée des étrennes à la patinoire Côte-de-Sable; 13h à 15h

Au coeur de votre communauté

Le Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa offre une série impressionnante de programmes automnaux et hivernaux, tous au coeur de votre communauté. L'inscription pour la plupart des programmes débute cette semaine. Communiquez avec le Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa en composant le 564-1234.

Arts et culture

• Expression et création

Faites valoir vos talents artistiques en participant aux ateliers de créativité et d'expression artistique offerts au Centre communautaire St-Pierre à compter du 23 septembre. Ce programme axé sur le processus d'exploration, d'expérimentation et de découverte de soi s'adresse aux enfants et aux adultes.

Renseignements: 564-1060

• Cour des arts

Foyer pour les groupes locaux d'arts visuels, littéraires et du spectacle, la Cour des arts, située au coeur du centre-ville, offre une série d'expositions, de spectacles et d'événements spéciaux. Arrêtez-vous au 2, av. Daly pour y admirer et apprécier les talents de notre communauté artistique.

Renseignements: 233-3449

Échange culturel • Ottawa-La Haye

Dans le cadre de l'échange culturel Ottawa-La Haye, plusieurs artistes de la Hollande se produiront en spectacle durant le mois d'octobre. Au programme: musique, sculpture, une exposition de photographies, danse, ensemble à vent et vidéos. Pour connaître les dates de ces événements culturels, consultez la liste des activités automnales.

Renseignements: 564-7328

Pour les fervents d'activités physiques

Salle poids et haltères

La Ville d'Ottawa vous offre l'opportunité d'utiliser ses salles de poids et haltères munies d'équipements spécialisés pour vous entraîner à votre propre rythme. Ces installations sont abordables, à proximité et offrent un service attentionné. Pour plus de renseignements, informez-vous auprès des centres suivants: Rue Main (564-1264), Hintonburg (564-1066), Pinecrest (564-1258) et Terry-Fox (564-1094).

Aérobic, conditionnement physique et sports d'équipe

Que vous vouliez prendre un cours de danse aérobic, de conditionnement physique, de Tai-Chi, de patinage ou de natation, les centres communautaires, les piscines et les arénas offrent une multitude de cours d'activités physiques. Communiquez directement avec l'installation de votre choix pour plus de détails.

Du plaisir en famille

Fêtes d'Halloween

Comme à chaque année, les centres communautaires ouvriront leurs portes pour accueillir tous les enfants qui déambuleront le long des rues vêtus de leurs plus beaux atours. Du 27 au 31 octobre, plusieurs fêtes d'Halloween auront lieu dans les centres communautaires. Communiquez avec le centre de votre quartier pour plus d'information ou composez le 564-8421.

Patinage libre

Transformez vos journées monotones en une partie de plaisir. Décrochez vos patins et rendez-vous à l'une des dix patinoires intérieures de la Ville d'Ottawa. Plusieurs périodes de patinage libre y sont offertes et c'est gratuit. Renseignements: 564-1181

Natation

Goutez aux joies de la baignade même en automne. Les piscines de la Ville d'Ottawa offre un vaste programme de natation libre et de cours "Parent et moi". Les piscines récréatives Clifford Bowey et Dovercourt permettent aux enfants de tout âge de jouir des plaisirs de l'eau en toute sécurité grâce aux nombreux équipements récréatifs conçus à leur intention. Renseignements: 564-1023

Un programme de choix pour nos aînés

Le programme d'automne offre une brochette impressionnante d'activités notamment, des cours de bridge, un atelier de massage thérapeutique, de noeuds de foulard, un programme pour grands-parents et petits-enfants et plusieurs excursions. Ne ratez pas votre chance, inscrivez-vous tôt en composant le 564-1017

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

564-1234

Les policiers ont appréhendé deux individus

Cinq heures de siège à Nepean

François Gagnon

LeDroit

NEPEAN

Les policiers de Nepean ont tenu un siège de cinq heures, hier, dans une tour d'habitation au 210 Woodridge Crescent, après avoir appréhendé deux individus soupçonnés d'avoir pris part au meurtre de Kueng Wei Chiu, 25 ans, retrouvé criblé de balle, le 27 août, dans une sablière à West Carleton.

Vers 15 h 30, les policiers de l'unité d'intervention de la police de Nepean quittaient bredouilles la tour d'habitation, après avoir constaté que l'appartement du septième étage qu'ils assiégeaient, depuis 10 h 30 environ, était inoccupé.

«Nous avons procédé, ce matin, en collaboration avec les policiers de l'OPP de West Carleton, à l'arrestation de deux hommes recherchés relativement à un homicide», a expliqué hier le sergent d'état-major Murray Gordon, de la police de Nepean.

M. Gordon n'a cependant pas voulu spécifier si l'homicide en



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Les policiers quittent les lieux après un long siège de cinq heures.

question était bien celui de Kueng Wei Chiu.

«Les policiers de l'OPP, du déta-

chement de Kanata, vous donneront, demain matin (ce matin), tous les détails pertinents liés à ces ar-

restations», d'ajouter l'officier de la police de Nepean.

Plusieurs dizaines de résidents du secteur Bayshore ont suivi les péripéties des deux arrestations et du siège.

Dans la cour de l'école

Le premier suspect a été arrêté, vers 8 h 30, dans la cour de l'école primaire située au centre de ce vaste projet d'habitation.

«Les policiers ont sauté sur un individu qu'ils ont étendu au sol avant de lui passer les menottes», a expliqué hier Ann Partington, une résidente du secteur.

Des coups de semonce tirés par les policiers ont été entendus par des témoins, mais le représentant de la police de Nepean a refusé de commenter cette information soulignant qu'il faudra un certains temps avant que le compte rendu complet de l'opération soit dévoilé.

Septième étage

Une fois cette première arrestation effectuée, les policiers de Nepean ont envahi la tour du 210 Woodridge Court où ils ont appréhendé un deuxième individu, près d'un appartement du septième étage.

«Ce deuxième suspect s'est rendu aux policiers sans offrir de résistance», d'ajouter le sergent d'état-

major Murray Gordon.

Appelés en renfort, des tireurs d'élite de la brigade d'intervention tactique de la police de Nepean ont pris d'assaut le toit d'une autre tour d'habitation et certains autres points stratégiques afin d'épier les faits et gestes se déroulant à l'intérieur de l'appartement qui était cependant vide.

Décrit comme un défenseur des membres de la communauté chinoise (Rambo) Kueng Wei Chiu a, semble-t-il, été victime d'un règlement de compte relié aux conflits entre membres des communautés asiatiques.

CORRECTIONS

Cahier Eaton L'AUTOMNE NOTRE SAISON du 5 septembre 1989.

À noter:

Page 3 — Article D — Blouse en crêpe de Chine NON OFFERTE.

Page 21 — Prime Elizabeth Arden, — Différente de celle représentée. Devrait être: l'ensemble "Visible Différence" 15 mL, lotion hydratante adoucissante 15 mL et crème pour le contour des yeux 7 mL.

Eaton s'excuse de tout inconvenient.

EATON

Réactions de résidents

Les policiers font presque partie du décor

François Gagnon

LeDroit

NEPEAN

L'opération policière qui s'est tenue hier dans le secteur Bayshore était loin d'être une première.

En fait, depuis un peu plus d'un an, les policiers font pratiquement partie du décor. Cecilia Hamilton, une résidente de la tour d'habitation assiégée était outrée de constater à quel point la violence était omniprésente dans ce quartier.

«C'est rendu dangereux de vivre ici. Depuis un an, il y a eu plus de crimes commis dans ce secteur que partout ailleurs. Ça n'a aucun sens!».

«L'opération d'aujourd'hui en est une preuve concrète. La drogue circule ouvertement, mes voisins étaient d'ailleurs des vendeurs de stupéfiants. Il y a eu un meurtre au début de l'année et la victime du

meurtre d'il y a deux semaines habitait dans ce projet», de constater Mme Hamilton.

«Ma fille (qui l'accompagnait) a été accostée par un individu dans un ascenseur. Nous avons porté plainte à la police, mais l'individu circule déjà librement dans le coin prêt à commettre d'autres agressions du genre. C'est révoltant!», d'ajouter Cecilia Hamilton.

De nombreux résidents du secteur Bayshore étaient, eux aussi, unanimes à décrier la flambée de violence constatée, depuis un peu plus d'un an, dans ce secteur pourtant résidentiel.

Certains n'hésitaient pas à com-

parer leur quartier au Bronx de New York alors que d'autres mettaient sérieusement en cause la qualité de vie et la sécurité offerte à leurs enfants.

Triste coïncidence, les policiers de Nepean ont été dépêchés dans ce quartier quelques minutes seulement après que le siège ait été levé.

Pourquoi? Parce que des passants venaient de localiser un revolver laissé contre le pneu arrière d'une voiture stationnée près de la cour d'école où le premier suspect a été arrêté, hier matin, et où de nombreux enfants ont passé la majeure partie de l'après-midi.

ÉCOLE de COIFFURE

Institut de l'Art de la coiffure & Paul de Rycke Inc.

Début des cours

Septembre

Février

Juin

Durée 6 mois

- Les techniques les plus modernes
- Enseignants professionnels dynamiques
- Développement de votre style personnalisé
- Une préparation au marché de l'emploi

Demandez notre brochure

COURS

JOUR SOIR

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Prov. _____ Code postal _____

Tél. _____

COURS

ANGLAIS FRANÇAIS

FILIALE **Interbeauté** Le succès en coiffure

MONTREAL 866-5477 SHERBROOKE 566-8994
1168 Ste Catherine O., suite 101 51 rue Wellington N. J1H 5A9
H3B 1K1

LAVAL 669-3501 HULL 771-7709
158 boul. des Laurentides 653 St-Joseph, J8Y 4B2
H7G 2S3

QUÉBEC 529-0689
849 St-Joseph E. G1K 3C8

Numéros de permis du Ministère de l'Éducation
FA0002 FA0003 FA0004
FA0005 FA0006

LA GARDERIE POPULAIRE DE HULL INC. LE BALUCHERON

vous annonce qu'elle a des places disponibles pour des enfants de 3 à 5 ans.

Pour de plus amples informations contacter **Diane Painchaud** 771-1464

ENCAN SANS RÉSERVE

SUIVANT L'ADJUDICATION DU CONTRAT PAR TOUCHE ROSS & CO., SYNDIC DE FAILLITE, NOUS VENDONS PAR ENCAN SANS RÉSERVE L'ACTIF DE...

GLO-TECH INDUSTRIES INC. manufacturiers canadiens de: **lys•lite** LES CREATIONS SCANDINAVES SCANDINAVIAN DESIGNS

DATE: LE MARDI, 12 SEPT., À 10h 00
LIEU: 171 Jean-Proulx, Hull (Québec)
DIRECTIONS: de l'autoroute 5, prendre la sortie 3 boul. St-Raymond Est, à gauche sur La Carrière (Super Carnaval au coin), La Carrière devient Jean-Proulx.
EXAMEN ET INSPECTION: 9h 00 à 17h 00 le lundi, 11 sept.

MATÉRIAUX BRUTS: stores, tringles, socles, douilles, commutateurs, fil électrique et autres matériaux électriques et en acier pour soutenir plus de 80 modèles de lampadaires, lampes de table et plafonniers en métal (matériaux bruts assujettis à vente antérieure).

ATELIER DE MACHINES COMPLET: tour à métal Takeng, modèle TK-105, numéro de série 500452; fraiseuse Ajax, numéro de série 5008; perceuse sur colonne General, modèle GDM200A; presse à découper électrique; presse manuelle; soudeuse Mig, Tig, Stick; équipement de soudure au gaz; clé à percussion Powerdyne; outils pneumatiques Chicago; petites perceuses électriques Black & Decker; perceuse sur colonne Kira, modèle NSD-13R; scie radiale Craftsman; scie à métaux électrique Tong Ho; ponçeuse à ruban; meules d'établi; perceuse pneumatique Rockwell; décapeuse électrique; outils pneumatiques Rioux Tools; pistolet à river pneumatique Eclipse; pistolet à collier Bostik; pistolets-graisseurs; divers jeux de filières; armoires à outils en acier; divers outils à main; forêts de perceuses; fraiseuses, etc.

ATELIER DE PEINTURE: compresseur 5 hp Devilbiss, modèle TDP-5050; 2 cabines de peinture au pistolet Devilbiss avec système d'échappement et d'aération 7 UTB; 20 pistolets à peindre à creuset de mélange extérieur; mélangeur à peinture Red Devil, modèle 5410-02; grand four à gaz vertical; tour à récupération de chaleur 5' L x 6' H x 8' P. 500*FAH, 390 000 UTB; divers chariots de cuisson; dégraisseur à vapeur C.I.L. Triluxe avec évaporateur; grue électrique 1/2 tonne Lodestar; paniers de dégraisseuse; diverses tables à peinture; diverses tables sur roulettes; cribles à peinture; tablettes pour peinture; système de nettoyage de pistolet vaporisateur Cascade VG1200; diverses peintures et fournitures, etc.

MONTAGE ET EXPÉDITION: clés pneumatiques Chicago; chasse-écrous Desoutter; outil à enfoncer pneumatique; riveteuse pneumatique Audel 734; agrafeuses pneumatiques; distributrice de ruban d'emballage électrique Better Pack 555S; distributeurs de ruban manuels; divers chariots de production; divers outils à main; dynamomètre Dielectric; divers écrous, boulons, pièces électriques; rayonnage d'acier pour pièces; rayons à palettes redi-rack; chariot élévateur (électrique) à siège Vestergaard Brothers 1220 kg x 135" avec chargeur mécanique Chloride Motive; pièces de rechange pour gerbeuse; chariots élévateurs à plate-forme; diables; chariots à bras; 200 palettes; 16 sections de rayons à palettes orange/bleus; 16 sections de rayons à palettes beiges; balance 1 000 lb Toledo; attacheuse électrique Weld-Loc; imprimeur d'étiquettes Moore; élévateur à fourche électrique BT 1 000 kg x 132" avec chargeur; diverses boîtes d'expédition; diverses fournitures d'emballage; échelles; escabeaux à plate-forme; ventilateurs électriques; équipement de nettoyage, etc.

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU: appareil télécopieur Sharp UX-50; appareil Télécopieur; photocopieuse Canon NP120; ordinateur compatible X-T avec système de secours Fas à ruban FI-60 et 2 postes d'ordinateurs satellites; imprimante couverte Basic Four; système informatique Basic Four; diverses calculatrices électroniques; nombreuses lampes Lys•lite; fichier de données; bureaux ministres au fini noyer; bureau de secrétaire au fini noyer; bureaux de secrétaires au fini chêne; classeurs latéraux au fini noyer; chaises de sténo; ordinateur portatif NEC PC-8201A; machine à écrire I.B.M.; machine à écrire électrique Brother EM-80; imprimante ligne par ligne Radio Shack TRS-80 III; coffre-fort autoportant National; armoires à papeterie Bonner; fauteuils pivotants inclinables; fauteuils de direction pivotants inclinables; diverses barres de prise, micro-ondes Sanyo; répondeur téléphonique Duofone; table de conférence au fini noyer; fauteuils rembourrés à cadres de chrome; machine à écrire électronique compacte Olympia; diverses bibliothèques; classeurs latéraux Artopex à 3 tiroirs; tables pour ordinateurs; système de téléphone électronique Trillium Panther 612 à 6 lignes avec 9 téléphones; divers horloges murales; bibliothèque de livres de références et de fournisseurs; diverses fournitures de bureau, etc.

* Pour obtenir des précisions veuillez composer le **(819) 776-0800***

REMARQUE: Dépôt remboursable de 100 \$ exigé pour s'inscrire à l'encan; seuls les soumissionnaires inscrits seront autorisés à assister à l'encan. CONDITIONS DE VENTE: argent comptant ou cheque visé seulement.

Maynards DEPUIS 1902
ENCANTEURS INDUSTRIELS

509-1110, Sherbrooke O.
Montreal (Québec)
H3A 1S8 (514) 282-1854
Fax: 514-282-8789
Toronto • Vancouver • San Francisco

Loblaws

Loblaws

et



superstoreTM

entrepôt d'alimentation

plus des centaines d'autres spéciaux!

papier

hygiénique Cottonelle

blanc
1 épaisseur
pqt 12 roul.

**papier
hygiénique
Cottonelle blanc**

1 épais., pqt 12 roul.
prix spécial sans le coupon 3.99
Limite d'un pqt par coupon et un coupon par client.
Coupon accepté du 11 au 16 septembre 1989 chez
Loblaws et Superstore.

PLU 4087

avec ce
coupon
vous payez

2.99

jus

de pommes Allen's
pur non sucré
bte 1.36 L

vous payez

moins de
1/2
prix

.89

champignons

3.28/kg
frais de
l'Ontario ou
des E.-U.

lb

1.49

côtes levées

3.51/kg
de flanc de porc
fraîches et
charnues

lb

1.59

pâtes

Primo

de sortes variées
(pqt 900 g) **ou sauce**
à spaghetti ordinaire (bte 28 oz liq.)

.77

crème glacée

Fameuse Neilson

2.99

carton
2L

huile végétale

Primo

2.99

cruche
3L

fromage

mozzarella coupé à la charcuterie .66/100 g

de lait
partiellement
écrémé

jusqu'à
1/2
prix

lb

2.99

céréale

corn flakes Kellogg's

bte
675 g

1.69

LA
SOCIÉTÉ DE
L'ARTHRITE
SEPTEMBRE
EST LE
MOIS DE L'ARTHRITE

Prix valides du lundi, 11 septembre au samedi, 16 septembre 1989.
Les marchés se réservent le droit de limiter les quantités.

Loblaws et
superstore
entrepôt d'alimentation

Fraudes à Gatineau

François Gagnon

LeDroit

GATINEAU

La Sécurité publique de Gatineau tient à mettre en garde les commerçants de la région à la suite de la découverte d'un nouveau réseau de fraudeurs qui s'attaque, depuis quelques jours, aux commerçants de la région.

«Les fraudeurs commandent des appareils électroménagers et électriques à des commerçants. Lors de la livraison, les fraudeurs demandent aux employés de laisser les appareils dans leur emballage et de les déposer dans l'entrée, prétextant que les travaux d'aménagements intérieurs ne sont pas complétés. Les fraudeurs remettent aux livreurs un chèque faussement certifié avant de s'emparer des appareils pour ensuite prendre la fuite», a expliqué hier le capitaine Guy Brisebois, de la Sécurité publique de Gatineau.

Jusqu'ici, quatre commerçants ont été lésés de cette façon et les policiers gatinois tiennent à aviser tous les commerçants de la région de cette nouvelle supercherie.

Toute information permettant d'appréhender les responsables de cette fraude sont priés de communiquer avec les membres du bureau des enquêtes criminelles en composant le 568-5550.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le maire Michel Légère a tenu à installer, hier matin, la première des 45 pastilles qui orneront les principales rues de Hull pour annoncer le Tour cycliste de Gatineau devant avoir lieu le 24 septembre, veille des élections. M. Légère a dit que ces affiches voulaient inciter les citoyens à faire de l'exercice. Il est accompagné de Richard Fortin et Marcel Joanette, deux cols bleus qui ont eu la tâche d'installer les pastilles.

Ateliers pour apprendre à lire et à écrire

Suzanne Lessard

correspondante régionale

Embrun

Des ateliers pour apprendre aux adultes à lire et écrire débuteront, le 11 septembre, à Embrun et Casselman.

Ces ateliers sont gratuits et s'adressent aux gens qui veulent être mieux outillés pour lire le journal, répondre à une lettre, préparer un chèque, ou comprendre un état de comptes.

Un atelier semblable sera aussi offert à Rockland, au Centre culturel. Il sera coordonné par Suzanne Rochon qu'on peut atteindre au

446-5312. Pour ce qui est d'Embrun, le premier atelier se tiendra au Centre Urgel-Forget; la responsable de cette activité est Lucie Servant, au 443-5710. Celui de Casselman aura lieu dans la salle derrière la sacristie; on peut communiquer avec Francine Palaisy, au 764-2966 de jour ou au 764-2061 en soirée.

Le programme est réparti en blocs de 14 semaines avant les Fêtes et de 14 autres semaines à compter de janvier. Après la période d'inscription officielle, d'autres gens pourront se greffer aux groupes et ceux qui auront atteint leurs objectifs personnels pourront cesser à leur gré.

Le concert «Musique Métal» n'aura pas lieu ce soir

LeDroit

GATINEAU

Le concert *Musique Métal* qui devait avoir lieu samedi soir à la polyvalente Nicolas-Gatineau au profit de la Soupière de l'amitié est annulé.

Un porte-parole de la Soupière, Noël Charette, a dit que des circonstances incontrôlables avaient

engendré la décision.

Ce concert était l'initiative de jeunes bénévoles impliqués dans les activités de l'organisme qui offre des repas aux plus démunis de Gatineau.

Les personnes qui détiennent des billets pourront se faire rembourser à la Soupière même, 315, rue Migneault (663-6777). Il faudra évidemment y présenter les billets.

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied pour vous une formation qui offre de réels débouchés sur le marché du travail.

SOUDAGE ET MONTAGE

Cette formation permet aux élèves de développer les habiletés nécessaires à l'utilisation des équipements pour réaliser des montages de base et industriels en respectant les méthodes d'assemblage et de soudage des pièces afin d'obtenir un produit de qualité.

Début: 25 septembre 1989

Durée: 51 semaines

Endroit: Centre de formation professionnelle

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études à temps plein depuis au moins 12 mois
- Avoir complété dix années de scolarité (sec. IV)

INSCRIPTION:

Centre d'emploi du Canada de votre localité

INFORMATION:

Sylvie Proulx, CFPO
(819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et la Commission scolaire Outaouais-Hull.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'œuvre de la région de l'Outaouais
245, boulevard Cité des Jeunes / Hull, Qc J8Y 6L2

**CESSEZ DE FUMER
EN 5 JOURS
À COUP SÛR!**



La méthode qui a fait ses preuves...!

Cessons de fumer
SI VOUS SONGEZ
VOUS INSCRIRE À UN
PROGRAMME
ANTI-TABAGISME
CONSIDÉREZ CELUI
DE L'HÔPITAL CIVIC
D'OTTAWA

Assistez sans engagement à un cours d'introduction GRATUIT. C'est facile... choisissez l'endroit et la date qui vous conviennent le mieux.

**le mardi 12 septembre ou
le mercredi 13 septembre
Hôpital Montfort**

**713, chemin Montréal
19 h 30 — en français**

À chaque endroit, utilisez l'entrée principale et suivez les enseignes.

N'oubliez pas vos cigarettes.

Après 5 jours, vous n'en aurez plus besoin!

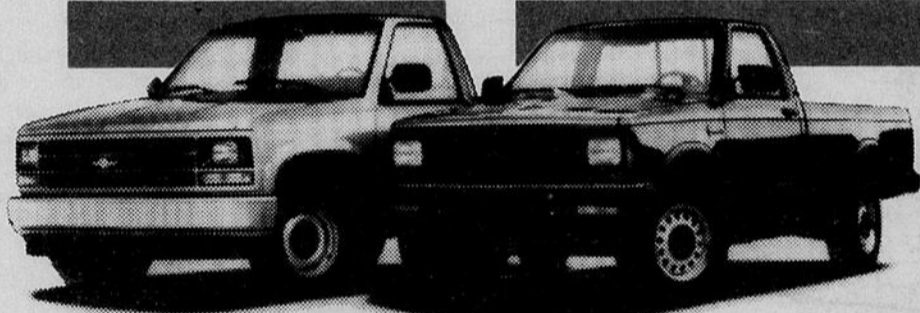


Rabais pour âge d'or (60)

**Hôpital Civic d'Ottawa
761-4271**

UN PEU, BEAUCOUP, PASSIONNÉMENT...

GM À LA FOLIE!



Climatiseur sans frais OU boîte automatique sans supplément OU rabais de 1 000\$ sur le P.D.S.F.*

CAMIONNETTES GM



Climatiseur sans frais OU boîte automatique sans supplément OU rabais de 750\$ sur le P.D.S.F.**

PONTIAC SUNBIRD/CHEVROLET CAVALIER

Les concessionnaires GM liquident également la crème des GM.

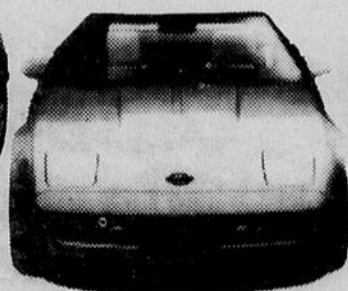
Voici une occasion inespérée de posséder une voiture qui vous tient à coeur. Choisissez parmi toutes les Cadillac, Buick Reatta, Riviera et berlines Electra, Oldsmobile Toronado et berlines 98, de même que les légendaires Corvette. Venez nous voir et nous vous ferons un amour d'offre!



Oldsmobile Toronado



Buick Reatta



Chevrolet Corvette



Buick Riviera



Cadillac sedan de ville

L'OFFRE SE TERMINE LE 27 SEPTEMBRE 1989.



* Climatiseur installé à l'usine sans frais (OU rabais équivalent sur le P.D.S.F. lorsqu'en équipement standard) sur les camionnettes C/K, S/T Jimmy/Blazer, Beauville et Rally STX neuves 1989 spécialement équipées OU boîte automatique sans supplément sur les camionnettes S/T, S/T Jimmy/Blazer et C/K neuves 1989 spécialement équipées OU profitez du rabais de GM de 750\$ sur le P.D.S.F. des S/T 10, S/T 15, S/T Blazer et S/T Jimmy munies d'une boîte manuelle OU profitez d'un rabais de GM de 1 000\$ sur le P.D.S.F. des camionnettes C/K munies d'une boîte manuelle. La boîte automatique sans supplément pour les camionnettes C/K est une boîte à 3 vitesses. Pour les camionnettes C/K équipées d'une boîte automatique à 4 vitesses, vous recevez un rabais équivalent sur le P.D.S.F. au rabais de la boîte automatique à 3 vitesses. Les commandes à l'usine ne sont pas acceptées. Toutes taxes applicables, y compris la taxe fédérale d'accise, les frais d'immatriculation et de transport sont en sus. Cette offre n'est valable que pour les achats au détail seulement et elle ne s'applique qu'aux véhicules achetés et livrés entre le 1^{er} septembre et le 27 septembre 1989 à l'heure de fermeture des bureaux. Voyez un concessionnaire GM participant pour tous les détails.

** Climatiseur installé à l'usine sans frais (OU un rabais équivalent sur le P.D.S.F. lorsqu'en équipement standard) OU boîte automatique sans supplément OU profitez d'un rabais de GM de 750\$ sur le P.D.S.F. sur les Pontiac Sunbird et Chevrolet Cavalier neuves 1989 spécialement équipées. Les commandes à l'usine ne sont pas acceptées. Toutes taxes applicables, y compris la taxe fédérale d'accise, les frais d'immatriculation et de transport sont en sus. Cette offre n'est valable que pour les achats au détail seulement et elle ne s'applique qu'aux véhicules achetés et livrés entre le 1^{er} septembre et le 27 septembre 1989 à l'heure de fermeture des bureaux. Voyez un concessionnaire GM participant pour tous les détails.



Ça, c'est GM aujourd'hui

Les Bénévoles

C'est la rentrée scolaire, c'est le rendez-vous que vous avez remis pendant vos vacances, ce sont les programmes d'automne qui s'amorcent bientôt, bref, c'est votre nouvel horaire que vous devez maintenant boucler. N'oubliez pas de réserver quelques heures par ci et par là pour votre engagement bénévole. Le Bureau central des bénévoles vous fera découvrir des expériences qui peuvent agrémenter votre routine.

Au pays des merveilles

Vous aimez «travailler» avec les enfants? Un organisme culturel cherche des bénévoles pour oeuvrer dans des domaines tels que les marionnettes, les contes, les costumes, la musique et les jeux de toute sortes. Vous pourriez animer des ateliers ou des expositions ou vous pourriez vous impliquer dans l'arrière-scène dans la recherche de nouveaux programmes ou la fabrication et la restauration de costumes et de jouets.

Faire un p'tit tour

Plusieurs organismes ont besoin de bénévoles pour accompagner des patients ou des personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux et autres. Selon le cas, le déplacement se fait par Para Transpo, ambulance, taxi ou votre automobile. Dans chaque cas, votre présence et votre appui sont très appréciés.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le Bureau central des bénévoles, au 232-4876.

MARCHÉ DE L'ÉLECTRONIQUE

ERRATUM

Veuillez noter que dans la publicité du Marché de l'électronique du jeudi 7 septembre, la table tournante et le meuble audio ne sont pas inclus avec la chaîne audio de marque KENWOOD modèle #K-4010CD. De plus, la télécommande du lecteur au laser SONY, CDP-M27 n'est pas incluse. Le Marché de l'électronique s'excuse de ces erreurs.

CORRECTION

LOEB

Veuillez noter les corrections suivantes à notre circulaire en vigueur à compter du 5 septembre 1989.

Le boeuf haché mi-maigre frais haché à \$3,04 le kg ou \$1,38 la livre aurait dû être du boeuf haché ordinaire frais haché à \$3,04 le kg ou \$1,38 la livre.

Aussi le pâté de campagne à l'ail ou ordinaire tranché en magasin Tour Eiffel à \$8,25 le kg ou \$3,75 la livre aurait dû être du pâté à l'ail ou ordinaire tranché en magasin Tour Eiffel à \$8,25 le kg ou \$3,75 la livre.

Nous nous excusons pour tout inconvénient auprès de nos clients.

POUR L'ACTUALITÉ D'ICI



*T'as pas le droit
de t'en passer!*

LeDroit

Agressions sexuelles sur de jeunes enfants

Deux individus éclopent de 16 et 9 mois de prison

Régis Bouchard
LeDroit

HULL
Le juge Edgar Allard de la Cour du Québec a imposé hier, des sentences de 16 mois et neuf mois de prison à deux individus qui ont avoué leur culpabilité à des infractions de nature sexuelle sur de jeunes enfants.

Robert Dufour, 42 ans, d'Aylmer, a éclopé de 16 mois de prison après avoir offert des plaidoyers de culpabilité à trois plaintes d'agression sexuelle sur des enfants de huit et 10 ans.

Les incidents reprochés à l'accusé se sont produits entre juin et août 1988 ainsi qu'en mai dernier et

consistaient principalement en des attouchements sur les seins et les parties génitales des deux fillettes.

La mère d'une des deux victimes a d'ailleurs indiqué au tribunal, par le biais d'une lettre, que son enfant demeurait traumatisé à la suite des événements, éprouvant notamment des difficultés d'apprentissage en plus d'être en proie à des cauchemars.

Selon le procureur de la Couronne au dossier Me Gérard Larocque, l'accusé savait très bien qu'il souffrait de pédophilie lorsque les incidents ont débuté en juin 1988 mais il n'a pas jugé bon de suivre les traitements requis puisqu'il devait récidiver en mai dernier sur la même victime en plus d'un autre enfant.

Pour sa part, le procureur de la défense, Me Roger Landry, a soutenu que son client ne réalisait pas complètement la gravité de sa déviation sexuelle au moment des inci-

dents mais qu'aujourd'hui il était prêt à suivre tous les traitements que nécessite sa condition. «Il est aujourd'hui conscient de ses gestes et des conséquences sur les jeunes victimes», a indiqué Me Landry qui rappelle que son client a choisi de plaider coupable très rapidement, évitant ainsi aux deux victimes la pénible tâche de venir témoigner en cour.

Une autre cause

Par la suite, le juge Allard a également acquiescé à la suggestion que lui faisaient les deux mêmes procureurs cette fois en ce qui a trait à la sentence à être imposée à un individu de 34 ans de Hull qui a avoué sa culpabilité à une accusation d'agression sexuelle sur un garçon de 10 ans.

Denis Marcil a ainsi été condamné à purger neuf mois de détention pour un incident survenu le 20 décembre 1988 alors qu'il a ad-

mis avoir pratiqué la fellation sur le jeune garçon de 10 ans.

Troisième individu

Le juge Allard a par ailleurs remis à mardi sa décision quant à la sentence à être imposée à un troisième individu qui lui aussi fait face à une plainte de nature sexuelle contre un enfant.

Raymond Rôdier, 51 ans, de Hull, avait en effet plaidé coupable le 21 février dernier à une accusation d'avoir incité un enfant de six ans à le toucher et ce entre juillet 1988 et février 1989.

Dans ce dossier, le procureur de la Couronne, Me Gérard Larocque, a réclamé du tribunal l'imposition d'une peine de neuf mois de prison à l'endroit de M. Rôdier pendant que l'avocat de ce dernier, Me Michel Moreau, estime que les quatre mois de détention préventive purgés par son client constituent une punition suffisante.

En prison pour avoir ouvert le feu sur un bar

Régis Bouchard
LeDroit

HULL
Arrêté le 25 août après avoir fait feu à travers la porte arrière du bar Louis José, sur la rue Eddy, à Hull, Robert Mayer, 34 ans, de la rue Lambert, à Hull, a été condamné hier, à une peine de 14 mois de prison.

A la suggestion du procureur de la Couronne, Me Jacques Lacaille, et de celui de l'accusé, Me Roger Landry, le juge Edgar Allard de la Cour du Québec a imposé une sentence de 12 mois à Mayer pour l'incident au bar Louis José et une autre peine de deux mois consécutifs pour un méfait commis à la brasserie La Dame à Hull.

Selon la preuve de la Couronne, Mayer s'est présenté le 25 août au bar Louis José en compagnie de son

frère qui s'est alors vu refuser l'accès à l'établissement.

Mécontent du traitement réservé à son frère, Mayer est alors retourné chez lui pour prendre une carabine de calibre .303 et tirer un coup de feu à travers la porte arrière de l'établissement.

Selon le procureur de l'accusé, Mayer avait auparavant vérifié à l'intérieur de l'établissement afin de s'assurer que personne ne serait atteint par le projectile qui a traversé l'établissement pour aller terminer sa course dans un mur de béton.

Quant à l'incident à la brasserie La Dame, Mayer a admis avoir causé pour environ \$400 de dommages après que le barman de l'établissement eut refusé de lui servir à boire sous prétexte qu'il était du nombre des individus dont les noms apparaissent sur la liste noire de l'établissement.

EXCLUSIF À CITADELLE

CITAFLEX

QUI A DIT QUE CE N'ÉTAIT QU'UNE CLÔTURE?

CLÔTURE RÉSINE DE SYNTHÈSE GARANTIE 50 ANS

SANS INTÉRÊT JUSQU'AU 1er AVRIL

PAYEZ EN MAI 90**

Sujet à approbation de crédit

- Quels que soient vos besoins, Citaflex se plie à presque tous vos caprices!
- Elle est simple à installer et facile à entretenir.
- De plus, toutes nos clôtures et rampes de balcon sont disponibles en **blanc, gris et beige**. C'est à voir!

*Garantie limitée. **Achat minimum requis: 100 pi.

CITADELLE

N°1 SUR TOUTE LA LIGNE

Gatineau
1076, boul. Maloney Ouest
568-1491

Orléans
2746, boul. St-Joseph
830-7277

Du lundi au mercredi de 9h à 18h. Jeudi et vendredi de 9h à 21h. Samedi de 9h à 17h.

SOLDE DE JUPES, PANTALONS ET VESTES COORDONNÉES

L

20% DE RABAIS

Le style qui vous convient, à prix avantageux!
Les jupes, les pantalons et les vestes coordonnées sont en solde!

Prix courants 35 \$ - 145 \$

Du 11 au 16 septembre.

À l'exception des robes deux-pièces.

Rideau Centre • Centre Commercial Bayshore • Carlingwood Mall • Place du Centre-Hull • Les Galeries de Hull

D'Allaird's

LE BABILLARD

Le Babillard permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Babillard,
375 rue Rideau,
Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

■ Les Filles d'Isabelle de Rockland invitent parents et amis qui auront assisté à la cérémonie au cimetière, à se rencontrer à la salle Guy Faubert (local des Chevaliers de Colomb), dimanche. Bienvenue à tous.

■ L'Institut des communications sociales de l'université Saint-Paul offre un atelier d'écriture créative, les mardis soir, du 19 septembre au 21 novembre ou du 9 janvier au 13 mars, de 19h à 22h. C'est en douceur que vous découvrirez le plaisir d'écrire et la confiance en votre capacité de le faire. Info: 236-1393, poste 202.

■ Les activités du Club d'Or Colombien reprennent le 11 septembre, à 13h, au conseil des Chevaliers de Colomb, 260, chemin McArthur, Vanier. Première danse le 22 septembre, à 19h30. Bienvenue à tous.

■ Le Centre de la Petite Enfance vous annonce que les activités régulières de la session d'automne auront lieu du 18 septembre au 8 décembre. Les inscriptions auront lieu au 122 Berri à Hull, lundi entre 9h et midi (membres pré-inscrits seulement) entre 13h et 16h ou 19h et 21h pour les autres. L'inscription et la réservation des tables pour la vente automnale de vêtements et d'articles pour enfants se feront le même jour et aux mêmes heures.

■ Les Dames auxiliaires vous invitent à leur tournoi de whist militaire, demain, à 14h, au local de la Légion royale canadienne (filiale 58), 86, rue Champlain, à Pointe-Gatineau. Inscription: \$2.50. Info: 561-4103.

■ Pour la deuxième année consécutive, la Ville de Gloucester invite la population à la Fête de Gloucester, demain de 11h à 17h, aux terrains Trillium (derrière le centre sportif Earl Armstrong) et à l'école secondaire Gloucester. Info: Ann Marie Foley-Lamonica, 748-4105.

■ Pour apprendre à vivre naturellement la fertilité de votre couple, venez rencontrer un couple de Serena, lundi, à 20h, au Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright, à Hull. Inscription: \$8/couple. Info: 568-0077.

Fonctionnaires du Québec

Plus de 70 % ont voté pour 5 jours de débrayage

Régis Bouchard
LeDroit
HULL

C'est dans une proportion de plus de 70 % que les fonctionnaires et ouvriers membres du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, chapitre de l'Outaouais, ont voté en faveur d'un débrayage de cinq jours.

A l'instar de leurs collègues du reste de la province, les fonctionnaires de l'Outaouais ont ainsi donné mandat à leurs représentants syndicaux de déclencher une grève légale de cinq jours consécutifs ou discontinus afin de faire pression sur le gouvernement du Québec.

Cette grève ne pourra toutefois

être déclenchée avant le 14 septembre puisqu'en vertu des dispositions du Code du travail un préavis de sept jours doit être donné à l'employeur.

Au niveau local, les fonctionnaires de l'Outaouais ont voté à 77 % en faveur de la grève de cinq jours pendant que les ouvriers votaient quant à eux dans une proportion de 69 % en faveur de ce moyen de pression. A la grandeur du Québec, le pourcentage des fonctionnaires en faveur de la grève a été de 60 % alors que les ouvriers votaient pour leur part à 64 % dans le même sens.

Selon la présidente du Syndicat

des fonctionnaires dans l'Outaouais Mme Colette Vidal, ce n'est toutefois que lundi que les régions seront informées de la stratégie retenue par le comité provincial qui devait se réunir en fin de journée hier.

COMPTOIR ST-VINCENT-DE-PAUL INC.

Pour tous vos besoins passez donc nous voir



Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.

102, rue Eddy, Hull
776-1068



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

FORMATION PROFESSIONNELLE 1000 PERSONNES

DÉJÀ INSCRITES À TEMPS PARTIEL — TEMPS COMPLET



UNE BONNE DIRECTION À PRENDRE

1er

CHOIX

Quelques places disponibles dans les programmes suivants:

LE JOUR

- boucherie-charcuterie
- épilation à l'électricité (électrolyse)
- coiffure
- esthétique et maquillage
- imprimerie
- photographie
- charpenterie-menuiserie

LE SOIR

- secrétariat
- tenue de caisse en établissement financier
- coiffure
- esthétique et maquillage
- épilation à l'électricité (électrolyse)

663-9221

GRATUITS

5 D U C O C S

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied, pour vous, une formation offrant de réels débouchés sur le marché du travail.

MÉCANIQUE DE MACHINERIE LOURDE

Ce cours permet à l'élève d'acquérir les connaissances, la technologie et les habiletés requises pour effectuer avec autonomie le dépiage des troubles mécaniques, l'entretien et la réparation des divers systèmes mécaniques, hydrauliques, électriques propres à la machinerie lourde.

Début: 25 septembre 1989
Durée: 51 semaines (30 heures/semaine)
Endroit: Polyvalente Le Carrefour, Gatineau

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études depuis au moins 1 an
- Avoir complété 10 années de scolarité (sec. IV)

Ce cours est offert en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et votre Centre d'emploi du Canada.

Inscription:

Le Centre d'emploi du Canada de votre localité.

Pour de plus amples informations téléphonez au (819) 771-7487. Nous acceptons les frais d'appel.



Commission de formation professionnelle de la main d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

AVIS PUBLIC

13 LEJOUR, 01 LAWA-TULL, SAIMEU, 3 SEPT ENJOUR, 1203

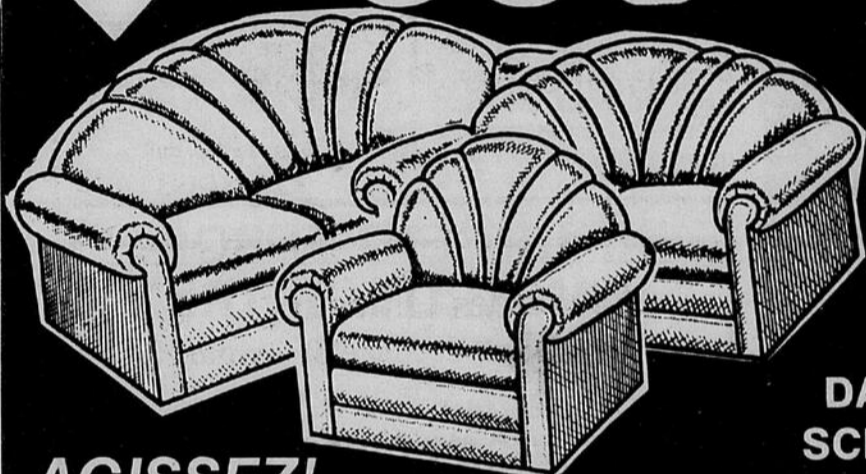
MEUBLES ET MATELAS — LE PUBLIC EST INVITÉ

CHOISISSEZ UN DE CES MOBILIERS 3 PIÈCES

\$358

**DIVAN FAUTEUIL
CAUSEUSE**

\$388



AGISSEZ!

**ANNONCÉS
À LA
TV**



**MISE
DE
CÔTÉ
GRATUITE**

**TOUT NEUFS,
DANS LES CAISSES
SCELLÉES À L'USINE.
VITE! QUANTITÉS LIMITÉES.**

OU UN DE PLUSIEURS AUTRES À \$268 ET PLUS

**VENDUS
PAR
ENSEMBLES**



**TOUT
NEUFS**

**MISE DE CÔTÉ
GRATUITE**

**MISE DE CÔTÉ
GRATUITE**

**AU CHOIX
OBTENEZ
4
PIÈCES
\$498**

\$38 POSTURE PLUS FERME
GARANTIE LIM. DE 5 ANS
JUMEAU.....\$38 LA PCE
DOUBLE.....\$43 LA PCE
GRAND.....\$58 LA PCE
TR. GR.....\$58 LA PCE

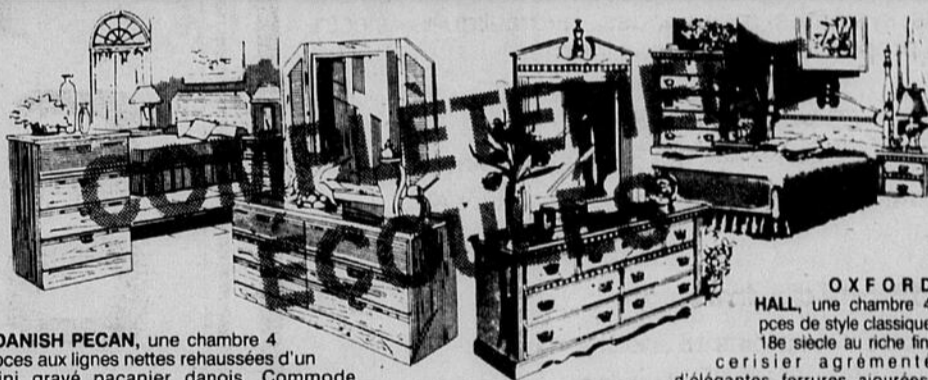
\$78 IMPERIAL EXTRA FERME
GARANTIE LIM. DE 10 ANS
JUMEAU.....\$78 LA PCE
DOUBLE.....\$98 LA PCE
GRAND.....\$124 LA PCE
TR. GR.....\$114 LA PCE

\$58 POSTURE CLASSIC EXTRA FERME
GARANTIE LIM. DE 5 ANS
JUMEAU.....\$58 LA PCE
DOUBLE.....\$68 LA PCE
GRAND.....\$78 LA PCE
TR. GR.....\$78 LA PCE

\$98 MEDICO-PEDIC SUPER FERME
GARANTIE LIM. DE 15 ANS
JUMEAU.....\$98 LA PCE
DOUBLE.....\$118 LA PCE
GRAND.....\$143 LA PCE
TR. GR.....\$146 LA PCE

\$68 POSTURE PROFILE DE LUXE FERME
GARANTIE LIM. DE 5 ANS
JUMEAU.....\$68 LA PCE
DOUBLE.....\$78 LA PCE
GRAND.....\$98 LA PCE
TR. GR.....\$98 LA PCE

\$108 POSTURAMIC ÉDITION ANNIV. SUPER FERME DE LUXE
GARANTIE LIM. DE 20 ANS
JUMEAU.....\$108 LA PCE
DOUBLE.....\$128 LA PCE
GRAND.....\$149 LA PCE
TR. GR.....\$156 LA PCE



DANISH PECAN, une chambre 4 pces aux lignes nettes rehaussées d'un fini gravé pacanier danois. Commode spacieuse avec miroir encadré, chevet et monture pour lit double ou grand lit et, votre option préférée, chiffonnier à 4 tiroirs ou table de nuit moyennant supplément.

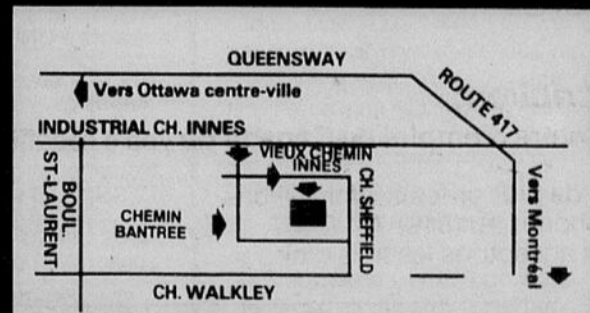
OXFORD HALL, une chambre 4 pces de style classique 18e siècle au riche fini cerisier agrémenté d'élégantes ferrures ajourées. Commode spacieuse avec miroir encadré, chevet et monture pour lit double ou grand lit et, votre option préférée, chiffonnier à 4 tiroirs ou table de nuit moyennant supplément.

**NATIONWIDE
WAREHOUSE
& STORAGE, INC.**

1230, vieux ch. Innes, # 410, 411, 412
(À l'arrière de Hurst et Yamaha)
Ottawa (Ontario) K1B 3V3
613-744-5858

HEURES:
Lun. mar. et merc. 10h-18h
Jeu. vend. 10h-21h
Sam. 10h-18h

CONDITIONS:
COMPTANT
CHEQUE
MC/VISA



«Carmen» par Opéra Iyra au Théâtre du CNA

Transposition à un Québec peu tranquille

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

LeDroit

De Séville à Montréal, de l'Espagne en folklore au Québec en révolution peu tranquille, Carmen se nourrit des événements tout en restant elle-même: libre comme un enfant de Bohème, libérée des menottes de l'ordre imposé, et, pour Don José, ... «le diable même».

Les chefs-d'œuvre résistent aux manipulations du temps et de l'espace et la version qu'en a imaginé Jeanette Aster garde le sens des personnages, le fil dramatique de l'oeuvre. En plus, son adaptation témoigne d'une belle connaissance du livret. Elle a, bien sûr, dû couper les dialogues, certains inutilement (pourquoi e.a. celui où Mercedes et Frasquita mettent leurs deux compères au courant de la tragédie qui s'annonce?), le ballet, et surtout dans l'acte final, toutes les allusions à la corrida, au défilé de la Cuadrilla, à la présence des enfants. Les «affaires d'Égypte» sont devenues celles d'Irlande, la contrebande du trafic d'armes, le soldat un gendarme, le toréador un jeune politicien. Et si certains dialogues (il s'agit d'un opéra dit «comique») ont été retouchés, le texte des mélodies ne l'a pas été. On se retrouve donc «sur les remparts de Séville» et devant «un soldat qui déserta».

La merveille est que l'histoire tient. Justement parce que le texte prend une telle importance, un tel sens. D'abord par ce qu'on l'entend: il y a la proximité des chanteurs dans le Théâtre du CNA, la réduction de l'orchestre à son strict minimum. Ensuite, par notre implication: des gestes, des vêtements, des allusions.

Dans cette «théâtralisation» de «Carmen», Aster aurait pu aller plus loin, car si sa mise en scène y tend, sa direction des chanteurs reste essentiellement «opératique». On joue de l'opéra. Dans ce cas précis, de par les données matérielles, on aurait pu chanter du théâtre.

Ceci dit, que de trouvailles: le policier devenu marginal, le Dancaire en émule du Che. Le Remendado en hippie déconnecté, Escamillo en politicien, bellâtre avantageux, beau parleur, le trio Mercedes, Frasquita et Carmen, rockeuses du soir, cigaretières du jour... Une société divisée entre la marginalité à la recherche de sa liberté et les politiques — bleus ou rouges —, les policiers noirs, bruns ou verts — qui vous empêchent de vivre ou de stationner comme on veut... Marge ou officiel: le corps de Carmen peut hésiter, son coeur, sa volonté, non.

On fume ferme sur scène, la voiture de police pollue la salle: il est vrai qu'on était dans les années soixante et que l'inconscience...

Deux modestes suggestions: au second acte, lors de la danse de Carmen, pourquoi ne pas refaire ce que Peter Brook a repris de la première version de «Carmen». Danser au son, non des castagnettes mais d'une assiette cassée.



Jean Stilwell est une Carmen aux cheveux courts et Michael Fiocco un Don José policier et non soldat.

Le service se trouve déjà à sa disposition. D'ailleurs, la première scène du cabaret ne «marche» qu'en partie. Le crescendo reste artificiel, derrière le micro d'apparat et les déhanchements ne répondent pas à la musique.

En finale, pourquoi faire hésiter les deux policiers, une fois le meurtre commis? Rien ne les empêche de saisir Don José au collet.

Dans la fosse d'orchestre, Pierre Héту nous livre avec une grande sensibilité et une belle

clarté de ligne, une accentuation juste, une «Carmen» en musique de chambre.

Pertes et gains

Il y a pertes et gains. Pertes de l'intensité, de l'élan, du scintillement symphonique, par exemple, de l'accelerando continu si ravelien dans la première scène du second acte, de la fanfare de l'«Héroïque» dans «Vivat le Torero»... Gains d'une qualité d'accompagnement. «Si tu m'aimes comme

je t'aime» porté par le quatuor des cordes. La mise en valeur des bois suaves, tendres. Et surtout un équilibre entre le vocal et le musical qui permet la clarté du texte!

Jean Stilwell, qui a interprété la fabuleuse «Carmen» de Pintilié à Vancouver en 1986, est superbe tant du point de vue jeu que vocal. Le Don José de Michael Fiocco se cantonne dans le genre plus fragile. Il est vrai qu'il devrait l'être... Grégoire Legendre, jeune baryton tout à fait heureux en Escamillo «médiatisé», Gaétan Labbé en inspecteur Zuniga, forte présence, le duo à inflexion comique, le Dancaire et le Remendado, Bruce Kelly et Peter Blanchet, très justes, bien caractérisés, la Frasquita de Mireille Collard et sur-

tout la belle Mercedes de Michèle Gaudreau ont permis une production dont l'intérêt restait constant. Il y a d'ailleurs eu au second acte, le quintette d'une remarquable qualité, d'une finesse mozartienne, d'une joie offenbachienne.

Enfin, la version Aster rend Micaela (Lyne Fortin de force ascendante) tout à fait plausible en anachronique vierge du village qui monte dans la grande ville. Le chœur qu'on aimerait bouger plus naturellement, chante avec conviction cette conception inventive, vivante d'une «Carmen» de poche qui nous est proche. Cela a dû changer Jeanette Aster de la version qu'elle avait codirigée avec Lotfi Mansouri à Toronto!

URGENT BESOIN D'ANIMATEUR(TRICE)S

pour Scout et Guide St-Raymond, Hull

Les Éclaireurs:

777-5327

457-9411

Les Jeannettes:

777-5540

595-1158

Voici une formation qui vous permettra d'accéder au marché du travail

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Cette formation permet à l'élève d'acquérir les connaissances, la technologie et les habiletés requises pour effectuer avec autonomie les réparations et l'entretien des véhicules automobile ayant 4, 6 ou 8 cylindres et de camions légers (1/2 tonne au maximum).

Début: 25 septembre 1989

Durée: 48 semaines

Endroit: Polyvalente de l'Île, Hull

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir terminé ses études à temps plein depuis au moins 12 mois
- Avoir complété 10 années de scolarité (Secondaire IV)

INSCRIPTION: Centre d'emploi du Canada de votre localité.

INFORMATION: Sylvie Proulx, CFPO
(819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et la Commission scolaire Outaouais-Hull.



Commission de formation professionnelle
de la main d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

SALUT OTTAWA

LE JAUNE, C'EST BEAU



Gens
d'Ottawa,
saviez
vous
qu'une
NOUVELLE
ÈRE
début
pour le

SERVICE DE TAXI À OTTAWA?

A-1 Taxi vous offre LE CHOIX d'un service personnel rapide et efficace, des autos propres, des chauffeurs bilingues amicaux.

À notre avis, cette ville **MÉRITE UN CHOIX**, une **ALTERNATIVE** valable à **UNE VILLE À UNE SEULE FIRME DE TAXI**.

Nous acceptons les réservations et vous conduisons dans les magasins, les restaurants ou toute autre destination de votre choix dans Ottawa-Carleton.

Nous nous soucions des handicapés et mettons des voitures **ACCESSIBLES** à leur disposition.

Nous offrons aux gens d'affaires d'Ottawa-Carleton des comptes corporatifs pour faciliter le transport.

GENS D'OTTAWA, À VOUS DE CHOISIR... A-1 TAXI

Comptes
d'affaires: 235-1451

746-1616

ÉCOULEMENT '89 DE CAMIONS GM POUR LES CHASSEURS D'AUBAINES

**CHERCHER LE
TRÈS BAS PRIX
D'ÉCOULEMENT
BIEN INDIQUÉ DANS
LE PARE-BRISE
DE CHAQUE CAMION
CHEVY ET GMC '89
NEUF EN STOCK.**

Visez nos prix inouïs.
Pointez-vous vite chez
votre concessionnaire GM.

**CHOISISSEZ
L'UN DES
CAMIONS
LES PLUS
VENDUS
DANS TOUT
LE CANADA†**

Nous avons tout un choix!
On trouve le camion qu'il faut
avec les options qu'on veut.

**AIR
CLIMATISÉ*
SANS
FRAIS**

sur camions GM 1989 neufs
avec équipement spécial.

**TRANSMISSION
AUTOMATIQUE*
SANS
FRAIS**

sur camions GM 1989 neufs
avec équipement spécial.

CONCESSIONNAIRES GM DE L'ONTARIO

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC • CAMIONS CHEVY ET GMC

*Climatiseur de l'usine sans frais sur gros pick-up Chevrolet et GMC C/K, S/T Blazer/Jimmy et fourgonnettes Beauville/Rally STX 1989 neufs et jamais utilisés avec équipement spécial.

OU transmission automatique sans frais sur Chevrolet et GMC S/T Blazer/Jimmy, pick-up compacts S/T et gros pick-up C/K 1989 neufs et jamais utilisés avec équipement spécial (transmission automatique 3 vitesses seulement).

Taxes applicables y compris la taxe d'accise fédérale, plaques et frais de transport en plus. Offre valide pour achats au détail seulement. L'offre s'applique aux véhicules achetés et livrés entre le 1er et le 27 septembre 1989. Les concessionnaires n'ont pas nécessairement tous les véhicules en inventaire. Un échange peut être nécessaire. Les quantités de certains modèles peuvent être limitées.

† Selon les inscriptions nationales combinées de camions neufs chez R.L. Polk & Co. Ltd. pour la période terminée le 30 avril 1989.

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE GM PARTICIPANT.

ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES GM DE L'ONTARIO, a/s 180, chemin Lesmill, Don Mills (Ontario) M3B 2T5



15 LE BUREAU D'INTERMÉDIAIRES COMMERCIAUX DE L'ONTARIO

Plus de 1,300 personnes ont répondu à l'appel dans Ottawa-Carleton

Centraide accueille ses bénévoles

Mariloup Malboeuf

LeDroit

OTTAWA

Cinquante et un organismes, en plus de la Croix-Rouge, bénéficieront des sommes recueillies par Centraide d'Ottawa-Carleton, qui accueillait ses bénévoles pour un déjeuner, hier, à la veille du lancement de la campagne de 1989.

Plus de 1,300 d'entre eux ont répondu à l'invitation lancée par les organisateurs et ont pénétré dans l'enceinte du Centre municipal d'Ottawa, applaudissant la générosité de Northern Telecom, qui a remis un don de \$91,500 et celle d'un groupe de banquiers — dont la BNE, Royal Bank et Royal Trust — qui ont donné un chèque de \$139,312, avant même que la campagne soit amorcée.

Encouragements, appels à la solidarité et à l'entraide ont été lancés par le président de la campagne, Jean-Pierre Soublière, ainsi que par d'autres conférenciers, dont Shirley Carr, la présidente du Congrès du travail du Canada et Jack Gordon, directeur de la Croix-Rouge, section Ottawa.

Les bénévoles de Centraide ont reçu comme mandat d'expliquer



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Pierre Soublière

pourquoi on ramasse les fonds. Les 2/3 de la population ne peuvent pas identifier les agences que nous aidons», a mentionné M. Soublière. Ainsi, la communication sera le mot-clé de cette campagne, qui débutera le 17 septembre.

Feu sur l'objectif!

L'an dernier, Centraide d'Ottawa-Carleton n'a pas atteint son objectif de \$9,900,883, puisque \$299,177 manquaient à l'appel. Cette année, les organisateurs espèrent amasser la somme de \$10,850,000, dont la majorité sera utilisée pour maintenir le niveau de

service actuel des organismes desservis (\$10,156,936).

Les frais de la campagne gèberont \$668,064 de cette somme, tandis que \$25,000 seront gardés afin de pouvoir offrir des subventions spéciales et pour répondre aux cas d'urgence.

Avant de quitter, les bénévoles ont eu droit au visionnement d'un diaporama, accompagné d'un spectacle de sons et lumières. Les applaudissements et les exclamations de ravissement ont clôturé ce déjeuner, devenu une tradition pour Centraide d'Ottawa-Carleton.



LES

HULLOISIRS

S'EN VIENNENT!

Pour vous inscrire à l'une ou l'autre des innombrables activités que vous offrent le service des Loisirs de la ville de Hull, soyez présents à la maison du Citoyen lors des scéances d'inscription le **dimanche 10 septembre entre 9 et 15 heures** et le **lundi 11 septembre entre 16 et 20 heures**.

Un programme varié de cours, d'ateliers et de projets du milieu dans les secteurs de la vie culturelle, communautaire et sportive.

Pour obtenir la programmation détaillée des activités, procurez-vous votre exemplaire des **HULLOISIRS** au kiosque d'information de la maison du Citoyen ou au service des Loisirs; tous deux situés au 25, rue Laurier à Hull.

**Renseignements:
595-7400**

UNE FORMATION SUR MESURE...

ESTIMATEUR IMMOBILIER

À la fin de cette formation, l'élève comprendra les interrelations des sous-systèmes du monde de la construction et sera capable d'estimer, à partir de plans et devis et des outils de référence en usage dans le domaine de l'estimation, des projets de construction résidentielle. Des notions d'estimation commerciale seront abordées de façon à guider l'apprenant vers un perfectionnement ultérieur éventuel.

Début: 10 octobre 1989
Durée: 10 semaines (25 hres/semaine)
Endroit: Collège de l'Outaouais, Hull
Date limite d'inscription: 29 septembre 1989

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études régulières depuis plus de 12 mois.
- Posséder un diplôme de fin d'études secondaires (11 années de scolarité) ou l'équivalent
- Être sans emploi au début de la formation ou travailler moins de 20 heures semaine.

Perspectives d'emploi:

- Constructeurs généraux et spécialisés,
- Magasins généraux de construction
- Bureaux d'architectes et spécialistes en estimation immobilière

Pour informations et inscription, contactez **Christine Laflèche au 771-7487** (frais d'appel acceptés)

Ce cours est mis sur pied et financé par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et le centre d'emploi du Canada de Gatineau.

Cette formation peut être annulée, si le nombre de candidats est insuffisant.



Commission de formation professionnelle
de la main d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

Copieurs et télécopieurs : À L'ÈRE DE LA BUREAUTIQUE, LA TECHNOLOGIE DÉTERMINE-T-ELLE LE MEILLEUR CHOIX ?

À L'ÈRE DE LA BUREAUTIQUE AVANCÉE, LA TECHNOLOGIE L'EMPORTE SUR LE PRIX.

Les gens d'affaires semblent vouloir investir davantage dans leurs équipements de bureau... pour gagner davantage ! Ils sont plus que jamais enclins à opter pour des appareils hautement technologiques plutôt qu'économiques afin de s'assurer plus que jamais une productivité et un rendement accrus. En reprographie seulement, des milliers de documents sont reproduits, multipliés et transmis chaque jour, d'un bureau à l'autre, d'une entreprise à l'autre. Plus que jamais, les communications entre gens d'affaires s'établissent par l'intermédiaire d'un télécopieur. De plus en plus souvent, les sociétés produisent leurs propres imprimés, utilisant les modes couleur et les techniques d'agrandissement ou de réduction de leurs copieurs. C'est une façon éprouvée d'épargner temps et argent. Le télécopieur assure un service de réponse 24 heures par jour, sept jours semaine. Le copieur permet d'obtenir rapidement, et à moindres coûts, des imprimés de qualité, prêts à être expédiés au jour le jour.

Plus que jamais... les gens d'affaires progressent vers une technologie avancée. Désormais, la technologie est donc déterminante de la qualité. Les gens d'affaires avisés exigent que les appareils de communication et d'information visuelle auxquels ils ont recours soient de haut rendement, faciles à utiliser et rapides. Après tout, n'en va-t-il pas aussi du succès de leurs affaires ?

MINOLTA. À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE.

Depuis sa formation en 1928, la société japonaise MINOLTA s'est donné comme mission d'explorer toutes les avenues technologiques possibles, voire même d'aller au-delà des connaissances acquises afin de créer des appareils d'une qualité indéniable. D'une réputation incontestable, ses appareils-photo ont contribué à établir les normes de qualité que respecte aujourd'hui l'industrie de la photographie. De même, lorsqu'est venu le temps de fabriquer des copieurs et télécopieurs, les équipes de chercheurs et d'ingénieurs de MINOLTA se sont appliquées à répondre avec autant d'efficacité aux besoins et aux attentes des gens d'affaires.

Le résultat ? MINOLTA mérite aujourd'hui une place de premier plan parmi les fabricants d'appareils de communication et d'information visuelle. Déjà reconnue pour la qualité supérieure de ses produits utilisés en photographie, en recherche spatiale, en agriculture et en médecine, MINOLTA s'impose en bureautique par son expertise et son avant-gardisme.

UNE HISTOIRE DE SUCCÈS CONTINU.

En 1959, MINOLTA produisait son premier copieur. Dès 1965, MINOLTA mettait en marché le premier copieur au monde à offrir un mode de réduction. Ce modèle, le Minoltafax 41, a d'ailleurs mérité l'oscar du U.S.A. Visual Communications Congress. En 1972, le copieur Minoltafax 1114 fait l'unanimité du monde du travail. Puis, en 1975, le premier copieur à être doté d'un système de transfert d'image latente sortait des usines MINOLTA. Trois ans plus tard, en 1978, MINOLTA innovait encore une fois en fabriquant le premier copieur à fibres optiques. L'année suivante, le système Micro-Toning, exclusif à MINOLTA, révolutionnait l'industrie de la bureautique et demeure encore aujourd'hui la marque de commerce de MINOLTA. Utilisant un toner aux particules cinq fois plus fines que la poudre standard, ce système assure des copies d'une vive densité et d'une haute résolution. Poursuivant sa percée technologique sur le marché mondial, MINOLTA lançait en 1980 le premier copieur avec mode d'agrandissement. En première mondiale, les ingénieurs de MINOLTA ont conçu en 1983 le premier copieur avec zoom, l'EP 450Z. Ses utilisateurs en étant plus que satisfaits, ce modèle a d'ailleurs reçu une mention d'honneur de Datapro, une firme américaine dédiée à la juste

évaluation des modèles de copieurs offerts sur le marché nord-américain. En 1986, MINOLTA proposait aux gens d'affaires le premier copieur au monde offrant la gamme la plus étendue d'agrandissements et de réductions, soit de 49,8 % à 202 %. Aussi, le Nouvel Institut Central de Recherche et de Développement MINOLTA est inauguré à Takasfuki au Japon. En 1987, le copieur EP 470Z est sélectionné par Buyers Laboratory Inc., une autre firme américaine se spécialisant dans la juste évaluation des modèles de copieurs offerts sur le marché nord-américain, comme étant le "Meilleur Copieur de l'Année" à cause de sa fiabilité et de sa facilité d'utilisation. Durant la même année, MINOLTA lance l'EP 490Z, le premier copieur au monde à offrir le Simul-Couleur^{MD} qui produit des copies en 2 couleurs en un seul dé clic du compteur de copies et aussi rapidement qu'une copie en noir seulement. En 1988, le copieur EP 470Z est choisi pour une seconde fois, et l'EP 490Z pour la première fois, par Buyers Laboratory Inc. comme étant les "Meilleurs Copieurs de l'Année" grâce à leur fiabilité et à leur facilité d'utilisation. En 1989, MINOLTA lance le Simul-Couleur III^{MD}, procédé qui produit une copie en 3 couleurs en un seul dé clic du compteur de copies.

Déterminée à poursuivre sa course vers une technologie insurpassable, la société MINOLTA continue d'investir une somme considérable en recherche et en développement afin de combler les moindres attentes de sa clientèle internationale. Mieux encore, elle se fait un devoir de prévenir les besoins qu'imposera demain l'univers de la bureautique.

MINOLTA. 60 ANS DE LEADERSHIP TECHNOLOGIQUE.

- 1928 Fondation de MINOLTA.
- 1959 Production du premier copieur MINOLTA.
- 1965-66 Production du Minoltafax 41, premier copieur doté d'un mode de réduction. *Oscar du U.S.A. Visual Communications Congress.*
- 1972 Lancement du Minoltafax 1114. *Un bestseller international !*
- 1975 Mise en marché du premier copieur au monde équipé d'un système de transfert d'image latente. Cette nouvelle technologie diminuait le nombre de pièces nécessaire à la fabrication du copieur le rendant ainsi plus économique à l'achat.
- 1978 Lancement de l'EG-301, premier copieur à fibres optiques réduisant substantiellement la grosseur du copieur et le rendant ainsi plus compact et plus pratique.
- 1979 Création du système Micro-Toning. *Un toner plus fin est utilisé afin d'assurer des copies d'une haute densité.*
- 1980 Lancement du premier copieur avec mode d'agrandissement.
- 1983 Lancement du premier copieur zoom au monde permettant à l'utilisateur de sélectionner lui-même les rapports d'agrandissement et de réduction qui lui conviennent.
- 1986 Production du premier copieur au monde offrant une gamme d'agrandissements et de réductions allant de 49,8 % à 202 %. *Plus de 1500 possibilités de reprographie !* Le Nouvel Institut Central de Recherche et de Développement MINOLTA est inauguré à Takasfuki au Japon. Plus de 1000 scientifiques, ingénieurs et autres y sont employés et consacrent tout leur temps à la recherche et au développement.
- 1987 Le copieur EP 470Z est sélectionné par Buyers Laboratory Inc. comme étant le "Meilleur Copieur de l'Année" à cause de sa fiabilité et de sa facilité d'utilisation. MINOLTA lance l'EP 490Z, le premier copieur au monde à offrir le Simul-Couleur^{MD}, qui produit des copies en 2 couleurs aussi rapidement qu'une copie en noir seulement.

- 1988 Le copieur EP 470Z est choisi pour une seconde fois, et l'EP 490Z pour la première fois, par Buyers Laboratory Inc. comme étant les "Meilleurs Copieurs de l'Année" grâce à leur fiabilité et à leur facilité d'utilisation.
- 1989 MINOLTA lance le Simul-Couleur III^{MD}, procédé qui produit une copie en 3 couleurs en un seul dé clic du compteur de copies.

UN SERVICE APRÈS-VENTE DIGNE D'UN GRAND NOM !

Que ce soit de façon directe ou par l'intermédiaire de ses dépositaires, la société MINOLTA se fait un point d'honneur d'offrir à l'ensemble de sa clientèle un service d'entretien à la hauteur de sa réputation. En effet, chaque technicien reçoit une formation du manufacturier et chaque représentant est formé pour évaluer les besoins de ses clients et faire les propositions adéquates.

Où que soient situées leurs entreprises à travers le Québec, MINOLTA tient à assurer aux gens d'affaires rapidité et efficacité de service. D'ailleurs, MINOLTA a récemment établi une nouvelle succursale de vente et service pour la région de Montréal. Situé au 2705, boulevard Pitfield, à Ville Saint-Laurent, ce bureau permettra aux entrepreneurs de la région de bénéficier d'un service après-vente hautement professionnel. De plus, d'autres dépositaires MINOLTA autorisés sont situés au cœur des principales régions du Québec, soit à Québec, Trois-Rivières, Hull, Victoriaville, Roberval, Granby, Joliette, Sherbrooke et St-Hubert. MINOLTA planifie aussi une expansion en Gaspésie et en Abitibi au cours des prochaines années.

EN AFFAIRES, LA HAUTE TECHNOLOGIE APPELLE LE SUCCÈS !

Les chefs d'entreprise savent que leur réussite à conclure des affaires dépend entre autres de leur rapidité à les traiter. Pour ce faire, ils ont donc besoin d'équipements de bureau sophistiqués, leur offrant une polyvalence sans pareille. C'est pourquoi la société MINOLTA met à leur disposition toute une gamme de copieurs et télécopieurs d'une qualité et d'une fiabilité aussi remarquables que ses célèbres appareils-photo. Parce qu'elle sait pertinemment qu'aujourd'hui plus que jamais... LA TECHNOLOGIE EST AFFAIRE DE QUALITÉ !

Pour plus d'informations au sujet des copieurs et télécopieurs MINOLTA, composez le 1-800-387-5242 ou remplissez le coupon ci-dessous.

MINOLTA (MONTRÉAL) INC.
2705, boulevard Pitfield
Ville Saint-Laurent (Québec)
H4S 1T2
Télécopieur: (514) 335-3844

NOM: _____

TITRE: _____

COMPAGNIE: _____

ADRESSE: _____

TÉL: () _____

Collège de l'Outaouais

Des débrayages à compter de mardi

LeDroit
HULL

Les débrayages s'intensifieront vraisemblablement à compter de mardi dans le secteur public.

La grève pourrait alors s'étendre aux 29 cegep dont les professeurs sont membres de la Fédération nationale des enseignants du Québec (CSN).

A moins d'un revirement de la situation, la Fédération devrait annoncer aujourd'hui qu'il y aura «une première journée» de débrayage mardi, a déclaré hier Richard Riopel, responsable de l'information pour le Syndicat des professeurs du Collège de l'Outaouais qui compte 275 membres.

Et si, comme il en est possible, le mouvement de grève prend de l'importance dans le secteur public, plus

tard la semaine prochaine, les professeurs affiliés à la Fédération débrayeront pour une deuxième journée jeudi.

Les professeurs du Collège de l'Outaouais ont voté à 68 contre 46 en faveur de cinq journées de débrayage devant avoir lieu avant le 25 septembre, date des élections. Outre les dates de mardi et jeudi, aucune autre n'a été fixée pour l'instant.

De leur côté, les 350 professeurs anglo-protestants débrayeront également mardi.

Leur président Carl Hager, a dit que les membres ont opté pour la grève lors de votes pris mardi dans l'Outaouais et mercredi en Abitibi où s'étend l'accréditation pour environ 20 % des effectifs. Ces syndicats alignent leur stratégie sur celle de la CEQ.

Affaires sociales et CEQ

Les professeurs anglo-catholique, pour leur part, se sont opposés à la grève.

Bien que toute recommandation de grève doive en principe émerger des assises des diverses centrales ou fédérations qui avaient lieu hier et aujourd'hui à Montréal, des débrayages pour la semaine prochaine semblaient déjà assurés pour les syndicats de la CEQ et de la Fédération des affaires sociales (CSN).

Dans le cas de la CEQ, les débrayages surviendraient jeudi ven-

dredi et lundi prochain, les 14, 15 et 18 septembre.

Guy Guilbault, président du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais (CEO), disait hier que sous réserve d'une tournure inattendue à la table des négociations les professeurs des commissions scolaires de l'Outaouais qui ont voté en faveur d'un ralliement à un mouvement grève débrayeront à compter de jeudi. Le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais regroupe 2,300 enseignants (3,000 en ajoutant ceux à statut précaire et occasionnels) répartis en 13 syndicats.

Pareillement, la Fédération CSN des affaires sociales dont les 95,000 membres répartis en 553 syndicats au Québec qui ont voté à 82% pour la grève, pourraient débrayer dès jeudi. En Outaouais, cette Fédération compte 34 syndicats regroupant quelque 4,000 membres. Aux dernières nouvelles, 26 syndicats avaient favorisé la grève et trois s'y étaient opposés.

Mise sous tutelle du groupe Coulter

Plus du tiers des investisseurs pourront récupérer leur argent

Robert Bousquet

LeDroit
OTTAWA

Plus du tiers des investisseurs du groupe Coulter d'Ottawa dont les fonds sont sous séquestre depuis juillet, pourront récupérer d'ici une semaine leur investissement auprès de la firme fiduciaire Thorne Ernst et Winney.

La Cour suprême de l'Ontario a demandé que les fiduciaires paient les investisseurs à partir des fonds dont ils peuvent en assurer la valeur.

Me Hyman Soloway, de l'étude Soloway, Wright, représentant la Thorne Ernst et Winney inc., indique que cela peut représenter environ 500 des 1,300 hypothèques engagées par le groupe Coulter, tout particulièrement Kiminco Acceptance, pour une valeur approxima-

tive de \$350,000.

La salle d'audience 37 du palais de justice d'Ottawa était pleine hier matin. On comptait un fort contingent d'avocats représentant les fiduciaires du groupe Coulter, ainsi que ceux de la firme Scott Ayles, mandatée pour la défense des droits des investisseurs en général.

On comptait également une vingtaine d'avocats représentant des intérêts particuliers d'entreprises créancières, ainsi que des individus, de plus de quarante ans pour la plus part, qui avaient investi leurs économies dans le groupe Coulter.

Les représentants de Thorne Ernst et Winney ont signifié devant le juge Charwick que son entreprise ne fera aucun paiement «tant que toutes les considérations n'auront pas été examinées à leur satisfaction.»

Le juge a rappelé que les fiduciaires sont redevables devant la Cour.

La firme Thorne Ernst et Winney a demandé un délai supplémentaire pour compléter son examen des livres, des transactions et des fonds gérés par les trois compagnies mises sous tutelle: Coulter Financial Corporation, Kiminco Acceptance et une société à numéro). Le juge Chadwick tiendra sa quatrième audience sur l'affaire Coulter le 22 septembre.

Jeunesse-Emploi lance sa campagne de levée de fonds

LeDroit
OTTAWA

Le Carrefour Jeunesse-Emploi a officiellement lancé sur un ton optimiste, hier, sa campagne de levée de fonds, afin de maintenir les programmes destinés aux jeunes de 16 à 30 ans de la région de l'Outaouais, et d'en élaborer de nouveaux, a déclaré Marco Paquin, co-coordonateur de la campagne.

Dans le cadre de cette campagne, une quarantaine de bénévoles parcourront la région de l'Outaouais pour vendre 500 billets en vue d'un tirage mensuel d'un voyage de deux

semaines, dont la destination varie selon le mois. Les billets se vendent \$150 l'unité et sont valides pour chaque tirage, lequel aura lieu la troisième semaine de chaque mois.

«La campagne s'annonce très bien et nous invitons la population à participer activement», a opiné M. Paquin.

Le Carrefour Jeunesse-Emploi, sis au 350 du boul. La Gappe, est un organisme régional oeuvrant depuis trois ans au développement de l'employabilité des jeunes personnes de 16 à 30 ans de l'Outaouais. L'an dernier, un peu plus de 2,500 jeunes personnes ont profité des services qui y sont offerts.

Université de Montréal

Pour mieux écrire

CAFÉ

Cours autodidactique de français écrit

Un cours comprenant exercices, questions, réponses et explications suffisantes pour travailler seul... même en vacances.

Ouvert à tous

Date limite d'inscription: le 22 septembre 1989

Frais d'inscription: 30\$ (payables sur réception de la facture seulement)

Renseignements: 343-7393

Veuillez m'envoyer votre dépliant

Nom/Prénom

Adresse

Ville

Code postal

Retourner ce coupon-réponse à
CAFÉ
Université de Montréal
C.P. 6128 succursale A
Montréal (Québec) H3C 3J7

102746DR01

LE CONSEIL DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC LANCE UN APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou celui de Chevalier de l'Ordre.

Objectifs:

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Manifester du respect et de la fidélité à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise. Traduire les liens entre le passé et le présent du Québec.

Critères d'admissibilité:

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au Premier ministre.

Mise en candidature:

Désirez-vous soumettre une candidature? Si oui, des formulaires d'inscription sont disponibles sur demande. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes et/ou une association et acheminée avant le 10 octobre 1989 avec la mention «candidature».

Madame Denise Grenier
Directrice de l'Ordre
SECRETARIAT
DE L'ORDRE NATIONAL
DU QUÉBEC
Ministère du Conseil exécutif
875 est. Grande-Allée
Édifice "H" - Bureau #2.404
Québec, QC G1R 4Y8
Tél.: (418) 643-8895



Québec

Me Louise Lambert
notaire à Aylmer est
heureuse d'annoncer
que

Me MARIE BEAUCHEMIN

s'est jointe à son Étude du
150, de la rue Principale
à Aylmer.

Mes LAMBERT et
BEAUCHEMIN, notaires
(819) 684-0600



Une NOUVELLE loterie qui tire!

Banco

FAITES VOS JEUX!

**FAITES VOS CHOIX,
FAITES VOTRE CHANCE!**

MISES (façons de jouer)	CATÉGORIES (façons de gagner)	LOTS* (mises de 1 \$)	CHANCES DE GAGNER
10 NUMÉROS	10/10	200 000 \$	1/2 147 181
	9/10	5 000 \$	1/47 238
	8/10	200 \$	1/2 571
	7/10	25 \$	1/261
	6/10	5 \$	1/44
9 NUMÉROS	9/9	50 000 \$	1/387 197
	8/9	1 000 \$	1/10 325
	7/9	100 \$	1/685
	6/9	5 \$	1/86
8 NUMÉROS	8/8	25 000 \$	1/74 941
	7/8	200 \$	1/2 436
	6/8	10 \$	1/199
7 NUMÉROS	7/7	5 000 \$	1/15 464
	6/7	50 \$	1/619
	5/7	5 \$	1/63
6 NUMÉROS	6/6	1 000 \$	1/3 383
	5/6	25 \$	1/169
5 NUMÉROS	5/5	250 \$	1/781
	4/5	5 \$	1/50
4 NUMÉROS	4/4	100 \$	1/189
3 NUMÉROS	3/3	25 \$	1/48
2 NUMÉROS	2/2	7 \$	1/13

20 numéros par tirage!

À Banco, vous pouvez sélectionner 2, 3, 4, jusqu'à 10 numéros sur 70. Loto-Québec en tire 20 par tirage. 20 numéros, c'est **au moins 2 fois plus** qu'il ne vous en faut pour gagner!

3 tirages par semaine!

Tous les lundis, mercredis et vendredis, Loto-Québec procède au tirage des 20 numéros gagnants de Banco. Les tirages sont diffusés sur les ondes du réseau TVA à 22 h 55. Vous avez jusqu'à 21 h les soirs de tirage pour enregistrer votre mise.

À vous de jouer!
Les billets sont en vente dès demain
et le premier tirage aura lieu
vendredi, le 15 septembre.



loto-québec

* Loto-Québec se réserve le droit de limiter à 2 millions \$ la somme des lots par catégories.

Infirmières: mettre d'abord fin à la grève

Le refus du gouvernement de saisir la perche tendue par le syndicat des infirmières ne présage rien de bon. Mais la dynamique de la confrontation a ses limites.

En ce moment même, un millier de délégués de la CSN représentant plus de 125,000 employés de l'Etat sont réunis à Montréal, depuis hier. Ils vont décider, si ce n'est déjà fait, des moyens à prendre dans les jours qui viennent pour appuyer leurs revendications. Parmi eux se retrouvent des délégués de la puissante Fédération des Affaires sociales: la plupart ont dans leur poche un mandat de grève de leur syndicat local. C'est le cas des représentants des 640 employés généraux du Centre hospitalier régional de l'Ontario et des déléguées de ses 120 infirmières auxiliaires.

Robert Bourassa est coincé. Céder devant les infirmières serait céder devant les employés du secteur public. Or le premier ministre a dit et répété sur tous les tons qu'avant toute reprise du dialogue, les infirmières devaient d'abord obéir à la loi et rentrer au travail. Elles refusent. Quant aux employés du secteur public, ils se préparent à harceler un gouvernement déterminé à ne pas aller au-delà du 4 % d'augmentation consenti. C'est l'impasse.

Jeudi, le président de la CSN Gerald Larose pressait le premier ministre de négocier, lui déconseillant d'employer «l'infâme» loi 160. On ne peut s'empêcher de voir là de l'opportunisme, le coup de se-

monce de M. Larose survenant en pleine campagne électorale. M. Bourassa ne baissera pas pavillon: ce serait perdre la face devant les électeurs.

Mais la question revient, aiguë comme la douleur qui transperce: comment agir avec les infirmières qui semblent se moquer d'une législation pourtant très dure? Elles s'entêtent pendant que la situation s'aggrave dans les hôpitaux. Le gouvernement fait fausse route en détruisant à petit feu leur jeune Fédération, la FIIQ, comme il est en train de le faire, multipliant fortes amendes et pertes d'ancienneté. C'est comme tuer une mouche en lui arrachant les pattes et les ailes. Vu l'urgence du moment, il n'a d'autre choix que de décréter le retour au travail et en fixer les conditions. Ainsi, il met fin à une grève devenue sauvage et sauve la FIIQ malgré ses dirigeantes.

Processus électoral et renouvellement des conventions collectives des employés du gouvernement n'ont jamais fait bon ménage. M. Bourassa, qui ne réussit depuis quelques jours qu'à miner sa crédibilité, aurait dû y songer avant de déclencher des élections. Il doit parer au plus urgent: faire rentrer des infirmières qui vont se montrer moins obstinées, quand elles auront vraiment compris qu'elles n'ont pas le choix.

Murray Maltais

Pour aider les autres

Attablés devant le premier café du matin et les grands titres des journaux ou en regardant les informations télévisées nous avons tous été, à un moment ou l'autre, saisis d'un sentiment d'impuissance et de frustration devant la douleur, les injustices et le malheur qui frappent nos semblables, jusque dans notre propre voisinage.

La femme battue pour la troisième fois en un mois parce qu'elle n'a pas les moyens de quitter un conjoint violent, l'adolescent qui se suicide parce qu'il n'a pu trouver une oreille attentive à ses problèmes, le vieil homme mort gelé sur la banquette arrière d'une voiture abandonnée parce qu'il n'avait pas de quoi se loger, l'enfant qui se tient tristement à l'écart du jeu de ses petits camarades parce qu'il n'entend pas...

Individuellement, nous pouvons bien peu pour renverser ces tristes situations. Mais le fait est que collectivement, les régions d'Ottawa-Carleton et de l'Ontario québécois disposent d'un outil extraordinaire: Centraide, qui annonçait cette semaine sa campagne annuelle de levée de fonds qui se déroulera du 15 septembre au 9 novembre.

L'objectif de cette campagne est de recueillir \$12.6 millions qui serviront à financer les programmes d'une centaine de groupes charitables et humanitaires de toute la grande région de la Capitale et de l'Ouest du Québec.

Parmi les bénéficiaires, les sociétés d'aide à l'enfance ontariennes, le Centre

Mechtilde pour femmes battues de l'Ontario, la popote roulante d'Aylmer, le Centre d'entraide de Buckingham, Tel-aide Outaouais, des centres de réhabilitation pour alcooliques, le Patro d'Ottawa, des groupes de ressources communautaire pour handicapés.

Les dons parfois modestes, parfois considérables, du fonctionnaire de place du Portage ou de Tunney's Pasture, du travailleur forestier de Maniwaki, de la serveuse de restaurant de Gatineau, du propriétaire du petit magasin de Rockland ou de la grande société du centre-ville ont servi l'an passé à acheter des dizaines de fauteuils roulants à ceux qui resteraient aujourd'hui cloués à leur domicile, à procurer 3,000 heures de counselling aux mal-entendants d'Ottawa-Carleton, à abriter temporairement des centaines de familles dans le besoin, à remonter un peu le moral de la jeune étudiante d'Aylmer qui ne comprenait plus rien à son existence et avait le goût d'en finir.

Donner à Centraide, c'est contribuer à réduire la souffrance humaine à commencer par celle qui afflige les gens que nous croisons tous les jours dans la rue, et poser un geste pour équilibrer un tout petit peu les chances de chacun à un minimum de bien-être et de bonheur.

Nous croyons que cela vaut bien un effort de quelques dollars déductibles d'impôt.

Adrien Cantin



À VOUS LA PAROLE

Une ville accueillante...

La ville d'Aylmer a démontré avec beaucoup d'éclat comment elle accueillait certains enfants; en congédiant leur mère pour «absence injustifiée».

Le pauvre nourrisson a eu la malencontreuse idée de faire son nid dans un ventre ne pouvant pas l'accueillir. Il assiste maintenant au congédiement de cette généreuse femme qui l'aime car une ville le considère injustifié.

Qu'à cela ne tienne, profitant du sursis accordé par le ridicule-qui-ne-tue-pas, l'avocat de cette ville affirme solennellement: «il faut gérer les deniers publics. Nous devons nous en tenir à la convention collective.» (LeDroit, 29 août 1989).

Laberge doit être mort de rire. Une convention gère vos taxes gens d'Aylmer! Un maire n'est pas une mère, tout le monde le sait. Celle qui se cache derrière un homme de loi ne peut se permettre de compassion.

Après tout, elle doit se soumettre à la convention si elle veut assumer ses responsabilités de représenter convenablement ses électeurs...

Ne vous inquiétez pas madame Chose. Je n'irai pas voter contre vous. Je n'inviterai jamais ma famille à vivre dans une ville où les enfants ne sont pas les bienvenus.

Mario D'Eer

Ottawa

Daishowa et l'environnement

Assis le long de la rivière Gatineau installé sous le pont des Draveurs observant la descente des billots, cette question me laisse songeur.

Vous aurez deviné que je fais allusion au projet de développement de la papeterie Daishowa dans la Haute Gatineau.

De toute la propagande qui nous a été soumise à ce sujet, aucune encore n'a pris en considération les effets pervers du développement économique c'est-à-dire, la destruction écologique.

Alors quoi faire? Développement durable? Une autre occasion de tenter l'expérience de ce nouveau concept de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement des Nations Unies (Rapport Brundtland).

Considérant qu'au niveau global nous consommons les ressources naturelles plus rapidement qu'elles ne se régénèrent, une nouvelle papeterie en région soulève la question immédiate, laquelle des usines existantes devons-nous fermer?

Une réponse possible à cette question serait l'usine la moins énergiquement efficace, donc la plus polluante.

Il y a présentement les usines de pâtes kraft

de la région qui sont responsables de rejets de dioxines dans leur effluents. Une substance à tolérance zéro selon les spécialistes.

Développement durable est peut-être synonyme de croissance nulle à l'échelle mondiale.

D'autres éléments d'information me font sursauter. Exemple, l'éditorial de M. Adrien Cantin (LeDroit, 28 août) quand je lis «des milliers de cunifs de fibre se perdent à cause du vieillissement naturel de la forêt!»

Comme si la décomposition d'un arbre qui retourne à la terre sous forme d'éléments nutritifs pour régénérer le sol en vue de la croissance saine des jeunes arbres à venir, était une perte totale.

La dégradation des terres agricoles devrait nous donner des leçons afin d'éviter les mêmes erreurs sur les terres forestières.

À l'avenir, il faudra considérer le recyclage des boues d'épuration (exempt de toxines) provenant des usines, sur les terres coupées à blanc où elles sont privées de ce compost que constituerait la décomposition des arbres prélevés.

Écologiquement vôtre

Jacques Demers
Gatineau

Rester ferme sans écraser les infirmières

Même après quatre jours de grève illégale dans un secteur où le Québec ne les tolère plus, les infirmières n'ont pas épuisé le crédit d'estime dont elles jouissent auprès de la population.

Cet ascendant moral et affectif sur le public, phénomène incomparable ici, pousse les grévistes à jouer le tout pour le tout. «C'est une action de survie pour la profession», lançait Diane Lavallée l'autre soir.

Mais l'exceptionnelle sympathie que l'ensemble du Québec porte spontanément à leur profession, en raison de sa nature et à cause de la longue exploitation dont elle a souffert dans notre société, commence à se dissiper et tournera à l'antipathie quand apparaîtront davantage les effets du débrayage, ce qui ne saurait tarder.

Le vrai défi du premier ministre consiste à maintenir son attitude de fermeté tout en multipliant discrètement les démarches de rapprochement qui permettraient de dégager une voie de solution. Une voie étroite puisqu'elle doit mener les syndiquées à la reprise normale du travail sans humiliation, et conduire le gouvernement à un dénouement acceptable sans atteinte à son autorité politique ou morale. Il ne servirait à rien d'écraser les infirmières; M. Bourassa le sait; en retour, celles-ci doivent aussi rechercher un compromis qui ne

LA POLITIQUE

Michel Roy
LeDroit



bouche pas leur avenir.

À la rigueur, le gouvernement pourrait verser à la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec la hausse supplémentaire qu'elle réclame pour 1989, soit 1 % ou 2 % de plus que l'augmentation consentie. Le Conseil du Trésor pourrait se le permettre en faveur des 40,000 infirmières; mais il lui faudrait ensuite l'offrir à tous les autres syndicats du secteur public.

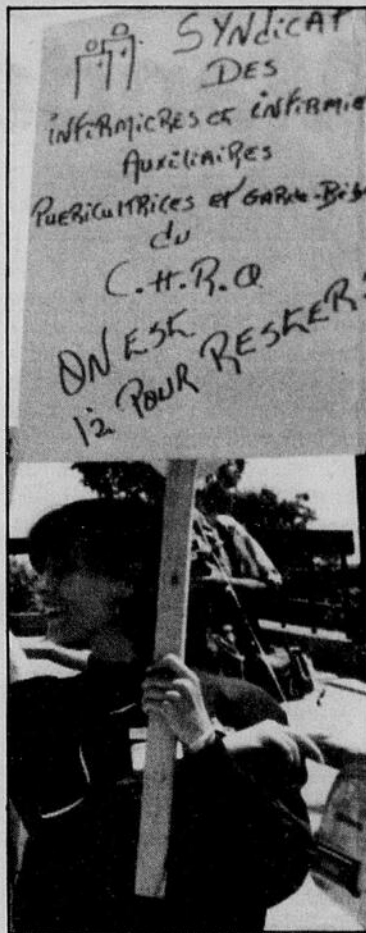
La FIIQ, réunion encore précaire d'anciens syndicats n'accepte pas cette loi inexorable de l'égalité absolue des augmentations dans le secteur public, ni la solidarité obligée du mouvement syndical sur toutes les revendications. Les distinctions entre les groupes sont trop profondes pour justifier ce nivellement. C'est du reste pourquoi la FIIQ n'est liée à aucune centrale.

Par son action, la FIIQ accentue la tendance à la décentralisation du mouvement syndical et à la constitution de syndicats apparentés à des corporations profes-

sionnelles qui engagent des négociations sectorielles et se donnent les stratégies qui leur conviennent, sans égard à celles des grandes centrales. Le gouvernement constate sans déplaisir cette évolution, mais n'ose encore la cautionner, de crainte de s'aliéner les géants du syndicalisme québécois.

C'est en partie ce qui explique le refus opposé par Daniel Johnson aux demandes additionnelles du syndicat (qui avait, rappelons-le, conclu une entente de principe en juin, désavouée par les membres). Le ministre a publiquement invoqué une autre raison, non moins valable: le Québec, reconnaissant le bien-fondé des arguments en faveur d'un rattrapage salarial chez les infirmières, a injecté dans une convention de trois ans plus d'un demi milliard de dollars en augmentations, primes et indemnités. C'est un effort considérable pour les contribuables qu'assaillent d'autres priorités.

Autre problème difficile à résoudre chez les infirmières: les conventions collectives sont si rigides qu'il est devenu onéreux de créer de nouveaux postes, d'où le grand nombre de travailleuses surnuméraires et à temps partiel. Les dispositions régissant l'ancienneté et les quarts de travail sont si rigoureuses qu'il faut patienter de longues années avant d'espérer travailler sur semaine ou le jour.



L'accumulation des contraintes, l'insuffisance des effectifs et la médiocrité des salaires engendrent des conditions de travail souvent intolérables, surtout chez les jeunes qui ambitionnent de profes-

sionnaliser leur métier.

Soulignons à ce sujet que la corporation des médecins ne s'est pas prononcé sur le statut professionnel des infirmières.

Pour entreprendre une véritable revalorisation de cette profession au Québec, mieux définir les conditions de son exercice et recommander une échelle de rémunérations plus équitables, le gouvernement devrait instituer une commission d'enquête sur le statut professionnel de l'infirmière.

Si Québec prenait au surplus l'engagement moral de donner suite aux recommandations unanimes, il y aurait là un élément important pour dénouer la crise actuelle qui déborde les questions salariales. Le gouvernement pourrait aussi consentir à examiner, à la faveur d'une médiation ou en négociation directe, la possibilité de verser aux infirmières un forfait égal à 0,75% ou 1% de leur salaire actuel en sus de l'augmentation de 4% déjà accordée pour 1989. De même, M. Bourassa et Johnson, afin de détendre le climat, pourraient annoncer, non pas la levée des sanctions prévues à la loi 160 — ce qui affaiblirait l'autorité du gouvernement — mais la décision d'en tempérer l'application.

Un règlement semblable ne serait concevable que si les infirmières acceptaient d'abord de reprendre le travail.

Afrique du Sud: qui cautionne l'apartheid?

En regardant à la télévision les scènes de violence atroces et gratuites qui se sont déroulées en Afrique du sud, lors des élections de cette semaine, j'ai été saisi par un profond sentiment d'absurdité. C'est la réaction que j'ai généralement devant la permanence de certaines situations qu'on pourrait qualifier de «non-humaines», si tant est qu'il est vrai que l'homme soit attiré par le Bien.

Je ne suis certainement pas seul à ressentir ce curieux mélange de désarroi et de colère devant des absurdités telles que la famine dans un monde qui se noie sous les surplus alimentaires, le démembrement maniaque du Liban, les prises d'otages ou la domination éhontée et permanente d'une communauté humaine sur une autre.

L'exemple de l'Afrique du sud a quelque chose de fascinant. Voilà une petite bande de Hollandais, gens civilisés qui s'installent au XVII^e siècle à la pointe sud du continent. Une trentaine d'années plus tard, ils sont rejoints par un fort groupe de huguenots français qui fuient la persécution. De génocides (celui des Bochimans entre autres), en guerre féroces contre les bantous, ils se découpent un pays et le développent en réduisant à l'esclavage les Noirs qu'ils

LE MONDE

Gil Courtemanche
LeDroit



n'ont pas réussi à tuer. Les Boers, car c'est eux, survivent malgré l'invasion victorieuse de la Grande-Bretagne qu'attirait les fantastiques mines de diamant de la région de Kimberley. Ce sont les héritiers de ces trois groupes, tous très civilisés, fils de persécutés ou de citoyens nourris par l'esprit du fair-play britannique qui constituent aujourd'hui la minorité blanche de 17% qui est allée aux urnes il y a quelques jours.

Entretemps, ils avaient développé un nationalisme radical, qui s'inspirait bien plus des théories raciales du Furher que de la légendaire tolérance des Églises de la réforme. Assis sur leurs matières premières, souvent stratégiques, comme le manganèse, le chrome, l'uranium et bien sûr, sur les plus grosses mines d'or et de diamants au monde, ils ont structuré l'État le plus ouvertement raciste de la planète et le pays le plus riche d'Afrique.

C'est la permanence de cette situation qui est à la fois fascinante et désemparante. Alors que partout

dans le Tiers monde, les minorités colonisatrices faisaient place à la majorité autochtone, l'Afrique du sud, continuait sa domination outrancière et procurait à ses citoyens blancs un niveau de vie et un confort que bien des Occidentaux leur envieraient.

Naturellement, cela ne s'est pas fait sans quelques sursauts douloureux pour le Grand Blanc, ni sans condamnation hautement moralisatrice de la part de la communauté internationale. Mais il n'en demeure pas moins que mercredi, seuls les Blancs votaient et que seuls les Blancs peuvent prétendre à la richesse, à la santé, à l'éducation et à la dignité.

Voilà donc un pays qui se rend «coupable de crime contre l'humanité», selon la formule acceptée aux Nations-Unies, et qui va malgré tout son petit bonhomme de chemin un peu comme un homme qui battra sa femme régulièrement sur le parvis de l'église après la messe et à qui on laisserait la liberté de continuer. Car quoi qu'en disent les pays comme les États-Unis ou le Canada qui sont officiellement opposés à l'apartheid, le pays est toujours aussi éloigné de la démocratie qu'il l'était il y a vingt ans. Et cela, n'en déplaît pas à M. Mulroney qui brandissait les pires menaces en 1985 dans l'hypothèse amplement vérifiée, où la

minorité blanche refuserait de faire des pas importants sur le chemin de la démocratie.

On a pu longtemps invoquer diverses raisons pour expliquer ou justifier la coupable tolérance et finalement, l'indirecte complicité de l'Occident dans la perpétration de ce «crime contre l'humanité». Raisons stratégiques d'abord, nées de la guerre froide: l'Afrique du sud constituait un solide bastion occidental sur un continent qui faisait la fête au marxisme. Les Noirs pouvaient bien payer pour que l'Occident contrôle la stratégie route maritime qui passe au large du Cap. Raisons économiques aussi, mêlées encore une fois de guerre froide: les matières premières du pays raciste étaient vitales pour les économies autant civiles que militaires des pays de l'Ouest. Il fallait s'assurer d'une sécurité d'approvisionnement, d'autant plus que curieusement, le seul gros concurrent de Prétoria est l'Union soviétique. Pas question de se mettre à importer du manganèse communiste.

La majorité de ces raisons ne tiennent plus. Premièrement, la Guerre froide, n'est plus très froide. Deuxièmement le contrôle de cette voie maritime a perdu beaucoup de son importance. Troisièmement, l'industrie occidentale a beaucoup évolué et nom-

breuses sont les matières premières qu'on importait d'Afrique du sud qui ont été remplacées ou pour lesquelles on a découvert d'autres sources d'approvisionnement.

Il faut donc chercher ailleurs les raisons profondes qui se cachent derrière la condamnation officielle de l'Afrique du sud, mais la tolérance pratique et complice qui permet la survie du régime. Et la seule réponse qui me paraît logique n'est pas très jolie. Seule, une forme de racisme latent chez nos dirigeants peut expliquer l'aberration qu'est le régime sud-africain. Dans le fond, on ne peut se résoudre à abandonner et à contribuer à renverser d'autres Blancs comme nous qui sont noyés dans une mer de 83% de Noirs, de Métis et d'Asiatiques. Et puis, doit-on penser en haut lieu, ces Noirs mal éduqués et encore primitifs, ne sont certainement pas prêts pour gérer un pays moderne et riche comme l'Afrique du sud. Un désert peut-être, mais pas une des économies les plus développées du monde. On protestera hautement devant ces propos. Mais si ces facteurs ne jouent pas, comment peut-on expliquer le racisme concret et pratique qui caractérise l'attitude de nos gouvernements à l'égard des autochtones, au Canada et des Noirs, aux États-Unis?

■ QUÉBEC

Automne chaud au palais de justice

On pourrait à nouveau assister à un automne chaud, dans les palais de justice du Québec, si le ministère de la Justice ne hâte pas la négociation des tarifs de l'aide juridique.

Le Barreau du Québec et les avocats de pratique privée sont inquiets et le Bâtonnier du Québec, Me André Gauthier, a profité du passage du ministre Gil Rémillard, au palais de justice de Québec, hier, à l'occasion de l'ouverture des tribunaux, pour lui passer ce message.

Au cours d'une conférence de presse, à laquelle assistaient Me Raymond Lavoie, président du comité des avocats et Me Pierre Gagnon, négociateur du Barreau, Me Gauthier a rappelé que les tarifs n'avaient pas été révisés depuis 1982 et 1984, dans certains cas.

■ BRAMPTON

Un an de prison à Kenneth Stewart

Kenneth Stewart qui, en avril dernier, avait détourné un autobus pour se faire transporter à Ottawa où il voulait rencontrer un ministre, a été condamné vendredi à un an de prison.

Avant le prononcé de la sentence, l'homme de 26 ans a exprimé ses profonds regrets.

■ MONTRÉAL

Gestion intégrée des déchets

La ministre de l'Environnement Lise Bacon a rendu publiques hier deux politiques pour améliorer l'environnement, l'une visant à réduire de moitié les déchets produits au Québec, l'autre à mieux gérer les déchets bio-médicaux infectieux.

La «politique de gestion intégrée des déchets», contenue dans un document de 14 pages vise à réduire de moitié d'ici l'an 2,000 le volume des déchets générés au Québec, lequel est évalué à 6,5 millions de tonnes par année.

■ OTTAWA

Infirmière décorée pour brave

Une infirmière québécoise, qui avait perdu la vie en essayant de sauver d'un incendie une pensionnaire d'un centre d'accueil pour personnes âgées de Montréal, est au nombre des 10 personnes qui seront honorées pour leur bravoure par le gouverneur général du Canada, Mme Jeanne Sauvé.

Sherley Viscusi, d'Ormslow, près de Valleyfield, avait prévenu le service des incendies dès qu'elle avait aperçu de la fumée s'échappant du dernier étage du centre d'accueil. S'apercevant tout-à-coup de l'absence d'une des pensionnaires, elle s'aventura dans les escaliers enfumés pour sauver Mme Rose Lutterman, une octogénaire qui n'avait pas entendu l'alarme.

*Fédération des affaires sociales***Mandat de grève très clair**

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Après les infirmières, ce sera au tour des 125,000 syndiqués de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) dans le secteur public de débrayer, au plus tôt lundi, au plus tard jeudi prochain.

Réunie en conseil fédéral depuis hier matin, la puissante Fédération des affaires sociales (CSN) a annoncé les résultats de son vote de grève. C'est à 76 pour cent que les 95,000 membres de la FAS ont voté en faveur de la grève générale illimitée, à être déclenchée au moment jugé opportun.

Quelques résultats restent à venir dans certains établissements. En tout, 531 syndicats sur 553 se sont prononcés. Quelque 82 pour cent des syndicats de la FAS ont voté en faveur de la grève.

Pour la présidente de la FAS Catherine Loumède et la vice-présidente de la CSN Monique Simard, il s'agit d'un mandat «très clair, indiscutable, indéniable, très lourd».

Mme Simard n'y va pas de main morte avec les comparaisons. La lutte qui s'amorce est «la bataille la plus majeure depuis 1972 au Québec», l'année du premier véritable front commun dans le secteur public et parapublic.

Les autres bientôt

Pour le moment, on ne connaît

que le résultat du vote à la Fédération des affaires sociales, mais viendront sous peu les résultats de la Fédération nationale des enseignants (FNEEQ), de la Fédération des employés des services publics (FESP) et de la Fédération des professionnels, salariés et cadres (FPPSCQ).

Or, selon Mme Monique Simard, ces trois autres fédérations feront connaître «dans les heures et les jours à venir» leur mandat de grève.

La vice-présidente n'a pas carrément affirmé que les grèves auraient toutes lieu en même temps; elle préfère dire qu'elles seront «coordonnées» selon la stratégie syndicale.

Comme la CSN a des membres dans tous les secteurs d'activités: éducation, santé, fonction publique, le débrayage toucherait les milliers de préposés aux malades, d'infirmières de la CSN, d'aides domestiques, les enseignants de cégep, les employés d'entretien dans les commissions scolaires, les techniciens en laboratoire, dans les bibliothèques, les agents de bureau, secrétaires, commis, réceptionnistes des ministères et organismes gouvernementaux, etc.

On connaîtra aussi dans les heures et les jours qui viennent le résultat des votes à la CEQ.

Dernière chance à la négo

Le moment du déclenchement de la grève de la CSN n'est pas encore



Monique Simard

déterminé «parce qu'on veut donner le maximum de chance à la table de négociation d'avancer le plus possible», indiquait Mme Loumède, et ce dès ce week-end si possible. Les syndiqués sont prêts à négocier n'importe quand.

«Notre objectif n'est pas de déclencher la grève n'importe comment, n'importe quand; notre ob-

jectif c'est de négocier, de dire aux patrons: on a des mandats de grève, qu'est-ce que vous faites maintenant?».

Litige

La négociation avec le Conseil du trésor achoppe sur la question salariale. Le gouvernement offre quatre pour cent pour 1989 et on ignore ses offres pour 1990 et 1991. La CSN demande 8,74, 7,74 puis 7,55 pour cent pour 1989, 1990 et 1991.

Les pourparlers achoppent également sur un autre point crucial: la création d'emplois à plein temps plutôt que la multiplication des postes précaires.

Une majorité des 95,000 membres de la FAS, soit 60 pour cent est à «statut précaire», soit à temps partiel ou occasionnel ou saisonnier ou autre forme. Les trois-quarts sont des femmes; leur salaire moyen est de \$24,000.

Aussi, la négociation pour l'équité homme-femme n'a guère progressé. La CSN demande l'injection de \$427 millions en trois ans pour corriger la discrimination à l'endroit des postes majoritairement occupés par des femmes.

La CSN, contrairement à la Fédération des infirmières, a bel et bien passé l'étape de la médiation. Malgré tout, sa grève théorique légale deviendra vite illégale, puisque la CSN respectera sa propre liste de services essentiels, et non celle prévue par la loi.

Le Syndicat des fonctionnaires déclenchera la grève dès jeudi

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, fort de 42,000 membres, déclenchera la grève jeudi prochain, 14 septembre, a annoncé hier son président, Jean-Louis Harguindeguy.

Les membres de ce syndicat se sont prononcés dans une proportion de 61 pour cent en faveur d'un débrayage pouvant durer jusqu'à cinq jours et ont donné un mandat dans ce sens à leur syndicat.

«Quatorze mois après le dépôt des demandes du Syndicat, et après 40 séances de négociation, il est devenu évident que seule une action de ce type est susceptible d'amener le gouvernement à accorder toute l'attention nécessaire au règlement du dossier des négociations avec ses propres employés», a déclaré M. Harguindeguy.

Des ententes sont intervenues entre les parties au sujet des services essentiels et devaient être finalisées «au cours des prochaines heures». Un avis de grève a été envoyé au président du Conseil du Trésor. La grève sera donc légitime et légale, l'étape de la médiation ayant été



Jean-Louis Harguindeguy

franchie et le rapport du médiateur, soumis le 11 août dernier.

Toutes les étapes du processus

des négociations ont été franchies et il ne reste plus que ce recours ultime dans le règlement des différends. Le

fait que la grève survienne à ce moment est imputable plus à la volonté du gouvernement qu'à celle du syndicat.

«Offrir 4 pour cent comme offre initiale et finale, et s'asseoir dessus ad nauseam, ça n'a rien à voir avec une véritable négociation, a déclaré M. Harguindeguy. Nous osons espérer que les négociateurs patronaux sauront saisir la balle au bond et démontrer une attitude plus réaliste à la table des négociations», a déclaré le président, qui a dit continuer à croire qu'un «règlement est encore possible à court terme».

De son côté, M. Jean-Yves Veilleux, président du Syndicat des infirmiers et infirmières du Québec, a déclaré avoir reçu du Conseil général du syndicat le mandat de prendre un vote de grève auprès des membres. De sorte qu'il existe une possibilité que ce syndicat joignent les infirmières sur les lignes de piquetage dès la semaine prochaine, s'il ne se produit rien d'ici ce temps aux tables de négociations.

La Centrale de l'enseignement du Québec, qui compte 130,000 syndiqués, devait étudier hier soir la possibilité de déclencher aussi la grève jeudi prochain.

**GÉANTE DE
MODÈLE DE
FIN D'ANNÉE!**

Chez vous
**CONCESSIONNAIRES
FORD • MERCURY • LINCOLN**

QUALITÉ Plus

FAITES VITE! SE FINIT LE 25 SEPTEMBRE!

UN OFFRE
Exclusive!
Seulement de la part de vos
37 CONCESSIONNAIRES QUALITÉ PLUS!
Seulement jusqu'au 25 Septembre!

ESCORT
2278\$!

La voiture la mieux
vendue au monde
durant les 6
dernières années!*

Obtenez
un
rabais
total de

Cela signifie tout cet équipement
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES!

- Air climatisé • Servodirection • Miroirs électriques doubles
- Banquette-arrière repliable en deux sections • Stéréo électronique AM/FM avec cassette
- Vitre teintée • Essuie-glaces intermittents
- Et plus encore!

1978\$ VALEUR D'ENSEMBLE DU
RABAIS SUPPLÉMENTAIRE
300\$ RABAIS
QUALITÉ PLUS

**2278\$ RABAIS
TOTAL!**

Selon l'Escort LX 1989 avec l'achat #247A. Les économies sont basées sur le P.D.S.F. de cette offre versus le P.D.S.F. des options achetées séparément. Peut ne pas être immédiatement disponible chez tous les concessionnaires. Visitez le concessionnaire pour les détails. *D'après les derniers chiffres de la production mondiale.

6.9%

T.P.A fixe financé directement de
CREDIT FORD sur les nouvelles
Tempo, Topaz et Probe '89.

TEMPO
TOPAZ
PROBE

L'automobile qui se vend le
plus au Canada depuis les 3
dernières années. *
La Mercury qui se vend le plus au
Canada! **
La fouguese Probe!

Financement de 6.9% offert pour le montant entièrement financé 12-24 mois, 7.9% 25-36 mois, 8.9% 37-48 mois, sur crédit approuvé. Exemple: 10,000 \$ financés pour 24 mois à 6.9%, taux de pourcentage annuel, paiement 447.28 \$, coûts de prêt 734.72\$. L'offre se termine le 27 septembre! Visitez votre concessionnaire pour les détails. *Selon les enregistrements R.L. Polk de l'année civile '86, '87, '88. **Selon les enregistrements R.L. Polk de l'année civile '88.

HULL, QUE.
DUPORTAGE MERCURY
MONT-BLEU FORD
BUCKINGHAM, QUE.
CARLE ET WALLINGFORD FORD/MERCURY
CASSELMAN, ONT.
DUPUIS LINCOLN/MERCURY
HAWKESBURY, ONT.
HOTTE AUTOMOBILE
PLANTAGENET, ONT.
TRANSIT FORD
ROCKLAND, ONT.
SOUCY FORD

ALEXANDRIA, ONT.
GLENBARRY
FORD/MERCURY
ARNPRIOR, ONT.
BEATTIE FORD/MERCURY
BROCKVILLE, ONT.
BRADEN FORD/MERCURY
CARLETON PLACE,
ONT.
CARLETON FORD/MERCURY
CORNWALL, ONT.
HEALY MOTOR SALES
MILLER HUGHES FORD
ELGIN, ONT.
HASKINS MOTOR SALES

EMBRUN, ONT.
GREGOIRE AUTO
GANANOQUE, ONT.
CODE FORD/MERCURY
INGLESIDE, ONT.
SANFORD G. WELLS &
SONS
KALADAR, ONT.
BENCE MOTOR SALES
KILLALOE, ONT.
SUMMERS BROTHERS

KINGSTON, ONT.
EDWARDS FORD
HARBOUR LINCOLN/MERCURY
MANOTICK, ONT.
DANNY MURPHY
LINCOLN/MERCURY
NAPANEE, ONT.
PRINGLE'S SERVICE
OTTAWA, ONTARIO
BEAVER LINCOLN/MERCURY
CAMPBELL FORD
DONNELLY'S OTTAWA FORD
JIM KEAT LINCOLN/MERCURY
LINCOLN HEIGHTS MERCURY
STERLING FORD

PEMBROKE, ONT.
FRED MURPHY PEMBROKE
PERTH, ONT.
A & B FORD
PETAWAWA, ONT.
MICHAEL MOTORS
RENFREW, ONT.
H.B. ELLIOTT MOTOR
SALES
PIMERIDGE MERCURY
SHAWVILLE, QUE.
SHAWVILLE FORD
VERNON, ONT.
PETRIC FORD
VERONA, ONT.
REVELL MOTOR SALES

Visitez le concessionnaire le plus près de chez vous!

QUALITÉ Plus
FORD
MERCURY
LINCOLN
CONCESSIONNAIRES
AUJOURD' HUI!

Contre les infirmières du Québec

L'Etat intente des poursuites

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTREAL

Après la perte d'ancienneté, de salaire et la retenue des cotisations syndicales, les infirmières en grève illégale font maintenant face à des poursuites pour outrage au tribunal.

Le ministre de la Justice Gil Rémillard a annoncé, hier, qu'il intenterait des poursuites contre la présidente de la Fédération des infirmières, Mme Diane Lavallée, la vice-présidente Raymonde Bossé et la conseillère syndicale à l'information Lucille Auger. La comparution des leaders syndicaux auront lieu mardi au Palais de justice de Montréal.

L'outrage est passible d'une amende maximale de \$5,000 et d'un an de prison.

Le procureur général pourrait également, dans les prochains jours, intenter des poursuites pénales en vertu de la loi, indiquait le ministre Rémillard, par voie de communiqué. «Le procureur a le devoir de veiller à l'application et au respect des dispositions d'ordre public», souligne-t-il.

Infirmières rajeunies

Depuis 8h vendredi matin, les infirmières se voient couper une année d'ancienneté pour chaque jour de débrayage illégal. Pour une infirmière, l'ancienneté est précieuse. C'est ce qui lui permet, parfois après 10 ans, d'obtenir enfin un poste régulier de jour. C'est aussi ce qui lui donne priorité dans le choix de ses vacances. Bref, l'ancienneté améliore l'ensemble des conditions d'exercice de la profession.

Déjà, les dispositions automatiques de la Loi 160 — celles qui ne nécessitent pas l'adoption d'un décret du conseil des ministres — avaient été appliquées. Les cotisations syndicales étaient retenues par l'employeur, à raison de 12 semaines pour chaque jour de grève illégale. De plus, les infirmières voyaient leur salaire réduit de deux jours pour chaque jour de grève illégale.

Interrogée par quelques journalistes, la présidente Diane Lavallée a noté qu'au contraire, cette dernière sanction contre l'ancienneté avait eu pour effet de fouetter les infirmières.

«Le gouvernement nous a aidés à mobiliser nos gens. Sur les lignes de piquetage, le nombre d'infirmières

a doublé, même triplé en certains endroits», affirmait Mme Lavallée.

Ironique, elle prétend même que les infirmières s'en trouvent rajeunies. «À partir de ce matin, les infirmières ont un an de moins. C'est une cure de rajeunissement.»

Débat suspendu

Les 500 déléguées de la FIIQ ont suspendu leurs délibérations, vendredi midi et sont rentrées chez elles, dans leur région. Elles doivent toutefois demeurer disponibles en tout temps, au cas où la négociation reprendrait subitement ou si une intervention significative de la part du gouvernement était signalée. Selon Mme Lavallée, les 500 déléguées pourraient être rappelées en une demi-journée ou une journée.

Tout semble indiquer que la grève générale et illimitée se poursuivra durant le week-end, à moins que le gouvernement ne fasse une contre-proposition valable aux yeux du comité de négociation de la FIIQ.

Les déléguées infirmières ont décidé à l'unanimité, tard jeudi soir, de maintenir leur contre-proposition, leur grève illégale et leur propre liste de services essentiels.

Cette contre-proposition suppose des augmentations de cinq à 10,8 pour cent — du 1er au 12e échelon — en 1989; puis 6,5 à 7,6 pour cent en 1990 et quatre pour cent pour



Diane Lavallée

tous en 1991.

Le gouvernement, de son côté, continue d'offrir quatre pour cent en 1989, puis l'Indice des prix à la consommation plus 2,5 pour cent en

1990. Pour 1991, il offre l'Indice des prix à la consommation plus 0 à 4 pour cent, selon l'échelon de l'infirmière.

Cette dernière offre gouvernementale avait été acceptée par le comité de négociation le 22 juin dernier, entérinée par les déléguées, mais rejetée à 78 pour cent par les membres des syndicats locaux.

Dans les hôpitaux

Pendant ce temps, la situation continuait de s'aggraver dans les hôpitaux. Au centre-ville de Montréal, l'urgence de l'Hôpital Notre-Dame a dû être fermée, en après-midi, à cause de l'accumulation des cas qui ne peuvent être transférés dans les autres unités, où la totalité des soins n'est pas assurée.

En conférence de presse à Québec, le ministre de la Santé et des Services sociaux Thérèse Lavoie-Roux a indiqué que 6,000 lits étaient fermés. Le taux d'occupation atteint donc 60 pour cent.

Quant au taux d'absentéisme des infirmières, il serait de 70 pour cent, selon le ministre. La totalité des services est assurée dans les urgences, les unités de soins intensifs, les départements d'obstétrique, d'hémo-

dialyse.

Après quatre jours de grève, la ministre a prié les infirmières de considérer la situation des malades placés dans les unités de soins prolongés qui, eux, ne peuvent rentrer chez eux et qui subissent une réduction du personnel.

De son côté, le ministre Daniel Johnson faisait presque un aveu d'impuissance hier devant cette grève illégale qui se poursuit.

Interrogé sur les avenues dont disposait le gouvernement pour mettre fin à la grève, le ministre a répondu: «La persuasion morale est l'outil qui existe pour les démocraties. Nous ne pouvons pas forcer les travailleurs à travailler, nous pouvons seulement en appeler à leur bonne volonté et leur sens des responsabilités».

Quant à la suggestion faite par certains éditorialistes de permettre aux infirmières de sauver la face tout en retournant au travail, M. Johnson a rétorqué: «avant de faire cela, il faut se préoccuper des gens dans les hôpitaux qui sont pris en otage. Je suis confiant que la responsabilité et le niveau civilisé de soins aux malades sont ce qui préoccupe le plus les infirmières».

LE MARCHÉ DU TRAVAIL VOUS OUVRIRA SES PORTES...

FORMATION PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI POUR PERSONNES HANDICAPÉES

Ce programme de formation permet à l'individu de préparer son intégration au marché du travail, d'accroître son employabilité et sa capacité à conserver son emploi.

Début: 2 octobre 1989

Durée: jusqu'à 40 semaines à temps plein (30 hres/semaine)

Endroit: à déterminer (Gatineau)

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être âgé d'au moins 21 ans
- Avoir été sans emploi pendant 24 des 30 dernières semaines

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et le centre d'emploi du Canada de Gatineau.

Pour information et inscription, contactez:

Sylvie Proulx, CFPO
(819) 771-7487

(frais d'appel acceptés)



Commission de formation professionnelle de la main d'œuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

TAXIDERMIE ART-FORME

tiendra 4 séminaires sur la préparation et le montage du poisson, des animaux et des oiseaux. Prix d'admission \$110,00 par séminaire.

Pour information contactez

682-5212

Entre 16h 00 et 20h 00

C'est connu,
LES REMISES FLAMINGO
sont la solution à vos
problèmes de rangement

À MEILLEUR PRIX!!!

Le jour **663-1429** Le soir

Vous avez un problème
de rangement?
UNE REMISE FLAMINGO
dans sa cour c'est la
solution!!

À MEILLEUR PRIX!!!

Le jour **663-1429** Le soir



REMISES

à
BON MARCHÉ

Commandez une

REMISE

AVANT LE

23 septembre
et ne payez pas

AVANT

le 30 novembre
sans intérêt

Installé
GRATUITEMENT
dans votre COUR

VISAGE



Club de
rencontre
Bar et danse
pour gens
seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20 h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21 h

MOTEL CONCORDE

333, ch. Montreal

745-2112 — 827-1293

A U P A Y S

Le trafic de la drogue

Le gouvernement coupe dans les ressources de surveillance

Presse Canadienne
OTTAWA

Au moment où le gouvernement américain part en guerre contre le commerce de la cocaïne colombienne, le gouvernement canadien, lui, coupe dans les ressources de surveillance aérienne et maritime contre le trafic de la drogue, dénonce l'opposition libérale.

Fred Mifflin, député libéral de Terre-Neuve et ancien contre-amiral de la Marine canadienne, a indiqué, hier, que le Canada ne peut se permettre de perdre sa flotte d'appareils à rayon d'action intermédiaire, promis à la casse par le gouvernement conservateur.

Des officiers en service et à la retraite de la GRC, aussi bien que la U.S. Drug Enforcement Administration (DEA), ont indiqué que la drogue colombienne pourrait transiter dorénavant par le Canada, pour contourner les dispositifs américains de lutte contre ce trafic.

Au moment où les Forces armées canadiennes auraient besoin «d'une surveillance accrue (...), nous allons dans la direction opposée», a expliqué M. Mifflin.

Le leader de l'opposition libérale en Chambre, Herb Gray, a de son côté indiqué que la fermeture prochaine de la base de Summerside, à l'Île-du-Prince-Edouard, —où sont basés les appareils de patrouille Tracker—, n'a aucun sens à la lumière des besoins grandissants de surveillance.

Gouvernement sérieux?

«Si le gouvernement est sérieux au sujet de la lutte contre la drogue (...), la base de Summerside devrait demeurer ouverte», a déclaré M. Gray.



ARCHIVES

Herb Gray

Les habitants de l'Île-du-Prince-Edouard —qui font campagne contre la fermeture de leur base aux côtés d'experts de la défense et du critique néo-démocrate en matière de Défense, Derek Blackburn—, expliquent que les Tracker, qui font la chasse aux trafiquants, servent en plus aux manoeuvres de sauvetage et à la surveillance de la zone de

pêche canadienne.

Dix-huit des 26 appareils à rayon d'action intermédiaire seront envoyés à la casse, le gouvernement conservateur n'ayant pas voulu payer pour leur remise en état. Ottawa a aussi décidé d'abandonner le projet d'achat de six nouveaux appareils de surveillance à long rayon d'action et de se débrouiller avec sa flotte de 18 appareils Aurora, déjà surutilisés.

M. Mifflin a admis que les Aurora, les hélicoptères et les navires de surface pouvaient participer aux opérations de surveillance des trafiquants de drogue. Le gouvernement envisage aussi le recours plus important à l'entreprise privée.

Mais les Tracker jouent un rôle clé dans la surveillance de la zone de 200 milles des côtes canadiennes, a-t-il expliqué. Leur absence, a soutenu M. Mifflin, laissera un trou béant dans la surveillance de la pêche et du trafic de la drogue.

L'opportunité de privatiser Poste Canada est évaluée

Presse Canadienne
OTTAWA

Dans une interview enregistrée à l'avance par le réseau de télévision de CBC, le ministre responsable de Poste Canada, M. Harvie Andre, a fait savoir que le gouvernement avait chargé une firme de consultants d'évaluer l'opportunité de vendre la société d'État.

Maintenant que la société réalise des bénéfices, a indiqué le ministre, la vendre au secteur privé constitue la prochaine étape logique.

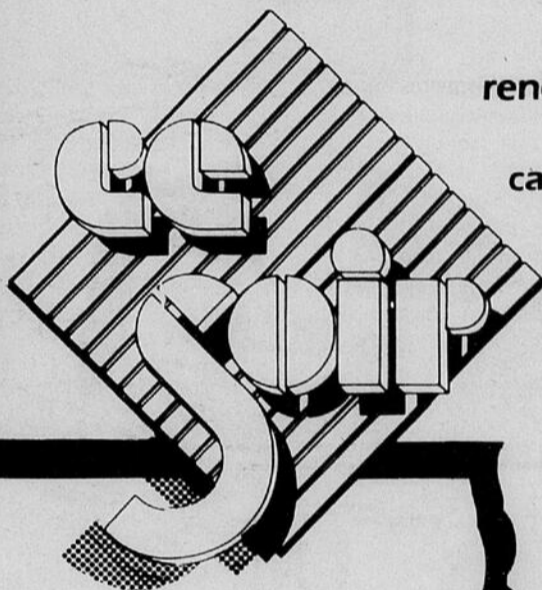
L'interview doit être retransmise dimanche, au cours de l'émission Newsworld.

Le Syndicat canadien des postiers a déjà affirmé que le ministre était déjà en possession d'un tel rapport de consultants.

Dans un mémoire préparé le mois dernier, le syndicat avait rapporté que, selon les consultants, la Société des postes devra avoir une marge bénéficiaire de 15 pour cent pour être financièrement autonome.

Un porte-parole du bureau de M. Andre a refusé de confirmer ou de nier si le ministre avait reçu ou non le rapport.

La société d'État a réalisé au cours du dernier exercice financier des bénéfices de \$96 millions, premier profit en plus de 30 ans.



rencontre **Jocelyne Gadbois (PQ)**
Réjean Lafrenière (PLQ),
candidats dans le comté de Gatineau.

le mardi 12 septembre à 18h.



rencontre
animée par **Claude Lavoie et Adrien Cantin,**
au quotidien Le Droit

		Résultats	
Provincial Tirage du 1989-09-08		La Quotidienne Semaine du 1989-09-02	
NUMÉROS 2035392 035392 35392 5392 392 92	LOTS 1 000 000\$ 10 000\$ 1 000\$ 100\$ 25\$ 10\$	3 4 SAMEDI 889 8260 LUNDI 413 3025 MARDI 816 7342 MERCREDI 937 0298 JEUDI 859 2050 VENDREDI 583 9406	
La Mini Tirage du 1989-09-08		INTER PLUS Tirage du 1989-09-08	
NUMÉROS* 282846 82846 2846 846 46	LOTS 50 000\$ 5 000\$ 250\$ 25\$ 5\$	NUMÉROS LOTS 507166 250 000\$ 07166 2 500\$ 7166 250\$ 166 25\$ 66 10\$	NUMÉROS MOBILES 38692 2 500\$ 2312 250\$ 612 25\$
28284 2828 282	1 000\$ 100\$ 10\$		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

Cassettes: étiquette du Québec

Pierre Roberge
Presse Canadienne
MONTRÉAL

En avril 1990, les tablettes des vidéo clubs du Québec devraient être pleines de fleurs de lis. Les stocks antérieurs de films devront alors porter eux aussi l'étiquette du gouvernement, l'absence de celle-ci signifiant que le produit est en infraction.

À la Régie du cinéma, le responsable Jean-Pierre Gagnon signalait vendredi que l'étiquette, lancée en avril dernier pour contrer les copies illécites, s'applique jusqu'ici aux seuls films dont la version en cassettes est sortie après le 1er avril dernier.

L'organisme de contrôle étend donc l'étiquette aux cassettes antérieures à cette date. Il faudra fournir entre six et sept millions de ces petites vignettes collantes aux distributeurs (ou leurs représentants au Québec).

Il n'en coûtera pas un sou à ces commerçants, la régie ayant en effet accepté de livrer gratuitement l'étiquette pour les stocks antérieurs. Par contre, pour les cassettes sorties depuis avril dernier, chaque exemplaire d'étiquette coûte 25 cents au distributeur.

La Régie du cinéma compte faire le plus court possible avec l'opération. Pendant trois jours, fin mars, des «bureaux locaux» (deux ou trois à Montréal et autour, d'autres en régions) seront établis où les distributeurs ou leurs représentants iront chercher leurs étiquettes; l'expédition par le courrier sera également possible.

L'hiver précédent, la régie aura demandé aux distributeurs, grossistes et franchiseurs de clubs leur inventaire assermenté (par titres, avec nombre d'exemplaires) des stocks de cassettes à garnir de l'étiquette fleurdéliée. Après, les inspecteurs de la régie pourront aller vérifier la conformité sur les lieux de vente et de location.

Fin septembre, la régie aura émis en tout quelque 800,000 exemplaires de l'étiquette, signale M. Gagnon, ce qui montre l'ampleur de l'opération à venir. La seconde étape de l'implantation, avec ses plus de six millions d'exemplaires, coûtera entre \$400,000 et \$500,000 au gouvernement.

Cela semble en valoir la peine, pour assainir un marché où les faussaires ont eu un temps la partie trop belle. Les autorités du cinéma en Ontario, signale en passant M. Gagnon, ont demandé à l'organisme québécois des informations les étiquettes.

POUR LES SPORTS



*T'as pas le droit
de t'en passer!*

LeDroit

Canadian Diabetes Association
Association canadienne du diabète

SECTION D'OTTAWA
ET DU DISTRICT
235-9154

**FERMÉE
11-19 SEPT.**

pour réorganiser
afin de mieux
vous servir

**Nous vous reverrons
le 20 sept.**

ÉLECTIONS 89

La machine de Mulroney appuie Bourassa

OTTAWA — Les vingt derniers jours de la campagne électorale des libéraux du Québec vont ressembler de plus en plus au «grand tonnerre bleu» de Brian Mulroney. Ce n'est pas un hasard:

Michel Vastel
LeDroit



— des permanents du PC-Québec, en particulier dans le domaine des faiseurs d'image et de la communication, ont été prêtés au parti libéral pour le temps de la campagne; Paul Langlois, directeur des Communications du PC-Québec à Montréal, fait tellement partie des meubles au Quartier général de Robert Bourassa que la téléphoniste prend ses messages en l'excusant de «n'être pas encore arrivé»; de même pour Monique Letarte et Michel Corbeil, le fils du ministre du Travail à Ottawa et responsable des grands projets du gouvernement fédéral à Montréal; «pourquoi n'emprunterait-on pas des méthodes efficaces? demande le directeur de la campagne des libéraux: dans le domaine des communications on s'inspire un peu plus des méthodes des conservateurs»;

— Le «design», les techniques d'imprimerie et la conception des 2,000 grands panneaux de publicité pour les candidats libéraux ont été réalisés, par la même équipe, pendant la campagne de Brian Mulroney en novembre 1988; «ce sont les Conservateurs qui ont copié notre idée de 1985 plutôt que l'inverse», précise cependant M. Bibeau;

— Les libéraux commencent ces jours-ci à inonder le marché électoral de journaux, format tabloïd, exactement comme les Conservateurs du Québec l'ont fait encore une fois en 1988; on leur a toutefois donné un contenu local et régional plutôt que national mais la technique est la même;

— et un comité de ministres 'politiques' - Marcel Masse, Benoît Bouchard, Jean Corbeil, entre autres - filtre toutes les communications d'Ottawa avec la province et répond directement de ses décisions au directeur de la Stratégie au bureau du premier ministre à Ottawa, Marcel Côté.

— L'attitude du gouvernement Mulroney ressemble à celle de 1985, alors que le gouvernement fédéral ne reculait pas devant quelques beaux gestes à l'égard de Pierre Marc Johnson. Le projet Hyunday avait, comme par hasard, débloqué pendant la campagne de 1985. La même chose vient de se produire avec le projet Soligaz.

— Alors que les ministres québécois intéressés au projet Soligaz, Benoît Bouchard aux Transports en particulier à cause de sa juridiction sur les pipelines, se heurtaient depuis des mois au mur anglophone des Ministères de l'Expansion industrielle (Harvie André de l'Alberta) et de l'Énergie (Jake Epp du Manitoba), voilà que le projet de \$350 millions débloque au bon moment.

— La fuite à Radio Canada, il y a deux semaines, était une «bavure»

parce que toutes les annonces importantes ont été réservées pour la période allant du 25e au cinquième jour avant le scrutin du 25 septembre.

— Cela aussi c'est une technique empruntée aux Conservateurs du Québec», confirme un organisateur. — On insiste à Ottawa pour dire qu'il n'y a pas de «lien formel» entre les campagnes de Brian Mulroney et de Robert Bourassa, mais c'est le concept des deux campagnes est le même. «Ce n'est pas une équipe comme telle qui est passée du fédéral au provincial, mais une école, un style de campagne».

— Cette équipe s'est en fait constituée, lors de la campagne de Bourassa en 1985, autour du tandem Mario Bertrand (chef de cabinet du premier ministre du Québec) et Marcel Côté (numéro deux dans le bureau du premier ministre fédéral).

— En 1985, le gouvernement fédéral a été accusé de favoritisme à l'endroit du Parti québécois parce que, explique-t-on à Ottawa: «le gouvernement au pouvoir à Ottawa favorise toujours le gouvernement au pouvoir à Québec: les gens se connaissent alors que l'opposition est toujours une inconnue».

— Mais il y a une différence majeure, dans le comportement politique de Brian Mulroney, entre les campagnes de Johnson en 1985 et de Bourassa en 1988: il ne s'en vante plus au Canada anglais.

— En novembre 1985 par exemple, le premier ministre fédéral lançait devant 2,000 «tories» de l'Ontario réunis au Harbor Castle de Toronto: «en réponse à l'élection d'un gouvernement conservateur à Ottawa, le Parti québécois renonce à son option séparatiste: et cela est bon pour l'Ontario et pour le pays».

— En fait, Brian Mulroney se vantait en 1985, de ses rapports personnels avec le père de Pierre Marc Johnson, l'ancien premier ministre «bleu» du Québec, et expliquait au Canada anglais qu'il serait capable ainsi mieux en mesure de régler le problème québécois.

— Cette année, on évite comme la peste toute relation incestueuse avec Robert Bourassa lui-même: l'homme est tellement honni au Canada anglais, surtout depuis l'adoption de la loi 178, que ce serait un désastre pour Brian Mulroney de laisser croire qu'il favorise ou souhaite sa réélection.

— Le bureau du premier ministre entretient actuellement une obsession presque malade de ne pas mêler le chef du gouvernement à la campagne québécoise.

— En 1986 pourtant, Brian Mulroney n'avait pas hésité à intervenir dans la campagne électorale du conservateur Grant Devine, en Saskatchewan, accélérant l'annonce d'un fonds spécial d'aide de plus d'un milliard de dollars aux agriculteurs de l'Ouest.

— Cette année, le ministre des Transports a avoué retarder l'annonce de son plan de restructuration de Via Rail «à cause de la campagne électorale au Québec». De toute évidence, cela n'augure rien de bon et cela montre à quel point la machine fédérale est bloquée «à



La campagne électorale des libéraux du Québec va ressembler de plus en plus au «grand tonnerre bleu» de Brian Mulroney.

cause de la campagne au Québec» alors qu'elle ne l'est pas lors des campagnes électorales dans les provinces du Canada anglais.

Cosgrove pourra voter

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le candidat libéral de la circonscription électorale de Westmount, William Cosgrove, est habile à voter au scrutin du 25 septembre.

C'est ce qu'a décidé hier la Commission de révision des listes électorales de Westmount, composée de trois membres, qui a ainsi rejeté la demande de radiation déposée la semaine dernière par un électeur du comté.

M. Jeremy Searle estimait que M. Cosgrove ne pouvait voter du fait qu'il n'avait pas élu domicile au Québec au mois six mois avant le jour du scrutin.

À l'issue de l'audition qui a duré deux heures suivie d'une demi-heure de délibérations, la présidente de la Commission, Me Brigitte Gilbert, a expliqué qu'il y avait eu décision unanime quant à la validité de l'inscription de M. Cosgrove sur la liste électorale.

Si M. Cosgrove est élu aux élections, il sera possible pour un électeur de demander aux tribunaux de se prononcer sur la validité de sa candidature.

VÉRIFICATEUR DE NUIT

Cette formation vous permettra d'assurer la gestion administrative de l'établissement, procéder à l'enregistrement et la compilation des revenus de la journée, faire le traitement des données comptables sur ordinateurs, recevoir les clients etc...

Date de début: 2 octobre 1989
Durée: 20 semaines (30 hres/semaine)
Endroit: Centre Robinson, Gatineau
Date limite d'inscription: 26 septembre 1989

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études régulières depuis 12 mois
- Avoir été sans emploi lors de 24 des 30 dernières semaines ou travailler moins de 15 heures/semaine
- Avoir complété dix années de scolarité (sec. IV) ou l'équivalent
- Avoir de l'intérêt pour le travail en comptabilité et le travail de nuit

Perspectives d'emploi:

- Milieu de la restauration, de l'hôtellerie et du tourisme

Pour informations et inscription, contactez:

Christine Laflèche
(819) 771-7487
(Frais d'appel acceptés)

Ce cours est mis sur pied et financé par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais et offert en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs.

Cette formation peut être annulée, si le nombre de candidats est insuffisant.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Gde-des-junières
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

ÉLECTIONS 89

Bilan de la semaine

Pontiac: s'étudier avant de s'attaquer

Marc André Joanisse

LeDroit
OTTAWA

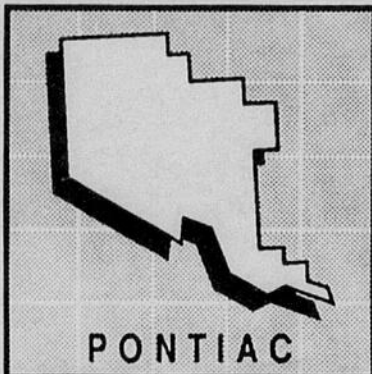
Lentement mais sûrement, Pontiac donne l'impression d'être en pleine campagne électorale.

Les quatre candidats, principalement le péquiste Jules Fournier et le libéral Robert Middlemiss ont donné la nette impression de s'étudier l'un l'autre avant de s'aligner sur le champ de bataille.

À un point tel qu'il a fallu attendre à jeudi avant que les premières flèches ne soient lancées de la part du candidat péquiste, Jules Fournier.

Ce dernier qui a immédiatement brandi tout haut le fleuret de la souveraineté prétend que son adversaire libéral, le sortant Robert Middlemiss, n'a rien fait qui vaille au cours du dernier mandat.

Il s'interroge surtout sur son



PONTIAC

inertie face aux dossiers qui ont surtout retenu l'attention des médias au cours des derniers jours.

«Il ne s'est toujours pas prononcé sur le congédiement de Louise Rancourt et celui de Diane Fortin. Et c'est comme ça depuis quatre ans. Ce n'est pas parce qu'un poteau peinturé «rouge» se ferait élire que la machine libérale du comté a à être si irresponsable

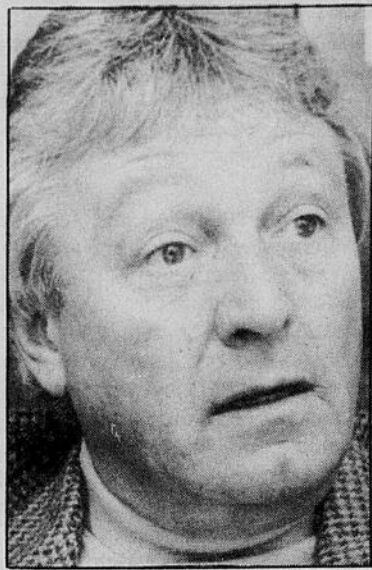
envers la population.»

Le candidat du Parti québécois a également dénoncé l'attitude du libéral Middlemiss face à la loi 178.

«Il crie, hurle son indignation lorsqu'il est question de la minorité anglophone du Pontiac, mais il brille par son absence quand vient le temps de défendre la minorité francophone», soutient Jules Fournier.

En revanche, celui à qui Robert Bourassa avait confié le poste d'adjoint parlementaire à l'Environnement et au ministère de la Santé et des Services sociaux, s'est surtout attardé à rappeler les réalisations de son gouvernement dans Pontiac, de là, le slogan de sa campagne, «Un passé garant de l'avenir».

Il a aussi profité des derniers jours pour livrer quelques promesses aux électeurs de Pontiac. Il a parlé entre autres de l'expansion



Robert Middlemiss

du Centre hospitalier du Pontiac, de la construction de logements à prix modique, de la réduction de la pollution industrielle, de la lutte contre les pluies acides et de l'implantation de la collecte sélective.

Et sur la question de la loi 178, M. Middlemiss a rappelé que sa position ne portait à aucun équivoque.



Jules Fournier

«La loi c'est la loi. Il y a de l'espace et la possibilité de l'améliorer», disait le libéral en conférence de nouvelles.

Les deux autres candidats dans la course, Michael Coghlan du Nouveau Parti démocratique et Mark Alexander du Parti unité-Unity Party, se sont pour leur part, faits plutôt silencieux depuis le déclenchement de la campagne.

Papineau: une reprise

Michel Gauthier

LeDroit
PAPINEAU

Norman MacMillan, l'ex-conseiller municipal de Buckingham, est solidement implanté dans ce secteur à tradition libérale qui ne lui a pas fait défaut lors de l'élection partielle du 29 mai, malgré les éclaboussures du dossier de «la salle de quilles».

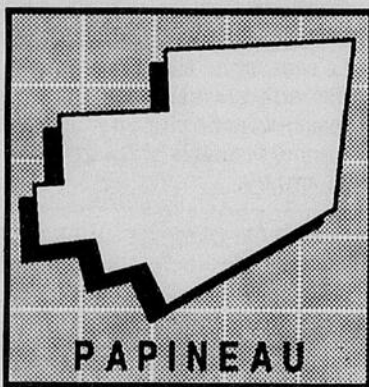
Ce point d'ancrage est son plus sûr atout dans la présente campagne électorale, qui ne devrait pas être différente du premier affrontement qu'il a eu avec le péquiste Paul André David, il y a à peine plus de

trois mois.

Il a marqué aussi des points dans la Petite-Nation, le fief de son adversaire, en annonçant en début de campagne que l'autoroute 50 était sa principale priorité.

Il a toutefois fait un premier faux pas sérieux, cette semaine, en abordant le dossier de l'environnement.

«S'il n'y a pas d'entente entre tous, que chacun traite alors ses propres déchets chez lui», a-t-il dit en substance. Or, une telle position va exactement à l'encontre des politiques du ministère de l'Environnement qui ont comme objectif de mettre un terme à la multiplication

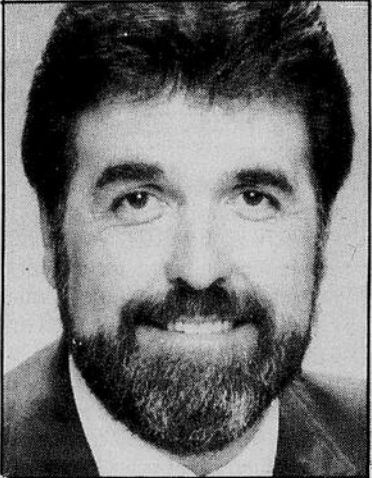


PAPINEAU

des dépotoirs publics.

Deuxième faux pas. Il était ignorant de l'existence du dépotoir privé de la firme Bérard et Jémus ou sont entreposés des déchets solides, surtout du papier.

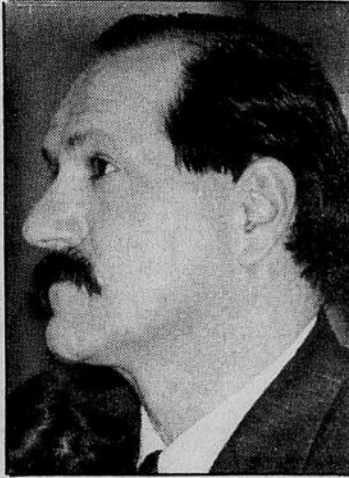
Pendant ce temps, Paul André David continuait à mener une campagne agressive et donnait la conférence de presse la plus originale de la campagne dans l'Outaouais, au centre d'accueil de St-André-Avel-



Norman MacMillan

lin. Pour parler des personnes âgées, de la famille et de la natalité, il s'est présenté devant la caméra avec sa grand-mère de 103 ans, son épouse et ses cinq enfants.

Le candidat péquiste de Papineau s'est aussi auréolé d'un certain



Paul-André David

prestige depuis le début de la campagne. Il a été choisi comme l'un des cinq orateurs provinciaux par son parti et a avoué cette semaine avoir refusé une offre alléchante de son parti, celle de briguer les suffrages dans une circonscription facile de Montréal.

Gatineau: des buts communs

Robert Bousquet

LeDroit
GATINEAU

La campagne électorale n'a véritablement débuté que cette semaine dans la circonscription provinciale de Gatineau avec la divulgation presque simultanément à Maniwaki et à Gatineau des programmes électoraux des candidats libéral et péquiste Réjean Lafrenière et Jocelyne Gadbois.

La relance économique de la Haute Gatineau, l'amélioration des services sociaux et la pollution de la rivière Gatineau sont les préoccupations communes des deux candidats.

«Je ne vois pas Mme Gadbois comme une adversaire», de dire M. Lafrenière. «On diffère d'opinion, c'est tout.» Tous deux éprouvent la nécessité de régler le problème du

flochage du bois sur la rivière Gatineau, d'affirmer le caractère français de la région, de doter de nouveau la région d'un service ferroviaire et d'aller chercher des fonds additionnels pour les services sociaux et de santé.

Ils diffèrent cependant dans les solutions et ils en ont fait état dans leurs allées et venues dans la circonscription.

M. Lafrenière s'est attaqué de front à l'opposition de la communauté anglophone du comté à la politique linguistique du gouvernement de Robert Bourassa en visitant le Centre hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield et en rencontrant, avec les quatre autres candidats libéraux de la région, le comité exécutif d'Alliance Outaouais.

Le préfet de la Municipalité régionale de comté de la Haute-Gati-



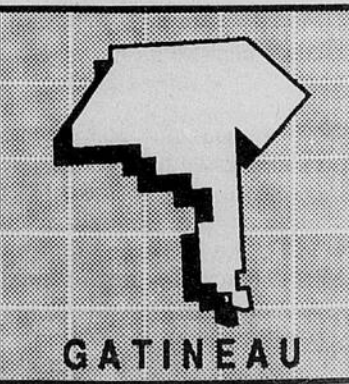
Jocelyne Gadbois

neau a aussi fait le tour des conseils municipaux de Gracefield, Lac-Cayamant, Wright, Northfield et de



Réjean Lafrenière

Hull-Ouest. Il leur a fait part de certains dossiers qui lui tiennent à coeur: le transfert des chemins de



GATINEAU

colonisation au gouvernement du Québec et la création d'une MRC regroupant les municipalités rurales de la Communauté régionale de l'Outaouais.

C'était plutôt une opération de porte à porte pour la candidate péquiste cette semaine, tout particulièrement dans le quartier Touraine de Gatineau. Mme Gadbois se sent d'attaque pour la campagne. «J'ai acheté trois paires de chaussures. Je veux devenir LA députée de comté.»

ÉLECTIONS 89

Bilan de la semaine

Hull: plus de surprises que prévu

Paul Gaboury

LeDroit

HULL

Loin d'avoir perdu de son piquant malgré la répétition générale de mai dernier, la campagne électorale dans Hull a connu de nombreux rebondissements au cours de la dernière semaine.

Les deux principaux candidats, le libéral Robert LeSage et le péquiste Marcel Villeneuve ont eu plusieurs occasions de s'affronter sur le plan des idées, de leurs personnalités et aussi lors d'un débat contradictoire télévisé.

Par ailleurs, le candidat néo-démocrate Charles Rheault a lancé sa campagne électorale jeudi en donnant son appui aux infirmières en grève illégale.

Trop «chiâleux»

Le candidat libéral Robert LeSage, a qualifié son adversaire péquiste de «chiâleux» en conférence de presse jeudi, ajoutant qu'il ne parlerait plus de lui de la campagne.

Marcel Villeneuve déclare pour sa part que son adversaire libéral est «un maudit bon gars» mais que l'Outaouais québécois n'a pas besoin d'un «bon gars» à Québec.

«On a besoin d'un batailleur, d'un enragé pour nous défendre à



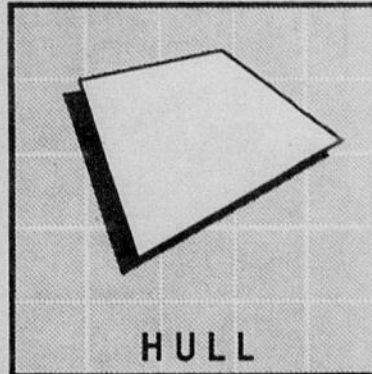
Marcel Villeneuve, PQ



Charles Rheault, NDP



Robert LeSage, PLQ



HULL

Québec. Rocheleau était un batailleur mais ils ont réussi à l'éteindre à Québec» a même admis M. Villeneuve.

Au début de la semaine, le candidat a même eu l'audace d'aller installer une de ses affiches électorales devant la maison du Citoyen en disant qu'il voulait en quelque sorte défier l'organisation libérale et le délégué officiel du Parti libéral auprès du directeur du scrutin, Me Marcel Beaudry, le procureur de la ville de Hull.

Le candidat LeSage a aussi déclaré que son adversaire n'avait rien inventé en proposant la création d'une CUO, ajoutant lui-même que l'on devrait y inclure les villes de Buckingham-Masson.

M. Villeneuve prétend que c'est le PQ qui avait été le premier à lancer cette idée d'une CUO lors de la commission Robidas en 85. «Ils ont copié notre idée», a rétorqué M. Villeneuve. «Les libéraux ne sont plus crédibles dans ce dossier parce qu'il est resté sur les ta-

blettes malgré le fait que M. Rocheleau était particulièrement convaincu», explique M. Villeneuve.

Les deux candidats se disent par ailleurs à l'aise avec la position prise par leur parti dans les négociations avec les infirmières.

Quant au dossier Laramée-McConnell, M. LeSage favorise maintenant une artère en contrebas à la hauteur de Laramée, une solution qui serait plus efficace et sécuritaire comparativement à un boulevard urbain en surface.

Le candidat Villeneuve a affirmé qu'il avait lui aussi une préférence pour une route en contrebas puisqu'elle serait plus facile à traverser, donc plus sécuritaire, dit-il.

Enfin dans le dossier de l'éducation, M. LeSage a indiqué qu'il allait s'asseoir après les élections avec la direction de l'UQAH afin de discuter de la subvention de \$5 millions annoncée par le ministre Ryan, soit \$3 millions de moins que prévu par les travaux à l'école LaPromenade. «On est ouvert», a fait savoir M. LeSage.

M. Villeneuve s'est dit par ailleurs étonné de la réaction du maire Légère. «Quelle mouche a piqué le maire pour qu'il saute de joie à l'annonce d'une demi-subvention», s'est demandé M. Villeneuve.

Chapleau: ça joue dur sur le terrain

Charles Thériault

LeDroit

GATINEAU

John Kehoe et Jean Alfred n'ont pas chômé cette semaine. Les candidats libéral et péquiste dans le comté de Chapleau ont parcouru le comté en tous sens pour recueillir l'appui des électeurs.

John Kehoe

M. Kehoe a passé la journée de lundi au Festival des montgolfières de Gatineau et il a effectué du porte à porte en fin de journée. Il a aussi rencontré au cours de la semaine, divers groupes tels l'A-FEAS, les Chevaliers de Colomb et plusieurs commerçants. Le candidat libéral a participé à plusieurs épluchettes de blé d'inde et hier soir, il était même invité à une noce.

Sa journée type débute par la rencontre avec ses organisateurs au bureau de comté et il passe habituellement l'avant-midi à visiter les commerces de Gatineau. Il entame ensuite le porte à porte qu'il doit parfois interrompre pour participer à des réunions ou des rencontres avec les médias.

«Je mets l'emphase sur les rencontres avec les gens du comté. ça va beaucoup mieux que lors des campagnes de 1981 et 1985», a commenté M. Kehoe.

Jean Alfred

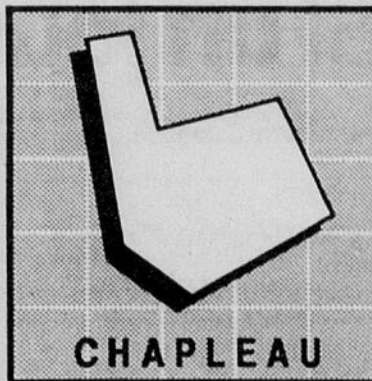
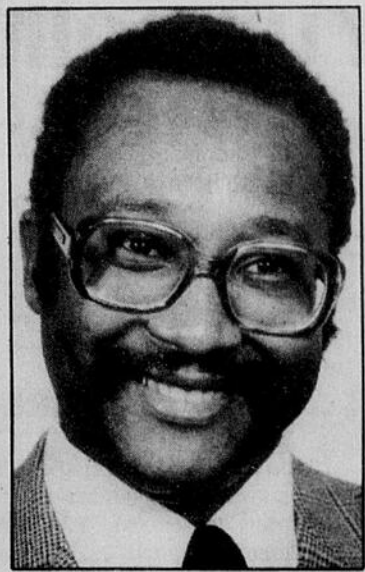
Pour sa part, le candidat péquiste Jean Alfred, a passé une semaine un peu plus tranquille que la précédente, où il a fait les manchettes pour ses déclarations sur l'avenir de l'Université du Québec à Hull.

À gauche, le candidat libéral, John Kehoe. À droite, le péquiste Jean Alfred.

Il a toutefois rencontré les travailleurs de la compagnie Produits forestiers Canadien Pacifique (autrefois appelée CIP) et il a poursuivi le porte à porte à travers le comté. Hier, il a participé à une conférence de presse organisée par le Parti québécois à Montréal, à propos des relations entre ce parti et les minorités ethniques.

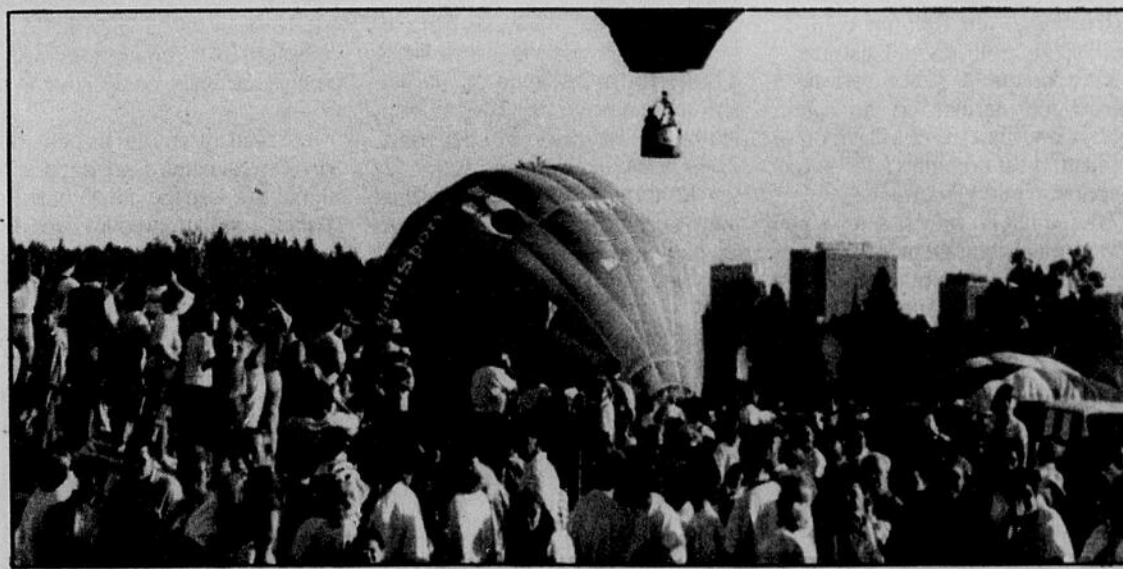
Selon son organisateur, Yves Morin, M. Alfred est aussi très sollicité par les médias nationaux et internationaux, étant donné qu'il est le seul candidat provenant d'une minorité visible, à avoir déjà siégé à l'Assemblée nationale.

De l'avis de M. Morin, la lutte entre MM. Alfred et Kehoe est très vive. «ça joue dur sur le terrain», a-t-il commenté, sans vouloir préciser d'avantage.



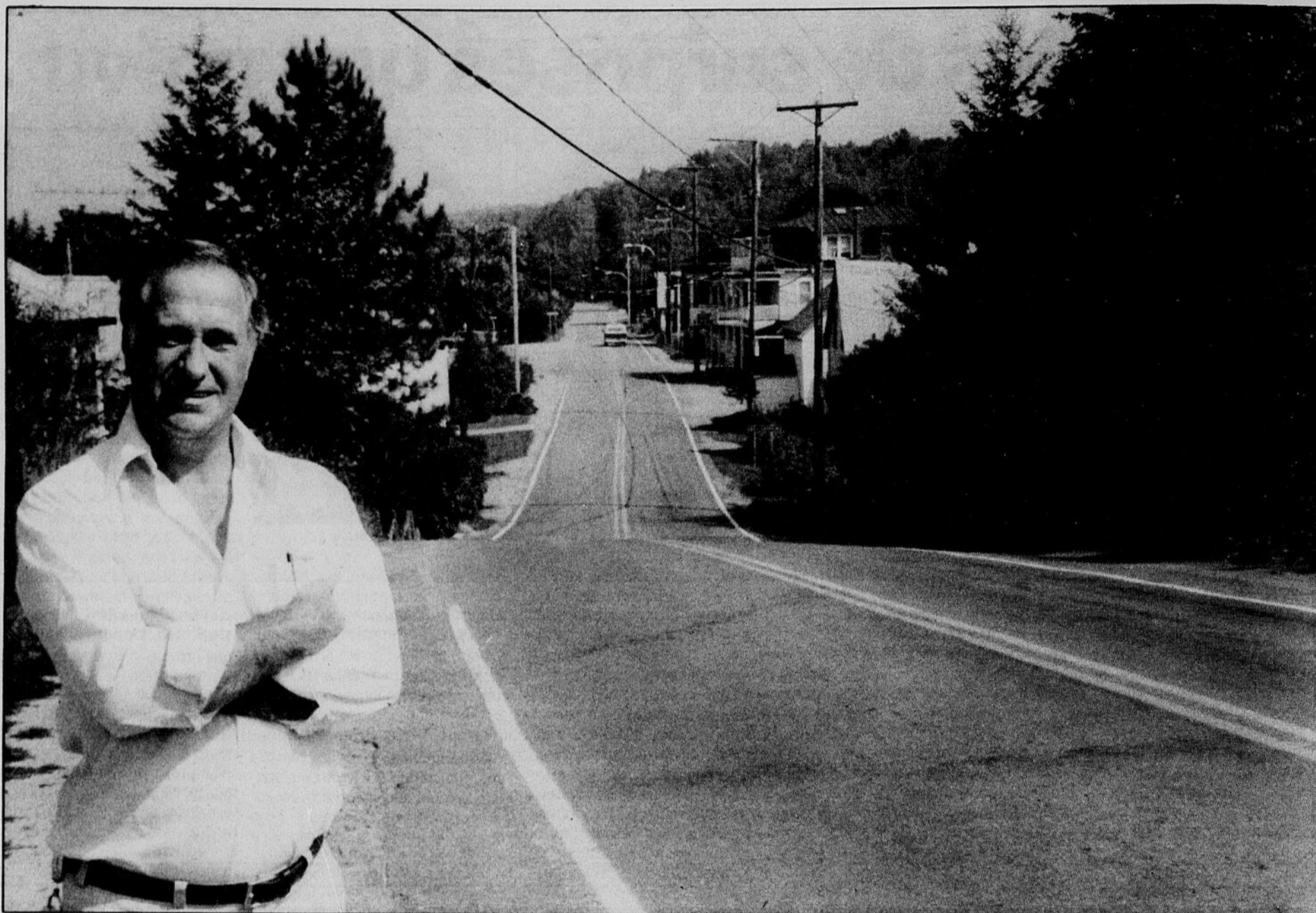
CHAPLEAU

Le Festival des montgolfières, un événement qui a attiré aussi beaucoup de politiciens



ÉLECTIONS 89

Sur la route



Robert Charette...de la grande ville à la campagne.

Mario St-Jean, LeDroit

Si un jour un politicien s'arrêtait à Ladysmith

Marc André Joanisse
LeDroit

LADYSMITH

L'épais brouillard se dissipe finalement.

Dans peu de temps, la *p'tite Allemagne* de l'Outaouais pourra enfin dévoiler tous ses atouts.

Ladysmith, un hameau du canton de Thorne et situé à mi-chemin entre Shawville et Otter Lake donne parfois l'impression d'une image saisie à tout jamais sur une carte postale.

Les nombreux lacs qui parsèment sa petite superficie et ses quelque 350 habitants en font un coin de prédilection pour les villégiateurs.

Mais lorsque la saison estivale a poussé son dernier cri, le calme règne à nouveau sur ce village où la population est dominée à 75 % par la communauté germanique.

Tout se fait au ralenti dans ce petit village paisible. Depuis la fermeture de l'école élémentaire en 1968, les écoliers ont quitté pour la «grande ville», disent les villageois. Certains ont pris la direction de Shawville alors que d'autres ont été placés dans des institutions privées de l'Ontario.

Sur la rue Principale, le pasteur de l'Église luthérienne St-John's, Carl Kappes s'arrête à la pompe à essence, Manly Sparling commence sa journée de 12 heures au marché

aux puces local et le secrétaire-trésorier du canton de Thorne, Robert Charette s'amène à son poste de travail.

Marc-André Joanisse
LeDroit



Ici, on ne parle pas des Expos, du Canadien et des Nordiques et encore moins du génocide au Liban. On effleure même pas le conflit qui oppose les infirmières au gouvernement de Robert Bourassa. On s'affaire plutôt à mettre la touche finale à l'événement de l'année, l'*Oktobertfest* qui se tiendra les 29 et 30 septembre et 1er octobre. L'an passé, 2,000 visiteurs s'étaient retrouvés sur le terrain de balle municipal pour faire bombance comme seuls les habitants de la Bavière en sont capables.

De temps à autres, on glisse un mot sur la campagne électorale. Mais rien dans ce petit village entraîne les citoyens sur la surface parfois glissante d'une conversation du genre.

Aucune affiche électorale sur les poteaux de Télébec et absolument rien devant les résidences dont cer-

taines datent du siècle dernier. Et pas même un graffiti sur les rochers qui longent la 303 entre Shawville et Ladysmith.

«Avec qui voulez-vous qu'on parle de politique. Et en fait, il y a combien de candidats dans la course?», demande l'employée du seul dépanneur de la place, le *Four Seasons*.

Comme plusieurs de ses concitoyens, elle a dû rouler une bonne vingtaine de kilomètres pour aller rencontrer un des quatre candidats à Shawville. «Si au moins un seul s'arrêterait à Ladysmith, on aurait peut-être des choses à lui dire», a-t-elle lancé avant de faire un brin de causette sur la température avec le pasteur Kappes de l'Église luthérienne.

Dans un anglais qui ne peut trahir son Kansas natal, Carl Kappes, lui-même de souche allemande, n'a rien en commun avec les gens de la soutane qui à l'époque de Duplessis, se plaisaient à livrer des discours partisans une fois en chaire.

«Le ciel est bleu...l'enfer est rouge»...non, le pasteur Kappes ne tient pas un refrain à ce point incitatif. Il se fait plutôt pondéré dans ses déclarations.

«Ce n'est pas une question d'indifférence, insiste celui qui est en poste depuis 17 ans. Les gens ont un sentiment d'appartenance au Québec et au Canada. Mais ils ne dési-

rent qu'une chose et c'est de vivre en toute quiétude.»

Si le pasteur Kappes se retrouverait face aux quatre candidats de la circonscription de Pontiac, il ferait valoir deux points, le développement économique et surtout, le sort réservé aux cultivateurs.

Il rappelle qu'au tournant du siècle dernier, des familles allemandes et irlandaises avaient élu domicile à Ladysmith dans l'espoir de vivre avec les biens de la terre, un espoir qui s'estompé au fur et à mesure qu'approche l'an 2000.

«Nos ancêtres avaient vu en Ladysmith, un semblant de terre promise, un endroit qui rappelait leur Allemagne et Irlande natales. Mais voilà, ils doivent faire face à une triste réalité. Les enfants quittent pour la grande ville dans l'espoir de trouver du travail. Les coûts d'opération d'une ferme augmentent sans cesse et les profits diminuent. Le gouvernement devrait trouver un moyen de dédommager nos cultivateurs.»

Au milieu de vieux poêles à bois, de batteries de cuisine, de fauteuils usagers placés pêle-mêle au Marché aux puces de la *Main*, Manly Sparling fredonne le même cantique que le pasteur Kappes.

Fils de cultivateur, il s'est absenté pendant une vingtaine d'années avant de finalement revenir à ses souches.

«J'avais le goût de travailler sur la ferme paternelle, mais Ottawa m'intéressait davantage. Aujourd'hui, je n'ai aucun regret. Mon père a dû tout abandonner. Comme la plupart des cultivateurs, et c'est malheureux, il ne pouvait assumer ses frais.»

Fonctionnaire de carrière, Robert Charette a emprunté la voie inverse. Il a quitté la grande ville avec ses centres commerciaux, ses salles de cinéma, ses établissements licenciés et son 9 à 5, pour la campagne et un village qui ne compte que deux commerces, un dépanneur et l'hôtel, *The Silver Maple Inn*.

«On en avait assez de la ville et du fédéral. On voulait ralentir notre rythme», dit celui qui occupe le poste de secrétaire-trésorier du canton de Thorne depuis décembre 83.

Et le gars de la grande ville est tombé dans le moule des gens de la campagne. Sur sa terre d'une acre, il est reparti à zéro. Et comme un villageois pure laine, il ne s'en fait pas outre-mesure avec le scrutin du 25 septembre prochain.

«Outre l'agriculture, la loi 178 retient un peu l'attention des gens de Ladysmith. Ils se disent extrêmement déçus de ne pouvoir afficher dans la langue de Shakespeare.»

En théorie, il dit vrai, mais en pratique, le français y est absent comme l'or en Outaouais, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur....

ÉLECTIONS 89

Bourassa parle de la renaissance de l'Est de Montréal

Soligaz, le projet de \$410 millions

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne
MONTRÉAL

En gestation depuis au moins trois ans, le projet Soligaz verra enfin le jour, sans l'aide officielle d'Ottawa, mais grâce au financement du gouvernement du Québec, qui investit \$150 millions sous forme de capital de risque.

Le projet de \$410 millions, qui devrait selon ses auteurs générer \$2,5 milliards d'investissements et 1,065 emplois directs, implique la construction d'un pipeline transportant du liquide de gaz naturel de Sarnia, en Ontario, à Montréal et il promet d'assurer le développement de l'industrie pétrochimique montréalaise, laquelle pourra enfin obtenir un approvisionnement compétitif en liquides de gaz naturel.

Ce projet a été annoncé officiellement, hier, dans l'Est de la ville par le premier ministre Bourassa, le ministre de l'Énergie John Ciaccia, le maire de Montréal Jean Doré, le ministre fédéral Jean Corbeil et les membres du consortium Soligaz.

«La semaine dernière, jour pour jour, j'ai annoncé, avec le projet Alouette, la renaissance de Sept-Îles. Aujourd'hui, j'annonce la renaissance de l'Est de Montréal», a déclaré hier M. Bourassa, qui refuse toutefois de lier le projet à la campagne électorale.

«Le pipeline, a affirmé pour sa part le ministre Ciaccia, est une grande victoire pour le Québec. C'est la réparation de l'injustice perpétrée contre le Québec avec la ligne Borden».

Depuis 1986, le gouvernement du Québec demande à Ottawa de financer ce projet. À l'origine, il s'a-

gissait de convertir le pipeline déjà existant entre Sarnia et Montréal et appartenant à Interprovincial pipeline (IPL) de façon à ce qu'il puisse transporter aussi des liquides de gaz naturel.

Québec demandait alors \$150 millions à Ottawa. Mais depuis quelques mois, après des contestations portant sur la sécurité du projet, on a opté pour la construction d'un nouveau pipeline.

Ce pipeline coûtera \$200 millions, desquels \$150 millions sont financés sous forme de prêts avec rendement par Québec.

De son côté, Ottawa n'a pas répondu à la demande d'aide du ministre Ciaccia et ne met pas un sou dans cette affaire.

Le quotidien *La Presse* rapportait toutefois hier que le fédéral aidera Québec «en cachette», avec un ajout de \$80 millions à l'enveloppe prévue pour le fonds de développement régional. Selon *La Presse*, Ottawa refuse d'aider directement le projet Soligaz afin d'éviter un ressac anti-Québec.

Hier le ministre Ciaccia réagissait en disant que l'ajout de \$80 millions pour le développement régional n'avait rien à voir avec Soligaz.

«Le gouvernement fédéral ne contribue pas au projet Soligaz», a-t-il assuré.

«Le vrai test, c'est l'autorisation d'Ottawa».

ONE

Le projet Soligaz doit en fait être approuvé par l'Office national de l'Énergie, un organisme para-judiciaire indépendant du gouvernement fédéral. Mais hier le ministre Corbeil s'est engagé à presser l'ONE d'accepter le projet.



Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, à gauche, et le ministre de l'Énergie, John Ciaccia, à l'annonce, hier, du projet Soligaz qui prévoit la construction d'un pipeline de Sarnia à Montréal.

PRESSE CANADIENNE

«Le gouvernement fédéral s'engage à faciliter la réalisation de ce projet dans toutes ses phases. L'ONE traitera avec célérité toute demande de construction du pipeline», a dit M. Corbeil.

Pour le ministre Ciaccia, l'approbation de l'ONE n'est qu'une question «de mécanique».

Quant aux \$150 millions que met Québec, sous forme de prêt avec rendement selon le volume vendu, il s'agit d'un placement à risque, «mais l'importance de l'enjeu économique justifie ce risque», d'autant que les débouchés sont assurés, disait M. Ciaccia.

Emplois

Outre la création de 1,065 em-

ploi directs liés à l'exploitation et l'embauche de 9,400 personnes-années pendant les constructions, le projet, en générant d'autres projets d'investissements évalués à \$2,5 milliards, pourrait créer 24,100 emplois indirects, croit le consortium.

À l'instar de M. Bourassa, le maire de Montréal Jean Doré croit que Soligaz est un des développements économiques les plus importants pour la région de Montréal.

Contestation

Le projet Soligaz se heurte déjà à un mouvement de contestation à Varennes, à l'est de Montréal.

«Nous ne voulons pas être assis

sur une bombe», affirme le comité «Varennes pour y vivre», qui a soumis cette semaine au conseil municipal une pétition de 1,300 noms pour exprimer son opposition.

Le projet prévoit notamment l'aménagement de «cavernes» capables de recevoir 300 millions de litres de propane et de butane et la construction d'installations portuaires en bordure du Saint-Laurent.

Pour sa part, le maire de Varennes, M. Jean Robert, n'est aucunement inquiet.

«Il m'apparaît très sécuritaire dans son ensemble», a-t-il affirmé, tout en insistant sur les retombées économiques du projet Soligaz.

Le PQ favorisera l'immigration francophone

Michel Venne
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Parti québécois s'est engagé hier à favoriser la venue d'immigrants francophones au Québec et l'établissement des nouveaux arrivants ailleurs qu'à Montréal.

Ces intentions ont été rendues publiques par le chef péquiste, Jacques Parizeau, en même temps qu'une série d'engagements destinés à favoriser l'intégration des nouveaux immigrants.

«L'usage commun de la langue française» apparaît aux yeux des péquistes comme le «fondement indispensable d'une solidarité à bâtir».

C'est pour cela que le PQ propose d'accorder plus de points lors de la sélection à un ressortissant étranger qui connaît le français. Actuellement, le poids relatif de ce critère est de 14 pour cent (15 points sur 108), il passerait à 24 pour cent (30 points sur 123).

En 1988, a souligné M. Parizeau, à peine un nouvel immigrant sur trois connaissait le français à son arrivée.

Le Parti québécois veut égale-



Jacques Parizeau, chef du Parti québécois, s'entretient avec des représentants des communautés ethniques de Montréal.

PRESSE CANADIENNE

ment contrer le phénomène de concentration des immigrants dans la métropole en accordant encore là plus de points lors de sa sélection à un candidat immigrant qui établit qu'un emploi permanent et à temps plein lui est offert à l'extérieur de Montréal.

Il n'est pas souhaitable, pense M.

Parizeau, que seulement 20 pour cent de la population du Québec (celle de Montréal) soit en contact avec les trois-quarts des allophones, car cela rend plus difficile leur intégration.

Le PQ propose par ailleurs de :
— favoriser l'immigration de fa-

milles plutôt que de travailleurs indépendants;

— de rapatrier du gouvernement fédéral l'ensemble des sommes qu'il consacre à la formation linguistique (\$17 millions) et en attendant de porter de \$15 à \$18 millions le budget consacré à cette fin par le Québec jusqu'à maintenant;

— d'accorder \$4 millions de plus en aide aux écoles à forte concentration multiethnique;

— d'augmenter de 30 pour cent le financement d'organisations communautaires qui oeuvrent dans ce domaine.

Fonction pulique

Le programme péquiste ne comporte toutefois aucune proposition quant à l'embauche de représentants des communautés culturelles dans la fonction publique.

Le Parti libéral s'est pour sa part engagé à faire en sorte que 12 pour cent des nouveaux postes créés soient attribués à des immigrants.

«Il est apparu que cet engagement ne voulait pas dire grand chose et peut-être rien du tout», a dit M. Parizeau.

Il est important de trouver des gens qui viennent de communautés culturelles, dit-il, mais «on n'établit pas des pourcentages de sous-ministres adjoints». M. Parizeau croit que le gouvernement peut utiliser la voie des nominations politiques pour faire accéder des immigrants aux postes de responsabilité dans les ministères.

ÉLECTIONS 89

Robert Middlemiss lance sa campagne à Aylmer

Priorités: santé, éducation et culture

Mariloup Malboeuf
LeDroit
AYLMER

La langue ne constitue pas l'une des priorités du libéral Robert Middlemiss, qui lançait sa campagne, hier, au quartier général du parti, situé dans le nouvel hôtel de ville d'Aylmer.

En conférence de presse, M. Middlemiss a souligné qu'il privilégierait les thèmes de la santé et des services sociaux, du logement, de l'éducation et de la culture, s'attardant particulièrement sur celui du réseau routier et de l'économie, dossier favori de son chef, Robert Bourassa. Mais de la langue, aucune mention.

Aucun équivoque

Interviewé à ce sujet, le député sortant du Pontiac a indiqué que sa position concernant la loi 178 ne portait à aucun équivoque.

«J'ai toujours dit que la loi, c'est la loi. Sauf qu'il y a de l'espace et la possibilité de l'améliorer. L'un des articles de la loi 101 permettait aux municipalités à majorité anglo-

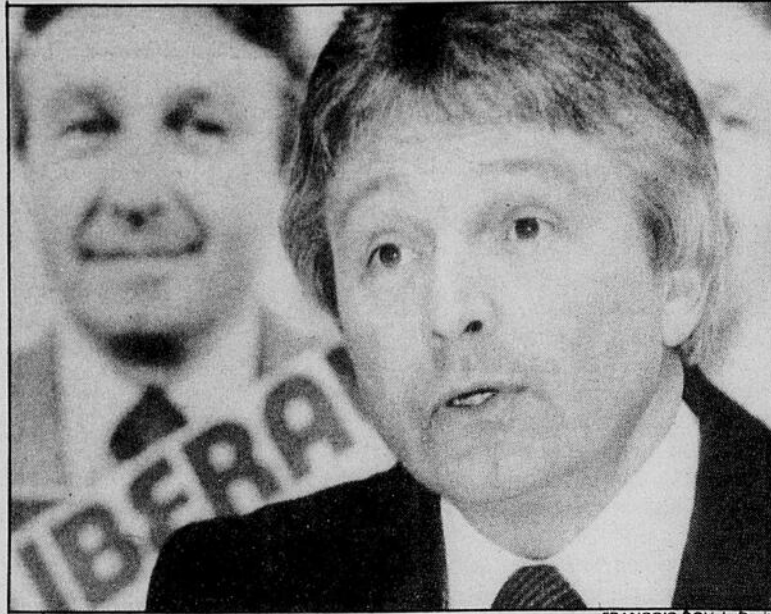
phone d'obtenir un statut bilingue. Si on a reconnu ça, est-ce que, dans le domaine de l'affichage, on ne pourrait pas permettre aux commerces d'afficher dans les deux langues?»

Disant comprendre la position des francophones, à qui la loi 101 «a donné beaucoup d'assurance», il soutient qu'il serait bon de promouvoir la langue française, tout en «laissant de la place pour l'amélioration».

Part des subventions

Soutenant que sous son règne, le comté du Pontiac a obtenu sa part de subventions gouvernementales, notamment pour la modernisation du parc Connaught (\$2.7 millions), ainsi que pour la construction d'un pavillon de courte durée à l'hôpital communautaire du Pontiac (\$17.4 millions), l'ex-adjoint parlementaire au ministre de l'Environnement a poursuivi en disant «que ça fait huit ans que je suis là. J'ai été présent, actif. Je pars avec une longueur d'avance sur tous mes adversaires».

L'axe McConnell-Laramée, la 148 entre Rivermead et le pont



Le député sortant Robert Middlemiss

Champlain, la 301 entre le lac Lawless et Otter Lake ainsi qu'entre la 148 et Portage-du-Fort représentent quelques-uns des dossiers routiers sur lesquels s'attardera le député sortant du Pontiac.

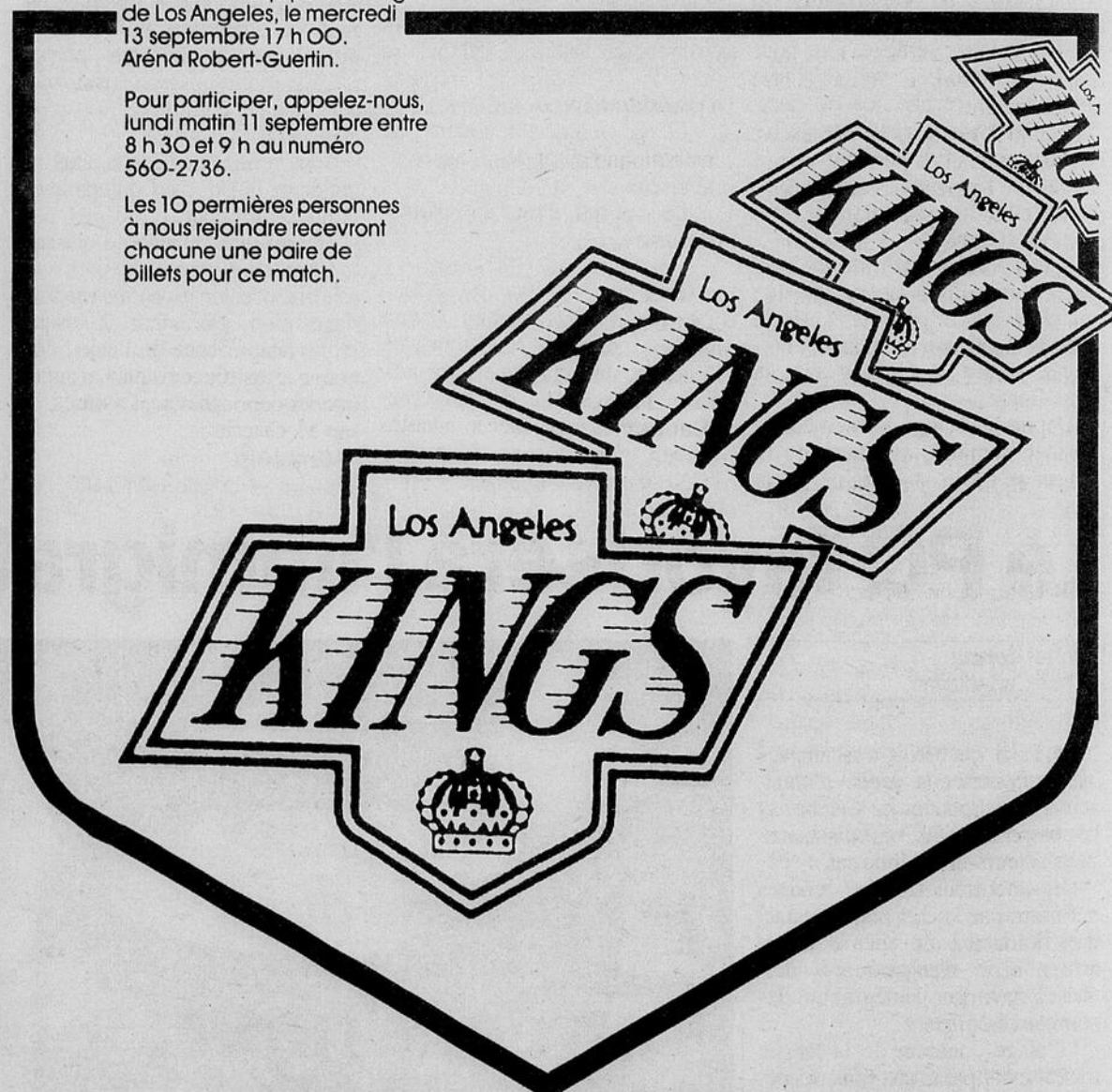
L'économie, secteur névralgique d'une partie du comté, est importante pour Robert Middlemiss, qui espère créer des emplois dans sa circonscription en encourageant l'industrie forestière «à transformer sur place les matières ligneuses», tout en oeuvrant à la promotion des équipements récréatifs et touristiques du Pontiac.

Le 25 septembre, Robert Middlemiss affrontera Michel Coghlan, du Nouveau parti démocratique, Jules Fournier, du Parti Québécois, et Mark Alexander, du parti Unity Party.

LeDroit invite 20 personnes au match intra-équipe des Kings de Los Angeles, le mercredi 13 septembre 17 h 00. Aréna Robert-Guerlin.

Pour participer, appelez-nous, lundi matin 11 septembre entre 8 h 30 et 9 h au numéro 560-2736.

Les 10 premières personnes à nous rejoindre recevront chacune une paire de billets pour ce match.



POUR LES SPORTS

T'as pas le droit de t'en passer!

LeDroit

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied pour vous une formation qui offre de réels débouchés sur le marché du travail.

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES SPÉCIALISÉES EN ASSURANCE (BIENS, PERSONNE ET AUTRES SERVICES FINANCIERS)

Ce programme offre, en plus d'une formation de base en mathématique, en comptabilité, en économie, une solide documentation en assurance permettant au gradué de travailler dans le secteur de l'industrie d'assurance au niveau des ventes, de la souscription, du règlement des réclamations (sinistres), etc.

Début: 16 octobre 1989
Durée: 51 semaines (25 hres/semaine, le jour)
Endroit: Collège de l'Outaouais, Hull
Date limite d'inscription: 26 septembre 1989

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études à temps plein depuis au moins 12 mois
- Posséder un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent (Avoir complété 11 années de scolarité)
- Avoir un bon sens de l'organisation et une bonne présentation
- Aimer transiger avec le public

Perspectives d'emploi:

- Bureaux de courtiers d'assurance et compagnies d'assurance

Ce cours est offert en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et le Collège de l'Outaouais.

Cette formation peut être annulée, si le nombre de candidats est insuffisant.

Information et inscriptions:
Christine Lafèche (819) 771-7487
(Frais d'appel acceptés)



Commission de formation professionnelle
de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

ÉLECTIONS 89

Après les BPC, les infirmières

La fermeté de Bourassa pourrait marquer des points aux urnes

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le premier ministre Robert Bourassa — qui avait fini par se détacher des BPC, la semaine dernière, a vu le dossier des infirmières prendre l'avant-scène et sa campagne électorale reléguée au second rang de l'actualité au cours de la semaine qui s'achève.

Robert Bourassa a donc passé la majeure partie de la semaine qui vient de s'écouler à parler en tant que premier ministre et non comme chef du Parti libéral.

Certains commentateurs estiment que cela permettra à M. Bourassa de marquer des points au plan électoral, parce qu'il fait preuve de fermeté et que la population aime sentir cette fermeté chez ceux qui la représentent. D'autres croient qu'aucun des deux partis politiques ne saura profiter de cette grève illégale, d'autant plus que le chef péquiste Jacques Parizeau a approuvé, au moins au début, la fermeté du gouvernement.

Quoiqu'il en soit, la présence de dossiers chauds pendant cette campagne empêche l'émergence de véritables enjeux dans cette élection comme l'environnement, la démographie, l'économie, la question constitutionnelle ou la culture.

\$190 millions

Mais la semaine qui s'achève aura quand même permis aux libéraux de livrer de nouveaux engagements électoraux, qui à ce jour se chiffrent à quelque \$190 millions depuis le début de la campagne. Et la manne libérale a vraiment commencé à s'abattre sur le Québec, au début de cette troisième semaine de campagne électorale.

Ainsi, les libéraux ont promis plus de \$50 millions pour stimuler des investissements dans la recherche et le développement; \$100 millions pour l'environnement (dont \$50 millions répartis sur cinq ans); \$20 millions pour l'agriculture; \$5 millions pour les femmes; \$5 millions pour le zoo de Félicien, et quelques millions ici et là, dans les pêches notamment, pour les régions du Bas-du-Fleuve, de la Gaspésie et du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Deux grands projets

Bien servis par la conjoncture, ils ont également annoncé deux grands projets: Alouette, à Sept-Îles, et Soligaz, dans l'Est de Montréal. De son côté, le chef libéral a fait une tentative pour qu'un des thèmes, la question constitutionnelle, soit abordé.

Dans une assemblée partisane au Lac Saint-Jean — l'une des régions qui a voté oui au référendum de 1980 — il a pressé Jacques Parizeau de s'expliquer sur ses référendums. «Aurait-on des arrangements administratifs avec Ottawa ou des amendements



Le premier ministre Robert Bourassa

constitutionnels, à la suite de ces référendums?», a demandé M. Bourassa, pour qui la stratégie péquiste est «irréaliste».

Ce discours, par ailleurs, permet de croire que M. Bourassa compte marquer des points au Saguenay-Lac-Saint-Jean, un château-fort du PQ depuis 1976.

Cadeaux truqués

Dans cette région, où il a passé deux jours, le chef libéral a été bien accueilli, tout comme en Gaspésie et le Bas-St-Laurent qu'il avait visités plus tôt dans la semaine.

Il faut dire que l'Est du Québec est sous le giron de Marc-Yvan Côté, le puissant ministre des Transports et du Développement régional et organisateur du parti libéral pour la moitié est de la province.

La «machine Côté» est très

forte partout dans l'Est, même au Lac-Saint-Jean et surtout dans la région de Québec, où le seul péquiste qui demeure est le député de Lévis Jean Garon.

Fort en distribution de cadeaux, Marc-Yvan Côté a toutefois suscité la critique, cette semaine, lorsqu'il a ouvertement déclaré aux électeurs de Matane qu'ils devaient voter rouge pour recevoir l'aide du gouvernement.

Angélisme

M. Bourassa a dû justifier son organisateur, disant qu'il ne fallait pas faire de l'angélisme. «On ne peut pas nous en vouloir de travailler pour une majorité libérale», a-t-il dit.

La semaine prochaine nous réserve d'autres engagements électoraux en matière de démographie, d'économie et de formation de main d'oeuvre.

Collège de l'Outaouais

INTERNATIONAL

Cours spéciaux offerts au Collège de l'Outaouais

A) INTRODUCTION À L'AMÉRIQUE LATINE
Cours donné en langue espagnole par des spécialistes latino-américains
Mercredi: 19 heures à 22 heures
du 13 septembre au 20 décembre 1989

B) ESPAGNOL TECHNIQUE
Pour préparer la session d'Introduction à l'Amérique Latine de janvier 1990
Lundi et jeudi: 19:30 heures à 21 heures
du 11 septembre au 22 décembre 1989

Renseignements: Gérard Bourgeois
Coordonateur des Programmes internationaux
COLLEGE DE L'OUTAOUAIS
Tél.: 770-4012 poste 332

Bilan de la semaine

VENTE SOUS LA TENTE
LES 13-14-15 ET 16 SEPTEMBRE '89

4 JOURS SEULEMENT

ÉPARGNEZ DE
40 À 70%
sur toute la marchandise en inventaire...

De plus: voyez nos spéciaux en magasin

• Cafés et beignes seront servis samedi le 16 septembre.

Ne manquez pas cette occasion!!!

Plomberie **Cléroux** Ltée

50 rue St-Raymond, Hull, 776-3153

Liquidation complète de l'imprimerie LeDroit-Leclerc

375 Rideau, Ottawa (Ontario)

Appelez à Ottawa: **(613) 560-2705** de 9h 00 à 16h 30 du lundi au vendredi

Tout doit se vendre d'ici le 29 septembre 1989

PRESSES

Miehle Roland Ultra 50" 2/C avec mouillage Rolandmatic
Miehle 238 38" 2/C
Miehle Favorite 28" 1/C
Miehle 25" 1/C
Presse à réimpression Miller TP29S 29" 2/C avec mouillage Millermeter 22 millions d'impressions

RELIURE

Coupeuse Polar 155CE 60" avec programme
Contrôleur Polar 137 EMC (1988) avec table de levage hydraulique
Coupeuse Seybold Saber II 54" avec programme numérique
Stahl T-78 (1988) 30" x 45", 4-4-4-2, à alimentation continue
Alimentateur Baumfolder 226 26" x 40" 4-4
Piqueuse à cheval Muller Martini JGV 4 pochettes avec alimentateur de couverture et massicot à 3 couteaux
Relieuse à réimpression Muller Martini RB5
Piqueuse à cheval McCain 4 pochettes avec alimentateur de cartes, 4e et 5e couteaux
Perforeuse à 3 trous Lawson B2
Perforeuse à 1 trou Challenge
Brocheuse Bostitch #7
Brocheuse Bostitch #2
Emballeuse Wrap-O-Matic avec tunnel
Variété d'équipement additionnel de reliure

PRÉ-IMPRESSIION

2 développeurs Log-E modèle PC-13
Caméra verticale Kenro 240 14 x 17
Table d'exposition à aspirateur Brown 46" x 54" avec lampe Violux 5K
Table d'exposition à aspirateur Douthitt 48" x 60" avec lampe Violux 5K
Densimètre Macbeth
Table d'alignement Craftsman 50" x 70"
4 tables d'alignement NuArc 30" x 48"
NuArc LT-51 36" x 50"
Variété d'équipement additionnel de pré-impression
Variété d'armoires, chaises, bureaux, tables, etc.

MORRIS GRAPHICS INC.

87, av. Dewey, Warwick, RI 02886
Tél. (401) 732-2100 — Fax (401) 732-4828

ÉLECTIONS 89

Bilan de la semaine

Parizeau parle d'économie et de la langue

Montée du PQ dans les sondages

Michel VENNE
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Si le Parti québécois monte dans les sondages, la campagne de son chef a plutôt donné l'impression de faire du sur-place au cours de la dernière semaine.

Du sur-place qui lui a réussi, faut-il croire, le PQ ayant atteint la barre des 40 pour cent dans le

sième fois depuis l'émission des brefs, l'intention du Parti québécois d'imposer aux entreprises deux taxes de 1 pour cent de leur masse salariale pour financer des activités de formation professionnelle et de recherche-développement.

Ses engagements en matière d'habitation et d'intégration des immigrants ne représentent par ailleurs pour l'essentiel que des

Production agricole

En critiquant à maintes reprises le «désengagement» du gouvernement en matière d'aide à la production agricole, de recherche-développement ou de soutien au financement des entreprises, M. Parizeau a souhaité que l'on «réapprenne à utiliser le gouvernement».

«Il est tout à fait évident que de s'appuyer sur le libre jeu des forces du marché ne réussira pas», a-t-il dit cette semaine.

Devant les membres de la Chambre de commerce de Sherbrooke, mercredi, M. Parizeau a plaidé en faveur du rétablissement de ce qu'il a appelé la «conspiration» qui existait jadis entre le gouvernement et les entreprises.

Hydro-Québec

M. Parizeau évoquait en particulier le rôle qu'ont joué dans l'économie québécoise les sociétés

d'État comme Hydro-Québec par le biais de politiques d'achat préférentiel, ou la Société générale de financement en matière de capitalisation.

Dans les années à venir, croit le chef péquiste, les entreprises québécoises auront besoin du soutien de l'État en particulier pour pénétrer le marché américain dans le cadre du libre-échange.

«Actuellement, dit-il, non seulement les coups de main n'existent pas, mais le gouvernement du

Québec et celui d'Ottawa disent que ce n'est pas nécessaire.»

Il faudra, dit M. Parizeau, lever énormément de capital pour entrer aux États-Unis et il est fort probable que les PME québécoises ne pourront pas le faire seules. Elles devront pouvoir compter, ajoute-t-il, sur un secteur public disposé à les aider.

Le chef péquiste, comme c'est son habitude maintenant, y reviendra au cours des prochains jours.



Le chef péquiste Jacques Parizeau a fait durant sa première semaine de campagne du sur-place qui lui a réussi.

sondage publié jeudi et réalisé par la firme Léger et Léger. Mais le nouvel élan que le chef du Parti québécois avait promis de donner à sa tournée ne s'était pas encore manifesté, hier, à 17 jours du scrutin.

Jacques Parizeau a bien égrené une demi-douzaine d'engagements mais la moitié étaient déjà connus tandis que les autres avaient une saveur de déjà vu.

Dézonage agricole

L'ex-ministre des Finances n'a étonné personne, par exemple, en annonçant qu'un gouvernement du Parti québécois déclencherait une enquête sur le dézonage agricole à Laval quand on se rappelle que les députés péquistes l'avaient réclamée à cor et à cris durant les derniers jours de la session parlementaire en juin.

Il n'a pris personne par surprise non plus en dévoilant, pour la troisième fois, des programmes de même nature déjà initiés par le gouvernement actuel.

La langue

Et enfin sur la langue, les engagements annoncés hier quant au rétablissement intégral de la loi

101 et la francisation des entreprises, M. Parizeau les avaient déjà énoncés lors d'un discours dans Taillon, le 22 août dernier.

C'est dire que si le PQ a marqué des points dans la faveur populaire, ce fut à peu de frais et en se ménageant des munitions pour les derniers jours d'une partie qui devient plus serrée.

Au travers de cette distribution parcimonieuse d'engagements prévisibles, M. Parizeau a toutefois commencé à établir clairement qu'avec le retour du PQ au pouvoir, l'État jouera un rôle beaucoup plus actif dans l'économie.



CORRECTION

Dans notre circulaire intitulée "Pascal en met plein vos projets" du 6 septembre 1989.

Page 14 — Sac de sport pratique à \$2,88, la photo est incorrecte, ne comporte aucune sangle.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.

COMMUNIQUÉ



LISE BOURBEAU Fondatrice des centres ÉCOUTE TON CORPS

Depuis 7 ans, elle enseigne au grand public les pouvoirs de guérison de l'amour à travers les cours, les conférences et ses deux livres «ÉCOUTE TON CORPS» et «QUI ES-TU?» qui comptent parmi les plus vendus au Québec.

Elle sera de passage à GATINEAU

et donnera la conférence:

L'AMOUR DE SOI

Mardi 12 sept., à 19h30

Auberge des Gouverneurs
111 Belhumeur, GATINEAU
entrée: 10\$

Pour obtenir plus d'information:

1-800-361-3834

MICRO-INFORMATIQUE " POUR TOUS "

UNE FAÇON FACILE ET EFFICACE
DE VOUS INITIER

21 ATELIERS

offerts aux résidents du Québec et de l'Ontario

- **Initiation à la micro-informatique et la bureautique:** un aperçu de 5 logiciels: Lotus, Gem, WordPerfect, dBase, DOS
- **WordPerfect 4.2**
débutant, intermédiaire, avancé, expert
- **WordPerfect 5.0 (transfert technologique)**
- **Lotus 1-2-3**
débutant intermédiaire, avancé, expert
- **dBase III Plus**
débutant, intermédiaire, avancé
- **DOS**
Initiation, gestion de disque rigide
- **Bedford**
Base, commercial 1 et 2
- **Ventura**
Base, avancé

ENDROIT: Multicentres/ 100, rue Champlain, porte 3
GATINEAU (Québec)

HORAIRE: Fin de semaine (samedi et dimanche)
8 h 30 et 16 h 30

DURÉE: 14 heures par niveau

COÛT: 100\$ plus livres et disquette 20 \$

MÉTHODE: Ateliers de travail se déroulant entièrement en salle d'ordinateurs où chaque participant dispose de son propre appareil.

 561-9395

Nous utilisons des équipements à la fine pointe
de la technologie

 **Commission scolaire des Draveurs**
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Proposition d'un débat des chefs à Télémedia

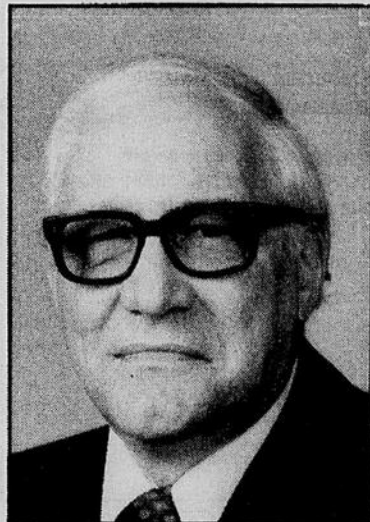
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le réseau Télémedia propose, le jeudi 14 ou le vendredi 15 septembre, aux chefs de parti Robert Bourassa et Jacques Parizeau, pour tenir un débat électoral.

Le face à face durerait deux heures, avec l'animateur Pierre Pascau, et serait rediffusé, le dimanche 17 septembre, a annoncé, hier, la direction de Télémedia dans un communiqué.

En 1985, le réseau privé avait diffusé un débat entre M. Bourassa et le péquiste Pierre-Marc Johnson.

En Cour supérieure Requête de l'Union nationale rejetée



Pierre F. Côté

ARCHIVES

Presse Canadienne
QUÉBEC

La Cour supérieure a rejeté avec dépens la requête en évocation visant à faire annuler la décision du directeur général des élections du Québec retirant à l'Union nationale (UN) son autorisation de parti.

Le directeur général des élections Pierre F. Côté avait pris cette décision, le 19 juin dernier, à la suite d'une audience publique tenue quelques semaines plus tôt.

La requête avait été déposée par le chef intérimaire du parti Michel Lebrun.

Il alléguait notamment que le directeur général des élections n'avait pas respecté les règles de la justice naturelle, qu'il y avait eu excès de juridiction et que sa décision constituait une violation des chartes canadienne et québécoise des droits et libertés.

Dans un jugement de trente pages, le juge Thérèse Rousseau-Houle écarte ces arguments et en arrive à la conclusion que le directeur général des élections «a tranché les questions qui étaient soumises à sa compétence et sur lesquelles il devait se prononcer» et «n'a commis aucune erreur déraisonnable».

LES SUPER AÉROBAINES CANADIEN: TOUTE L'ANNÉE, PRENEZ L'AIR AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX!

Canadien et ses Partenaires révolutionnent le monde aérien en mettant fin aux soldes périodiques. Grâce aux Super Aérobaïnes Canadien, vous profitez désormais des prix les plus avantageux... à longueur d'année.

Réservez vos places un mois, six mois et même un an à l'avance. De plus, si les tarifs Super Aérobaïnes baissent entre le moment de l'achat et la date de votre vol, vous serez

remboursé au complet, en argent. Vous pouvez aussi choisir de recevoir 150% de la différence en crédits de voyage. C'est la garantie *Meilleur tarif* des Super Aérobaïnes Canadien.

Nos places s'envolent rapidement car leur nombre est limité. Alors, réservez dès aujourd'hui et vous pourrez ainsi aller à la destination de votre choix... à un prix de choix.



SUPER AÉROBAINES

Canadien

TARIFS ALLER-RETOUR D'OTTAWA

Baie-Comeau	251 ^s	Halifax	203 ^s	Regina	301 ^s	Vancouver	409 ^s
Brandon	283 ^s	Kamloops	426 ^s	Saint John, N.B.	184 ^s	Victoria	461 ^s
Calgary	339 ^s	Kelowna	426 ^s	Saskatoon	319 ^s	Whitehorse	667 ^s
Charlottetown	227 ^s	London	153 ^s	Sept-Îles	209 ^s	Windsor	187 ^s
Cranbrook	405 ^s	Moncton	194 ^s	Stephenville	258 ^s	Winnipeg	245 ^s
Dryden	245 ^s	Mont-Joli	251 ^s	St. John's, T.-N.	283 ^s	Yarmouth	207 ^s
Edmonton	339 ^s	Prince George	543 ^s	Sudbury	167 ^s		
Fredericton	175 ^s	Prince Rupert	631 ^s	Sydney, N.-É.	246 ^s		
Gander	283 ^s	Québec	150 ^s	Thunder Bay	219 ^s		

Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages, les Lignes aériennes Canadien International au 237-1380 ou passez à notre bureau de ventes, situé à Ottawa, 50, rue O'Connor.

Conditions: Les tarifs ci-dessus sont ceux en vigueur au moment de l'impression et s'appliquent à tous les vols effectués les mardis, mercredis et jeudis. Les réservations doivent être faites 14 ou 21 jours à l'avance, selon la destination. Les tarifs des vols de fin de semaine et de certaines périodes de pointe sont légèrement plus élevés. Séjour minimum, 1 samedi soir; séjour maximum, 30 jours. Le nombre de places est limité en fonction de leur disponibilité. Il se peut qu'il n'y ait pas de places disponibles certains jours et sur certains vols. Les billets ne sont pas remboursables. D'autres conditions s'appliquent également. Les tarifs peuvent changer. Selon la *garantie Meilleur tarif*, pour avoir droit à un remboursement ou à un crédit de voyage, vous devez présenter votre demande au moment où le tarif inférieur est en vigueur.

Canadien va plus loin

Canadien est une marque déposée des Lignes aériennes Canadien International Ltée.

sm Super Aérobaïnes est une marque de commerce en instance d'enregistrement des Lignes aériennes Canadien International Ltée.



Reservé: DMR 4124/CP

Pegasus: G/RUL/CPA/VSAVE14

Non à de nouveaux barrages hydroélectriques

Audubon et les Cris font échec au contrat Hydro-Québec-Vermont

Maurice Girard
Presse Canadienne
WASHINGTON

Encouragé par l'accueil reçu au Québec par son étude d'impact sur la construction de barrages à la Baie James, le groupe écologiste newyorkais Audubon poursuit sa campagne aux États-Unis afin d'empêcher la signature de nouveaux contrats d'électricité entre Hydro-Québec et les États américains.

Pour l'instant, Audubon concentre ses efforts sur un contrat potentiel de \$7.6 milliards avec un groupe de 24 compagnies d'électricité du Vermont. Il porte sur 450 mégawatts d'énergie garantie, qui prolongerait et bonifierait les ventes actuelles, qui totalisent 250 mégawatts. Réparti sur une période de 30 ans, le contrat entrerait en vigueur en 1990 et se terminerait en l'an 2020.

La semaine prochaine, la Commission des services publics du Vermont prendra une décision sur l'opportunité de permettre aux représentants d'Audubon d'intervenir dans le débat. Puis, elle tiendra en septembre et octobre une série d'audiences techniques, auxquelles sont convoquées les parties intéressées: Hydro-Québec et le consortium des compagnies d'électricité. À partir du 12 février 1990, la commission recevra les intervenants extérieurs comme les Cris et Audubon.

Les opposants au projet d'Hydro-Québec entendent profiter du courant écologique qui traverse de nos jours la société américaine pour contrecarrer le grand projet énergétique du premier ministre Robert Bourassa. Aux pluies acides, au smog et aux produits chimiques toxiques enfouis à proximité de zones d'habitation urbaine, les Cris et Audubon exploiteront le nouveau danger que représentent les champs magnétiques dégagés par les énormes pylônes qui pourraient causer des problèmes de santé, comme le démontrent plusieurs études effectuées récemment.

Campagne médiatique

Par ailleurs, Audubon poursuivra dans les prochaines semaines la campagne médiatique amorcée à Montréal, le 25 juillet, par la publication du rapport «La Baie James du Canada menacée à long terme par son exploitation par l'homme». Un autre lancement est préparé pour les prochains mois au Maine et à New York pour alerter la presse américaine aux dangers de la construction de barrages dans le Grand Nord québécois.

«Nous avons été agréablement surpris par la couverture que nous avons reçue des médias québécois. Nous en sommes très heureux», a déclaré le porte-parole d'Audubon, Jannie Hansell. «On pense avoir eu un impact en particulier sur Hydro-Québec, qui a porté à 130 le nombre de personnes affectées à l'étude environnementale, ce qui représente le double de ce qui avait été prévu au départ. Les pressions qu'on exerce semblent porter fruit», a-t-elle ajouté.

Pour Hydro-Québec, le nouveau contrat de vente avec le Vermont ne tient pas du pactole. «C'est loin d'être au-dessus de nos capacités», affirme Jacques-André Couture. Au passage,

le porte-parole de la société d'État souligne la fragilité de l'argumentation des Cris du Québec, qui mènent aux États-Unis une véritable campagne d'opposition à la construction de nouveaux barrages. «Les contrats avec les Américains ne font que pré-

céder de quatre ou cinq ans les travaux, qui seront effectués de toute façon», dit-il.

C'est au printemps 1990 qu'est attendue la décision de la commission des services publics du Vermont sur l'achat d'énergie du Québec.

La façon clé de vendre ou acheter



560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

LeDroit

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

SPÉCIALISTES EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET/OU EN DANSE AÉROBIQUE

Résumé des tâches:

Dispenser un enseignement théorique et pratique en conditionnement physique et/ou en danse aérobique auprès de la clientèle assignée.

Exigences:

Baccalauréat en activité physique ou kinanthropologie ou

Étudiant(e) en activité physique ou kinanthropologie

Salaires:

Variants entre 13 \$/heure et 20 \$/heure.

Inscription:

Les personnes intéressées devront communiquer avec nous pour faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 14 septembre 1989 à:



a/s Directeur général
25, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 4C8

La Société canadienne des postes a défini son cheminement pour l'avenir. Notre mandat: fournir aux Canadiens des services postaux fiables, accessibles et peu coûteux tout en offrant un milieu de travail enrichissant où les personnes ayant le sens des affaires peuvent véritablement appliquer leurs compétences.

Agent-e de planification de conférences

Vous devrez élaborer pour la Société des politiques et méthodes relativement à la tenue de conférences, de même que vous devrez conclure des ententes avec les fournisseurs concernant les déplacements et l'hébergement, tout en respectant des critères de rentabilité. Vous assurerez la planification et la promotion de services de conférences efficaces, de même que vous tiendrez un répertoire des installations recommandées pour la tenue de conférences.

Vous devez posséder une vaste expérience de l'élaboration de politiques et de méthode ainsi que de la planification et de la coordination de conférences. Votre capacité de parler couramment les deux langues officielles et votre grand talent pour la présentation d'exposés font de vous un excellent

communicateur. La connaissance des ordinateurs personnels ainsi qu'une grande capacité de gérer et d'établir des budgets constitueraient des atouts certains.

Si vous êtes intéressé par ce poste passionnant qui s'assortit d'un régime de rémunération concurrentiel, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 22 septembre 1989 à la :

Société canadienne des postes
Poste 51-A
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

À l'attention de : Barry F. Trudeau

POSTE  MAIL

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Directeur(trice) des communications

Le Musée du Québec est à compléter une consolidation de sa mission institutionnelle au plan national et international. Grâce à un agrandissement majeur qui sera complété en 1991, il confirmera sa position d'établissement culturel de tout premier rang. Dans cette perspective, la direction générale souhaite combler le poste de directeur(trice) des communications.

La fonction

À la tête d'une équipe de 4 professionnels, la personne choisie accèdera au comité de direction de l'institution. Elle aura pour responsabilités principales l'élaboration de la communication stratégique avec les divers publics cibles, la coordination de la publicité institutionnelle, la communication événementielle, la production imprimée et électronique, la recherche marketing ainsi que la gestion budgétaire et des ressources humaines.

Les exigences

De formation universitaire appropriée (communication, administration), la personne recherchée possède déjà un sens du leadership éprouvé ainsi qu'une expérience de la planification, de la direction et du contrôle d'un service de communications responsable de la gestion d'opérations complexes à court et à long terme. La familiarité avec la science muséologique ainsi qu'une expérience de travail au plan international constituent des atouts additionnels. La maîtrise du français et de l'anglais est également un prérequis ferme.

La marche à suivre

Les candidats(tes) intéressés(es) à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 septembre 1989, à l'attention de:

Secrétaire général
Musée du Québec
1, avenue Wolfe-Montcalm
Parc des Champs-de-Bataille
Québec (Québec)
G1R 5H3

Le niveau de rémunération est en conformité avec celui des postes-cadres de l'administration publique québécoise.

MUSÉE DU QUÉBEC

Le Musée du Québec est subventionné par le ministre des Affaires culturelles du Québec.

Par la Société québécoise d'information juridique

Un ingénieur gatinois est réprimandé

Presse Canadienne
MONTREAL

Un ingénieur proposant une ristourne pour l'obtention d'un contrat, un comptable refusant de tenir à jour sa comptabilité professionnelle, des travailleurs de la santé manquant de diligence, tels sont les principaux accrocs faits par des professionnels et sanctionnés récemment par leur corporation professionnelle respective.

Ces décisions sont publiées par la Société québécoise d'information juridique à la demande de l'Office des professions.

Jacques G. Sauvé

L'ingénieur Jacques G. Sauvé, de Gatineau, a été réprimandé pour avoir promis dans une lettre adressée aux conseillers municipaux de cette ville et au député libéral de Chapleau à l'Assemblée nationale, John Kehoe, une ristourne de 15 pour cent sur le contrat d'ingénierie devant être accordé pour la construction de la Maison de la culture de Gatineau.

Dans sa lettre, M. Sauvé, qui habite Gatineau depuis 18 ans, indiquait que la ristourne sur les honoraires attendus de \$117,000 serait versée à la Fondation de la Maison de la culture.

Le comité de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec a rappelé à M. Sauvé l'article du code de déontologie des ingénieurs qui stipule que tout ingénieur doit s'abstenir de verser ou de s'engager à verser tout avantage en vue d'obtenir un contrat.

Négligence et diligence

Le notaire Jean-Guy Lalande, de Laval, a négligé de produire à la demande de la Chambre des notaires sa comptabilité en fidéicommis pour l'année 1987. En outre, depuis janvier 1988, il a négligé de consigner et

comptabiliser les fonds, valeurs et autres biens qui lui ont été confiés.

A cause d'une radiation précédente de 5 jours, il y a dix ans, cette fois, le notaire Lalande a été radié par le comité de discipline pour 33 jours.

Mandatée pour rencontrer une famille ayant des problèmes psychoso-

ciaux, une travailleuse sociale de Montréal n'avait toujours rien fait cinq mois plus tard. Il y eut négligence de 13 mois pour un autre dossier. Elle fut réprimandée pour négligence et diligence et condamnée à payer \$250.

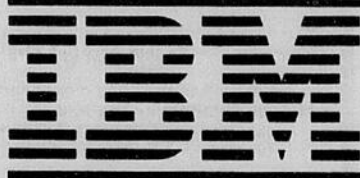
Médecin et infirmière

Le médecin Carlo Vernacchia a été radié pour un an à la suite de deux jugements de la Cour d'appel le déclarant coupable d'actes criminels, soit viol et sodomie et attentat à la pudeur.

L'infirmière auxiliaire, Daphné Brown, fut blâmée parce qu'elle quitta son poste dans un foyer de personnes

âgées une heure avant la fin de son quart de travail, pressée de se rendre à l'église pour y prononcer une homélie, le soir du 31 décembre. Elle avait trouvé une préposée aux bénéficiaires pour la remplacer. Mais celle-ci a eu une panne de voiture et n'a pu se présenter à temps.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Nous sommes à la recherche d'esprits innovateurs

Au laboratoire d'IBM Canada Ltée, à Toronto, nous offrons un environnement où les capacités individuelles et la créativité sont appréciées et encouragées.

Nous sommes à la fine pointe du développement en matière de logiciels et offrons actuellement des postes aux personnes détenant un diplôme universitaire de premier, deuxième ou troisième cycle en informatique, en génie, en mathématiques ou en tout autre domaine connexe.

Cette offre s'adresse aux candidats qui sont à la recherche de défis, qui demandent une liberté d'innovation et qui possèdent de l'expérience dans les domaines suivants :

Compilateurs :

Programmation à base d'objets, analyse syntaxique et sémantique, génération de code, optimisation globale, vecteurs, compilation en parallèle, AIX ou UNIX.

Ingénierie du logiciel assistée par ordinateur :

Outils et technologie d'ingénierie du logiciel assistée par ordinateur, ensemble d'utilitaires, programmes d'édition et de mise au point adaptables au langage utilisé, traitement coopératif, SGBD à base d'objets.

Bases de données relationnelles :

Gestion de données, bases de données réparties, optimisation des interrogations, performance, développement d'applications.

Répertoires et systèmes de stockage répartis :

X.500, IRDS, systèmes à base d'objets.

Télécommunications et connectivité :

Réseaux longue distance y compris X.21, X.25, RNIS; réseaux locaux y compris le réseau en anneau à jeton IBM; mise en oeuvre de normes IEEE 802.X, gestion de réseau, MAP.

Productique :

Logiciels d'aide à la décision, procédés de fabrication à flot continu.

Applications de traitement d'images :

Applications évoluées de traitement d'images et développement spécifique aux environnements OS/2 et PS/2.

Nous offrons un salaire concurrentiel et des avantages sociaux complets et payés par l'entreprise. Bâissez votre avenir. Faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Personnel Department 81/603/A15
IBM Canada Ltd., Laboratory
895 Don Mills Road, 1 Park Centre
North York, Ontario
M3C 1W3

Cette offre ne s'adresse pas aux bureaux de placement.

L'équité en matière d'emploi : une réalité chez IBM Canada Ltée.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Laboratoire de photographie

Noir et blanc —
Procédé C41 et EP2
est à la recherche d'un

TECHNICIEN

expérience requise à
l'agrandissement
(Custom finish)

Pour information
777-7981

jocus

Les conseillers en jouets

Vous connaissez les enfants,
Vous avez le sens de
l'organisation,
Vous désirez une occupation
intéressante et bien
rémunérée...

Devenez

Conseillère en jouets

Inf.: (819) 561-4318
sans frais 1-800-361-3161

IBM, AIX, PS/2 et OS/2 sont des marques déposées
d'International Business Machines Corporation.
IBM Canada Ltd., compagnie affiliée, est un usager inscrit.
UNIX est une marque déposée de AT&T.



Un hôpital de Toronto pourrait être désigné bilingue

Marc Pichette

LeDroit, collaboration spéciale
TORONTO

Un hôpital général de Toronto pourrait être désigné bilingue afin d'offrir des services en français à appris le bureau du journal Le Droit à Toronto.

Il s'agit de l'une des 14 recommandations d'un rapport sur les services en français dans la région métropolitaine de Toronto qui sera rendu public au cours des prochaines semaines. Le rapport conclut également que la situation n'est pas reluisante à l'heure actuelle dans les services en français dans la région de Toronto.

La coordonnatrice responsable de la supervision du travail des experts conseils, Colleen O'Mahoney du Bureau de district du ministre de la Santé de la région de Toronto, nous a indiqué que le Conseil régional de santé du Toronto métropolitain décidera du sort de ce rapport le 13 septembre.

Ce conseil de 24 volontaires est formé de professionnels de la santé, d'utilisateurs de soins de santé et de représentants de municipalités. Le rôle du Conseil est de conseiller la ministre de la Santé sur la planification des services de santé dans la région métropolitaine.

Seize comités

Le coordonnateur des services en français au ministère de la Santé, Denis Fortin, nous a indiqué dans quel cadre ce rapport s'inscrivait. «Nous avons mis sur pied seize comités qui regroupent nos 22 régions désignées, il y a donc 15 autres régions qui font ce même genre d'étude et qui devront déposer leurs plans régionaux équivalents à celui de Toronto, au plus tard à la fin du mois de novembre.» Il convient que dans certaines régions de l'Ontario il s'agit d'une question délicate tandis que dans d'autres il s'agira plus ou moins d'une formalité.

Il nous indiquait qu'à la suite de l'examen des 16 rapports, le Bureau des services en français allait déposer un plan provincial pour la prestation des services de santé en français devant l'Office des affaires francophones. Dans un deuxième temps il s'agira d'entreprendre les négociations avec les agences et hôpitaux afin de déterminer quels seront les agences et hôpitaux à offrir les services en français. Le groupe de consultants qui a rédigé le rapport d'étude sur les services en français dans le domaine de la santé a demandé la permission de poursuivre le travail d'identification.

La Loi 8

Il faut rappeler à ce sujet que les hôpitaux ne sont pas spécifiquement inclus par la Loi 8 sur les services en français. L'article 1 de la Loi définit en effet les types d'organismes gouvernementaux et les hôpitaux font partie de la catégorie d'agences de paiement transfert qui doivent faire l'objet d'un règlement adopté par le Conseil des ministres afin d'être désignés. A ce sujet M. Fortin spécifie que «Si la Loi 8 aurait inclus toutes les agences désignées vous auriez eu à Toronto, 58

hôpitaux désignés, ce qui ne représente pas un besoin.»

D'autre part l'hôpital de Hearst devrait faire l'objet d'un tel règlement au cours de la prochaine semaine, le désignant comme hôpital bilingue, a indiqué au Droit Denis Fortin, coordonnateur des services en français au ministère de la Santé.

Malgré ce besoin de désigner les hôpitaux par le biais de règlements,

il ne fait nul doute, selon ce dernier, que la prestation des services en français dans les agences et hôpitaux est vitale. «Au ministère de la Santé, nos services sont très directs et s'il y a un ministère archi-important dans ce domaine, c'est le ministère de la Santé.»

Pénurie de professionnels

Pour Denis Fortin, le plus gros

problème est celui de la pénurie de professionnels francophones tant au niveau des infirmières, des médecins, psychiatres. «Nous avons un

comité inter-ministériel afin d'inciter davantage les étudiants à aller dans les carrières dans le domaine de la santé et des services sociaux.»

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



L'AGENCE AUX NIDS DES PETITS recherche: **Éducatrice/teur**

temps partiel (3 jours/semaine)
(possibilité temps plein)

EXIGENCES:

- Baccalauréat en psycho-éducation ou technique de service de garde ou toute autre formation ou expérience pertinente
- connaissance du développement de l'enfant
- capacité de travailler en équipe
- posséder une voiture

RÉMUNÉRATION:

10,50 \$/heure

Toute personne intéressée au poste devra soumettre sa candidature avant 16 h 30 le 18 septembre 1989 à:

AGENCE AUX NIDS DES PETITS
70, boul. Montclair
Hull (Québec)
J8Y 2E7
a/s Claude Harvey

AUX PETITS CAMPAGNARDS

Une agence de garde en milieu familial offre un emploi

d'animateur(trice)-éducateur(trice)

Un contrat de 6 mois à 3 jours semaine.

Sous la responsabilité de la directrice de l'agence, il (elle) agit comme personne ressource auprès des responsables de familles de garde au niveau de l'éducation, l'hygiène, la santé et le développement physique, affectif, cognitif et social des enfants de 0 à 12 ans.

Territoires desservis: La Pêche, Hull-Ouest, Gracefield.

Exigences:

Diplôme universitaire de premier cycle en sciences humaines ou toutes autres

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 septembre à:

Mme Claudette Brunet, directrice
Agence aux petits campagnards inc.
C.P. 73
MASHAM (Québec)
J0X 2W0

combinaisons de formation et d'expérience équivalentes, aptitude en animation, autonomie, créativité, bon jugement, capacité de communiquer aisément et d'entrer en relation avec les gens, connaissance de l'anglais requise, véhicule requis.

Rémunération: sera établie en fonction de la formation et de l'expérience du/de la candidat(e).

Salaire de base: \$10,34/l'heure.

La Société canadienne des postes s'est engagée à fournir des produits et services postaux de la plus haute qualité aux Canadiens. Afin d'atteindre ces objectifs, nous avons besoin de professionnels qui ont le souci du rendement et qui recherchent une valorisation et un épanouissement professionnels fondés sur leurs capacités et leurs réalisations.

Architecte

Vous devrez mettre vos services et votre compétence à la disposition des Biens immobiliers en vue de la réalisation de travaux de construction, de rénovation et d'améliorations d'immeubles dans tout le pays. Le poste exige par ailleurs l'expérience de la conception et de la rédaction de documents de construction, de la mise en oeuvre de projets et de l'inspection de chantiers.

Vous devez posséder un diplôme universitaire en architecture assorti de 5 à 7 années d'expérience en architecture, et être admissible au titre d'architecte. Ayant préférablement l'expérience de la conception assistée par ordinateur, vous possédez une solide connaissance des principes théoriques et pratiques de l'architecture, et notamment des matériaux de construction, de la conception des immeubles, ainsi que des techniques et systèmes de construction. La capacité de traiter efficacement avec des experts-conseils en architecture et en génie ainsi que la capacité de parler couramment les deux langues officielles sont également essentielles.

Si vous voulez relever un défi et recherchez les possibilités d'épanouissement professionnel qu'offre une société où l'initiative individuelle est admise et appréciée à sa juste valeur, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le

22 septembre 1989 à la :

Société canadienne des postes

Poste 1

Ottawa (Ontario)

K1A 0B1

À l'attention de : C. Boskovic

POSTE MAIL

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Papiers Scott Limitée, chef de file dans la vente de produits de papier mousseline ménagers et industriels au Canada, annonce les postes vacants suivants à sa division de fabrication sur la rue Laurier à Hull, Québec.

ANALYSTE DE SYSTÈMES

Une expérience vaste et progressive de la programmation et de la conception de systèmes interactifs est requise. L'expérience des outils de L 4 G et l'usage des micro-ordinateurs dans le domaine des affaires seraient un atout.

ANALYSTE-PROGRAMMEUR

Un minimum de 3 ans d'expérience progressive de la programmation et de l'élaboration de systèmes informatiques est requise. Une connaissance des outils de L 4 G et de l'emploi de micro-ordinateurs dans l'élaboration de systèmes de gestion est souhaitable.

ANALYSTE, SOUTIEN TECHNIQUE

Une expérience progressive de systèmes d'exploitation, de télécommunications et de domaines techniques connexes, de préférence dans le contexte des ordinateurs HP3000, est requise. L'expérience du Macintosh et/ou de MS-DOS sur micro-ordinateur serait un atout.

Les candidat(e)s reçu(e)s feront parti d'une équipe de spécialistes des systèmes informatiques travaillant pour le soutien d'un réseau d'ordinateurs HP3000 situés à notre Division de la fabrication de Hull et dans nos principaux centres à travers le Canada. Ils travailleront dans un milieu progressif, se servant des outils de L 4 G, de systèmes interactifs de gestion de bases de données et de micro- et mini-ordinateurs intégrés. Ils participeront à l'élaboration des systèmes informatiques régionaux et nationaux nécessaires pour mener à bien les affaires de l'entreprise Scott.

Les candidat(e)s devraient posséder un diplôme universitaire ou de collège technique et avoir une expérience progressive de la programmation, de l'élaboration de systèmes et/ou du soutien technique. La connaissance pratique des ordinateurs HP3000, y compris le MPE et le Speedware, est souhaitable mais non obligatoire.

Ces postes offrent des salaires concurrentiels et un vaste éventail d'avantages sociaux, y compris un régime de retraite généreux, un régime d'achat d'actions et un régime d'indemnité d'études.

Veuillez envoyer votre demande à l'adresse suivante:

Service des Ressources humaines
Papiers Scott Limitée
Division de fabrication de Hull
B.P. 3200, succursale B
Hull (Québec)
J8X 4H3

SCOTT

Bob White au secours des pêcheurs contre Ottawa

Presse Canadienne
SAINT-JEAN, Terre-Neuve

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) organisera une coalition dans les provinces de l'Atlantique pour attirer l'attention d'Ottawa sur la crise dans les pêches, a indiqué le président de la TCA, Bob White.

Le syndicat représente en effet des milliers de pêcheurs et de travailleurs d'usines de transformation du poisson. En conférence de presse, hier, M. White a invité les pêcheurs, les municipalités et les groupes communautaires à se joindre au TCA pour faire de cette crise une priorité nationale.

«Personne à Ottawa ne se soucie des pêcheurs de la côte est», a expliqué M. White. «S'il y avait 10,000 emplois menacés en Ontario du jour au lendemain, comme c'est le cas ici, ça attirerait beaucoup plus l'attention politique.»

Selon Bob White, le Canada devrait réduire la pêche étrangère excessive.

en étendant unilatéralement sa zone économique de 200 milles pour y inclure tout le plateau continental le long de la côte est.

De plus, Ottawa devrait mettre en place un système de compensations semblable à celui accordé aux fermiers sinistrés de la Saskatchewan, l'an dernier.

M. White a aussi indiqué que le gouvernement devrait subvention-

ner les usines de transformation du poisson, durement touchées par la baisse des quotas cette année. De leur côté, les usines devraient partager entre elles l'ensemble des prises.

La crise dans l'industrie des pêches a débuté en février dernier, lorsque les quotas de morue pour 1989 ont été réduits à 235,000 tonnes, une baisse de 31,000.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CLSC DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE

Le CLSC de la Vallée de la Gatineau, dans le cadre de l'accessibilité continue 24/7 de sa programmation, est à la recherche de:

AGENT(ES) DE RELATIONS HUMAINES

Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Trois (3) postes réguliers à temps partiel répartis comme suit:

- A) Un (1) poste approximativement 21 heures/semaine
- B) Un (1) poste approximativement 28 heures/semaine
- C) Un (1) poste approximativement 20 heures/semaine

Exigences:

- Doit détenir, selon le champ d'activités requis, un premier diplôme universitaire terminal en sciences humaines tel que: criminologie, service social, sexologie, psychologie.
- Facilités à travailler en équipe multidisciplinaire.
- Bonnes connaissances des programmes d'un CLSC.
- Usage courant de la langue française et anglaise (parlée et écrite).
- Facilités à se déplacer sur tout le territoire.

Porte d'attache: Point de services de Low.

Rémunération:

Selon la convention collective en vigueur à l'établissement.

Particularités des postes:

- Disponibilité et accessibilité 24/7 sur l'ensemble du territoire du CLSC.
- Cédule de travail du dimanche au samedi.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 21 septembre 1989 à:

CLSC Vallée de la Gatineau
a/s Jean-Marie Gauthier
C.P. 63
Low, Québec
J0X 2C0

Directeur(trice) des communications

Le Musée du Québec est à compléter une consolidation de sa mission institutionnelle au plan national et international. Grâce à un agrandissement majeur qui sera complété en 1991, il confirmera sa position d'établissement culturel de tout premier rang. Dans cette perspective, la direction générale souhaite combler le poste de directeur(trice) des communications.

LA FONCTION

À la tête d'une équipe de 4 professionnels, la personne choisie accèdera au comité de direction de l'institution. Elle aura pour responsabilités principales l'élaboration de la communication stratégique avec les divers publics cibles, la coordination de la publicité institutionnelle, la communication événementielle, la production imprimée et électronique, la recherche marketing ainsi que la gestion budgétaire et des ressources humaines.

LES EXIGENCES

De formation universitaire appropriée (communication, administration), la personne recherchée possède déjà un sens du leadership éprouvé ainsi qu'une expérience de la planification, de la direction et du contrôle d'un service de communications responsable de la gestion d'opérations complexes à court et à long terme. La familiarité avec la science muséologique ainsi qu'une expérience de travail au plan international constituent des atouts additionnels. La maîtrise du français et de l'anglais est également un prérequis ferme.

LA MARCHÉ À SUIVRE

Les candidats(tes) intéressés(es) à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 septembre 1989, à l'attention de:

Secrétaire général
Musée du Québec
1, avenue Wolfe-Montcalm
Parc des Champs-de-Bataille
Québec (Québec)
G1R 5H3

Le niveau de rémunération est en conformité avec celui des postes-cadres de l'administration publique québécoise.

MUSÉE DU QUÉBEC

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

OUVERTURE DE POSTE

La commission scolaire d'Aylmer est à la recherche d'un technicien ou d'une technicienne en informatique avec tâches connexes pour l'école secondaire Grande-Rivière.

Prière de faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae avant le 14 septembre 1989 à l'attention de:

Monsieur Michel Houde
Agent de gestion du personnel
La commission scolaire d'Aylmer
115, rue Principale, 2e étage
Aylmer (Québec)
J9H 3M2



Mouvement d'implication francophone d'Orléans

Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans
recherche un(e)

Coordonnateur(trice) aux activités artistiques

Tâches principales

Planifier et coordonner tous les programmes reliés au domaine artistique du Centre culturel d'Orléans: série de spectacles pour enfants, adolescents et adultes; expositions d'oeuvres d'artistes professionnels et semi-professionnels; séries de films; programmation artistique scolaire; projets spéciaux (ie: lancement de livres).

Exigences:

- détenir un diplôme en récréologie ou en arts;
- expérience de travail dans la négociation de contrats auprès d'artistes, dans les relations publiques et dans la recherche commandite;
- posséder une bonne connaissance du milieu artistique franco-ontarien;
- posséder une excellente maîtrise de la langue française et une aptitude à s'exprimer en anglais;
- expérience de travail avec des bénévoles;
- être disposé à travailler en soirée et sur fin de semaine;
- être propriétaire d'une automobile.

Date limite du concours le 20 septembre 1989

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Renée Piché
Directrice générale
Centre culturel d'Orléans
6600, rue Carrière
Orléans, Ontario
K1C 1J4

Vous songez à une

CARRIÈRE EN IMMOBILIER
Lundi le 11 septembre 89

SOIRÉE D'INFORMATION

Tout ce que vous devez savoir sur le métier d'agent immobilier.

(agents licenciés bienvenus à cette soirée).

Pour renseignements et réservations.

GATINEAU PTE-GATINEAU
663-1222 561-0223

HULL 770-9221



Un bisexuel coupable d'avoir transmis le sida

Presse Canadienne
HALIFAX

Scott William Wentzell, un bisexuel accusé d'avoir transmis sciemment le virus du sida à une femme enceinte, a plaidé coupable, hier, à l'accusation de négligence criminelle avec dommages corporels.

L'homme devait subir son procès lundi mais il a modifié sa position hier au cours d'une comparution imprévue. Le ministère public avait prévu cinq jours pour son procès.

Wentzell, qui est âgé de 21 ans, recevra sa sentence le 8 décembre. La peine maximale pour une telle offense est de 10 ans d'emprisonnement.

La femme, âgée de 20 ans, a subi un test qui a révélé chez elle la présence du virus HIV, porteur du sida. On a également détecté la présence du virus chez son bébé de 10 mois.

Wentzell avait eu des relations avec la victime, après que les médecins l'eurent prévenu qu'il était porteur de la terrible maladie. Il n'avait pas averti son amie, dont le nom ne peut être publié à la suite d'un ordre du tribunal.

A U P A Y S

Le parti anti-bilinguisme du N.-Brunswick choisit son chef

Presse Canadienne
FREDERICTON

Le parti de la Confédération des régions (CoR) entre dans la bataille pour débarrasser le Nouveau-Brunswick de ses politiques officielles de bilinguisme.

Dimanche, le parti désignera son premier chef, adoptera son acte constitutif et commencera officiellement sa campagne en vue de réécrire l'histoire politique de la province.

Or, pure coïncidence malgré tout inquiétante, il y aura exactement 214 ans le même jour —le 10 septembre 1775—, qu'ordre était donné de commencer à expulser les Acadiens des Maritimes.

La Confédération des régions estime qu'il est temps de faire à nouveau preuve de sévérité, les Acadiens ayant aujourd'hui beaucoup trop de contrôle sur les affaires de la province.

«Ils veulent que le français soit dominant», se plaint Arch Pafford, 47 ans, un sculpteur de Newcastle au Nouveau-Brunswick, également candidat à la direction du parti.

Comme le parti ne s'est pas livré au laborieux processus de choix des délégués, chacun des 18,000 membres qu'il prétend compter pourra se rendre au congrès et voter.

Quatre candidats se disputent la présidence du parti, dont le franco-phonie Laurie Robichaud, un cousin de l'ancien premier ministre libéral Louis Robichaud qui a donné au Nouveau-Brunswick sa Loi des langues officielles il y a maintenant 20 ans.

«Je suis contre le fait que les contribuables paient quelqu'un pour qu'il apprenne une autre langue», de dire M. Robichaud, un soldat du génie aujourd'hui à la retraite.

Quatre candidats sont également en lice à la direction du parti: M. Pafford; M. Max White, 50 ans, directeur d'école; M. Blaine Higgs, 35 ans, ingénieur chimiste; et M. Mike Gilmore, 55 ans, un agent d'assurance-vie.

Le premier ministre Frank McKenna croit pour sa part que les milliers d'anglophones en colère qui joignent les rangs du parti sont tout simplement mal informés.

«Je crois qu'au fur et à mesure que nous divulguons davantage d'information, les gens verront que la politique linguistique ne les menace pas.»

Michel Doucet, président de la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick, porte-parole des 250,000 Acadiens de la province, aimerait bien que les politiciens en fassent davantage pour contrecarrer les effets du rejet francophone.

Il soutient que la montée du parti de la Confédération des régions a inquiété et heurté les sentiments des Acadiens du Nouveau-Brunswick, qui comptent pour environ un tiers de la population de la province.

«Le message que nous voulons envoyer au CoR, et à tous les anglophones qui croient que le CoR est

une bonne idée, c'est que la communauté acadienne n'acceptera jamais —jamais— un quelconque retour en arrière en matière de droits linguistiques au Nouveau-Brunswick», conclut-il avec vigueur.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



MENTOR GRAPHICS CANADA ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Mentor Graphics Canada est à la recherche d'une personne d'expérience pour combler un poste temporaire à temps plein d'Assistant(e) Administratif(ve), à compter de la mi-novembre 1989.

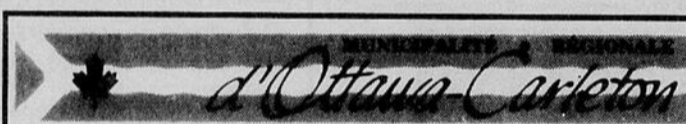
Les fonctions reliées à ce poste sont principalement: réception/secrétariat et administration générale dans un environnement de marketing et de haute technologie très actif.

Pour se qualifier le(la) candidat(e) doit posséder une expérience pertinente de soutien administratif aux ventes, faire preuve de motivation personnelle, posséder des qualités de réceptionniste, utiliser un traitement de textes et être intéressé à utiliser des logiciels sur Macintosh SE pour les opérations journalières.

Préférence sera donnée aux candidats bilingues ayant de l'expérience avec un ordinateur personnel. Ce poste pourrait possiblement devenir permanent avec possibilité de transfert dans nos bureaux de Toronto.

Faire parvenir votre demande ou Curriculum Vitae dans les plus brefs délais à:

Mentor Graphics Canada
301 Moodie Drive, Suite 310
Nepean, Ontario,
K2H 9C4



La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, un organisme dynamique et novateur qui offre des services d'intérêt commun à onze municipalités locales, a besoin, dans son Service de la santé, des services de:

Gestionnaires de soins bilingues - Soins à domicile

(à temps partiel et à plein temps)

Relevant du superviseur des soins à domicile, vous devrez évaluer l'admissibilité au Programme de soins à domicile de clients adressés à ce programme et coordonner les services multidisciplinaires offerts aux clients admis au Programme. Vous devrez aussi superviser la prestation des services de soins à domicile, réévaluer l'admissibilité des clients au Programme et aider les clients qui ne sont pas admissibles à trouver d'autres sources de soins.

Vous devez posséder un grade en sciences infirmières ou un diplôme en hygiène publique, être membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario et avoir acquis quatre années d'expérience dans le domaine des soins de santé, y compris une année en santé communautaire. Votre aptitude à bien disposer de votre temps, votre sens de l'organisation et votre connaissance des ressources communautaires font de vous un(e) candidat(e) idéal. Il est essentiel de disposer d'un véhicule.

Nous offrons une échelle salariale de 29,776\$ à 35,427\$ (taux de 1988) ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux pour les postes à temps plein, et un salaire horaire de 18,08\$ à 21,51\$ (taux de 1988) plus une indemnité compensatrice d'avantages sociaux pour les postes à temps partiel.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante:

Alan Mongraw
Directeur de l'administration
Service de la santé de la MROC
495, chemin Richmond
Ottawa (Ontario)
K2A 4A4



OTTAWA-CARLETON / UNE ASSOCIATION RÉGIONALE

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



TEL-AIDE OUTAOUAIS

SECRÉTAIRE

Fonctions:

- préparer et dactylographier les documents pertinents
- tenir à jour la comptabilité
- acheminer les appels téléphoniques aux différents services

Exigences:

- 1 année d'expérience en secrétariat
- connaissance du traitement de texte
- bonne connaissance de la tenue de livres
- bilinguisme un atout

Salaire selon l'échelle en vigueur 15,300 \$ à 18,300 \$.
Faire parvenir c.v. au plus tard le 22 sept. 1989

C.P. 8484
Ottawa, Ont.
K1G 3H9



Gloucester

La Ville de Gloucester, l'une des municipalités canadiennes qui croissent le plus rapidement, vous invite à soumettre votre candidature au poste suivant, vacant depuis peu:

DIRECTEUR/TRICE, COMPTABILITÉ GÉNÉRALE

Service des finances

Concours n° 17-319-401

44 693 \$ - 53 597 \$ par année

Diriger le système de comptabilité de la Ville; contrôler les transactions du fonds d'administration budgétaire et présenter des rapports à ce sujet; assurer la supervision du personnel affecté aux comptes payables, à la feuille de paye et aux rapports financiers. Assumer la responsabilité de divers systèmes de comptabilité informatisée pour préparer les rapports mensuels, trimestriels et annuels.

Compétences: Grade universitaire ou diplôme de collège communautaire en Gestion des affaires ou Administration publique, ou expérience supérieure pour compenser. Admissibilité à une association reconnue de comptables professionnels. Minimum de quatre années d'expérience dans un poste supérieur semblable, de préférence dans le secteur municipal. Aptitudes marquées pour le Lotus 1-2-3 et la rédaction de rapports.

Nous offrons une excellente gamme d'avantages sociaux. Soumettez votre curriculum vitae complet sous pli confidentiel, en indiquant le poste visé, au Service des ressources humaines, Ville de Gloucester, 1400, place Blair, C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, au plus tard à 16h 30 le 19 septembre 1989.

"CHANCES D'EMPLOI ÉGALES POUR TOUS"

LE CENTRE DE SERVICES FAMILIAUX DE PRESCOTT ET RUSSELL

1 POSTE VACANT
(CONTRAT D'UN AN)

CONSULTANT(E) FAMILIAL(E) / ACCEUIL

Fonctions:

- Évaluation initiale de la problématique pour toutes les demandes de service au C.S.F.
- Offrir une thérapie à l'enfant référé et à sa famille

Résumé des tâches:

- Évaluer les besoins de l'enfant et de sa famille
- Établir des plans d'interventions en utilisant une gamme variée de modes d'interventions (individuelles, familiales, de couple ou groupe)

Exigences:

- Maîtrise en Service social ou en Psychologie (les autres formations en sciences humaines pourront être considérées si les années d'expérience sont pertinentes)
- Expérience pertinente avec les enfants et les familles
- Expérience de travail en milieu rural
- Connaissance du milieu rural
- Bilinguisme essentiel (français/anglais parlé et écrits)
- Utilisation d'une voiture obligatoire

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 22 septembre 1989 à:

M. André Guitard M. Ed.
Directeur général
Centre de Services Familiaux de Prescott-Russell
510 est, rue Principale
Hawkesbury, Ontario
K6A 1A9

Greenpeace: 2 arrestations à Shearwater

Presse Canadienne
DARTMOUTH, Nouvelle-Écosse

Deux hommes ont été arrêtés hier durant une manifestation du mouvement pacifiste Greenpeace contre la présence de sous-marins nucléaires à la base des Forces armées canadiennes de Shearwater.

Un porte-parole militaire, le major Bill Clair, a rapporté que malgré les avertissements, les hommes avaient grimpé sur la jetée et déroulé une banderole sur laquelle ils exprimaient leur opposition à la présence de sous-marins transportant des armes nucléaires.

Aucun sous-marin ne se trouvait dans le port, à ce moment-là.

Miguel Figueroa, de Halifax, et Steve Wiggs, des USA, comparaitront le 25 septembre.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CLSC DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU

Offre d'emploi Commis intermédiaire

Poste à temps partiel environ 1 jour/semaine,
contractuel jusqu'au 31 mars 1990.

Fonctions:

Personne qui, dans un service administratif, accomplit des fonctions de nature comptables et de secrétariat, à caractère modérément compliqué telles que: la cueillette, la vérification, la sélection, la préparation, la transmission et l'actualisation des différentes demandes, et des données administratives. Elle doit assister l'adjoint administratif et/ou la commis senior à la comptabilité dans leurs tâches administratives ainsi que de bureau.

Exigences:

- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques de secrétariat et/ou techniques administratives.
- Bonnes connaissances des programmes du CLSC.
- Très bonnes capacités de communications verbales et écrites.
- Connaissance et utilisation du système de traitement de texte "Word Perfect" ainsi que la machine à écrire.
- Disposée et intéressée à connaître et actualiser le système de paie du CLSC.

Rémunération: Selon la convention collective en vigueur.

Port d'attache: Siège administratif de Low.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature avant le 15 septembre 1989 à:

**JM Gauthier
C.P. 63
Low, Québec
J0X 2C0**



LE CLSC PONTIAC

est à la recherche d'un(e)

COMMIS SENIOR À LA COMPTABILITÉ

FONCTIONS:

Sous l'autorité du chef des services administratifs, le (la) commis senior à la comptabilité dirige plusieurs ou toutes les tâches de la comptabilité et participe à leur exécution.

RESPONSABILITÉS:

La personne:

- effectue les activités reliées à la paie;
- contrôle les comptes recevables;
- effectue et contrôle les achats et les inventaires;
- assure le secrétariat du chef des services administratifs;
- enregistre les données comptables à l'information;
- pourra afficher toutes les tâches de la comptabilité.

EXIGENCES:

- Diplôme d'étude collégiales, option comptabilité ou finance
- Certificat en administration serait un atout
- Connaissance de l'informatique
- Trois années d'expérience pertinente
- Dactylographie
- Bilinguisme

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective, \$443.10 à \$534.10 par semaine en voie de révision.

Le CLSC Pontiac dessert le Pontiac, comté rural. Le siège social est à Fort-Coulonge, à 116 km à l'ouest de Hull.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h30, le 15 septembre 1989 à: Monsieur Gaston Lacroix, Chef des services administratifs, CLSC Pontiac, Case postale 430, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0

Siège social
Fort-Coulonge, Qc
C.P. 430
Fort-Coulonge
J0X 1V0
Tel: (819) 683-3000

Points de services
Bryson
Tel: (819) 648-2193

Chapeau
Tel: (819) 689-5080

Rapides des
Joachim
Tel: (613) 586-2357

Point de chute
Otter Lake
Tel: (819) 453-7392

FAÇONNEZ VÔTRE AVENIR

CFP-PSC

Les
personnes

Les personnes qui travaillent pour le ministère des Communications profitent du même avantage : pouvoir se tailler une carrière aux horizons pratiquement illimités. Comme leurs collègues des quelque 70 autres ministères et organismes de la fonction publique, elles acquièrent une solide expérience professionnelle qui leur ouvre la voie à une carrière nationale et internationale. Afin d'assurer à tous, sur une base égale, les mêmes chances, nous encourageons la participation équitable des femmes, des autochtones, des membres des minorités visibles et des personnes handicapées.

Votre
choix

Ingénieur(e) en traitement des communications

(41 573 \$ - 50 516 \$, en vigueur
le 1^{er} septembre 1989)

Mener des travaux indépendants de recherche appliquée et de développement dans le domaine des algorithmes et des circuits numériques de transmission de la voix, ainsi que concevoir et superviser l'élaboration de sous-systèmes expérimentaux. Planifier, organiser et exécuter des expériences visant à évaluer le rendement de ces sous-systèmes et consigner sur documents les résultats des expériences et des essais en conditions réelles.

Votre
apport

Un diplôme décerné par une université reconnue en génie électrique ou l'admissibilité au titre d'ingénieur professionnel au Canada. Une expérience dans les techniques numériques de pointe de traitement des signaux. Des antécédents en analyse, en synthèse et en perception de la voix seraient un atout.

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Acheminez votre demande d'emploi avant le 22 septembre 1989, en indiquant le numéro de référence S-89-31-5905-57MD-B05, à : M.C. Dean, Commission de la fonction publique du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M7.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP P-PU-040.

This information is available in English.



Commission de la fonction
publique du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

Agent(e)s

Protection de la nature

15,66 \$ — 16,47 \$ l'heure

Ne manquez pas ces opportunités stimulantes de carrière en plein air avec le ministère des Richesses naturelles. Vous devrez assurer le respect des lois et la gestion des pêches et de la faune en effectuant des enquêtes, en préparant des rapports d'inspection et en entretenant des relations avec le public. **Lieu de travail:** Geraldton, dossier NR-674/89; Nipigon, dossier NR-675/89; Terrace Bay, dossier NR-676/89; Algonquin Park, dossier NR-838/89; Niagara, dossier NR-1029/89; Cambridge, dossier NR-1030/89.

Exigences: Compétences et connaissances techniques normalement associées à la réussite d'un cours en technologie des ressources dans un collège communautaire ou un CEGEP au Québec; expérience en technologie des ressources et l'application des lois; aptitude à effectuer des enquêtes, à préparer des dossiers et à présenter des preuves devant les tribunaux; niveau avancé de français parlé et écrit; bonne maîtrise de l'anglais; volonté de travailler selon des horaires irréguliers; pendant les jours fériés et les fins de semaine et dans diverses conditions climatiques; permis de conduire valide. Les candidat(e)s ne possédant pas toutes les compétences exigées plus haut peuvent être considéré(e)s à titre d'apprenti(e)s à un salaire inférieur.

Veillez envoyer votre demande/curriculum vitae, avec une lettre de présentation indiquant comment vos connaissances, expérience et niveau parlé et écrit de français et d'anglais se rapportent aux exigences indiquées, d'ici le 29 septembre 1989. En précisant l'endroit où vous préférez travailler et le numéro de dossier approprié, faites parvenir à: Ministère des Richesses naturelles, Direction des ressources humaines, Concours des agent(e)s de protection de la nature, bureau 4520, Edifice Whitney, 99, rue Wellesley ouest, Toronto (Ontario) M7A 1W3.

Réceptionniste/secrétaire

449 \$ — 494 \$ par semaine

Voici une excellente opportunité pour une personne dynamique au bureau régional du ministère du Tourisme et des Loisirs, pour exécuter les tâches de réception et fournir des services de secrétariat et de soutien de bureau au service chargé des programmes de subventions et de prêts du ministère. **Lieu de travail: Ottawa.**

Exigences: Excellente aptitude à dactylographier; capacité d'utiliser un ordinateur personnel à fonctions de traitement de texte; expérience du secrétariat et de la réception; initiative; fortes aptitudes pour les relations interpersonnelles et la communication; niveau avancé de français; bonne maîtrise de l'anglais.

Veillez envoyer votre demande/curriculum vitae, d'ici le 29 septembre 1989 à: Dossier TR-62/89, Ministère du Tourisme et des Loisirs, Direction des ressources humaines, 77, rue Bloor ouest, 14^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2R9.



Fonction publique
de l'Ontario

Pour l'équité d'emploi

Enseignant condamné à 5 ans

Presse Canadienne
VANCOUVER

Un enseignant du primaire, accusé d'abus sexuels à l'endroit de quelques-unes de ses élèves, a été condamné à cinq ans de prison.

Morris Hryniuk, 45 ans, a plaidé coupable, en Cour suprême de Colombie-Britannique, à 14 chefs d'accusation pour avoir commis des actes indécents sur des jeunes filles, entre 1977 et 1982, dans des communautés de la côte nord de la province. Le procureur de la Couronne, Me Darrell O'Byrne, avait demandé une peine de 8 à 12 années de prison.

Le juge a laissé entendre que le prévenu pouvait guérir à la suite de traitements psychiatriques.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Ville de Hull



SERVICE DES LOISIRS DE HULL EMPLOIS À TEMPS PARTIEL EN ANIMATION

Le Service des loisirs de Hull est à la recherche de personnel afin de combler les postes suivants:

Responsables de clubs de voisinage:

Taux horaire: \$8,46/heure
Maximum: 10 h/semaine

Animateur de clubs de voisinage:

Taux horaire: \$7,13/heure
Maximum: 10 h/semaine

Nature des programmes:

Bricolage, hockey balle, jeux collectifs, activités pré-scolaires (3-5 ans)

Période d'emploi

25 septembre au 1er décembre 1989, activités pré-scolaires le jour, autres activités après 15 h 00 et 18 h 00.

La date limite pour compléter un formulaire de demande d'emploi est le mercredi, 13 septembre prochain. Les formulaires sont disponibles au Service des loisirs, 25, rue Laurier à Hull.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



LA RÉSIDENCE SAINT-LOUIS

établissement pour personnes âgées recherche les services d'un(e)

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE)

Exigences requises:

- Expérience minimale de 2-3 ans dans un poste de secrétariat.
- Très bonne connaissance du français et peut travailler dans les 2 langues officielles.
- Aptitude à travailler avec un micro-ordinateur et le logiciel WordPerfect. Connaissance de base de Lotus 123 serait un atout.
- Connaissance de la sténographie et savoir rédiger des procès-verbaux serait un atout.

Rémunération:

- En fonction de l'expérience et des qualifications

Statut:

- Temps plein.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 septembre 1989.

Ressources humaines
Résidence Saint-Louis
879, chemin Parc Hiawatha
Gloucester (Ontario)
K1C 2Z6

L'Université de Moncton sollicite des candidatures aux postes de :

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTEUR À L'ENSEIGNEMENT ET À LA RECHERCHE

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTEUR AUX RESSOURCES HUMAINES ET AUX AFFAIRES ÉTUDIANTES

pour un mandat de cinq ans (renouvelable une fois) commençant le 1^{er} juillet 1990.

L'Université de Moncton, fondée en 1963, est une université de langue française. Elle regroupe trois constituantes situées dans les principales régions françaises du Nouveau-Brunswick : à Moncton, Edmundston et Shippagan. Elle compte plus de 4 300 étudiantes et étudiants à temps plein et près de 6 000 à temps partiel. Son budget de fonctionnement pour l'année 1989-90 est d'environ 56 millions de dollars.

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTEUR À L'ENSEIGNEMENT ET À LA RECHERCHE

FONCTIONS : L'objectif premier de ce poste est l'administration, la coordination et le développement des études et de la recherche à l'Université. En ligne d'autorité la ou le titulaire relève directement de la recteure ou du recteur. Les premiers responsables des facultés/écoles détachées, de la Bibliothèque Champlain, de l'Éducation permanente, des directions des services pédagogiques et de certains autres services, relèvent de ce poste. La ou le titulaire siège au Conseil des gouverneurs et au Sénat universitaire et est membre d'office de tous les conseils et comités de son secteur. La ou le titulaire informe et conseille la recteure ou le recteur sur l'administration de l'Université plus particulièrement sur les questions relevant de l'enseignement et de la recherche. La ou le titulaire coordonne la planification de l'enseignement et de la recherche, établit les priorités dans son secteur de compétence et les recommande à qui de droit, travaille à rehausser les normes de l'enseignement et de la recherche, exerce le contrôle sur les programmes et les cours, voit à l'observation des règlements du Sénat universitaire et participe à l'établissement des budgets et à la surveillance de ceux affectés à son secteur.

QUALITÉS : Toute personne désireuse de soumettre sa candidature à ce poste doit avoir une formation au niveau du doctorat ou l'équivalent, faire preuve d'une expérience substantielle dans l'enseignement, la recherche et l'administration universitaire et maîtriser la langue française. Une connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout.

N.B. : Le détenteur actuel, arrivant au terme d'un deuxième mandat, n'est plus admissible comme candidat à ce poste.

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTEUR AUX RESSOURCES HUMAINES ET AUX AFFAIRES ÉTUDIANTES

FONCTIONS : Les objectifs premiers de ce poste sont :

- a) L'administration, la coordination et la gestion équitable des ressources humaines compte tenu des objectifs définis et des aspirations et besoins des trois constituantes de l'Université;
- b) l'administration, la coordination et le développement des services aux étudiantes et étudiants pour l'ensemble de l'Université.

En ligne d'autorité la ou le titulaire relève directement de la recteure ou du recteur. Les premiers responsables des relations de travail, des affaires professorales, du service du personnel et des services aux étudiantes et étudiants relèvent directement de ce poste. La ou le titulaire siège au Conseil des gouverneurs et au Sénat universitaire et est membre d'office de tout conseil et comité de son secteur. La ou le titulaire conseille la recteure ou le recteur sur l'administration de l'Université plus particulièrement sur les questions relevant de ressources humaines et d'affaires étudiantes et recommande aux autorités de l'Université l'approbation des règlements et directives relevant des domaines sous sa juridiction.

QUALITÉS : Toute personne désireuse de soumettre sa candidature à ce poste doit avoir une formation au niveau du doctorat ou l'équivalent, faire preuve d'une expérience universitaire substantielle particulièrement dans l'administration universitaire et maîtriser la langue française. Une connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout.

N.B. : Le détenteur actuel, arrivant au terme d'un premier mandat, est admissible comme candidat à ce poste.

CES POSTES SONT OFFERTS AUSSI BIEN AUX FEMMES QU'AUX HOMMES. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir, au plus tard le 31 octobre 1989, un curriculum vitae détaillé et un dossier professionnel complet avec le nom de trois répondants au : Recteur, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1A 3E9.



UNIVERSITÉ
DE MONCTON

CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES RELATIVES À L'IMMIGRATION AU CANADA, CES POSTES SONT OFFERTS AUX CITOYENNES ET CITOYENS CANADIEN(NE)S ET AUX RÉSIDENTES ET RÉSIDENTS PERMANENT(E)S SEULEMENT.

maclaren

Industries James Maclaren Inc., une importante société forestière, exerce ses activités dans l'ouest du Québec depuis plus de 150 ans. Cette organisation dynamique, membre de Forresterie Noranda Inc., emploie plus de 1 800 personnes. La société produit du papier journal, de la pâte Kraft à base de bois franc, des parquets, du bois de placage et du bois de construction à l'intention des marchés canadiens et internationaux.

PRÉPOSÉ AUX RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX DE GROUPE

Siège social, Masson

À l'intérieur du service rémunération et avantages sociaux, vous exécuterez les fonctions administratives générales permettant d'assurer le fonctionnement efficace des régimes d'avantages sociaux du groupe Maclaren.

Vous devez posséder un D.E.C. en bureautique ou une formation et une expérience de bureau équivalentes dans le domaine des avantages sociaux. Une connaissance approfondie des ordinateurs personnels, des logiciels de traitement de textes et de tableaux de ventilation (chiffriers) ainsi que des tâches reliées à un système informatique de ressources humaines est indispensable. Une expérience de travail dans le secteur des réclamations d'assurance groupe ou dans un service de ressources humaines serait un atout. Une bonne connaissance du français et une connaissance fonctionnelle de l'anglais est nécessaire.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux des plus concurrentiels.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 septembre 1989, à :

Surintendante des ressources humaines
Industries James Maclaren Inc.
Buckingham (Québec) J8L 2X3



membre de **forresterie noranda**

A U P A Y S

Un nouveau commandant

Presse Canadienne
OTTAWA

Les Forces armées canadiennes ont accueilli, hier, leur nouveau commandant, le général John de Chastelain, 53 ans.

Le nouveau chef de l'état-major de la Défense a succédé au général Paul Manson, dans une cérémonie colorée à laquelle ont participé les trois armes.

Auparavant, le commandant en chef des armées canadiennes, Madame le gouverneur général Jeanne Sauvé, avait passé les troupes en revue.

S'adressant aux journalistes, le général de Chastelain a indiqué que son grand défi était de garder les troupes canadiennes prêtes à remplir toute mission militaire. La tâche ne sera pas facile, a-t-il noté, surtout depuis qu'en avril dernier le gouvernement a décidé de retrancher \$2.74 milliards au budget de la Défense au cours des cinq prochaines années.

Le général de Chastelain est né sujet britannique à Bucharest, en Roumanie. Il a fait ses études en Angleterre, en Écosse et au Collège militaire de Kingston, Ontario.

Ses débuts militaires ont été comme musicien avec les Highlanders de Calgary et il ne rate aucune occasion de jouer de la cornemuse. Il a entre autres été chef d'état-major adjoint au quartier général des Nations unies, à Chypre, et il a commandé la brigade canadienne en Allemagne de l'Ouest.

PROFESSEUR RÉGULIER en psychoéducation

Le Département des sciences humaines de l'Université du Québec à Hull est à la recherche d'un professeur régulier en psychoéducation.

Qualifications:

Doctorat dans une discipline pertinente. Une aptitude particulière pour la recherche dans le domaine de l'intervention psychosociale est requise ainsi qu'un intérêt pour l'intervention communautaire et la santé mentale. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires:

Traitement: Selon la convention collective

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: 1er décembre 1989

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae avant le 22 septembre 1989 à l'adresse suivante:

Monsieur P. Collette
Directeur du Département des sciences humaines
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.



Université du Québec à Hull

89-90-58

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

RÉALISER VOTRE AVENIR

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Une carrière en immobilier, c'est la possibilité d'une réussite monétaire au dessus de la moyenne. Ce domaine dynamique

vous permettra de combler vos attentes, vos désirs, vos objectifs et de participer pleinement à la vie de votre communauté.

Aucun autre domaine ne peut vous offrir autant de potentiel.

Des cours en Sciences Immobilières débutent bientôt, et le Trust Général Inc. est à la recherche d'hommes et de femmes dynamiques, sociables, disciplinés, possédant le goût du défi, et aimant l'atmosphère positive des gagnants.

Réalisez votre avenir en communiquant avec un de nos directeurs:



Le maître courtier

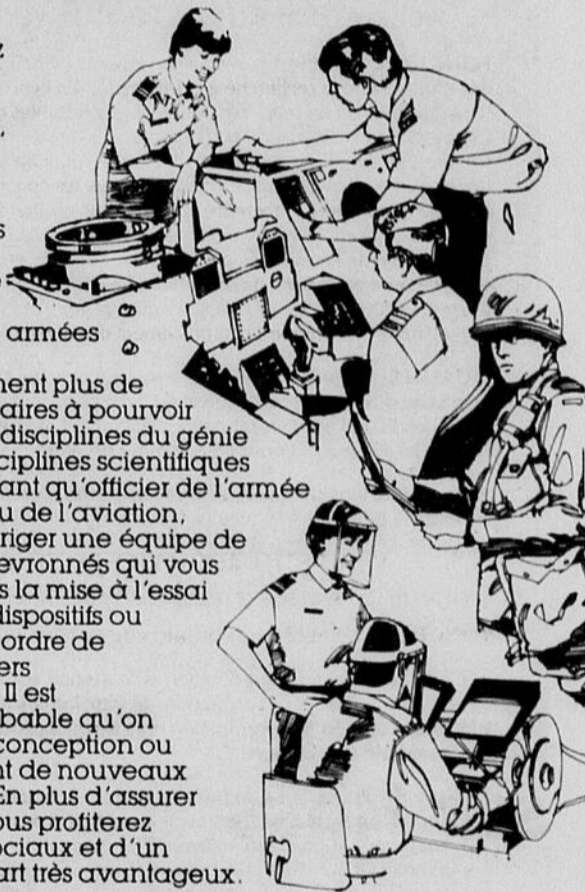
Gatineau: Jean-Marc Lauzon
568-4141

Aylmer: Arthur Sylverstone
684-6363

Perspectives d'avenir en ingénierie

Si vous détenez un diplôme en génie ou en sciences, ou si vous êtes sur le point de l'obtenir, nous aimerions vous parler du défi qu'offre une carrière dans les Forces armées canadiennes.

Il y a actuellement plus de 100 postes militaires à pourvoir dans toutes les disciplines du génie et dans des disciplines scientifiques désignées. En tant qu'officier de l'armée de la marine ou de l'aviation, vous aurez à diriger une équipe de techniciens chevronnés qui vous assisteront dans la mise à l'essai de nouveaux dispositifs ou le maintien en ordre de combat de divers appareillages. Il est également probable qu'on vous confie la conception ou la mise au point de nouveaux équipements. En plus d'assurer votre avenir, vous profiterez d'avantages sociaux et d'un salaire de départ très avantageux.



Cette carrière est offerte aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

Choisissez une carrière, vivez une aventure

Pour de plus amples renseignements sur les dates d'entrée en fonction, les plans de carrière, l'admissibilité et les postes disponibles, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés, sans obligation de votre part. Vous nous trouverez dans les Pages Jaunes sous la rubrique «Recrutement».



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE **Canada**



Gloucester

Directeur général

Notre client, la Ville de Gloucester, est une entreprise en pleine croissance vouée à bien servir ses communautés et à conserver la place de la municipalité, qui est située au sud-est d'Ottawa et compte près de 100 000 habitants, comme un important centre résidentiel, commercial et industriel. La Ville de Gloucester est présentement à la recherche d'un professionnel chevronné pour agir à titre de directeur général.

À ce poste de direction, vous serez chargé de l'administration des affaires de la Ville. Dans ce cadre, vos aptitudes remarquables pour l'organisation vous aideront à relever le défi de diriger la croissance de la Ville de manière à améliorer la municipalité. En plus de mettre à profit votre sens poussé du leadership et des relations humaines, vous bâtirez efficacement l'équipe administrative de la Ville.

À titre de personne idéale, vous connaissez bien le domaine de l'administration municipale et occupez actuellement un poste de haute direction. Sensible aux besoins de la localité, vous êtes un chef-né doté de fortes compétences en communication et mettez beaucoup d'enthousiasme aux projets que vous entreprenez. Votre bilinguisme constituera un atout précieux.

Si vous croyez pouvoir créer une ambiance où règnent la collaboration et le progrès, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en prenant soin d'indiquer le dossier 5610, à: Gary V. Reid, Stevenson Kellogg Ernst & Whinney, conseillers en gestion, bureau 1000, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5T8.

Stevenson Kellogg Ernst & Whinney



Member, Canadian Association of Management Consultants

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

L'épave du Snowbird récupéré des profondeurs du lac Ontario

Presse Canadienne
TORONTO

Une équipe de sauvetage a récupéré, hier, une grande partie de l'épave d'un jet de la patrouille des Snowbirds qui s'est abîmé, la fin de semaine dernière, dans les profondeurs du lac Ontario.

Cette découverte devrait permettre aux enquêteurs de mieux identifier les causes de la collision fatale, survenue sous les yeux de milliers de spectateurs qui assistaient au spectacle aérien de la célèbre patrouille.

Le corps du pilote, le capitaine Shane Antaya, 24 ans, avait été repêché plus tôt, prisonnier de l'appareil qui gisait par 30 mètres de fond à environ trois kilomètres de la rive.

Debout sur le pont du croiseur qui évoluait en cercle autour de l'énorme grue flottante servant à soulever l'épave, le lieutenant-commander Ian

Thomson, de la Base des Forces canadiennes de Toronto, a déclaré que les enquêteurs allaient pratiquer une «autopsie» des restes de l'appareil.

Même si les enquêteurs ont déjà visionné le film de l'accident et analysé plusieurs photos de la collision, l'officier a précisé qu'ils devaient aussi «examiner l'avion lui-même pour déterminer ce qui n'a pas fonctionné.»

Deux des appareils CT-114 Tutor de l'équipe acrobatique des Snowbirds se sont heurtés, dimanche, lors d'une manoeuvre qui exigeait qu'ils se dépassent à 600 kilomètres l'heure.

Dan Dempsey

L'autre pilote, le major Dan Dempsey, 36 ans, a réussi à s'éjecter de son avion avant qu'il ne s'écrase dans le lac. Hospitalisé pour des coupures et brûlures, il a depuis obtenu son congé.

Les débris du jet du capitaine Antaya se sont éparpillés sur une surface

de 21 mètres carrés, mais l'appareil est malgré tout relativement intact si on le compare à l'avion du major Dempsey. Des morceaux de celui-ci ont été retrouvés à plus de 500 mètres du lieu de l'impact.

Tout au long de la semaine, les plongeurs ont recueilli des parties de l'épave. Ils poursuivront leur travail cette fin de semaine, mais le temps commence à presser: des dépôts vaseux, en provenance d'une rivière avoisinante brouillent l'eau du lac, ce qui réduit la visibilité.

Un rapport préliminaire sur l'accident doit être déposé d'ici deux semaines, mais le lieutenant-commander a précisé qu'il pourrait s'écouler un an avant qu'une enquête ne soit complétée.

En 18 années d'existence, la patrouille acrobatique des Snowbirds a connu trois accidents dans lesquels elle a perdu deux de ses pilotes.



PRESSE CANADIENNE

Une équipe de sauvetage a récupéré, hier, une grande partie de l'épave du Snowbird du regretté capitaine Shane Antaya.

Enquête sur Ross

Presse Canadienne
FREDERICTON

La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a décidé, hier, que la province pourrait tenir une enquête publique au sujet des plaintes concernant le professeur Malcolm Ross, de la région de Moncton.

La Commission des droits de la personne de la province avait, l'an dernier, ordonné la tenue d'une enquête après qu'un citoyen juif du Nouveau-Brunswick se fût plaint de l'embauche de M. Ross, auteur de plusieurs livres antisémites.

En janvier dernier, un juge de la Cour du banc de la reine, à Moncton, avait renversé cette décision. Hier, la Cour d'appel marquait son désaccord en affirmant que la charte ne devait pas être interprétée restrictivement et concernait l'éducation.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

La Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais est à la recherche d'une personne apte à relever des défis pour assumer le poste de

DIRECTEUR GÉNÉRAL

EXIGENCES:

Le titulaire de ce poste:

- détient un diplôme universitaire en administration des affaires, ou toute autre formation pertinente
- possède une expérience minimale de trois (3) ans dans un poste de gestionnaire de niveau cadre supérieur
- possède des qualités de leadership et de communication, de même que des aptitudes à la planification stratégique
- jouit d'un bon sens de l'organisation, fait preuve d'analyse et de synthèse
- est en mesure de se déplacer dans la région et à l'extérieur.

Une expérience dans le mouvement coopératif, particulièrement en habitation, et la connaissance des programmes d'habitation de la SCHL et de la SHQ seraient un atout.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux intéressants.

Faire parvenir votre c.v. avant le 19 septembre au:

12 Bagot
Hull, Québec
J8X 4E1

Chef adjoint(e) du protocole

47 600 \$ — 58 900 \$

Apportez vos fortes aptitudes pour l'organisation, la gestion et la diplomatie au **ministère des Affaires intergouvernementales**. Vous devrez, pour le gouvernement de l'Ontario: coordonner, administrer et vous charger des événements officiels, de cérémonie et royaux, et conseiller les hauts fonctionnaires sur les procédures de protocole. Vous devrez aussi: élaborer les politiques et la planification stratégique; gérer le personnel; administrer les programmes et les opérations fiscales et internes. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Expérience significative de la gestion et de l'administration et aptitude pour la planification et la mise en oeuvre des visites officielles; vaste connaissance actuelle des opérations provinciales, fédérales et internationales, du protocole et des questions d'intérêt; excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et la diplomatie; capacité d'anticiper, de prévenir et de résoudre des problèmes uniques avec rapidité et discrétion; assurance; tact; jugement sûr; fortes aptitudes à organiser et à planifier; niveau supérieur de français; bonne maîtrise de l'anglais.

Votre demande/curriculum vitae doit nous parvenir, d'ici le 22 septembre 1989, à: Dossier IA-5/90, Ministère des Affaires intergouvernementales, Direction des ressources humaines, 1075, rue Bay, 4e étage, Toronto (Ontario) M5S 2B1.

Conseiller(ère)

Divulgarion des renseignements sur les adoptions

40 800 \$ — 49 100 \$

Saisissez cette occasion de carrière exceptionnelle à la direction de la coordination des opérations du **ministère des Services sociaux et communautaires**, pour fournir des services de counseling et de divulgation des renseignements sur les adoptions, conformément aux lois pertinentes. Vous devrez: rédiger des antécédents sociaux; fournir des conseils et des interprétations aux personnes intéressées; effectuer de la communication discrète avec les parties pertinentes; faire la médiation et donner des conseils dans l'éventualité d'une rencontre des parties; assurer la liaison avec les agences de bien-être de l'enfance de la province et d'autres territoires. Ceci est un poste contractuel de deux ans. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Vastes connaissances des lois, politiques et procédures sur le bien-être de l'enfance, notamment sur les adoptions et la divulgation de renseignements; compréhension des politiques et programmes provinciaux pertinentes sur le bien-être de l'enfance; aptitudes prouvées pour le travail social individualisé et le counseling, surtout dans des situations complexes et délicates; aptitudes supérieures pour les relations interpersonnelles et la communication; jugement évident et capacité manifeste de travailler en équipe; niveau supérieur de français; bonne maîtrise de l'anglais.

Veillez envoyer votre demande/curriculum vitae, d'ici le 29 septembre 1989, à: Dossier SS-175/89, Ministère des Services sociaux et communautaires, Direction des ressources humaines, Bureau central, 56, rue Wellesley ouest, 17e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

Agent(e) principal(e)

Communications

39 200 \$ — 46 200 \$

Démontrez votre compétence en français et vos aptitudes de généraliste en communications au **ministère du Revenu** pour fournir divers services aux cadres et aux responsables de ses programmes. Vous devrez: participer à l'élaboration de stratégies de communications; planifier et coordonner la publicité, les services de création, les événements spéciaux et la parution de diverses publications; effectuer la recherche et la correction de publications, rapports, articles, discours, etc.; répondre aux demandes de renseignements des médias. **Lieu de travail: Oshawa.**

Exigences: Expérience en relations publiques et en communications à divers paliers de responsabilité croissante; niveau avancé de français parlé et écrit; bonne maîtrise de l'anglais; aptitudes supérieures pour la rédaction et la correction multimédias; expérience prouvée à utiliser tous les principaux outils de relations publiques; excellentes aptitudes à organiser, à analyser et à communiquer; expérience de la gestion de projets; aptitudes bien développées en relations interpersonnelles; tact; initiative; bon jugement; expérience à utiliser un logiciel de traitement de texte.

Veillez envoyer votre demande/curriculum vitae, d'ici le 29 septembre 1989, à: Dossier RE-186/89, Ministère du Revenu, Direction du personnel, C.P. 627, 33, rue King ouest, Oshawa (Ontario) L1H 8H5.



Fonction publique de l'Ontario

Pour l'équité d'emploi

■ WASHINGTON Les USA satisfaits

Les États-Unis ont exprimé, vendredi, une satisfaction prudente à l'annonce par Cuba du retrait de ses dernières troupes d'Éthiopie, estimées par Washington entre 2,500 et 3,500 hommes.

Mme Margaret Tutwiler, porte-parole du département d'État, a cité le communiqué des autorités cubaines annonçant le début du retrait de ces troupes à partir de samedi 9 septembre. Elle a souligné que ce communiqué «ne fournissait pas d'information sur le calendrier de ce retrait». «S'il était intégralement poursuivi, le retrait complet des troupes cubaines d'Éthiopie constituerait un pas significatif» vers une solution du conflit entre les autorités marxistes d'Addis Abeba et les indépendantistes érythréens, a-t-elle dit.

■ MELUN, France Chute de 3,000 mètres

En fin d'après-midi vendredi, un parachutiste de 26 ans, demeurant à Paris, a mis fin à ses jours en se jetant sans parachute d'un avion volant à une altitude de 3,000 mètres.

Le jeune homme suivait un stage au centre de formation parachutiste de la Ferté-Gaucher, en Seine-et-Marne. Il avait pris place avec sept camarades dans un avion et devait être le dernier parachutiste largué. Mais il décrocha son parachute juste avant de sauter.

Des recherches faites par la gendarmerie avec l'aide d'un hélicoptère ont permis de localiser son corps dans la soirée dans un champ de maïs. Les raisons de ce suicide vertigineux ne sont pas connues. Le jeune Parisien avait laissé dans sa chambre une lettre indiquant son intention de se suicider.

■ PORT OF SPAIN, Trinité Attentat

L'épouse du président de Trinidad et Tobago, M. Noor Hassanali, est sortie indemne d'un attentat commis dans la nuit de jeudi à vendredi lors de son retour à la résidence présidentielle, a rapporté, vendredi, la radio publique à Port of Spain.

L'automobile, que Mme Zalayhar Hassanali conduisait seule, a été attaquée peu après son entrée dans la résidence par des hommes armés qui ont fait éclater le pare-brise.

Le chauffeur d'une voiture d'escorte a cependant été blessé par balles et trois des pneus ont explosé.

La police s'est déclarée déconcertée par la tentative d'assassinat.

Noor Hassanali, haut magistrat en retraite, assure la présidence des îles jumelles des Caraïbes, Trinidad et Tobago, depuis deux ans et demi.

■ MEXICO Plâtre à l'héroïne

La police mexicaine a arrêté, vendredi, à l'aéroport de Tijuana, à la frontière américaine, un homme qui avait dissimulé 600 grammes d'héroïne pure dans sa jambe plâtrée, ont annoncé les services du procureur général de la République.

Javier Castillo, âgé de 32 ans, venait de Guadalajara, à l'ouest du Mexique, et a été emmené par la police pour être examiné alors qu'il attendait ses bagages.

Castillo a déclaré à la police qu'il souffrait d'une fracture de la cheville, mais le médecin, ne trouvant aucune lésion, a retiré le plâtre dans lequel étaient dissimulés cinq sachets de drogue, selon la même source.

Nouveaux attentats à la bombe et arrestations à Medellin

Reuter
MEDELLIN

À Medellin, siège du principal cartel de trafiquants de cocaïne, la journée de vendredi a été marquée par de nouveaux attentats à la bombe et par l'arrestation d'un collaborateur du baron de la drogue, Pablo Escobar.

Neuf personnes ont été arrêtées à Medellin,

dont Nicolas Gonzalez Cardona, un pilote d'Escobar recherché pour le meurtre d'un officier de police a annoncé l'armée.

Escobar est l'un des barons de la cocaïne dont Washington réclame l'extradition. Le gouvernement de Bogota a promis une récompense de \$250,000 à quiconque aidera à sa capture.

Depuis la reprise des procédures d'extradition vers les États-Unis de trafiquants présumés, consentie voilà trois semaines par le président colombien Virgilio Barco, un suspect a fait l'objet d'une telle mesure. Il s'agit d'Eduardo Martinez Romero, trésorier présumé du cartel de Medellin, extradé mercredi.

Son extradition a été suivie, vendredi, d'une manifestation anti-américaine sur le campus de l'Université de Bogota, au cours de laquelle deux étudiants ont été blessés, a annoncé le service de presse de l'université.

Près des deux-tiers des Colombiens sont favorables à l'extradition des trafiquants, d'après un sondage publié vendredi.

Dans le faubourg d'Itaque, à Medellin, une bombe a ravagé, vendredi, les locaux d'une succursale du Crédit agricole argentin.

Plus de 30 attentats à la bombe ont secoué Medellin, à 450 km au nord de Bogota, depuis que les «Extradables», une organisation clandestine liée aux trafiquants, a déclaré, le 24 août, la «guerre totale» aux autorités.

Le chef des services de police, le général Miguel Antonio Gomez Padilla, avait déclaré, mercredi, à Reuter que la plupart des attentats de Medellin étaient l'oeuvre des trafiquants.

Plantations de coca indestructibles

Agence France-Presse

Le ministre bolivien de l'Agriculture, M. Mauro Bertero, a déclaré, vendredi, à La Paz que le gouvernement se trouve dans l'impossibilité de respecter les objectifs annuels de réduction des plantations de coca, tels qu'ils sont définis dans une loi promulguée en janvier.

La loi sur le régime de la coca et des substances contrôlées prévoit la destruction annuelle de 5,000 hectares de champs de coca mais, au 31 juillet, seuls 1,300 hectares avaient effectivement été détruits, a annoncé M. Bertero.

Le non-respect des objectifs d'éradication des cultures de coca remet en question l'octroi de l'aide américaine prévue à cette fin, a ajouté le ministre.

M. Bertero a expliqué le non-respect du calendrier par le climat d'incertitude politique qui a précédé et suivi les élections de mai dernier.

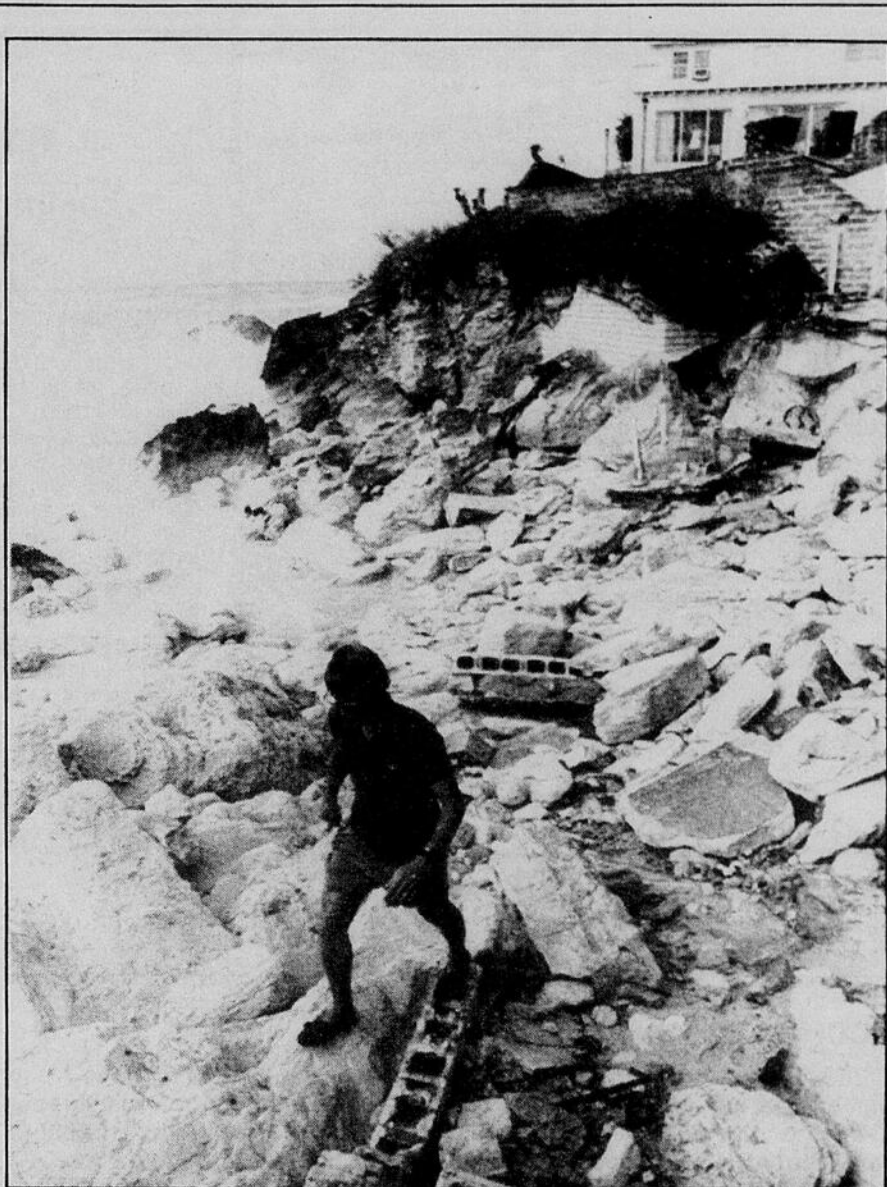
Autant-Lara poursuivi en justice

Agence France-Presse
PARIS

Le ministre français de la Justice a décidé, vendredi soir, de poursuivre le cinéaste Claude Autant-Lara, 88 ans, ex-député européen du Front national (extrême-droite), pour «injures raciales, diffamation raciale et

provocation à la haine raciale».

Cette décision, exceptionnelle en France, fait suite aux attaques proférées par le cinéaste contre les juifs, et singulièrement contre l'ancienne présidente du parlement européen, Mme Simone Veil, publiées par le magazine français Globe (gauche).



ASSOCIATED PRESS

Après la tempête

Un employé d'un centre de villégiature situé sur la côte sud des Bermudes escalade les débris et les rochers qui ont été dénudés par de grosses vagues soulevées au passage de l'ouragan Gabrielle. La tempête n'a toutefois pas causé de dommages trop graves aux Bermudes.

Bilan du dernier affrontement en Afrique du Sud

La polémique fait rage

Associated Press
JOHANNESBURG

La polémique faisait rage, vendredi, en Afrique du Sud, entre le pouvoir et l'opposition, à propos du nombre de personnes tuées lors des affrontements entre policiers et manifestants dans la nuit de mercredi à jeudi, à l'issue d'élections dont était exclue la majorité noire du pays.

Lors d'une conférence de presse, le révérend Allan Boesak (président de l'Association des églises réformées) a affirmé que 29 personnes ont été tuées et 200 blessées, mercredi soir, par les forces de police au cours d'émeutes dans neuf townships près du Cap. Allan Boesak et l'archevêque anglican Des-

mond Tutu avaient avancé jusqu'à présent le chiffre de 23 morts.

Les militants anti-apartheid ont demandé à des femmes de raconter comment les policiers ont tiré sur leurs fils de 13, 16 et 25 ans.



Mère Teresa

NEW DELHI Mère Teresa se porte mieux

Mère Teresa, 79 ans, hospitalisée à Calcutta il y a trois jours à la suite de problèmes cardiaques, sera maintenue en observation pendant quelques jours bien que son état se soit amélioré, ont annoncé vendredi ses médecins.

«Elle est gaie et se porte beaucoup mieux aujourd'hui», et sa fièvre est tombée, a déclaré le Dr A. Bardhan, cardiologue à l'hôpital Woodland, un établissement privé de Calcutta.

Le Dr Bardhan n'a pas été en mesure de préciser combien de temps la religieuse, resterait dans une unité de soins intensifs.

La religieuse présente un rythme cardiaque irrégulier, mais son état ne nécessitera pas d'intervention chirurgicale, a précisé le cardiologue.

ROCHESTER, Minn. Reagan opéré à la tête

Ronald Reagan va subir ce week-end une opération chirurgicale: ses médecins, au cours d'un examen de routine, ont découvert du liquide dans son cerveau, vraisemblablement dû à une chute de cheval survenue deux mois auparavant, a annoncé, vendredi, un porte-parole de l'ancien président américain.

«Les médecins ont trouvé un petit assemblage de liquide en haut du côté droit de son cerveau», a précisé le porte-parole.

MIAMI Les Ochoa inculpés

Mauricio et Fabio Ochoa ainsi que dix autres membres supposés du cartel de trafic de drogue colombien de Medellín ont été inculpés vendredi à Miami pour l'importation aux États-Unis de quatre tonnes de cocaïne transitant par les Bahamas.

L'enquête à leur sujet avait été déclenchée à la suite de l'arrestation d'un couple conduisant un canot à moteur rapide chargé de drogue parti des Bahamas et à destination de Key Largo (Floride).

Selon l'acte d'inculpation, des passeurs recevaient leur paiement en argent liquide dans des coffres flottants largués dans la mer par avion. L'un d'entre eux avait éclaté en percutant l'eau, provoquant la dispersion des billets en mer.

PARIS Cueillette de seringues

Le maire de Paris, M. Jacques Chirac, a lancé vendredi une opération de ramassage «systématique» des seringues abandonnées dans les lieux publics comme les espaces verts ou les parties communes des grands ensembles de la capitale.

L'initiative du maire de Paris s'inscrit dans le cadre d'une campagne de sensibilisation au problème de la drogue en milieu scolaire.

Un avion s'écrase en mer près de la côte danoise

55 personnes ont été tuées

Agence France-Presse
GOETEBORG, Suède

Les 55 personnes qui se trouvaient à bord d'un avion norvégien qui s'est écrasé en mer, vendredi soir, dans le détroit de Skagerrak, au nord de la péninsule danoise du Jutland, ont tous été tués, ont annoncé, vendredi soir, les autorités.

«Nous avons trouvé 19 corps et il n'y a pas de survivants. L'avion s'est désintégré. Nous avons seulement trouvé la roue principale qui

flottait et l'avant du nez», a déclaré Kurt Rasmussen, un responsable du Centre de sauvetage en mer danois de Karup, dans la péninsule du Jutland.

Le turbo-propulseur «Corvaire», appartenant à la compagnie norvégienne Partnair, venait d'Oslo et se dirigeait vers Hambourg (RFA) lorsqu'il s'est écrasé peu après 18h30 (heures locales) à 16 milles marins (30 kilomètres) au nord de Hirtshals, ville de la côte septentrionale du Danemark. Il y avait 50

passagers et cinq membres d'équipage à bord. L'avion volait à environ 7.000 mètres d'altitude lorsque les contrôleurs aériens de l'aéroport de Copenhague ont perdu tout contact avec lui.

La compagnie Partnair n'a pas donné le nom des passagers à bord ni leur nationalité.

«Il n'y a pas moyen de connaître actuellement les causes de l'accident, car nous n'avons pas trouvé la boîte noire» a déclaré M. Rasmussen.

Un «ballon d'oxygène»

Les banques suisses ont aidé l'Afrique du Sud

Agence France-Presse
GENÈVE

Les banques suisses ont fourni à l'économie sud-africaine depuis 1986, début de son boycott par la communauté internationale, le «ballon d'oxygène dont elle avait besoin à un moment particulièrement critique», en lui accordant des crédits d'un montant d'environ 5 milliards de francs suisses (\$3.2 milliards), selon un rapport de l'ONU sur le rôle des multinationales en Afrique du Sud.

Ces prêts se décomposent en \$1.194 milliard sous forme de crédits classiques, les prêts hors-bilan dépassant les \$2 milliards.

Le rapport souligne que les banques suisses ont augmenté leur engagement en Afrique du Sud en même temps que d'autres pays diminuaient les leurs, dans la foulée des recommandations faites par l'ONU à la communauté internationale en 1986.

Quelque 75 pour cent de ces prêts sont des crédits en devises fortes contre remboursement en or. L'Afrique du Sud a trouvé en Suisse «un marché ordonné permettant d'éviter une baisse excessive du cours de l'or», selon le rapport.

Le solde est constitué de prêts d'or de la Suisse à l'Afrique du Sud, selon Owen Horwood, ancien directeur de la South Africa Reserve Bank. Le marché de Zurich traiterait plus de 300 tonnes d'or sud-africain par an, ce qui procurerait une somme annuelle de plus de \$4 milliards en devises à ce pays.



ASSOCIATED PRESS

Accueil triomphal

Un groupe de pilotes de Chine nationaliste soulèvent le pilote tranfuge Xiang Wen-hao, 24 ans, visiblement très heureux après s'être enfui de Chine pour atterrir avec son MiG-19 sur l'île nationaliste de Quemoy, mercredi. Cette photo a été diffusée par l'agence centrale de nouvelles, hier.

Solidarité tient enfin les leviers de l'économie et de la diplomatie

Jean-Eudes Barbier
Agence France-Presse
VARSOVIE

Le premier ministre polonais Tadeusz Mazowiecki a donné à Solidarité les moyens de contrôler les futures activités diplomatiques et économiques de son gouvernement au sein duquel, et ce pour la première fois depuis plus de quatre décennies, les communistes sont largement minoritaires, soulignent les observateurs.

C'est d'abord un militant à part entière de Solidarité qui a été placé à la tête du ministère des Affaires étrangères. Dans une conversation vendredi avec l'AFP, M. Krzysztof Skubiszewski, 63 ans, a assuré qu'il avait adhéré en octobre 1980 à l'organisation de Lech Walesa, peu après sa création officielle. Il devait renouveler cette démarche, a-t-il précisé, lorsque, en avril dernier, Solidarité était de nouveau légalisée après plusieurs années d'interdiction.

M. Skubiszewski, qui est pratiquement inconnu de l'opinion nationale, a été entendu vendredi après-midi par la commission parlementaire des affaires étrangères sur ses objectifs à la tête de la diplomatie polonaise. Ces derniers sont en tous points ceux de la direction de Solidarité.

M. Skubiszewski a en premier lieu rappelé devant la commission que la politique étrangère de la Pologne devait désormais «se libérer du carcan idéologique» et «se mettre résolument au service des réformes économiques» que le cabinet de M. Mazowiecki s'apprete à mettre en oeuvre.

Pressé de définir «les menaces» qui se profilent à l'horizon de la Pologne, le ministre désigné en a citées deux: la méfiance que risque de susciter dans les pays du COMECON (Marché commun des pays de l'Est) l'évolution démocratique du pays, et l'indifférence des États occidentaux face à l'aide économique qu'ils devraient lui fournir. «L'Occident ne cesse d'exprimer sa satisfaction sur ce qui

se déroule en Pologne, mais n'a fait jusqu'à présent aucun geste concret à son égard», a notamment déclaré M. Skubiszewski.

Concernant les futures relations avec l'Union soviétique, M. Skubiszewski a souligné qu'il «fallait respecter les nécessités géopolitiques et chercher à développer avec ce pays une coopération mutuellement avantageuse».

Le nouveau ministre a en outre indiqué, toujours devant la commission parlementaire des affaires étrangères, qu'il procéderait à des changements de personnel au sein de son ministère, sans pour autant encourager de véritables purges. «Une rotation des cadres est nécessaire, a-t-il dit, et je regrette que cela n'ait pas été fait plus souvent dans le passé». «Les cadres doivent être choisis en fonction des seuls critères de loyauté et de compétence», a ajouté M. Skubiszewski.

À l'instar de ce dernier, tous les ministres désignés du cabinet de M. Mazowiecki doivent passer devant les 21 commissions parlementaires pour s'expliquer sur les activités qu'ils entendent déployer dans le futur.

COMMUNIQUÉ

Après plusieurs manifestations de la part de ses auditeurs, la direction de CKTF doit se plier, dès aujourd'hui, à la promesse faite par les animateurs du Zoo. La voiture de promotion sera, à la demande générale, donnée dans le cadre d'un tirage sur les ondes de CKTF, la station numéro 1 francophone dans l'Outaouais.

La Direction

LES "MOTS CROISÉS" MYSTÈRE

GÉANTS

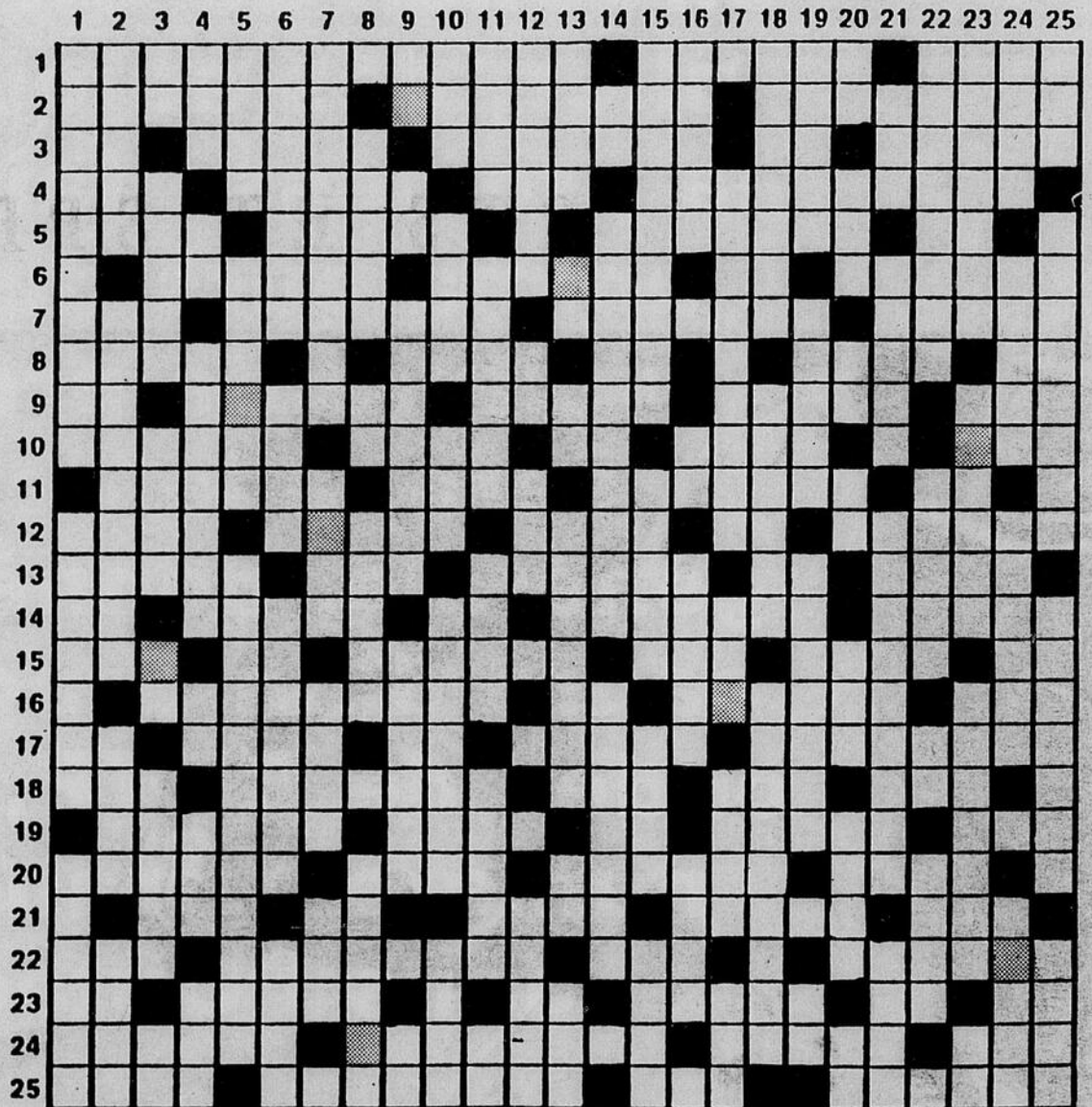
HORIZONTALEMENT

- 1—Vous en êtes un. — Bandit des mers. — Inflorescences.
- 2—Oiseaux de proie. — Lester. — Liberté.
- 3—Mesure chinoise. — Juriste musulman. — Muse. — Avalé. — Mise en code.
- 4—Possèdent. — Poire à deux valves. — Possessif. — Arrêtée par absence de vent.
- 5—Poulies. — Pince chirurgical. — Teintée de bleu. — Vide.
- 6—6-Avion à deux plans de sustentation. — Fait de parler. — Infinitif. — Quantité de bois (pl.).
- 7—Brin long. — Région polonaise. — Enlever. — Anneaux de cordage.
- 8—Ecima. — Estonien. — Note. — Halo. — Direction.
- 9—Note. — Egalité de quantité. — De la nature du feu. — Charabia. — Tête de Stuart.
- 10—Humaniste hollandais. — Sacré. — Astate. — Rapace diurne (inv.). — Manie.
- 11—Marteau de couvreur. — Attrapées. — Perplexe. — Gallium.
- 12—Défalquée. — Mesure. — Lit. — Appris. — Lettre.
- 13—Titres. — Fleur royal. — Volumes. — Négation. — Aven.
- 14—En Ville. — Assaisonner. — Fleuve italien. — Vraies. — Action de chercher.

VERTICALEMENT

- 1—Source de chaleur. — Lieu planté d'osiers. — Gaz.
- 2—Débris. — Répétée plusieurs fois. — Mariage. — De naissance.
- 3—Note. — Meuble. — Tribu israélienne. — Possessif. — Aucune. — Est anglais.
- 4—Partie du corps. — Note. — Serées. — Sodium. — De Janeiro. — Possessif.
- 5—Mille-pattes. — Chant liturgique. — Contentement.
- 6—Pièce d'or suisse. — Equipe anglaise. — Eclairage. — Prénom féminin.
- 7—Jeune bohémienne célèbre. — Affluent de l'Oubangui. — Poète grec. — Eux.
- 8—Dérivé de l'ammoniac. — Drame nippon. — Petit trait. — Pour filer (pl.).
- 9—Bonne Action. — Période. — Ancienne mesure de capacité (pl.). — Sorte de pari. — Note.
- 10—Entourée d'eau. — Mèches de cheveux. — Vide. — Vantait. — Tramway.
- 11—Marque une situation. — Pierre d'aigle. — Eloigné. — Blesser. — Colombium.
- 12—Perche. — Exempti Gratia. — Spinnaker. — Fusil de 8 mm.
- 13—Epoques. — Conjonction. — Interjection enfantine. — Griserie. — Aluminium. — De devoir.
- 14—Lettres de dure. — On y cueille des bleuets. — Craintive.
- 15—Personne bavarde. — Gros nuages. — De Turquie. — Chevilles.
- 16—Prénom féminin. — Edouard. — Russe. — Entité politique.
- 17—Blindés. — Noue. — Tentai. — Liquide.
- 18—Carbonate de calcium translucide. — Nulle. — Craignant.
- 19—Tôle. — Docteur de la loi juive. — Evaluer. — Note.
- 20—Conjonction. — Possessif. — Coeur de juin. — Sélénium. — Enlève. — Soutiennent des navires en rade. — Démonstratif.
- 21—Pas ailleurs. — Planète. — Mauvais vins. — Essayât.
- 22—Epatera. — Danse vive. — Vers anglais. — Maculé.
- 23—Discrétion (pl.). — Décide. — Petite ciguë. — Lettre grecque.
- 24—Conception. — Estonie. — Conservé. — Pénètre.
- 25—Voir en anglais. — Enlève la souche. — Sans fin. — Trimer dur.

PROBLÈME



SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE

RENTÉE DES CLASSES

NOD-8

1	U	N	I	V	E	R	S	I	T	A	I	R	E	R	O	T	A	T	I	O	N	S	T
2	T	I	R	E	R	E	C	U	S	O	S	S	E	L	E	T	O	B	E	R	E	R	
3	L	I	V	E	S	E	V	O	E	O	U	T	P	E	L	T	E	I	N	U	L	E	
4	L	E	S	T	E	I	N	O	N	G	U	L	G	S	E	T	T	U	E	P			
5	I	L	L	E	T	T	R	E	E	S	E	D	I	T	E	L	E	S	P	E	T	A	
6	T	E	E	S	S	U	E	R	I	D	E	L	E	A	T	H	O	S					
7	A	R	C	C	O	L	T	E	M	A	O	M	I	E	N	R	A	N	G	S			
8	I	T	R	O	V	E	R	S	O	I	N	P	I	E	S	B	E	R	N	E			
9	R	O	U	E	R	S	E	L	R	A	T	I	O	N	S	S	O	S	E	S			
10	E	R	R	E	R	L	A	C	S	E	I	N	G	P	E	N	S	E	S				
11	T	E	L	A	G	A	C	E	R	S	I	C	U	A	N	T	A	R	D	E			
12	T	E	L	A	T	I	T	U	D	E	S	E	P	A	R	E	U	R	O	P	E		
13	R	I	V	E	R	R	E	S	I	D	U	E	L	A	M	I	E	T	E	T	E	S	
14	A	L	M	I	E	L	T	L	M	I	E	N	P	A	R	S	E	M	E	E	S		
15	C	A	E	D	E	O	R	L	E	A	N	A	I	S	S	A	M	E	R	S	E		
16	T	E	R	N	E	O	R	E	E	C	A	T	I	C	S	A	U	N	A	M			
17	A	B	A	T	O	D	E	S	I	U	R	E	H	A	M	L	E	T	A	T			
18	T	E	L	E	C	R	I	T	R	E	D	O	R	A	U	E	T	S	A	L	I		
19	I	N	R	U	R	A	L	E	S	B	I	T	O	R	D	S	I	L	V	I	E		
20	O	E	D	E	M	E	L	I	E	G	E	E	I	R	E	A	N	T	R	E	L		
21	N	O	L	E	S	E	N	E	R	O	S	O	V	A	L	E	A	N	A	L			
22	A	M	E	N	A	T	T	E	N	T	E	O	S	I	D	E	A	U	M	E			
23	I	L	G	E	A	N	T	S	I	M	N	E	S	M	A	R	R	E	S				
24	R	E	C	U	I	T	E	M	S	C	L	I	C	E	T	E	N	D	U	E	T		
25	E	D	E	T	R	E	S	S	E	E	S	P	E	R	E	R	S	U	E	E	S		

TROUVEZ LA SOLUTION DES MOTS CROISÉS MYSTÈRE GÉANTS... VOUS POURRIEZ GAGNER!

CHAQUE SEMAINE

2 dictionnaires des mots croisés



(nouvelle édition)
Tirage tous les vendredis à 11 h



GRAND PRIX

Bons d'achats d'une valeur totale de échangeables à :

1000\$

(4 bons de 250 \$ chacun)
Pour participer, inscrivez la solution des mots croisés mystère sur le coupon de participation et faites-le nous parvenir à l'adresse indiquée.

Tirage le vendredi 6 octobre.

Coupon de participation
LeDroit

Concours "Les mots croisés mystère géants"
375, rue Rideau, boîte postale 8860
Succursale T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Solution des mots croisés mystère géants:

Nom:

Adresse:

No. de tél.:

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

Avis public

ZONAGE

Le mardi, 12 septembre 1989

Comité d'urbanisme, Hôtel de ville, Salle Whitton

La question de zonage suivante sera considérée:

1. Chemin River à la rue Queen Mary et à la rue Prince Albert

Considération du zonage - Étude de l'utilisation du terrain sur le chemin River

Renseignements: Michael Fowlie, 564-3064

Le mardi, 19 septembre 1989

Comité d'urbanisme, Hôtel de ville, Salle Whitton

"Aucune question se rapportant au zonage n'est portée à l'ordre du jour."

AVIS — PLAN DIRECTEUR

Le mardi, 19 septembre 1989

Comité d'urbanisme, Salle Whitton, Hôtel de ville

La demande suivante de modification du Plan directeur de l'aire d'urbanisme d'Ottawa sera considérée:

Projet de modification n° 173 — 150, avenue Argyle, angle sud-ouest de l'avenue Argyle et de la rue Metcalfe

Le but de ce projet de modification au Plan directeur est de changer la désignation d'utilisation des terrains pour la propriété située au 150, avenue Argyle de "Aire commerciale du Queensway" à "Aire résidentielle et de bureaux". Ce projet de modification veut préserver le caractère résidentiel bien établi de l'immeuble tout en tenant compte des installations commerciales existantes.

Renseignements: Douglas James, 564-3096
3930

LOI DE 1989 SUR LA PROTECTION DES LOGIS LOCATIFS AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

Le Comité des affaires économiques a convoqué une audience publique pour étudier les demandes suivantes:

- 1) DÉMOLITION de la propriété située aux 156-166, rue Rochester
- 2) TRANSFORMATION PARTIELLE de la propriété située au 142, rue Nepean

le lundi, 25 septembre 1989, à 9h 30, en la salle Whitton, 2e étage, Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex.

Pour obtenir des précisions au sujet des propriétés, veuillez communiquer avec Lill Thomsen au 564-8449. 4196

ÉTUDE DE LA CIRCULATION DU SECTEUR COMMERCIAL CARLINGWOOD

Réunion du Comité d'information

But: Présenter les résultats de la première phase de l'étude et fournir de l'information sur le processus d'étude des phases deux et trois.

Endroit: Woodroffe United Church
Banquet Hall
207, avenue Woodroffe

Date: Le jeudi, 14 septembre 1989

Heures: 19h 30

Nous invitons le grand public à assister à cette réunion afin de nous faire part de ses commentaires et de prendre connaissance des résultats de la première phase.

S'il vous est impossible d'assister à la réunion ou si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. John Portt (564-0544). 4356

RÉPONSE DE LA VILLE À L'EXAMEN DE L'ADMINISTRATION RÉGIONALE

La Ville d'Ottawa a préparé une réponse au deuxième rapport Bartlett. Le personnel a maintenant terminé la préparation de la réponse finale.

La réponse de la Ville sera étudiée par le Comité des politiques, des priorités et des budgets le 14 septembre 1989 et par le Conseil municipal le 20 septembre 1989.

On peut passer chercher une copie de la réponse de la Ville au bureau des Services aux comités et au Conseil à l'Hôtel de ville d'Ottawa. Si vous avez des questions, communiquez avec Linda Black au bureau du Directeur général de la Ville au 564-1448. 4351

AUTOMNE 1989 PROGRAMME D'EXPLOITATION COMMUNAUTAIRE DES PATINOIRES EXTÉRIEURES

La Ville d'Ottawa entretiendra quatre-vingt-une (81) patinoires extérieures communautaires du 17 décembre 1989 au 28 février 1990. Les groupes communautaires, associations sportives et les individus peuvent faire une demande pour gérer une patinoire extérieure par l'entremise du "Programme d'achat de service pour patinoires extérieures" en envoyant une lettre à la Division des programmes des parcs:

**Service des loisirs et de la culture
Direction des services récréatifs et sportifs
Division des programmes des parcs
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1**

0301

La date limite pour faire une demande est le 30 septembre 1989. Pour avoir plus de renseignements, s'il vous plaît communiquez avec la Division des programmes des parcs au 564-1081. Si vous voulez réserver du temps sur les patinoires extérieures, veuillez vous adresser à la Division des programmes des parcs avant le 1er novembre 1989.

RÉPERTOIRE DES SERVICES MUNICIPAUX

Le Répertoire des Services municipaux de 1989 est maintenant disponible dans deux versions distinctes, une française et une anglaise. Ce répertoire vous donne une idée des programmes et services auxquels votre gouvernement municipal vous permet d'avoir accès.

Ce guide exhaustif présente les caractéristiques suivantes:

- textes rédigés en langage simple, en anglais et en français;
- gros caractères faciles à lire;
- sujets classés en ordre alphabétique, allant d'Animaux à Zonage;
- liste des numéros de téléphone importants.

Au prix de 2,00\$, vous pouvez obtenir le Répertoire des Services municipaux aux endroits suivants:

- au Centre de renseignements Mail Freiman (entrée par la Baie)
- à l'Hôtel de ville d'Ottawa
Pièce 400, 111, promenade Sussex
- par la poste: envoyez un chèque ou un mandat-poste (à l'ordre de la Ville d'Ottawa) à l'adresse suivante:

Le greffier
Répertoire des Services municipaux
Pièce 400
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
MONTANT TOTAL: _____ Cheque: _____ Mandat-poste: _____
Nombre d'exemplaires en français: _____
Nombre d'exemplaires en anglais: _____

4357

FERMETURE DE L'AVENUE HAMILTON SUD

Dans l'affaire de la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 et dans l'affaire de:

La fermeture de l'avenue Hamilton Sud à un point environ 50 mètres au nord de l'avenue Carling.

Soyez avisés que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a l'intention d'entreprendre des travaux dans le but de procéder à la fermeture ci-avant décrite. On peut obtenir de plus amples renseignements auprès de M. T. Viken au 564-1896, Direction du transport et du stationnement, 6e étage, 1355, rue Bank, Ottawa (Ontario) pendant les heures normales de bureau, soit de 8h 30 à 16h 00 du lundi au vendredi.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa entendra, en personne ou par le biais de son avocat, procureur ou agent, quiconque demande à faire des représentations et qui prétend que son terrain subira un préjudice à cause de ce projet et qui désire s'opposer à ce projet. Toute personne désirant faire des représentations au sujet du projet est priée de communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 29 septembre 1989.

Fait à Ottawa le 22 août 1989.

**J.R. Cyr, Greffier
a/s L. Ferrari, Adjoint administratif
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
K1N 5A1**

4479

Réunions

Le lundi, 11 septembre 1989

SOCIÉTÉ DE LOGEMENT À BUT NON LUCRATIF DE LA VILLE D'OTTAWA — 8h 30
Salle Whitton — Hôtel de ville
SLBNLVO — Budget 1990

L'aménagement d'un stationnement et d'un ensemble résidentiel entre les rues Clarence et Murray — Allocation des coûts et nomination de l'architecte

Adjudication du contrat — Pressurisation des corridors et refroidissement des salles récréatives pour six immeubles d'appartements
Adjudication du contrat — Pressurisation des corridors et de la buanderie et ventilation et refroidissement des salles récréatives — 725, rue Bernard

COMITÉ DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES — 10h 00

Salle Whitton — Hôtel de ville
Demande d'augmentation du tarif des taxis
Présentation du personnel — Parc commercial d'Ottawa

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES MINORITÉS VISIBLES — 17h 00

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville
Le Centre multiculturel d'Ottawa
Proposition de modification de la structure du Comité consultatif sur les minorités visibles
Services policiers

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES TAXIS — 18h 30

Salle de réunions 306 — Hôtel de ville

Le mardi, 12 septembre 1989

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00

Salle Whitton — Hôtel de ville

9h - 10h 00

Dépôt du Plan directeur provisoire aux fins de distribution au public et d'examen

10h 00 - 11h 30

Les plans de quartier d'avant 1989 et le Plan directeur révisé

DEMANDES DE RÉGLEMENT FINANCIER COMPENSATOIRE

12h 45 422, rue Preston 230, rue Elgin

13h 30 61, rue Armstrong 65, rue Armstrong

14h 00 Étude sur le zonage - l'étude sur l'utilisation du sol du chemin River

DEMANDES DE MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL Z-2K

14h 30 294, rue Somerset Ouest

Demande de modification de l'Arrêté municipal Z-2K visant à interdire les groupes d'habitations dans toutes les zones où ils sont actuellement permis

DEMANDE EN VUE D'AUTORISER UNE DIVERGENCE MINEURE

14h 45 2750, rue Iris

15h 00 Demande de permis de démolition pour un immeuble désigné historique situé au 500, rue Wilbrod

DEMANDE D'APPROBATION DU PLAN D'EMPLACEMENT

2100, rue Bantree 103A, B, rue Crichton 328, rue McLeod

Appel à la Commission des affaires municipales de la décision du Comité d'entente au sujet de la demande de divergences mineures de Ross Talarico en vue d'autoriser la construction d'une maison jumelée sur un terrain de 15,24 mètres de largeur et de quatre cent soixante-quatre (464) mètres carrés situé au 236, avenue Churchill Nord. (à titre informatif)

Le mercredi, 13 septembre 1989

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00

Salle Whitton — Hôtel de ville

Proposition de faire installer un panneau "céder" rue Bantree à l'intersection du chemin Sheffield

Nouvelle caserne de pompiers n° 8 — Engagement des ingénieurs

Étude de la faisabilité sur la caserne de sapeurs-pompiers excédentaire de la rue Bay

COMITÉ DE L'ESTHÉTIQUE — 9h 00

Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

111, rue Albert	22, rue MacLean
1060, chemin Belfast	416, chemin McArthur
2525, avenue Carling	3332, chemin McCarthy
33, rue Clarence	418, rue Preston
81B, rue Clarence	55, Pinson/Privée
2475, promenade Don Reid	60, rue Queen
1561, chemin Hunt Club	343, rue Somerset Ouest
911, avenue Industrial	27, rue York
199, rue Kent	1799, promenade Riverside
2713, chemin Lancaster	100, 110, 120, rue Twyford

Remarque: Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Le jeudi, 14 septembre 1989

COMITÉ DES POLITIQUES, DES PRIORITÉS ET DES BUDGETS — 9h 00

Salle Whitton — Hôtel de ville

Demande de l'Association de loisirs de la fonction publique d'Ottawa en vue de l'adoption d'un arrêté municipal modifié, qui accorderait une exonération fiscale partielle, conformément à la loi de 1989 sur l'Association de loisirs de la fonction publique d'Ottawa

Rajustements de taxes — article 496 de la loi sur les municipalités

Gaz naturel

Réponse de la Ville d'Ottawa au deuxième rapport de l'Examen de l'administration régionale (Rapport Bartlett)

Community Foundation of Ottawa-Carleton — Demande de subvention

Mode d'obtention d'une assurance biens immeubles-accidents

L'aménagement d'un stationnement et d'un ensemble résidentiel entre les rues Clarence et Murray — Allocation des coûts et nomination de l'architecte

Refinancement du projet de rénovation de la succursale Carlingwood

Processus de restructuration

Argent au crédit de la Ville (à titre informatif)

Services de gestion de déplacements municipaux (à titre informatif)

NOTA: Les articles ne seront pas nécessairement traités dans l'ordre dans lequel ils figurent à l'ordre du jour.

Si vous désirez traiter d'un article précis ou être présent lorsque le Comité en discutera, sauf le Comité de l'esthétique, veuillez appeler les Services aux comités et au Conseil au 564-1372 et nous ferons notre possible pour réserver une période à cet effet.

Le graphite de la compagnie Stratmin

Une vraie mine d'or pour Lac-des-Iles

Paul Gaboury

LeDroit

LAC-DES-ILES

La mine de graphite de la compagnie Stratmin est une véritable «mine d'or» pour la petite localité de Lac-des-Iles et ses environs, sur la route 309, à environ 20 kilomètres au sud de Mont-Laurier.

Avec des investissements prévus de près de \$20 millions, le projet a déjà fait des heureux dans les petites localités environnantes où le taux de chômage atteint parfois les 27%. Hier, environ 115 travailleurs de divers corps de métier s'affairaient sur le chantier de la mine.

«Lorsque nous pouvons obtenir les services, nous prenons les gens d'ici», expliquait hier Denis Lafleur, ingénieur de Stratmin.

Une fois que la mine fonctionnera à plein régime avec l'ouverture prévue à la fin de février 1990 de l'usine de concentration du graphite d'une capacité de production de 1,000 tonnes métriques par jour, la mine comptera sur un personnel de 85 à 100 employés réguliers. On estime qu'environ 75 de ces travailleurs viendront de la région immédiate du Lac-des-Iles.

«Une étude de la Commission de la formation professionnelle indique qu'au niveau de l'impact sur l'emploi, le projet fera baisser le taux de chômage dans le coin de huit à dix pour cent. Il ne faut pas oublier qu'avec la création d'un emploi, on en crée indirectement quatre», expliquait hier Michel Helie, surintendant aux ressources humaines chez Stratmin.

A ce nombre, il faut aussi ajouter la dizaine d'employés du concentrateur que la compagnie opère à Notre-Dame-du-Laus, avec une capa-



La mine à ciel ouvert d'où on extrait le minerai de graphite près de Lac-des-Iles.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

city de 400 tonnes métriques, à partir des minerais tirés de la mine du Lac-des-Iles. Les travaux de rénovation y sont déjà complétés avec un investissement de \$1.5 million.

Le marché

Mais ce qui paraît encore plus intéressant, c'est que le marché du graphite est actuellement en pleine expansion avec la baisse des exportations de la Chine et le potentiel énorme créé par l'interdiction de vente de l'amiante aux Etats-Unis. Le graphite a le même degré de résistance à la chaleur que l'amiante et le gouvernement américain en achète comme «minerai stratégi-

que».

«Depuis janvier, les Etats-Unis n'acceptent plus l'amiante alors nous avons depuis commencé à percer davantage ce marché», explique l'ingénieur Lafleur. Toute la production de cette entreprise est présentement vendue aux Etats-Unis et au Japon où on retrouve des usines de raffinage et de transformation du graphite pour divers produits manufacturés, comme des lubrifiants, des bâtons de golf, des semi-conducteurs, les tuiles de la navette spatiale, et aussi des crayons.

«Je viens de l'île au Grand Calumet, mais j'ai bien l'intention de ve-

nir m'installer dans le coin s'il y a un débouché permanent», soulignait hier Lucien Meilleur, opérateur d'un camion mastodonte de 35 tonnes, qui s'est installé temporairement à Mont-Laurier depuis février.

Stratmin Graphite s'est installé sur les terrains de la famille Diotte avec laquelle la compagnie s'est entendue pour obtenir les droits miniers. Depuis le début de l'exploitation en février, on s'affaire à la construction de l'usine où sera installé le concentrateur géant.

On travaille aussi à aménager une immense digue de près d'un kilomètre de longueur où l'eau servant au procédé de concentration du graphite sera purifiée à partir d'un système naturel de décantation.

FRANCHISE DISPONIBLE

Première fois offerte au Canada.
Centre de location Loc-Qué-Run.

Information: Qué-Run Canada Ltée

(819) 986-1166

Frais virés acceptés

PLACEMENTS
LA LAURENTIENNE**Conseiller en planification financière**

vous invite à une présentation spéciale sur une société en commandite immobilière de prestige.

Investissement minimum de \$10,000 requis.

La soirée d'information aura lieu

AU CHÂTEAU-JARDINS DU CHÂTEAU
le mercredi 13 septembre 1989**RSVP (819) 776-1100****PLACEMENTS LA LAURENTIENNE**

257, boulevard St-Joseph, Suite 210, Hull (Québec)



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Les camions de 35 tonnes, capables de transporter 35 tonnes de minerais, roulent sans arrêt sur le terrain de la mine de la compagnie Stratmin, près de Lac-des-Iles, rappelant les grands travaux de la Manic et de la baie James

AVIS AUX PAYEURS D'IMPÔTS - ABRI FISCAL '89**SAVIEZ-VOUS QUE...**

- Il existe dans l'Outaouais un programme d'investissement immobilier créant plus de 15 000.\$ de frais de services (soft cost) déductibles d'impôts ?
- après (5) ans, cet investissement vous rapporte près de 18 000.\$?
- dès la première année, cet investissement vous rapporte entre 6 000. et 9 000.\$ de déductions fiscales ?
- vos déboursés sont protégés par la F.C.Q. jusqu'à concurrence de 30 000.\$ par unité ?
- cet investissement est accessible "SANS COMP-TANT" ?
- plus de 120 investisseurs ont fait confiance à Gagnon Corp., et ce plus d'une fois ?

CONTACTEZ NOS REPRESENTANTS ENTRE 9AM ET 8PM
OU LAISSEZ VOTRE MESSAGE ENTRE 8PM ET 9AM
ET INFORMEZ-VOUS SUR L'OPPORTUNITÉ UNIQUE
QUE REPRESENTE

*Le Carrefour de l'Hôpital***Gagnon Corp.**

Division de 120870 Canada Inc.

243-6363

Le taux de chômage au Canada diminue à 7.4 %

Baisse au Québec, hausse en Ontario

Presse Canadienne
OTTAWA

Le taux de chômage a diminué très légèrement le mois dernier au pays, passant de 7.5 pour cent en juillet à 7.4 pour cent en août, et ce en dépit d'un ralentissement de l'économie, a indiqué hier Statistique Canada.

Le taux de chômage a baissé légèrement dans plusieurs provinces, dont au Québec, mais a enregistré une hausse en Ontario. Le taux de chômage a diminué de 0.5 pour cent au Québec pour s'établir à 8.8 pour cent, et a augmenté en Ontario pour atteindre un pourcentage de 5.1 pour cent.

Le gouverneur de la Banque du Canada, M. John Crow, a souvent manifesté de l'inquiétude, cette année, à propos de la forte croissance de l'économie en Ontario. Il a aussi souvent répété qu'il attendait des signes de ralentissement économique avant de baisser les taux d'intérêt.

Le nombre de personnes sans emploi au pays s'établit en août à 1,001,000, soit 6,000 de moins qu'en juillet, où le niveau désaisonnalisé de chômage était de 1,007,000 sans-emploi.

Statistique Canada souligne également que 12,561,000 Canadiens travaillaient en août, soit 73,000 de plus par rapport à juillet. Ce nombre a très peu fluctué depuis le début de l'année.

Ce taux relativement stable du chômage survient malgré un certain ralentissement économique dans le

LES DEVICES

(PC) — Voici les taux des devises étrangers tels que fournis, hier, par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.4242
Allemagne de l'Ouest (mark)	0.5998
Arabie saoudite (rial)	0.3150
Australie (dollar)	0.9010
Autriche (schilling)	0.085201
Bahamas (dollar)	1.1877
Bahrein (dinar)	3.1326
Barbade (dollar)	0.5836
Belgique (franc cny)	0.028681
Bermudes (dollar)	1.1877
Bresil (cruzado)	0.4062
x-Bulgarie (lev)	0.7813
Caraïbes (dollar)	0.4383
Chine (renminbi)	0.3174
x-Colombie (peso)	0.002988
Corée (won)	0.001763
Danemark (couronne)	0.1543
E.A.U. (dirham)	0.3216
Espagne (peseta)	0.009621
États-Unis (dollar)	1.1877
Fiji (dollar)	0.7856
Finlande (mark)	0.2658
France (franc)	0.1781
Grèce (drachme)	0.006964
Guyane (dollar)	0.03937
Hong Kong (dollar)	0.1521
Hongrie (forint)	0.019157
Inde (roupie)	0.070525
Indonésie (rupiah)	0.000651
Irak (dinar)	3.8008
Irlande (livre)	1.6004
Israël (shekel)	0.5851
Italie (lire)	0.000837
Jamaïque (dollar)	0.2168
Japon (yen)	0.008121
Kenya (shilling)	0.046394
Koweït (dinar)	3.9239
Liban (livre)	0.002204
Malaysia (ringgit)	0.4367
Mexique (peso)	0.000466
Norvège (couronne)	0.1646
Nlle-Zélande (dollar)	0.7007
Pakistan (roupie)	0.056387
Pays-Bas (florin)	0.5324
Philippines (peso)	0.053769
x-Pologne (zloty)	0.001064
Portugal (escudo)	0.007185
x-Roumanie (leu)	0.1242
Royaume-Uni (livre)	1.8392
Singapour (dollar)	0.5966
Suède (couronne)	0.1780
Suisse (franc)	0.6952
Taiwan (dollar)	0.045947
Tanzanie (shilling)	0.00811
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0.1169
Trinité-Tobago (dollar)	0.2786
Turquie (livre)	0.000530
x-URSS (rouble)	1.8455
Venezuela (bolivar)	0.031128
Yugoslavie (dinar)	0.000039

Chômage par ville		
Taux corrigé des variations saisonnières		
	% Août	% Juillet
Saint-Jean, T.-N.	11.6	9.9
Halifax	7.0	6.5
Saint-Jean, N.-B.	9.9	9.9
Québec	7.3	5.9
Montréal	8.7	10.2
Ottawa-Hull	6.9	6.0
Sudbury, Ont.	11.3	8.2
Toronto	3.4	3.7
Hamilton	5.8	5.8
London, Ont.	3.5	3.5
Windsor	8.5	7.6
Winnipeg	6.6	6.7
Regina	6.8	7.6
Calgary	7.7	8.0
Edmonton	8.1	8.3
Vancouver	6.7	7.7

second trimestre de l'année, une baisse des ventes d'automobiles et de la confiance des gens d'affaires canadiens en l'avenir économique du pays, annoncée jeudi par le Conference Board.

L'emploi a progressé dans la plupart des secteurs de l'économie, avec une forte hausse dans le domaine de l'agriculture. La baisse de l'emploi la plus significative a été enregistrée dans le secteur de la construction.

«Après une période de fluctuation au début de l'année, on note une forte hausse de l'emploi durant trois des quatre derniers mois», précise Statistique Canada.

Le taux de chômage a donc diminué au Québec (8.8 pour cent), en Colombie-Britannique (8.8 pour

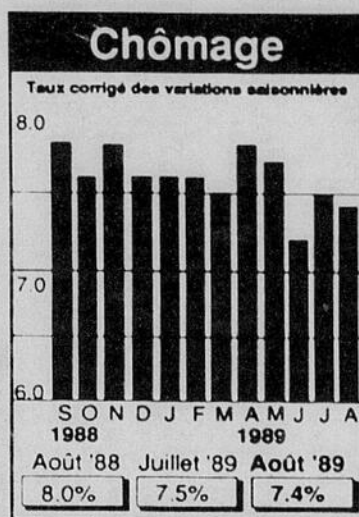
\$1.9 milliard pour un réseau informatique à haute vitesse

Agence France-Presse
WASHINGTON

Le gouvernement américain veut consacrer \$1.9 milliard au développement d'un réseau informatique national interconnecté à haute vitesse qui devrait assurer aux États-Unis la suprématie mondiale dans le domaine de l'informatique, apprend-on de bonne source.

Ce réseau, baptisé NRE sera le prototype d'une infrastructure nationale d'information consultable depuis la maison, le bureau et l'usine et il pourra être utilisable de nombreuses manières, à titre professionnel, pour les loisirs (vidéo haute définition, etc.) et naturellement pour l'éducation.

Un rapport --qui devrait servir de base à un projet de loi--sur la stratégie des États-Unis dans le secteur de l'informatique sera officiellement présenté lundi 11 septembre, a confirmé Marie Catherine English, porte-parole à la Maison-Blanche



cent) et au Manitoba (6.8 pour cent). Il a aussi enregistré une légère baisse en Nouvelle-Écosse (10.1 pour cent), au Nouveau-Brunswick (12.5), en Saskatchewan (7.2 pour cent) et en Alberta (7.1 pour cent).



AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE le Conseil de la municipalité de la Ville de Vanier tiendra une réunion publique le lundi 2 octobre 1989 à 19 h 00 dans la salle du conseil au troisième étage de l'hôtel de Ville de Vanier (300, avenue des Pères Blancs) afin de donner l'occasion à quiconque de présenter ses opinions sur les questions suivantes:

1. Une modification à l'affectation du sol dans le plan directeur est proposée sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983, C.1, a.17, qui ajouterait à la désignation d'un terrain d'environ 0.26 ha situé au 309-311, avenue McArthur (sise au côté nord de l'avenue McArthur entre l'avenue Lacasse et l'avenue Lafontaine) les usages d'hôpitaux, les bureaux, et les magasins de détail. Le but de cet amendement est de permettre les usages non gouvernementaux qui sont associés aux hôpitaux ainsi que les usages récréatifs déjà permis sur le terrain.
2. Un amendement au règlement de zonage est proposé sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983, c.1, a.34, pour le terrain ci-haut mentionné (309-311, avenue McArthur). Cette modification ajouterait les usages commerciaux et médicaux qui sont associés avec les hôpitaux aux usages permis dans la zone "Usage public" et accorderait les divergences pour les cours, le stationnement et l'espace libre paysager. Le but de cet amendement serait de permettre la construction d'un nouvel édifice de 8 étages en deux phases.
3. Un amendement au règlement de zonage est proposé sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983, c.1, a.34 pour un terrain ayant une superficie approximative de 0.09 ha situé au 288 rue Altha (sise au côté ouest de la rue Altha entre le chemin Montréal et la rue Patton). Cette modification accorderait une divergence à la disposition du règlement de zonage ayant trait à l'addition de stationnement commercial aux usages permis et aux marges de recul de stationnement. Le but de cet amendement est de permettre aux propriétaires de louer 3 espaces de stationnement ou plus pour l'usage d'un édifice commercial qui est proche.
4. Un amendement au règlement de zonage est proposé sous les dispositions de la Loi sur l'aménagement du territoire, S.O. 1983, C.1, a.34 pour un terrain ayant une superficie approximative de 0.09 ha au 337-339, avenue Cyr et 187, rue Maple (situé à l'angle nord-est de l'avenue Cyr et la rue Maple). Cette modification changerait le zonage à "Usage public" et permettrait une résidence pour les personnes âgées. Le but de cet amendement est de permettre sur le terrain la construction de 30 unités résidentielles pour les personnes âgées.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE peut se présenter à la réunion publique et/ou faire une présentation orale ou écrite soit en faveur ou en opposition aux sujets à l'ordre du jour.

POUR TOUTES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES au sujet de ces modifications vous êtes priés de vous adresser en personne au Service de l'urbanisme et du développement entre 8 h 30 et 16 h 30 à l'hôtel de Ville de Vanier (300, avenue des Pères Blancs) ou en composant le 746-8105.

DATÉ À LA VILLE DE VANIER
LE 5e JOUR DE SEPTEMBRE 1989
SIGNÉ: René L. Doré
GREFFIER
VILLE DE VANIER

Le taux de chômage a cependant légèrement augmenté à Terre-Neuve (15.8 pour cent), à l'Île-du-Prince-Édouard (14.1 pour cent) et en Ontario (5.1 pour cent).

Si l'on ne tient pas compte du taux de chômage désaisonnalisé, le nombre de Canadiens au travail en août a augmenté de 39,000, pour atteindre un grand total de 12,971,000, autant en ce qui concerne les emplois à plein temps qu'à temps partiel. Le nombre de personnes sans emploi a décliné de 37,000, pour s'établir à 971,000.

Le taux de chômage a reculé à 7.0 pour cent chez les hommes en août, comparativement à 7.3 pour cent en juillet, et a augmenté légèrement chez les femmes, pour s'établir à 7.8 pour cent.

Le taux de chômage non désaisonnalisé est estimé à 7.1 pour cent chez les étudiants qui sont retournés aux études en septembre, soit 0.9 pour cent de moins que durant la

même période l'an dernier.

Le taux de chômage chez les étudiants qui ne retournent pas aux études a cependant augmenté à 13.6 pour cent en août, une hausse de 1.3 pour cent par rapport à 1988.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Les Entreprises Jean Larouche Construction inc. demandera à l'inspecteur général des institutions françaises la permission d'obtenir cette dissolution.

Jean Larouche
Le président,

AVIS PUBLIC

ANNULATION DE L'ASSEMBLÉE DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

Avis public est, par la présente, donné que l'assemblée du CONSEIL DES COMMISSAIRES (20 heures) de la Commission scolaire des Draveurs du lundi 11 septembre est annulée. La prochaine assemblée du CONSEIL DES COMMISSAIRES aura lieu le lundi 2 octobre 1989 aux heures et endroits habituels.

Donné à Gatineau, ce 9e jour du mois de septembre 1989.

Jean-Guy Binet
Directeur général



Commission scolaire des Draveurs

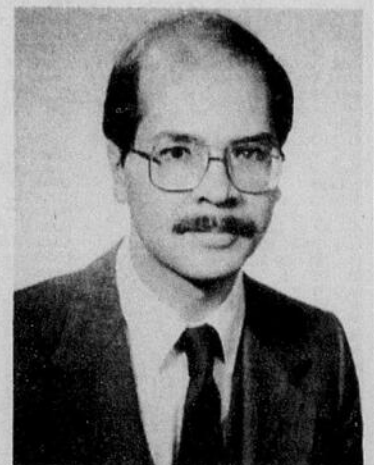
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

Noël, Décar, Aubry & Associés
111, rue Champlain
Hull, Québec J8X 3R1
(819) 771-7393



Jacques L. Berthiaume



Jean Rhéaume, LL.M.

Simon Noël et Robert Décar, c.r., sont heureux d'annoncer que Me Jacques L. Berthiaume est devenu membre associé le premier mai 1989, et que Me Jean Rhéaume, LL.M., s'est joint à leur cabinet le 7 août 1989.

Me Jacques L. Berthiaume, qui est né à Ottawa, a joint les rangs du cabinet Noël, Décar, Aubry & Associés dès son admission au Barreau du Québec en 1985. Il pratique principalement dans les domaines de droit civil, de droit commercial et droit administratif. Il est secrétaire du Club Richelieu de Hull.

Me Jean Rhéaume, qui est né à Québec, est membre du Barreau du Québec depuis 1981. Il oeuvre principalement en droit administratif et constitutionnel, ainsi qu'en droit commercial. Auteure de plusieurs éditions dans des revues spécialisées, il a contribué à la deuxième édition du Traité de droit administratif, de René Dussault et Louis Borgeat, il publiera sous peu un ouvrage relatif à l'impact de la Charte canadienne des droits et libertés sur le droit civil québécois. Sa thèse de maîtrise portait sur les cessions de créances commerciales.

ANNONCE

B O U R S E D E T O R O N T O

TORONTO (PC) — Le marché a poursuivi son mouvement de repli et l'activité était modérée, hier, à la Bourse Toronto. L'indice composé a fermé en léger recul, de 0.74 point à 3962.47.

Les échanges ont porté sur 30 millions d'actions. Dans les industrielles, TorStar Class B a perdu 1 à \$35, Campeau Corp. 3-8 à \$185-8 et Air Canada 1-2 à \$13-4. BCE Inc. a gagné 1-4 à \$42, Canadian Imperial Bank of Commerce 1-4 à \$30 et BarrinCorp \$0.30 à \$2.10.

Dans les mines, Placer Dome a cédé 3-8 à \$18-1.4, Corona 1-8 à \$8-5 et LAC Minerals 1-8 à \$11-4. Teck Corp a gagné 1-8 à \$23-1.8, American Pacific 3-8 à \$5-3-8 et Bema Gold 0.40 à \$1.75.

Dans les pétroles, PanCanadian abandonne 5-8 à \$29 et Ocelot 1-8 à \$10-2. Saskatchewan Oil gagne 3-8 à \$13-1.2, Enor \$0.02 à \$2.71 et Plexus \$0.45 à \$4.90.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$, c—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payables en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende via actions, o—assurances, a des règlements successoraux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net de cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock prices for various companies including AGFM, AMCA, AMCA 2, ARC, Abney, Abt, Acadia, Acugraph, Agrico, Agropur, Alcan, Alcan C, Alcan E, Alcan F, Alcan G, Alcan H, Alcan I, Alcan J, Alcan K, Alcan L, Alcan M, Alcan N, Alcan O, Alcan P, Alcan Q, Alcan R, Alcan S, Alcan T, Alcan U, Alcan V, Alcan W, Alcan X, Alcan Y, Alcan Z.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

Table of stock prices for companies starting with 'A' through 'C'.

Table of stock prices for companies starting with 'D' through 'H'.

Table of stock prices for companies starting with 'I' through 'M'.

Table of stock prices for companies starting with 'N' through 'Z'.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placement fournis par l'Institut des fonds de placement du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans les prospectus du fonds. n—sans commission, y—VNAA retardée, x—sans dividende.

Large table of mutual fund prices and performance metrics, including columns for fund name, volume, and price.

BOURSE DE MONTREAL

MONTREAL (PC) - L'indice general XXM a fini en hausse de 1.35 point a 2027.46, hier a la Bourse de Montreal...

Le volume des echanges totalisait 6,128,552 actions. Les minieres ont cede 10.36 a 2178.28 et les industrielles 2.63 a 1725.21...

Sur une base hebdomadaire, les minieres sont en recul de 60 points, les forestieres de 53, les bancaires de 30, les industrielles de 14, les petrolieres de 3 et les services publics de 1 point.

Hier, l'industrielle Air Canada, en baisse de 5-8 a \$13.1-8 s'est traitee a 697.495 exemplaires. La miniere Pioneer Dome a cede 3-8 a \$18-1 et 62,855 actions ont change de main.

Par ailleurs, ont monte de un huitieme de point: MacLean Hunter X a \$131-8, Canadian Tire A a \$23-7, B, NE a \$18-3 et Laidlaw B a \$19-3-8.

Par contre, CB Pak a cede 1-8 a \$211-8 et Unigeco B 5 cents a \$4-70.

Sur un total de 498 titres mis en jeu 146 etaient en hausse, 156 en baisse et 196 inchanges.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Cours en cents sauf si marqués \$; f-actions sans droit de vote, a voix subordonnée ou a voix retrainée; z-lot irrégulier; p-cadre particulier a révélation continue.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their prices.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Market indicators: Coup d'oeil boursier (2027.46 +1.35), Indice TSE-300 (3962.47 -0.74), Dollar canadien (84.10 -0.25), Indice de la Bourse de Montreal (2027.46 +1.35), Indice Dow-Jones (2709.54 +2.66), Or (Toronto, US\$) (358 -1).

sur une note irrégulière, hier au marche a terme de Winnipeg. Le lin enregistré des gains de \$2.10 a \$4.50 et le contrat de livraison octobre se négocie a \$381.10. Le colza accusait des reculs de 60 cents a \$2.50 et la position novembre affichait \$311.30.

Wall Street

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a clôturé a 2,709.54 en hausse de 2.66 points, hier a Wall Street, a l'issue d'une journée marquée par d'amples fluctuations dans les deux sens, sur un marché calme.

Les denrées

Cours des denrées transmis hier par le ministère fédéral de l'Agriculture: Beurres: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92; \$5.167; 40-93; \$5.167; prix du gros au détail: \$5.675.

Les obligations

L'activité était calme hier dans le marché canadien des obligations. Les court, moyen et long termes ont cédé un huitième de point. Les titres des sociétés ont monté d'un huitième de point, tandis que ceux des provinces étaient en baisse d'un huitième.

Fruits et légumes

Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes dans le région de Montréal, hier. Fruits: Bleuets sauvages: \$23.00-24.50 caisse 12 chopines.

Les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire. Chrysler Corp., ord.: 30 cents; payable le 16 oct. aux actionnaires inscrits le 18 sept.

Les bénéfices

Shepherd Products, trimestre clos le 30 juin: 1989, \$790,640 ou 58 cents par action; 1988: \$723,898 ou 51 cents par action.

Les céréales

Les cours des grains ont fini la journée sur une note irrégulière, hier au marche a terme de Winnipeg. Le lin enregistré des gains de \$2.10 a \$4.50 et le contrat de livraison octobre se négocie a \$381.10.

Les actions de Campeau Corp. plongent à la Bourse de Toronto

Presse Canadienne
TORONTO

Les actions de Campeau Corp. ont plongé à la Bourse de Toronto, vendredi, après que la compagnie eut annoncé la possibilité d'un emprunt majeur auprès de la famille Reichmann et de la vente de la chaîne de magasins de luxe Bloomingdale.

Les actions Campeau — dont on avait suspendu les transactions, jeudi, à la Bourse de Toronto, après une forte activité du marché — ont clôturé à \$18 5-8, vendredi, en baisse de \$3 3-8 après seulement deux heures de séance. Un demi-million de titres ont changé de mains, ce qui correspond à une activité dix fois plus importante que d'habitude pour ce titre.

Dans un communiqué, la compagnie a indiqué que le conseil d'administration serait saisi, mardi prochain, d'un plan de restructuration financière destiné à réduire sa dette et consolider son fonds de roulement.

Campeau envisage aussi de contracter un prêt convertible garanti de \$250 millions (US) auprès de Olympia and York Developments, compagnie appartenant à la famille Reichmann.

En bout de ligne, cependant, si cette dette devait être convertie en actions, Robert Campeau pourrait perdre le contrôle majoritaire de la compagnie, estime Ross Cowan, analyste chez Lévesque, Beaubien, Geoffroy.

En plus, la compagnie envisage de vendre sa division Bloomingdale, pour réduire sa dette. La chaîne de



ARCHIVES

Robert Campeau

magasins de luxe, joyau du holding Campeau, vaudrait environ \$2 milliards (US), selon les analystes.

Il y a à peine sept semaines, lors de l'assemblée des actionnaires, M. Campeau avait pourtant indiqué qu'aucune vente majeure n'aurait lieu, parlant même d'une expansion au Canada pour les magasins Bloomingdale. Mais les choses ont depuis changé, explique Carol Sanger, porte-parole de la compagnie.

Mme Sanger a nié les rumeurs

voulant que le plan de restructuration financière soit mis en place pour rembourser la dette contractée auprès de la banque First Boston, bailleur de fonds pour les deux acquisitions importantes de Campeau ces dernières années: les chaînes de magasins de détail Allied Stores et Federated Department Stores.

Certaines rumeurs indiquaient que si la dette à la First Boston n'était pas remboursée d'ici le 15 septembre, la banque pourrait recevoir sept pour cent des actions de Federated, d'une valeur d'environ \$90 millions (US). Mme Sanger a aussi démenti ces rumeurs.

Selon l'analyste Ross Cowen, la dette de Campeau Corp. s'élèverait aujourd'hui à environ \$9.35 milliards (US).

APPEL D'OFFRES

PROJET

Agrandissement
Caisse populaire
Notre-Dame de la Salette

PROPRIÉTAIRE

Caisse populaire
Notre-Dame de la Salette
Case postale 40
Notre-Dame de la Salette,
Québec J0X 2L0
819 766-2621
Monsieur Michel Demers
Directeur

ARCHITECTE

Pierre-Luc Beauregard
440, boul. Albiny Paquette
Mont-Laurier (Québec) J9L 1K6
819 623-4136

INGÉNIEUR EN STRUCTURE

Boileau & Associés inc.
420, boul. Maloney Est, bureau
201
Gatineau (Québec) J8P 1E7
819 663-9294

INGÉNIEUR EN MÉCANIQUE

Desmarais & associés inc.
420 boul. Maloney Est, bureau
205
Gatineau (Québec) J8P 1E7
819 663-6767

Objet:

La Caisse populaire Notre-Dame de la Salette demande des soumissions pour l'agrandissement de l'édifice de la Caisse populaire à Notre-Dame de la Salette.

Obtention des documents de soumission:

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la Caisse populaire Notre-Dame de la Salette, contre un versement de vingt dollars (20,00 \$) non remboursable pour les plans et devis d'architecture et vingt dollars (20,00 \$) non remboursable pour les plans et devis d'ingénierie, soit quarante dollars (40,00 \$) pour le tout, à compter du 5 septembre 1989.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% du total de la soumission, à l'ordre de la Caisse populaire Notre-Dame de la Salette, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues, à la Caisse populaire de Notre-Dame de la Salette, jusqu'à 16 heures, heure en vigueur localement, le 22 septembre 1989, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions. Les soumissionnaires devant passer au Bureau des Soumissions Déposées du Québec, devront déposer leur soumission le 20 septembre à 14 heures, aux bureaux de Saint-Jérôme ou de Hull.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Monsieur Michel Demers
Directeur



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull J8X 2T3, téléphone: 771-4548

APPEL D'OFFRES HUILE À CHAUFFAGE 1989-90-24

La Commission Scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'à 10 h 00 le 22 septembre 1989 des soumissions pour la fourniture d'huile à chauffage.

Les documents de soumission sont disponibles au Service des ressources matérielles, 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3, téléphone: 771-4548 à partir du 11 septembre 1989.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à la même adresse le 22 septembre 1989 à 10 h 00.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE

Fléchissement de l'indicateur composite

Presse Canadienne
OTTAWA

Le grand indicateur composite a fléchi de 0.1 % en juin, a annoncé Statistique Canada hier. La baisse découle surtout de la faiblesse dans le secteur du loge-

ment et au léger ralentissement de l'économie américaine. Le fléchissement de l'indicateur — son premier recul depuis septembre 1984 — est consécutif à d'autres indices donnant à penser que les six années de croissance sont révolues.

B F D

SÉMINAIRES DE GESTION

1. LE STRESS AU TRAVAIL *

Mercredi, 27 septembre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

Les étapes de développement du stress; les symptômes; son impact; le stress versus le "burn-out"; quels sont nos stressés; la réponse au stress; les moyens pour mieux gérer son stress.

2. COMMENT MIEUX GÉRER VOTRE PERSONNEL *

Mercredi, 11 octobre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

Les soins à apporter lors de la pré-embauche et de l'embauche; l'intégration en milieu de travail; les moyens de rémunération et les avantages sociaux; les descriptions de tâches; les lois régissant le travail (C.S.S.T., droits de la personne, normes du travail, etc.); la communication interne et la motivation (introduction).

3. LA COMMUNICATION DANS L'ENTREPRISE *

Mercredi, 25 octobre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

Le processus de communication; les barrières; l'émetteur; le message; le récepteur; la dynamique émetteur-récepteur; les moyens pratiques de mieux communiquer.

4. LA MOTIVATION DU PERSONNEL **

Mercredi, 8 novembre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

Les problèmes de motivation; étude des mécanismes de la motivation; analyse de certaines solutions; le défi et la routine; élaboration d'un plan d'action.

5. LE SERVICE À LA CLIENTÈLE **

Mercredi, 22 novembre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

Les services de base; les services au point de vente; les services qui aident à conclure la vente; le service après achat; ce à quoi le client s'attend. Ce séminaire s'adresse à tous les types d'entreprises.

6. L'IMAGE DE VOTRE ENTREPRISE **

Mercredi, 6 décembre 1989 — 19 h 00 à 22 h 00

La mission de l'entreprise; le profil de la clientèle; l'image projetée en tenant compte de: la localisation, le personnel, la publicité, la promotion et les politiques d'achat, de vente et de service; le concept du produit complet.

Ces séminaires seront présentés à l'Hôtel Ramada de Hull (*) et à l'Hôtel des Gouverneurs de Gatineau (**).
Coût de \$50,00 par séminaire. Des rabais sont disponibles. Le nombre de places est limité. Pour inscription et information, contactez Martine Chouinard au (819) 997-4434.

The Bank offers its services
in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement
Federal Business Development Bank

Canada

H A B I T A T I O N

La TPS et l'habitation

La ristourne ne serait pas suffisante selon l'APCHQ

Bien qu'elle soit satisfaite de voir que le ministre Wilson semble résolu à respecter ses engagements en prévoyant un projet de ristourne de 4,5% pour l'acheteur d'une maison neuve, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) estime que cette ristourne ne semble pas suffisante pour empêcher la taxe de nuire à l'accession à la propriété par les ménages québécois.

"Bien que l'impact véritable de la nouvelle taxe fédérale de vente, la TPS, ne sera prévisible que lorsqu'on connaîtra les intentions du gouvernement provincial, il nous semble déjà évident que les hypothèses du ministre Wilson ne résisteront pas au test du marché", selon l'APCHQ.

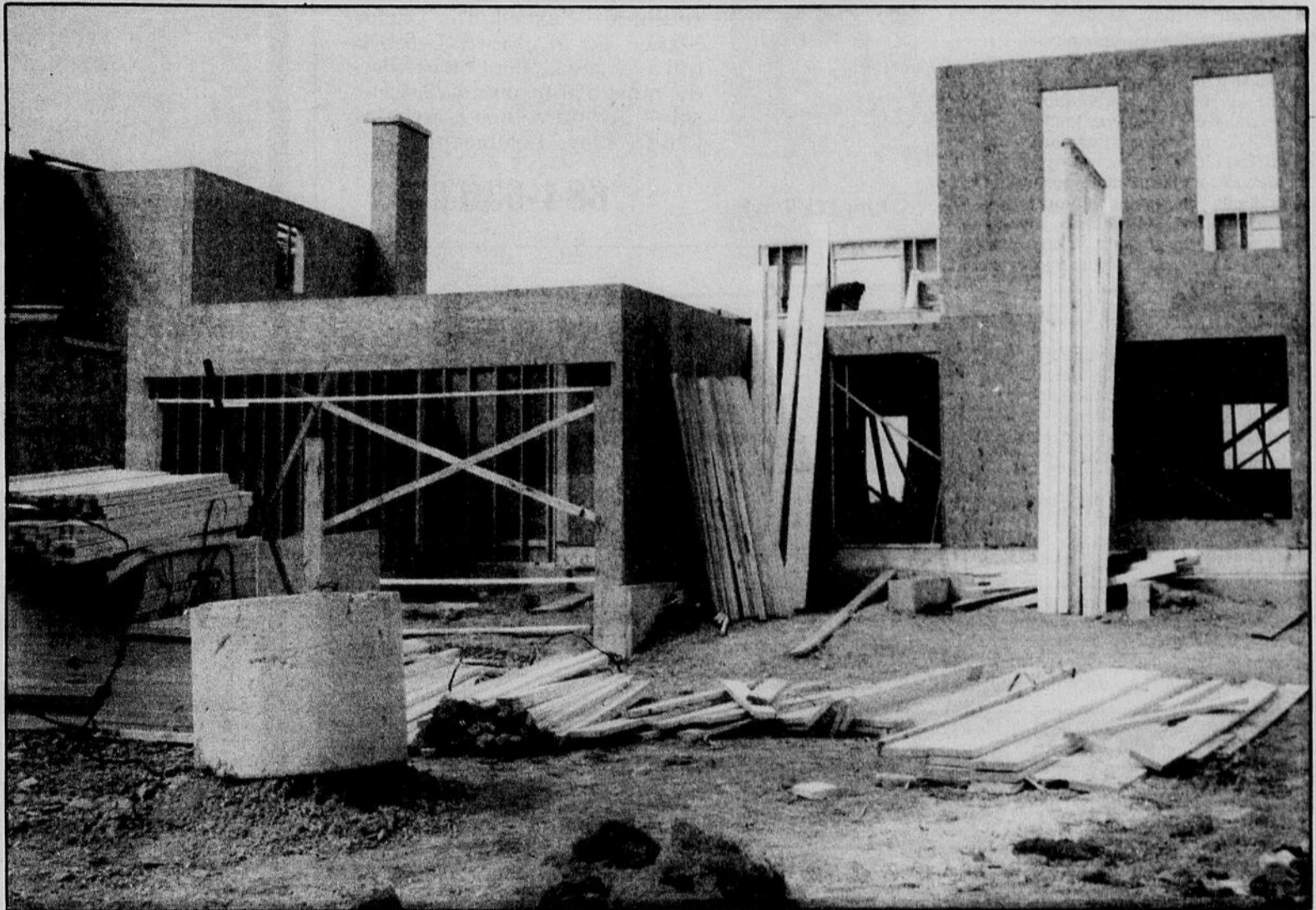
Dans le scénario élaboré par les experts du ministère des Finances, on prévoit moins de 1% d'augmentation à l'achat d'une maison neuve de 100 000\$.

"M. Wilson semble avoir oublié quelques détails lors de ses calculs. D'abord, il est douteux de croire que les entrepreneurs bénéficieront pleinement des économies liées à la disparition de l'ancien mode de taxation au niveau de la fabrication", précise de l'APCHQ.

"L'hypothèse du ministre suppose aussi que le coût d'être en affaires ne sera pas modifié par la TPS, ce qui est tout à fait improbable", selon l'APCHQ qui cite à titre d'exemples l'augmentation de 9% cent sur les baux commerciaux, les honoraires professionnels, les frais de financement et bien d'autres encore.

Bien plus, selon l'Association, le ministre Wilson ne mentionne pas du tout l'augmentation que subiront les consommateurs en ce qui concerne les frais liés à la transaction, tels frais de notaire, d'assurance hypothécaire, etc...

"À ce chapitre d'ailleurs, le



Selon l'APCHQ, il est maintenant trop tôt pour prévaloir ce qu'entraînera la nouvelle taxe sur le marché de la construction, tant que la tractation politique du gouvernement fédéral et provincial ne seront pas complétées.

projet du ministre ne précise aucun détail quant aux délais de traitement qui seront accordés aux entreprises par son ministère, ce qui n'est pas de nature à rassurer les entrepreneurs", indique-t-elle.

Bref, selon l'Association, le ministre Wilson doit refaire ses calculs, réévaluer le taux de ristourne, sinon ses hypothèses risquent de le faire mentir.

L'APCHQ s'inquiète d'ail-

leurs du sort réservé à cette ristourne dans le futur. C'est pourquoi elle invite le ministre à inclure la notion de ristourne et son taux au texte de loi lui-même.

À ce titre, elle aimerait que la ristourne reste toujours égale au moins à la moitié du taux de la TPS pour la mettre à l'abri de toutes pressions politiques.

Autres sujets d'inquiétude, l'APCHQ croit que l'introduc-

tion de la TPS favorisera le développement du marché noir déjà très présent dans l'industrie.

"L'APCHQ invite le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, et le chef du parti québécois, Jacques Parizeau, en pleine campagne électorale, à s'engager à prévoir des mécanismes pour favoriser l'accession à la propriété déjà en fort mauvaise posture au Québec compa-

rativement au reste du pays".

Selon l'Association, malgré l'opposition apparente des provinces à la TPS, il est encore trop tôt pour prévaloir ce qu'il adviendra de la nouvelle taxe tant que les habituelles tractations politiques entre les gouvernements fédéral et provinciaux ne seront pas complétées.

Source: APCHQ

(Texte publicitaire)

À L'ÉPREUVE DES GRANDS COUREURS!

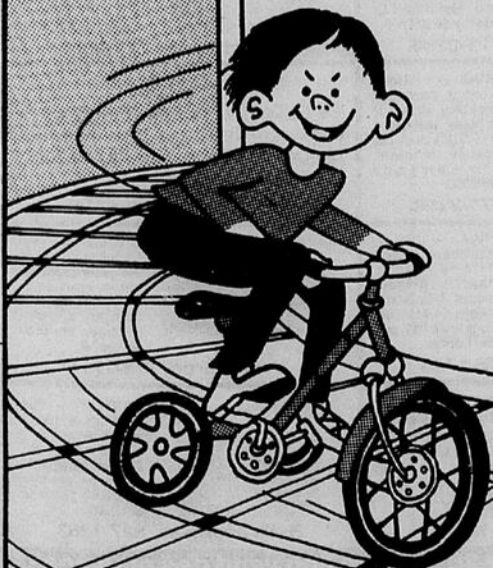
TAPIS • CARPETTE SUR MESURE • INSERTION DE TAPIS •
PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUE • CARREAUX DE MARBRE •
BOIS FRANC • CARREAUX DE GRANITE

Nous pouvons satisfaire le besoin des acheteurs provenant
des secteurs résidentiel, commercial et institutionnel

LES COUVRE-PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils
Ltée

140 EDMONTON • HULL (PARC INDUSTRIEL) 771-5897 OU 771-6945

BOUTIQUE
Collection
PEERLESS
Congoleum



Le style "Queen Anne" récupère ses lettres de noblesse

Vous aimez les meubles traditionnels mais trouvez qu'une pièce entière de ceux-ci donne un effet qui ne convient pas à vos goûts? Vous aimez les lignes fines du style contemporain mais appréciez beaucoup le "Queen Anne"? Alors que vous avez entamé votre décoration dans un certain style de meubles, devez-vous vous limiter à celui-ci ou encore pouvez-vous faire des mélanges?

Non, vous n'avez pas à limiter votre décoration à un style particulier, et oui, vous pouvez profiter des effets très créatifs rendus possibles avec des agencements de styles différents.

Le secret, pour la réussite d'agencements de styles différents, repose sur l'équilibre et l'harmonie. Par exemple, les lignes simples mais parfois austères des meubles contemporains peuvent être équilibrées en beauté avec la douceur de mobiliers de style traditionnel. Imaginez, pour un instant, la finesse d'un sofa de cuir post-moderne marié avec deux fauteuils "Queen Anne" aux pattes courbées; la table à café pourrait être moderne, en verre ou en cuivre, et les tables de bouts pourraient être transitionnelles.

Portons maintenant un coup d'oeil à ces styles et cherchons pourquoi ils vont si bien ensemble. Le contemporain est habituellement associé à des lignes simples et restreintes. Alors qu'un seul meuble peut avoir un bon effet, une pièce

toute entière, ou encore toute une maison conçue autour d'un concept contemporain, risque de refléter beaucoup de froideur à moins que certaines touches chaleureuses y soient rajoutées. Ces touches peuvent se retrouver au niveau de la couleur ou de la texture, ou encore, comme dans les exemples mentionnés ci-haut, le coup d'oeil peut

être adouci par l'intégration de meubles d'un autre style.

Les meubles "Queen Anne" sont presque une considération naturelle lorsqu'il s'agit d'équilibrer le style contemporain. La période datant de 1702 à 1714 met en vedette des pattes aux lignes gracieuses, aux si-

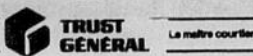
lhouettes raffinées. Ces pattes qui se courbent généralement en forme de "S" renversé, se terminent souvent par une boule ou un pied de griffon. Des sculptures de coquillages sont souvent retrouvées sur les meubles "Queen Anne", soit au niveau des genoux des pattes cabrioles ou encore au centre des tiroirs ou au mi-

lieu d'autres motifs.

Comme le nom l'implique, les styles transitionnels se reportent à des mobiliers dont les caractéristiques n'appartiennent ni au traditionnel, ni au contemporain, bien qu'ils

soient souvent affectés d'une influence italienne ou espagnole. Puisque le transitionnel n'est pas un style précis, il s'adapte très bien avec une grande variété de styles de meubles.

(Texte publicitaire)



Honneur au Mérite



M. Lloyd Lefebvre

M. Arthur Silverstone désire souligner l'excellente performance de M. Lloyd Lefebvre qui a mérité la mention vendeur du mois d'août pour la succursale d'Aylmer. Vous pouvez rejoindre Lloyd Lefebvre au

684-6363

À VENDRE

Pour plus de renseignements communiquez sans tarder avec

Michel Mongeon
837-7374

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

Possibilité d'acheter un semi-détaché neuf

SANS COMPTANT

Au projet Le Belvédère à Gatineau.

NOUVEAU PROJET À GATINEAU Le Carrefour de l'Hôpital

ACHAT SANS COMPTANT
LOCATION - OPTION D'ACHAT
MAISON DE VILLE NEUVE

* 3 chambres * Stationnements
* Sous-sol * Terrassement

243-5353

Heures de visite: Lun.-Jeu. 13:00 à 20:00
Ven.-Dim. 12:00 à 17:00

Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

Nouvelles inscriptions tous les jours



Courtier
Realtor

J. DAN

BRUNET & FILS LTEE

777-9550



Gérard Danis

Même service professionnel



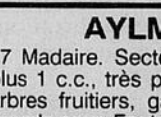
Gilbert Savage, 771-2512



Gilbert Savage, 771-2512



Gilbert Savage, 771-2512



Jean Cadieux, 771-4503



Jean Cadieux, 771-4503



Jean-Paul Fournel, 776-4904



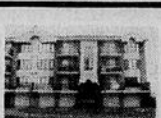
Jean Vézina, 777-6589



Jean Vézina, 777-6589



Jean Vézina, 777-6589



Raymond Courchesne, 771-1873



Gérard Danis, 771-2358



Gérard Danis, 771-2358



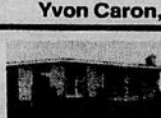
Gérard Danis, 771-2358



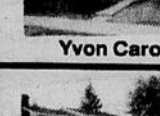
Yvon Caron, 778-1714



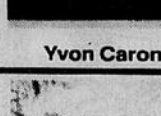
Yvon Caron, 778-1714



Yvon Caron, 778-1714



Bella Joannis, 827-1283



Bella Joannis, 827-1283



Bella Joannis, 827-1283



Bella Joannis, 827-1283



RÉSULTATS MAXIMUM

N° 1 DANS L'IMMEUBLE EN VOLUME DE VENTE AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX HULL INC.

PARC CHAMPLAIN
Luxeux et attrayant bungalow, terrain magnifique, secteur enchanteur. Digne d'une visite. N° 89-913
Albert Marelly

MAISON POUR PROFESSIONNEL
— 4 chambres, garage triple, construction exclusive, plusieurs foyers, très grand terrain privé, pas de voisin à l'arrière.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

CONDO DANS CENTRE-VILLE DE HULL — Mont-Bleu. 1re au rez-de-chaussée, 2 c.c. impeccable, 2e au 3e niveau, 2 c.c., impeccable, ils n'attendent que vous.
Sylvie Berthiaume, 561-3222, p. 90

AGENT D'EX-PÉRIENCE — Pour achat ou pour inscrire votre propriété, faites confiance à un agent qui aime sa profession. Je suis l'agent qu'il vous faut.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

SEMI — Deux étages, sous-sol non fini, 3 chambres, très propre, salle à manger, porte patio, cour clôturée, propriété 4 ans seulement. Secteur de choix.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

CARREFOUR
3 chambres, 2 ans, fenêtres françaises à l'avant, semi-sous-sol 1½ salle de bains, secteur recherché. Faites vite. Doit vendre. A qui la chance.
Sylvie Berthiaume, 561-3222, p. 90

MANOIR DES TREMBLES — Hull, 2 étages, 1988, 3 c.c., 3 s. de bains, salon avec foyer, salle fam., syst. air forcé, élect., garage, entrée pavée double, pas de voisin à l'arrière, à 6 km d'Ottawa. N° 89-957
Anne Marie Lafleur

SUPER DUPLEX — Grand logis, 3 chambres chacun, semi-sous-sol, bien situé, centre-ville Hull. Grand terrain, construction 5 ans, faites vite.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

PANORAMA
20 km sur Ottawa et rivière, prestigieux condo, 3 c.c., 1530 c., coin sud-est, balcon, 1½ s. de bains, 5 app. ménagers, tapis neufs de luxe, stat. int., piscine extérieure, sécurité 24 heures, grand standing. \$132,000. N° 89-954
Jean-Pierre Bellanger

MAISON NEUVE OUVERTE
Dimanche 10 septembre, 2 h à 4 h, 31 Feux-Follets (Lac des Fées), prêt à emménager, 1650 c., foyer, garage, bain tourbillon, tapis, syst. sécurité, moins \$150,000.
Jean-Pierre Bellanger

SEMI-DÉTACHÉ NEUF
Achetez cette année ou louez avec option d'achat. Pour plus d'information contactez
Suzanne Phillon ou Pierre André Gareau

HULL OUEST
Nouvelle insc. Bung. 1,600 c., 3 c.c., salle à manger, garage, sous-sol aménagé, superbe terrain de plus 1 acre, secteur recherché. Pour info.
Pierre André Gareau, 561-3222 poste 33

MONT-CERF
Superbe résidence de 5 c.c. avec 8 acres de terrain. Bien paysager. Pour moins de 59,900 \$. Vaut une visite.
Johanne Archambault

VOUS CHERCHEZ PLUS PETIT — Pour votre retraite, j'ai ce qu'il vous faut! Maison mobile de 2 c.c., grandes pièces, bien situé. À partir de \$51,000. Super terrain.
Anne Marie Lafleur

EN BAS DE \$65,000
Dans Pte-Gatineau, 30x40, 3 c.c. rénové, impeccable, beau terrain, fenêtres neuves et revêtement en vinyle, sous-sol non fini.
Anne Marie Lafleur

NOUVEAU
Bungalow avec 2 revenus tout briques, près du CEGEP, grand terrain au bas prix de \$139,900. In-formez-vous.
Anne-Marie Lafleur

RE/MAX HULL Inc. 50, rue NOËL, HULL — 770-1616

Depuis plus de 25 ans que l'on vend des maisons

Vous emménagez dans un nouvel appartement mais...

Vous venez d'emménager dans un nouvel appartement. À l'époque où vous l'avez visité, l'immeuble vous avait paru on ne peut plus calme.

Vous êtes propriétaire et vous avez fait signer un bail à des gens qui présentaient toutes les apparences de la vie tranquille et sereine. Mais...

Les ennuis commencent

La famille du dessus se révèle particulièrement grouillante. Le téléviseur des aînés ne cesse de hurler que pour céder la place à leur chaîne stéréo poussée à plein régime et qui déverse les derniers succès disco jusqu'à minuit ou une heure du matin.

Les plus jeunes prennent le couloir pour une piste de marathon et font résonner le plancher, donc votre plafond. Les parents ne sont pas, non plus, irréprochables. Quand ils rentrent le soir, vous entendez claquer leurs talons dans toute la maison, ce qui vous donne l'impression d'avoir sur la tête un bataillon d'infanterie faisant ses exercices.

Vous décidez donc de vous présenter chez eux pour leur en parler. Avec tout le doigté dont vous êtes capable, vous leur demandez de bien vouloir réduire le bruit de la musique, surtout en fin de soirée, ajoutant que vous appréciez grandement leur collaboration.

Vous rentrez chez vous et vous attendez quelque temps que votre intervention porte des fruits.

Entre-temps, vous procédez à une petite enquête maison auprès des autres locataires. Et vous découvrez qu'ils sont, eux aussi perturbés par le bruit. Ils vous félicitent de votre initiative et vous offrent leur appui, au besoin.

Les bruits diminuent, en effet, pendant quelques jours — ou quelques soirées — mais ils reviennent peu à peu ce qu'ils étaient avant votre intervention. Vous vous plaignez à votre propriétaire, lui rappelant qu'il doit vous assurer la tranquillité dans son immeuble, comme la loi l'exige. Vous lui donnez huit jours pour agir. Pendant ce temps, vous prenez en note, au jour le jour, sinon heure par heure, les bruits excessifs et leur provenance.

Les recours du propriétaire

Vous êtes le propriétaire. Si vous êtes vraiment soucieux d'assurer à vos locataires "la jouissance paisible des lieux" que vous leur avez loués, vous devez agir. Si vos locataires bruyants ne tiennent aucun compte de vos avertissements, vous pouvez demander à la Régie la résiliation du bail. Et la Régie peut soit vous l'accorder immédiatement, soit ordonner aux locataires de cesser leurs bruits dans un délai qu'elle détermine. Si les locataires n'en continuent pas moins leur tumulte après ce délai, la Régie résilie leur bail à votre demande.

En plus de la résiliation du bail, vous avez le droit de leur réclamer des dommages et intérêts direct pour le recouvrement du loyer. En effet, les locataires étant obligés de quitter les lieux, vous pouvez subir un préjudice si le logement ne trouve pas immédiatement de nouveau locataire. Il est donc possible de réclamer les loyers perdus.

Les recours du locataire

Imaginons que le propriétaire ne daigne pas considérer vos plaintes. Si au bout de huit jours que vous lui avez accordés le vacarme persiste, vous lui adressez une lettre (appelée mise en demeure) dans laquelle vous lui donnez un autre délai précis (par

exemple huit autres jours), sinon vous vous verrez dans l'obligation de faire intervenir la Régie. Et vous gardez copie de cette mise en demeure. Il est toujours préférable d'expédier une mise en demeure par courrier recommandé et de demander qu'un ac-

cuser de réception vous soit expédié après la livraison au destinataire (carte rose).

La huitaine est passée et les bruits continuent.

Dans les cas graves qui nécessitent une intervention, vous pouvez demander la résiliation

immédiate de votre bail.

Vous pouvez aussi demander une diminution de loyer si les bruits, bien qu'encore supportables, vous empêchent de jouir pleinement de votre logement.

(Texte publicitaire)

NOUVEAU À HULL



Les Maisons *Château* vous invite à

L'Orée du "Parc" sur le golf

- Qualité supérieure — Nature en pleine ville
- Style incomparable — Lots uniques à Hull
- Golf et plus — Luxueux, méticuleux, mieux



Maison modèle ouverte au: 293, Du Dôme, lot 36, Hull

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi de 18 h 30 à 20 h 00
Samedi et dimanche de 12h à 16h
Tél.: 778-7174
sur rendez-vous: 776-3332

TRUST GÉNÉRAL Le maître courtier

Honneur au Mérite

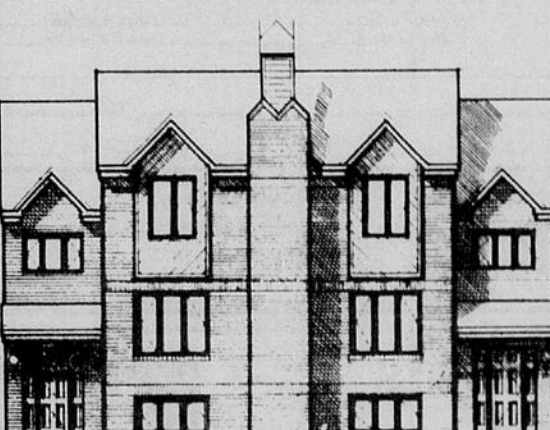
Meilleur agent vendeur du mois



RAYMOND ROY
Représentant immobilier

Gatineau 568-4141 Hull 778-6442

EN PREMIÈRE CLASSE!



LE BOURGEOIS
• 1,300'c.
95,000 \$
• Foyer, terrassement inclus

Clodel Sautez sur l'occasion de bien vivre à FERME LIMBOUR pour moins de 100,000 \$. Venez nous voir au bureau des ventes à l'intersection des rues Cannes et Le Baudy. Vous ne trouverez pas mieux!

LE BAUDY	LA VERENDRYE
• CANNES	

Heures d'ouverture
Lun.-vend. — 19 h à 21 h
Sam.-dim. — 13 h à 17 h

Danielle Lafrenière
Jacques Alary
243-7620

L'alternative Condos nouvelle génération

10%

garanti pour 2 ans sur 1re hypothèque



REALISE PAR MANETECK INC.

- Condominium luxueux construits en triplex jumelés
- Superficie: 1200 pi. ca.
- Plancher: dalles de béton structural sur système "Hambro"
- Extérieur tout en brique
- Foyer au gaz naturel



Bureau de vente
895, boul. St-René ouest, Gatineau 243-8595
Lundi au jeudi 14h00 à 20h00
Vendredi fermé; sam. et dimanche 12h00 à 17h00

SPÉCIAL: PLAN DE MAISON

N°O - 2740

Type: Maison design à étage.

Programme: Rez-de-chaussée: cuisine/dînette, salle à manger, vivoir, salle familiale, buanderie, salle de toilette, garage. Étage: 3 chambres, mezzanine, salle de bains. Sous-sol aménageable.

Plan: Semi-ouvert.

Surface habitable: 158,55 m² (1761,7 pi²), garage non compris.

Revêtements extérieurs: Revêtement à l'horizontale et à l'oblique, bardeau d'asphalte.

Éléments utilitaires: Foyer au vivoir et à la salle à manger avec sortie possible au sous-sol, entrée avant abritée, accès au sous-sol du garage, porte patio attenante à la salle familiale.

Particularités: Mezzanine ouverte sur le vivoir au plafond cathédrale, buanderie indépendante au rez-de-chaussée, salle de bains agréable à l'étage. Construction équilibrée d'aspect distinctif.

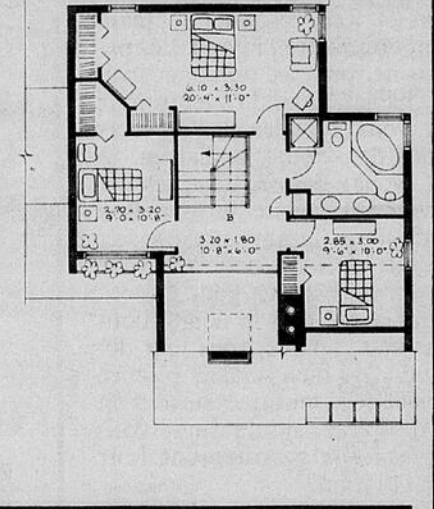
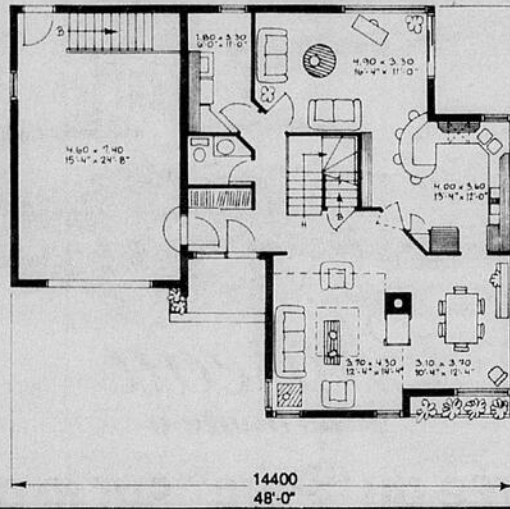


MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE
PLANS DE MAISONS
DU QUÉBEC



Rez-de-chaussée: 89,82 m² (998 pi²)

Étage: 68,73 m² (763,7 pi²)



Faites - moi parvenir le modèle N°O - 2740

premier cahier de plan complet (150\$) _____
 () cahier(s) additionnel(s) à 15\$ chacun _____
 ou notre PLAN BUDGET (250\$) _____
 (5 cahiers de plan, liste de matériaux, devis d'efficacité énergétique type, plan de plomberie)
 ou notre SUPER PLAN BUDGET (285\$) _____
 (8 cahiers de plan, liste de matériaux, devis d'efficacité énergétique type, plan de plomberie)

Frais d'emballage (8\$) _____
 "C.O.D." si applicable (3\$) _____
 Taxe prov. (9%) _____
 (Rév. Québec seul)

TOTAL _____

Payez à l'ordre de:
 Les Dessins Drummond inc.
 2950, boul. Lemire
 Drummondville, QC
 J2B 7J6

Chèque C.O.D. Visa No. _____ Date d'émission _____
 Master Card No. _____ Date d'expiration _____

NOM: _____
 ADRESSE: _____ TÉL.: _____
 VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

Pour un service rapide
commandez par téléphone
(819) 477-3315

POUR CONSULTER D'AUTRES MODÈLES DE MAISONS
Montréal (514) 353-5410
Drummondville (819) 477-3315

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par:
LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

Vos robinets coulent?

(S.O.P.) Rien de plus énervant que le bruit d'une goutte d'eau qui s'écoule d'un robinet mal fermé. Mais même bien fermé il peut arriver, si la rondelle est entaillée, que les gouttes d'eau s'échappent. Une rondelle lâche peut aussi rendre le fonctionnement du robinet bruyant. Le simple fait d'exercer une pression excessive lorsqu'on tourne la poignée du robinet, peut à la longue endommager la rondelle et être responsable de ces ennuis. Il est recommandé d'utiliser tout juste la force suffisante pour interrompre l'écoulement de l'eau.

Si vous avez à changer la rondelle, voici comment l'APCHQ (Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec) recommande de procéder. Dans le cas où la sortie d'eau est munie d'une soupape d'arrêt, il suffit simplement de la fermer et de mettre en place une rondelle neuve. Dans les autres cas, il faut d'abord fermer le robinet d'amenée d'eau qui se trouve généralement placé à côté du compteur d'eau.

L'opération suivante consiste à retirer le couvercle de la poignée du robinet et à enlever la vis de la partie supérieure de l'arbre. La poignée n'étant pas filetée, vous pouvez l'enlever en la retirant à la verticale. Ensuite, dévissez le raccord de l'ensemble de la tige pour retirer cet ensemble. Au fond de la cavité se trouve une rondelle de caoutchouc maintenue par une vis à tête ronde. Retirez la vis. Remplacez-la par une autre de la même grandeur. Vérifiez l'état de la bague de caoutchouc qui se trouve sur la tige.

Au besoin, remplacez-la par une neuve.

(Texte publicitaire)

C.N.A.

CONSTRUCTION

Vous présente son dernier modèle série "E" 1989 disponible dans le prestigieux secteur de la

Côte d'Azur

à moins de 10 minutes du centre d'Ottawa

MODÈLE EXÉCUTIF "PLUS" — \$318,500

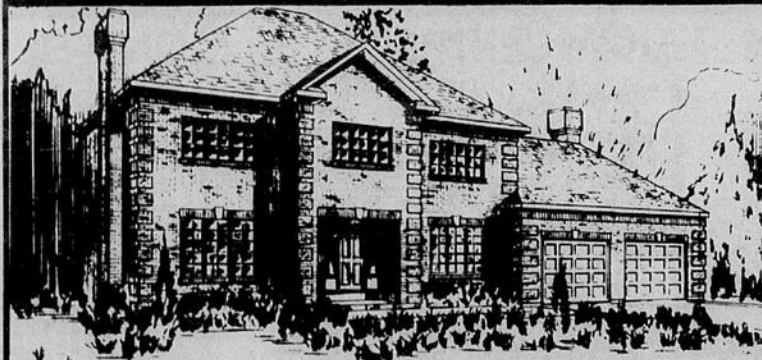
* 124 de Roquebrune, projet 168, lot 3B-467

MODÈLE EXCLUSIF — \$275,000

* 144 de Roquebrune, projet 178, lot 3B-472

* 75 de Roquebrune, projet 179, lot 3B-500

MODÈLE EXÉCUTIF "PLUS"



Disponible le 1er octobre 1989

3,300 c. avec garage double de 525 c., tout en brique, solarium, 3 foyers, fenêtres spacieuses en vinyle blanc, escalier circulaire de chêne avec voûte et rampe de chêne, entrée électrique souterraine de 400 ampères, chauffage électrique à air forcé, air climatisé, luxueux bain giratoire, bidet, choix judicieux d'armoires de cuisine et de vanités, aspirateur central complet, système d'alarme sophistiqué, peinture à l'huile, finition intérieure de style colonial, terrain tourbé à pleine grandeur et haie de cèdres matures entourant la cour arrière, gouttières, tour micro-ondes, four encastré autonettoyant, lave-vaisselle, poêle Jenn-Air et de nombreux autres extra.

132 de Roquebrune, Lot 3B-469 *318,500

Plusieurs autres magnifiques modèles disponibles à nos bureaux. Nous construisons aussi selon vos goûts, vos plans et votre budget.



CONSTRUCTION
901, boul. St-Joseph, Hull, Qué.
776-5000

5 ans de garantie
8 h 00 à 17 h 30 sur semaine

568-3031

IMMEUBLES le Châtelet COURTIER INC.

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS



Dimanche, le 10 septembre '89, de 13 h à 16 h au 18 Cassis, Gatineau. Côte d'Azur. Votre hôte:

Denis Labonté FRI, courtier



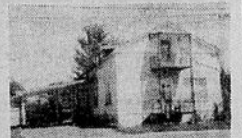
NOUVELLE INSCRIPTION
— Carrefour: Une qualité de vie idéale pour jeune famille. Bung. 3 c.c. Rach-I Dagenais, 561-0403



ST-ROSAIRE — Rue Maisonneuve, secteur paisible. Une visite s'impose pour l'apprécier. Rach-I Dagenais, 561-0403



UNIFAMILIALE — Brique et stuc, 3 c.c. \$79,900. Faites vite. Jacques Duquette, 770-2028



DUPLEX, GATINEAU — 1x3 et 1x1 c.c. Revenu \$825/mois. Venez visiter. Jacques Duquette, 770-2028



TEMPLETON — Duplex 3 et 2 c.c., grandes pièces. Très bon prix. Denis Labonté, 568-2904



GATINEAU CONSTRUCTION — Récente 5 c.c., grandes pièces. Doit être vue. Denis Labonté, 568-2904



BORD DE L'EAU — Chalet hiverisé, 2 c.c., s. de bain. Rivière des Outaouais. André Fuoco, 561-3222 poste 788



PALIER MULTIPLE — 4 c.c., air climatisé central, garage, atelier, balcon. \$119,500. André Fuoco, 561-3222 poste 788



PETIT CHALET — De 2 c.c., très beau terrain. \$31,500. Jacques Duquette, 770-2028



HULL — Rue Binet, 2 étages, seulement \$85,900. Rach-I Dagenais, 561-0403

ROYAL LE PAGE

Où vous passez en premier

<p>MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS DIMANCHE LE 10 SEPTEMBRE 1989 DE 2H 00 À 4H 00 AU:</p>					
 <p>TOURAINÉ — \$85,000. Nichée parmi les arbres majestueux du quartier de Touraine. 3 c.c., 72 des Flandres. N° GG8901553 Léone Talbot, 777-5335</p>	 <p>1030-2, boul. St-René, Gatineau — Votre hôte: N° GH8901436 Stéphane Bisson, 561-7043 ou 724-8199</p>	 <p>CHEMIN CHAGNON ANGERS — Votre hôte: N° GT8901436 Hélène Massie, 561-4740</p>	 <p>15 MONT-LUC TOURAINÉ — Votre hôte: N° GG8901171 Louise Tremblay, 669-1865</p>	 <p>PTE-GATINEAU — \$99,900. Triplex tous loués. 2 c.c., 3 c.c., 2 c.c., chauffé, pas éclairé. Très propre. Bien situé. Occasion d'affaires. N° GH8901307 François Jr. Cléroux, 243-6124</p>	 <p>GATINEAU — Investisseur 8 logis et terrain commercial boul. Maloney. Rénové 79 avec logis subventionnés du gouvernement. N° GR89-008 François Jr. Cléroux, 243-6124</p>
 <p>TOURAINÉ — \$92,500. Secteur paisible. Bung. 2 plus 2 c.c. Cuisine arm. chêne. Cour privée. Garage. Prop. impéc. N° GG8-901096 Jovette Lafontaine, 827-2306 ou 593-8282</p>	 <p>HULL — Près de l'hôpital CHRO. Bung. avec logis 1 c.c. Rez-de-chaussée 2 c.c., rampe pour handicapé. Venez visiter. N° GB8900435 Jovette Lafontaine, 827-2306 ou 593-8282</p>	 <p>LE BARON — \$76,500. Bung. 3 c.c., très grand terrain. S-sol à la grandeur. Près du parc. Une aubaine. Avoir. N° GH8900435 Stéphane Bisson, 561-7043 ou 724-8199</p>	 <p>GATINEAU — \$89,900. Près du marché, studio de danse ou autre. Stationnement. Possibilité 2 étages. Bon achat. N° GR89-002 Madeleine Pinsonneault, 663-1521 ou Monique Lortie, 684-7196</p>	 <p>GATINEAU — \$64,900. 3 c.c., 2 s. de bains, air climatisé central. Possession immédiate. Cour clôturée. Secteur paisible. N° G18901600 Madeleine Pinsonneault, 663-1521</p>	 <p>22 FRONT — Triplex. Secteur recherché, maison historique. Revenu \$21,900 par année. N° AA8901504 Richard Laplante, 685-1791</p>
 <p>AYLMER — \$77,500. Canadienne, armoires en chêne, planchers céramique. 3 s. de bains, 4 c.c., s. fam., beaucoup d'extra. N° AN8901767 Monique Lortie, 684-7196 ou 778-4118</p>	 <p>AYLMER — \$4,50/c. Espace industriel à louer. \$4,50/c. Bâtisse neuve. Renseignements... N° AN89008 Monique Lortie, 684-7196 ou 778-4118</p>	 <p>LAKEVIEW — Très beau duplex loué avec bail. Grande cour, secteur paisible. N° AN8901263 Lorraine Robichaud, 684-5935 ou 684-2260</p>	 <p>HULL — Elle vous séduira! Propriété impeccable, s. familiale avec foyer, piscine creusée, bien située. N° AA8901402 Louise Larouche, 684-7762</p>	 <p>LAC DES FÉES — \$129,900. Maison impeccable, 3 c.c., bois franc, foyer, près de tout. Idéal pour jeune famille. Venez la voir. N° H8901715 Biblanc Langlois, 643-5750</p>	 <p>PARC DE LA MONTAGNE — \$109,000. Bungalow en briques. Beaucoup de rénovations. Voisin du parc et école primaire. C'est à voir. N° H8901837 Roméo Cinq-Mars, 770-4271</p>
 <p>HULL — \$89,500. Unifamiliale, 4 chambres à coucher, cuisine, salon, zonage commercial, sous-sol pleine grandeur pour commerçant. N° H8901106 André Salko, 778-0421</p>	 <p>MONT-BLEU — Avec revenu. Très propre. Planchers de chêne, sous-sol tapis. Tout brique. Près de tous les services. N° H8804553 Danielle Béland, 778-7600</p>	 <p>CHÂTEAU DE LA MONTAGNE — Jolis condos de 2 ch. à c.c., salon avec foyer, 5 appareils ménagers. Inklus accès piscine et terrain tennis. N° H8901187 Denis Duchesne, 243-7568</p>	 <p>LAC DES FÉES — Visite libre dimanche le 10 septembre au 11 De Salaberry. Demande d'être vue. 2 c.c., possibilité 3. Foyer. N° H8901701 Denis Duchesne, 243-7568</p>	 <p>TEMPLETON — \$123,900. Superbe canadienne neuve de 4 ans. 3 c.c., possibilité d'une autre chambre au-dessus de l'abri d'auto. Faut voir. N° H8901796 Vicky Bertrand, 669-1982</p>	 <p>MONT-BLEU — Maison en rangée, 3 c.c. Pl. bois franc. Près du parc Jolicoeur et Des Ormes. Libre immédiatement si désirée. Faut vendre. N° H8900880 Fernande Sirois, 771-2705</p>
 <p>HAUTES PLAINES — Prix réduit pour ce super 2 étages, cuisine de rêve. Maison de qualité supérieure. Faut vendre. Informez-vous. N° H8901607 Fernande Sirois, 771-2705</p>	 <p>MONT-BLEU — Bungalow High Ranch, 4 c.c., salle à manger, salon avec foyer, 2 salles de toilette, garage. Vaut une visite. N° H8901019 Fernande Sirois, 771-2705</p>	 <p>PARC DE LA MONTAGNE — Triplex. Bungalow. Excellents revenus. Site recherché. A qui la chance!!! N° H8900614 Andrée Plouffe, 595-1845</p>	 <p>VAL TÉTREAU — Duplex 2 étages tout brique. 2x3 c.c., planchers de bois partout. Unique en son genre. N° H8901731 Andrée Plouffe, 595-1845</p>	 <p>ILE DE HULL — \$129,900. 4 logis rénové. Bon secteur, facile à louer. Beau logement, bon revenus, investissement idéal. Laurie Anne Prince, 778-2233</p>	 <p>GATINEAU — Bung. high ranch, 3 c.c., s. à manger, s. de séjour avec bar et foyer. Piscine hors-terre 16x24. Ter. paysager. Vaut une visite. N° G18901264 Gilles Dupuis, 663-4335</p>
<p>AYLMER Nouvelle inscription. Bungalow 4 chambres à coucher, salle familiale avec foyer. Superbe paysagement. Arbres fruitiers. Cour très privée. N° AN8901834 Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>CAMPAGNE 1 1/4 acre de terrain. Construit en 1987. High ranch, 3 chambres à coucher, deck, près de la rivière. N° AV 89015-11 Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>SEIGNEURIE Deux étages, 3 chambres à coucher, garage, cour clôturée, deck. Secteur de choix. N° AN8901471 Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>AYLMER Possession immédiate, bungalow, \$89,000. 3 chambres à coucher, salle familiale avec poêle à comb. Près de tous les services. N° AN8901363 Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>SÉRIAL — Vue de la rivière Outaouais. Bungalow de 3 chambres à coucher, puits de lumière. Poêle combustion. Seulement \$55,900. N° AV8901616 Josette Serguier, 684-2283</p>	<p>MONT-BLEU À vendre ou à louer. Bungalow de 3 chambres à coucher, secteur recherché. N° AA890-0884 Renée Lemay, 776-4909</p>
<p>LAC GAUVREAU Chalet 4 saisons. Digne d'une visite. Bord du lac Gauvreau. 25 minutes de la ville. \$69,900 négociable. 2 c.c., inclus maisonnette d'invité, remise à bateau. N° GP8901662 Léone Talbot, 777-5335</p>	<p>DES GROISEILLERS — \$24,500. Terrain 10 min. du pont Alonzo. Superficie 57,623'c. Ruisseau, très beau secteur. Faites une offre. N° GG8900943 Jovette Lafontaine, 827-2306 et 593-8282</p>	<p>ST-ANDRÉ-AVELLIN \$54,900. Restaurant au petit lac Simon. Très bien situé, adjacent à un camping. Ouvert 6 mois par année. Idéal pour jeune couple ou personne à la retraite. Beaucoup de potentiel. Appelez-moi. N° GR89009 Madeleine Pinsonneault, 663-1521</p>	<p>CENTRE-VILLE Rue Kent, 3 logis tout rénové. Situé dans un quartier qui ne cesse de prendre de la valeur. Près du nouveau musée et de tout. Locataires de choix et bons revenus. Un placement sûr!!! Andrée Plouffe, 595-1845</p>	<p>MONT-BLEU Tout brique, j'ai 3 c.c., plus 1 au sous-sol. Je suis refaite à neuf de A à Z. Bois franc très éclairée, ma cour entourée de haie de cèdres. Venez me voir, je vous épaterai, c'est certain!!! N° H8901376 Laurie Anne Prince, 778-2233</p>	<p>VAL TÉTREAU — 21 Moncion. Prix réduit. Bungalow situé dans un secteur recherché, près du parc de la Gatineau. N° H8901102 Paul Robinson, 777-9327</p>
<p>MONT-BLEU — Condos de choix. 43 des Sorbiers. \$53,500. MANOIR DES TREMBLES — 202 Des Trembles. \$79,500. N° H8901406 Informez-vous! Michel Robillard, 776-4182</p>	<p>LARRIMAC — Vivre à la campagne, près du terrain de golf. Propriété 2 étages, 4 c.c., vue panoramique. Vaut une visite. N° GQ8901463 Gilles Dupuis, 663-4335 ou Jovette Lafontaine, 827-2306</p>	<p>AYLMER — \$169,900. Deux étages pierres, planchers bois franc, foyer salon, 4 chambres à coucher, grande cuisine en céramique et chêne!!! N° AN8900519 HULL — \$235,000. Superbe, 3 étages, près des services. Zoné bureau professionnel. Terrain: 5,136 pieds carrés. Faites vite! N° AA8901815 Lise Langevin, 684-2260 ou 771-0234</p>	<p>CAMPAGNE \$25,000. Chalet 3 chambres à coucher, meublé à 40 min. d'Ottawa-Hull. Lac Gilmour, Val des Monts. Ouvert à l'année. N° 8901816 Lucette Nicolau, 684-7863</p>	<p>HULL Pour investissement 3 logis — \$ 81,000 3 logis — \$211,000 3 logis — \$ 84,900 3 logis — \$ 78,500 2 logis — \$ 92,000 4 logis — \$ 97,000 2 logis — \$ 84,900 Richard Laplante, 685-1791</p>	<p>HULL Attention investisseurs: ce 3 logis avec 15% comptant vous rapporte \$250 de profit par mois ou plus et toutes les dépenses payées. Elect., taxe, chauffage. A qui la chance? N° AA8901819 Richard Laplante, 685-1791</p>
<p>AYLMER 684-2260</p>	<p>GATINEAU Boul. Gréber/561-0223</p>		<p>HULL Boul. Maloney est/663-1222</p>		<p>HULL 770-9221</p>

TOUT SUR L'IMMOBILIER

Une commandite de la Chambre immobilière de l'Outaouais inc.

Réduire le coût d'achat et d'entretien d'une maison

Lorsque le taux d'intérêt des prêts hypothécaires est élevé, il est préférable de prendre un contrat à court terme et avec des clauses de renouvellement facile et non dispendieux. Nous le savons tous, les intérêts sont d'une volatilité notoire. Avec un renouvellement de prêt hypothécaire, le propriétaire de maison peut alors profiter assez vite d'une baisse dans le taux d'intérêts. Et cette baisse, évidemment, résulte en une diminution substantielle dans le coût d'entretien d'une maison.

Une autre baisse dans le coût d'entretien, c'est très certainement de s'occuper soi-même des tâches qui se rattachent à toute maison. Il ne s'agit certainement pas de tâches spécialisées telles chauffage, électricité... etc. Mais couper son gazon, déblayer la neige, couper les haies, travaux de peinture... toutes des tâches que la plupart des propriétaires peuvent accomplir eux-mêmes. Fait à remarquer, en plus d'être un bon exercice physique pour le propriétaire de maison, c'est aussi une excellente façon de sauver des sous, d'année en année.

Toujours conscient de réduire le coût d'entretien de votre maison, vérifiez la situation de la taxe foncière de la région de votre choix. Il peut y avoir des différences intéressantes entre régions avoisinantes. Après enquête, vous pourriez décider de vous installer ailleurs grâce à des taxes municipales moins élevées... De plus, si le règlement municipal de zonage le permet, il peut être profitable de louer une petite partie de la maison à un locataire sérieux et responsable. Dans une telle situation, il est extrêmement important de prendre son temps et bien choisir son locataire. Mais les 300 \$ à 400 \$ que peut rapporter un garçonnière mensuellement, peuvent aller très loin à assouplir les coûts d'entretien d'une maison... Et enfin, pour terminer quant aux épargnes d'entretien, mentionnons qu'une maison bien isolée (murs, plafonds, fenêtres) est une maison économique.

Le meilleur temps d'acheter une maison, c'est au moment où elle coûte le moins, c'est au moment où l'immeuble est à la baisse. Malheureusement on ne peut toujours choisir le moment d'acheter. L'important à retenir, c'est de ne pas oublier de profiter des circonstances favorables lorsque ces dernières se présentent. Quant à l'achat lui-même, il est préférable d'y mettre le plus de comptant possible (surtout quant au résidentiel). Plus il y a de comptant, moins l'hypothèque sera élevée, et moins les paiements en capital et intérêts seront ardues. Sur une longue période de temps, quelques milliers de dollars en moins, quant au prêt hypothécaire, représentent une économie d'intérêts surprenante.

Quant à la vente de maison, règle générale, le plus longtemps qu'on attend, le plus gros profit qu'on devrait faire. On l'a déjà dit, l'immeuble est surtout un placement à long et moyen terme (au résidentiel surtout)... Mais évidemment, tout ça peut changer lors de circonstances spéciales, comme par exemple, un "boom" économique immobilier dans sa région. Dans un tel cas, les règlements changent au complet, et d'énormes profits peuvent se faire dans de très courtes périodes de temps.

Note historique

Les débuts de l'Outaouais... Les vrais débuts de notre région remontent à 1800... et à Philémon Wright, un Américain venu du Massachusetts, qui, dans sa jeunesse avait épousé la cause de la Révolution américaine. Arrivé au Canada, il déploiera beaucoup d'efforts pour prouver sa loyauté à la Couronne britannique. Chaque fois qu'il en aura l'occasion, il fera oeuvre de loyauté toponymique en baptisant le Chemin d'Aylmer, "Chemin Britannia"; le lac Leamy, "Colombia Ponds"; les chutes Chaudière, "Colombia Falls". Rien d'étonnant dans tout cela quand on se rappelle comment furent nommés les premiers cantons de l'Outaouais par les arpenteurs britanniques, ou choisis les toponymes du nord du Pontiac et de l'Abitibi-Témiscamingue.

Renseignements

Chambre Immobilière de l'Outaouais Inc.
197, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3Z2
(819) 771-5221

Notez bien!

Un carnet de notes peut vous épargner du temps et vous éviter de la confusion lorsque vous songez à acheter une propriété.

Énumérez d'abord ce dont vous avez besoin dans la maison. Puis, énumérez les articles que vous aimeriez avoir. Notez l'endroit préféré, la dimension du terrain, le genre de jardin, le type de garage, l'école que vous désirez à proximité. Essayez d'avoir une idée précise de ce que vous recherchez.

Prenez ensuite des notes sur les maisons que vous avez inspectées ou que vous avez vues de l'extérieur seulement. Inscrivez l'adresse, les détails de financement disponible et le prix demandé, le nom de l'agent et son numéro de téléphone, le jour et l'heure de visite, et notez vos réactions personnelles, les caractéristiques de la propriété, ce que vous avez aimé et ce que vous avez moins aimé.

Noter ces renseignements vous servent de deux façons. Cela aiguise votre attention aux détails lors de l'inspection et vous sert plus tard de référence.

Tenez votre cahier à jour, inscrivez tous les renseignements obtenus par téléphone, collez-y les annonces de journaux pour lesquelles vous avez demandé des renseignements et les détails sur ces propriétés. Ne perdez pas cette précieuse cueillette de matériel et de renseignements - vous pourriez désirer revisiter une de ces maisons plus tard.

Si vous recevez des dépliants annonçant des maisons neuves, gardez-les aussi dans votre cahier. Vous accumulez une fiche de renseignements qui vous aidera à devenir un acheteur "averti" et vous guidera pour prendre des décisions.

(Texte publicitaire)

569, boul. St-Joseph
Hull
776-3332

Century 21
JOLY INC.

NOUVELLE INSCRIPTION
Parc de la Montagne. Spacieuse maison peut accueillir personnes âgées ou pensionnaires. Autre source de revenu possible au S/sol. Il faut une visite.

Opal Ferguson
663-2467

GATINEAU — 3 logis loués avec baux, très propre. Rev. an. \$15,540. Investisseurs avisés, appelez Pierre.

GATINEAU — Vous partez en affaires. Venez voir ça, 869 c. Appelez-moi pour détails.

GRAND TERRAIN DE 9.3 acres — avec 232' façade sur le lac McGlashan; 20 min du Pont Alonzo. Certificat de localisation avec l'agent.

Pierre Duguay 663-3196

HULL — Mont-Bleu. Semi-détaché 4 c.c., aspirateur central, s/sol très bien aménagé. Propriétaire transféré. Secteur de choix. À qui la chance!

MANOIR DES TREMBLES — Semi-détaché 3 c.c., grand terrain. Impeccable. Vaut une visite.

BUREAUX À LOUER — Emplacement idéal pour homme d'affaires, professionnels. Bon stationnement.

Monique Jacques 594-0799
776-3332

HULL — Manoir des Trembles. Jolie maison de 2 étages. 2 s/bains, 3 c.c., s/manger. Maison neuve juillet '89. Possession immédiate. Vaut une visite.

HULL — Secteur Mont-Bleu. Condo jardin de 3 étages. 3 c.c., 2 s/bains, s/manger. Très très propre, très privé avec 2 stationnements sous terrain. "Frais de condo" \$65,00. Beaucoup d'options incluses. Téléphonez-moi.

GATINEAU — Secteur Carrefour de la Capitale. 2 semi-détachés neufs. 3 c.c., 2 s/bains, membre de A.P.C.H.Q. Garantie 5 ans, nouvelle construction.

DÉPANNEUR — Fonds de commerce à Gatineau boul. Gréber. Situé dans un centre d'achat. Bon emplacement. Bonne possibilité.

Stéphane Domplere 783-9116

HULL — Terrain. Secteur des Hautes Plaines avec services. 11,660' c. \$49,000.

14 DES RÉDEMP-TORISTES — 4 c.c., piscine H.T. Secteur St-Rosaire. Prix réduit.

16 ALAIN, GATINEAU — Très résidentiel. Agée de 2 ans. 3 c.c., pelouse avant & arrière. Abri d'auto.

Rogathe et Ernestine Lablne 561-5728

SEMI-DÉTACHÉ — Gatineau. 3 c.c., s/sol fini, piscine H.T. Très propre. Près des écoles.

FERME — Jolie ferme de loisir: 140 acres excellent pour cultiver. Bung de 4 c.c., beaucoup d'espace de rangement. Venez vivre en tranquillité tout en étant près des services.

CONDO — Superbe 2 c.c., bien éclairé et cuisine fonctionnelle. En très bon état. Prix réduit, doit vendre. Vaut la visite.

Nathalie Yelle 776-3332

HULL — De la Calcite. 4 c.c., 4 foyers, 4 s/bains. Terrain de plus de 8000' c.

MONT BLEU — Joli bung. 4 c.c., cuisine & s/manger rénovées en neuf, porte patio et deck ext. 2 s/bains rénovés, s/sol aménagé. Faites vite! Près des écoles & parc, secteur tranquille & résidentiel.

GATINEAU — Québécoise 3 c.c., armoires en chêne, s/fam., terrain 50x100, clôturé. Faut voir.

TOURNAI — Bung. 4 c.c., salon plancher bois franc, s/bains refait en '88, s/sol aménagé, abri d'auto, piscine, etc... Prix réduit pour vente rapide. Possession immédiate.

CHEMIN STE-MADELEINE — Notre-Dame de la Paix. Petite maison construction à terminer (non isolé, aucune division) sur un terrain de 23 acres. Belle occasion pour faire élevage de petits animaux. Bonne abaine.

GATINEAU — 20 De la Savanne. 16 logis, 2 c.c., excellent investissement près des Promenades.

IMMEUBLE À REVENU — Hull, 172 Dollard. Possibilité pharmacie ou autre grand logis. Beaucoup de possibilités.

GATINEAU — 20 De la Savanne. 16 logis, 2 c.c., excellent investissement près des Promenades.

TEMPLETON — Grand split avec logis 2 c.c., 2 entrées doubles privées.

Marcel Lefebvre 595-1104

Claire Prévost 593-5333

Phase 1
Vendue

Nouvelle
phase

"Ferme Limbour"

Maison modèle angle rue Cannes et De Salerne



Modèle Le Piedmont (1,720 pieds carrés)

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES!! INFORMEZ-VOUS

Samedi et dimanche
13 h 00 à 16 h 00

Lundi au jeudi
18 h 30 à 20 h 00

PROGRÈS REPRÉSENTANTS EXCLUSIFS:

Andrée Marquis et André Beaudoin,
agents pour Immeubles Du Progrès

CARDINAL Construction

243-7483

CANNES
*
DE SALERNE
AUTOROUTE 50
BOUL. LA VERENDRYE

Jonh Deere répond à vos questions

Ligne de démarcation de la pelouse

le long des sentiers et des terrasses pour permettre la tonte de ces endroits sans avoir à les tailler par la suite. Cela n'arrête non seulement les pousses d'herbe, mais peut aussi vous faciliter la tonte et être un ajout attrayant à votre aménagement paysager.

Utilisez des matériaux tels que des briques, des blocs de bois ou des pavées pour faire obéir votre pelouse. Si vous vivez dans un lieu où il peut faire très froid, assurez-vous d'utiliser des matériaux qui résisteront au froid sans s'émietter ou se fendre.

tranchée, vous auriez même de meilleurs résultats si vous creusiez cette tranchée un peu plus profondément. Vous pourriez la garnir, au fond, de pierres broyées, suivies d'une couche de quelques pouces de sable, et terminer par la bordure. De cette façon, vous obtiendrez un bon écoulement ainsi qu'une pelouse attrayante et disciplinée.

Cher Monsieur la Verdure: A quelle fréquence devrais-je vidanger l'huile de ma tondeuse?

Cher technicien: L'utilisation d'une tondeuse avec de l'huile épuisée peut endommager l'équipement. Une bonne règle à suivre est de vidanger l'huile toutes les 25

heures d'utilisation durant la saison de la tonte. De plus, vidangez l'huile en automne avant de remiser la tondeuse pour l'hiver.

Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant de vidanger l'huile; la chaleur du moteur facilite l'écoulement de l'huile et des dépôts. Ensuite, purgez le vilbrequin. Mettez la tondeuse sur une surface horizontale lorsque vous en refaites le plein, et assurez-vous que la réglette jauge indique que le réservoir est plein. Reportez-vous au livret d'entretien pour vous assurer que vous utilisez la quantité et le montant d'huile corrects pour votre machine.

Cher Monsieur la Verdure: Une taupe a établi son domicile dans ma pelouse.

Est-ce que cela pourrait l'endommager. Comment puis-je chasser la taupe de là.

Cher hôte: Bien que les taupes puissent laisser des trous et des monticules disgracieux dans votre pelouse, ces animaux ne feront aucun dommage permanent au gazon. Toutefois, ils peuvent attirer les souris, ce qui donne lieu à des problèmes plus sérieux. De plus, les trous et les dénivellations peuvent constituer des dangers lors de la tonte. Pour plus de sécurité, débarrassez la pelouse de ces taupes à l'aide d'un piège à harpon métallique, une façon efficace de les contrôler.

Source: John Deere
(Texte publicitaire)

Cher Monsieur la Verdure: J'aime avoir une place pour tout et que tout soit à sa place - y compris ma pelouse. Que dois-je faire pour empêcher son invasion de mon parterre de fleurs et de mes sentiers?

Cher perfectionniste: Montrez à votre pelouse qui est le maître en utilisant des bordures

Bien que vous puissiez contrôler votre pelouse en disposant la bordure à même le sol dans une petite

Le Salon de l'Habitation de l'Automne. Celui que vous attendiez arrive!

Vos plans sont prêts, votre motivation bat son plein, et vous brûlez de commencer. Le plus opportun est de passer au **Salon de l'Habitation de l'Automne**, celui qui offre de tout suscitant l'inspiration et des idées lesquelles émises par des experts peuvent remplir chaque coin de votre demeure.

En primeur au salon :

- Visitez le "*Coin des constructeurs*" sous la commandite de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton qui vous présente plus de 20 nouveaux constructeurs.
- Venez admirer "*l'Allée du design*" mettant en vedette 10 modèles de pièces signées par les meilleurs artistes de la région dans cette catégorie.
- Apprenez comment rendre votre demeure plus sécuritaire au "*Centre de sécurité domiciliaire*".
- Informez-vous auprès des experts au "*Centre de renseignements sur la renovation*".
- Jouez au "*Grand jeu du salon de l'habitation*" pour gagner une chaîne stéréophonique complète *Bang & Olufsen* d'une valeur de 10 000 \$, offerte par *l'Audio-Centre*.
- Faites prendre votre photo en présence de vedettes de la chanson d'hier et aujourd'hui.
- Gagnez des milliers de dollars en meubles et autres prix.
- Recevez un coupon d'une valeur de 2 \$ de rabais sur l'admission d'un adulte, remis par les détaillants participants de *Canadian Tire*.
- Immense aire de *stationnement gratuit*.

Grille-horaire :

jeudi 14 septembre.....	15h - 22h
vendredi 15 septembre.....	15h - 22h
samedi 16 septembre.....	10h - 22h
dimanche 17 septembre.....	10h - 17h

Prix d'entrée :

Adultes.....	6,50 \$
Age d'or (65+).....	4,00 \$
Adolescents (13 - 17).....	4,00 \$
Enfants de 12 ans et moins, gratuit lorsque accompagnés d'un adulte.	



LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE

Du 14 au 17 septembre
Centre civique d'Ottawa
Parc Lansdowne
232-0766

Commandité par :



L'Association
des constructeurs
d'habitations
d'Ottawa-Carleton



Soyez prudent avec l'électricité

(S.O.P.) Il n'y a rien comme une panne pour nous faire réaliser à quel point l'électricité fait partie de notre quotidien.

Mais cela ne doit pas nous empêcher d'être prudents, car en matière d'électricité faire preuve de négligence peut entraîner des conséquences désastreuses et parfois même la mort.

Les maisons construites avant les années 1960 possèdent généralement des prises de courant pour fiches à deux branches sans mise à la terre, alors que la plupart des appareils ménagers modernes sont munis de fiches à trois branches avec la mise à la terre. Existe-t-il un moyen facile de remédier à cette incompatibilité?

Au lieu de faire effectuer certaines réparations au système électrique de leur maison, certains propriétaires achètent des prises de courant à trois trous et les raccordent aux fils existants; d'autres se procurent des rallonges à trois branches et scient la branche de mise à terre pour pouvoir l'insérer dans la prise de courant à deux trous; d'autres encore ont recours à des adaptateurs importés à deux ou trois branches.

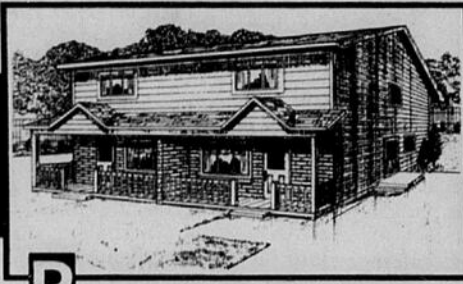
Aucune de ces soi-disant solutions n'est approuvée par l'association des normes de sécurité.

Aucune mise à la terre

Les gens qui utilisent des adaptateurs à deux et à trois branches assument qu'en raccordant ceux-ci au système déjà existant la mise à la terre se fera automatiquement. Mais en réalité, cette possibilité n'existe pas dans les maisons ne possédant pas de prises de courant avec la mise à la terre.

De même, le fait de remplacer vos prises de courant à trois trous vous permettra de brancher votre appareil électrique à trois branches, mais ne vous assure pas d'autant une mise à la terre.

(Texte publicitaire)



Semi-détaché neuf
Seulement
\$600/mois C&I

\$79,900

ATTENTION

1 enfant, 1ère maison

seulement

\$2,500

comptant

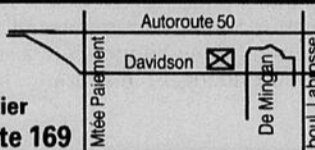
Projet le Belvédère, maison modèle située au coin du chemin Davidson et De Mingan.
Ouvert aux visiteurs du lundi au jeudi 19h à 21h, samedi et dimanche 13h à 16h30

Les Entreprises

CATRO

Pierre Trottier

643-2453 pagette 561-3222 poste 169



CHEZ NOUS, C'EST CHEZ VOUS

Le Manoir des Trembles

Le Paysan



Maisons neuves à partir de \$250,000

595-9346

LES CONSTRUCTIONS
BOKE

Taux hypothécaire à 10 3/4 %*

*pour un temps limité

La façon clé de vendre ou acheter



560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

LeDroit

OCCUPATION IMMÉDIATE

ET

\$1,000 PRÊT SANS INTÉRÊT DU GOUVERNEMENT

Maisons jumelées

Boni possible *



LE CONCORDE

3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, entrée du côté, porte patio arrière, 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur, entrée pavée.

QUELQUES UNITÉS SEULEMENT

Condominiums à partir de 2,500\$ comptant et 496\$ par mois



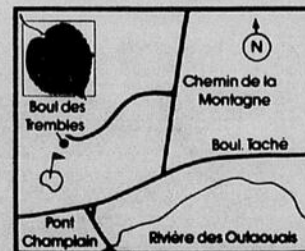
6 3/4% INTÉRÊT (2 ans)*

PRIX À PARTIR DE \$74,900

2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine avec Eat-In, garde manger, entrée pavée, balcon ou terrasses, rangement, facilités pour laveuse et sècheuse à l'intérieur de chaque unité, foyer.*

LES MAISONS
Arrowood
HOMES LIMITED

Boulevard des Trembles, Hull. Bureau des ventes et appartement-modèle ouverts du lundi au jeudi, de midi à 20 heures; samedi, dimanche et jours de fête, de 11 h à 17 h. Fermé le vendredi. 595-1095.



* Pour acheteurs se qualifiant pour unités spécifiées



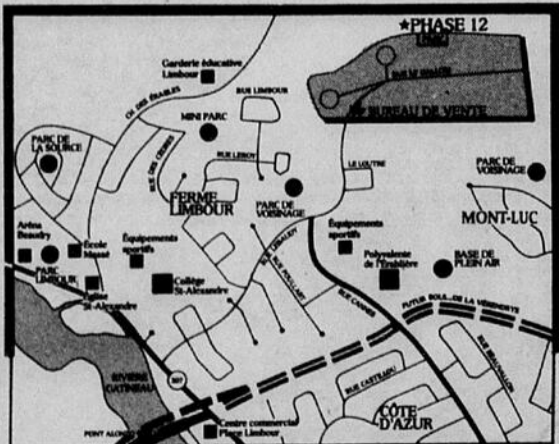
TERRAINS À VENDRE phase 12

DE SUCCÈS EN SUCCÈS!

Le succès de la Ferme Limbour est le meilleur gage d'un bon investissement pour vous. Déjà 100 terrains ont été vendus dans les phases 12A, 12B et 12C.

Devant cette réussite, la Ferme Limbour a mis en vente les terrains de la phase 12D.

Venez dès maintenant choisir un terrain pour construire votre maison de rêve.



Centre d'information
324, rue LeBaudy, Gatineau

Claude Bonhomme
561-5491

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 13 h 30 à 17 h et 19 h à 20 h 30
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

Finir soi-même l'intérieur de sa maison

(CSDA) Après avoir confié la construction de la charpente à un entrepreneur, finir l'intérieur de la maison permet d'économiser des milliers de dollars. Toutefois, les personnes désireuses de se lancer dans un tel projet doivent faire une évaluation réaliste de leurs compétences et du temps dont ils disposent.

L'entrepreneur

Dans un premier temps, l'entrepreneur en charge du gros-œuvre s'occupera du coulage des fondations, de la construction de la charpente, de la toiture et des murs intérieurs. La plupart des propriétaires leur confieront aussi les travaux de plomberie et d'électricité.

Une fois son contrat terminé, l'entrepreneur remet au client une coquille dont l'intérieur est presque entièrement dénudé. Il incombe alors au propriétaire de déterminer la nature et la qualité des matériaux de finition à utiliser.

Il faudra aussi prévoir la disposition des espaces de rangement et la nature des gadgets à incorporer aux murs encore ouverts: filage pour stéréophonie, câblesélection dans toutes les pièces, aspirateur central, etc. Le propriétaire a tout intérêt à consulter un architecte avant d'entreprendre ses travaux. Celui-ci pourra rédiger les devis indispensables à une estimation réaliste des coûts. L'architecte sera aussi en mesure de souligner les avantages et inconvénients des différents matériaux. Chose encore plus importante, l'architecte indiquera au propriétaire les normes de construction à respecter afin de satisfaire les exigences des différents inspecteurs.

Réalisation des travaux

L'autoconstructeur peut profiter d'une foule de renseignements (dépliants, brochures, manuels) traitant de tous les aspects de la construction de maisons.

Le succès d'un tel projet dépend non seulement des compétences de bricoleur du propriétaire mais aussi du respect de l'ordre de réalisation des travaux: 1. Pose des fenêtres et cadres de portes; 2. Isolation des murs et de l'entretoit; 3. Pose du bain; 4. Pose des feuilles de placoplâtre; 5. Tirage des joints; 6. Peinture; 7. Installation des armoires de cuisine; 8. Pose de revêtements de sol; 9. Plinthes et moulures; 10. Mise en place des appareils de plomberie; 11. Pose des luminaires.

La pose de l'isolant est habituellement chose facile. Il faut, par contre, s'assurer de l'étanchéité du coupe-vapeur. La mise en place du placoplâtre exige par ailleurs une plus grande dextérité, les feuilles devant être taillées avec précision; à défaut de quoi les joints seront trop apparents. L'autoconstructeur devra faire appel à une deuxième personne pour l'aider à manipuler les feuilles de placoplâtre dont les dimensions sont de 4'X 8' ou de 4'X 12'.

Le tirage de joints est sans doute le travail le plus difficile pour l'amateur. Le propriétaire a intérêt à faire affaire avec un professionnel s'il ne se reconnaît pas le talent ou la patience pour bien faire ce travail.

Les travaux de peinture peuvent être réalisés au rouleau ou au fusil compresseur. Il ne sert pas à grand-chose de recouvrir les murs d'une maison neuve de peinture

aux couleurs variées, puisque des fissures apparaîtront inévitablement au cours de la première année. Contentez-vous plutôt de peindre toutes les surfaces de

blanc ou de coquille d'oeuf.

L'installation des armoires de cuisine exige un outillage de précision. Les armoires préfabriquées se posent habituellement avec plus

de facilité que celles construites par le propriétaire.

Le découpage et la pose de moulures et de plinthes semblent, à première vue, chose facile; dans

les faits ce travail exige la plus grande précision. L'utilisation d'une scie à onglets électrique facilite beaucoup la tâche.

(Texte publicitaire)

votre courtier



trans-action

TRANS-ACTION G.B. & ASS.

COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier, Hull

776-5564

"Fier-vous à nous... nous sommes fiables"

 <p style="text-align: center;">MAISON OUVERTE DIMANCHE LE 10 SEPTEMBRE DE 13 H 00 À 16 H 00 AU 62 NOR- MANDIE, HULL. N° 89-399</p> <p style="text-align: center;">Votre hôtesse Jeannine Gravelle, 777-0552</p>	<p>HULL — Idéal pour garderie. Secteur Val Tétrault, 2 logis de 3 c.c., plus 1x2 c.c., chauffage individuel, grand terrain. N° 89-491</p> <p>HULL, MONT-BLEU — Bungalow tout brique, 5 c.c., 1½ s. de bains, s. familiale, foyer au salon. Grandes pièces. Informez-vous. N° 89-513</p> <p style="text-align: right;">Rose Ouimet, 771-3392</p>	 <p>HULL — 2 étages, 3 c.c., bain giratoire. Beaucoup de charme. N° 89-451</p> <p>CONDO — \$69,900. 2 c.c., garage, balcon. Très propre. N° 89-441</p> <p>OCASION EN OR — Dépanneur bon chiffre d'affaires, bon prix. Extérieur de la ville. Low, Québec. N° 89-550</p> <p style="text-align: right;">Josée Groulx, 778-4260</p>
<p>FAUT VENDRE Maison de 2 c.c., fondation refaite à neuf, grand solarium. Beau terrain, haie de cèdres matures. Remise. Prix demandé \$59,900.</p> <p style="text-align: right;">Lino Morin, 568-1857</p>	<p>POUR INVESTISSEURS — 2 logis à Hull. Revenus bruts \$10,200/an. Prix réduit à \$74,000.</p> <p>BUANDERIE — À Gatineau, bien situé. Rentabilité assurée. Equipement neuf.</p> <p>DÉPANNÉUR — Hull ou Gatineau. Belle propriété, chiffre d'affaires très intéressant.</p> <p style="text-align: right;">Gaston Lemieux, 776-5566 ou 778-4134</p>	 <p>GATINEAU — Entièrement rénoverée, charmante, super propre, 4 c.c., secteur central, près des services. A voir. N° 89-552</p> <p>PTE-GATINEAU — Idéal pour jeune famille, très propre, belle cour clôturée. Près des prom. de l'Outaouais, des écoles et services. Rue paisible. À visiter. N° 89-529</p> <p>PTE-GATINEAU — Condo tout brique près de l'hôpital. Aucun voisin au-dessus et à l'arrière. Garage, foyer. Vaut une visite. N° 88-689</p> <p style="text-align: right;">Yvon Germain, 561-5970</p>
 <p>NEUF ET LUXUEUX À GATINEAU — Venez voir la qualité de cette propriété 2,124 c.c. Grande cuisine moderne, s. familiale, garage. Tourbé à la grandeur. N° 89-526</p> <p style="text-align: right;">Raynold Demers, 561-6580 ou 561-3222 poste 520</p>	 <p>RÉDUIT — Une vraie aubaine. Neuf jamais habité, 2 étages, 2,415 c.c., 3 c.c., bain tourbillon, garage double, terrain entièrement paysager. N° 89-212</p> <p style="text-align: right;">Claude Tessier, 771-6372</p>	 <p>TOURNAINE — High Ranch, terrain 67' de façade, 1,170 c.c., paysager. Portes d'entrée, couverture, vinyle, clôture refaite à neuf. Sous-sol fini. Propriété immaculée. N° 89-566</p> <p>TOURNAINE — Très beau semi-détaché genre bungalow 2 plus 1 c.c., arbres sur terrain. Sous-sol fini. Toutes les fenêtres, tapis et vinyle changés. N° 89-503</p> <p>SECTEUR & RUE EXTRAORDINAIRE — Gatineau, propriété 2 étages, terrain 9,270 c.c., planchers de bois franc, fournaise à l'eau chaude neuve, couverture en '85. Faut voir. N° 89-492</p> <p style="text-align: right;">Yvon Roy, 669-2167</p>
 <p>LE CARREFOUR — Split level bien situé et en très bonne condition. S. fam., abri d'auto et beau terrain privé et clôturé. Faites vite. N° 89-400</p> <p>CH. DES ÉRABLES — Québécoise construction 1985. Style aire ouverte. Foyer et plusieurs extra. Terrain 40,000 c.c.</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION — Bungalow sur terrain de 10,500 c.c., piscine creusée, clôturée. Remise et quelques extra. Informez-vous. Rue Cholette.</p> <p style="text-align: right;">Guy Bélanger, 776-1255 ou 776-5564</p>	 <p>AYLMER — Joli 2 étages presque neuf. 1,465 c.c. approx. Luxueux, garage, piscine. Un bijou. Propriété à visiter. Quartier reconnu Wychwood. N° 89-531</p> <p style="text-align: right;">Michel Bouliane, 561-3222 poste 525</p>	 <p>HULL — Joli bungalow rénové. Possibilité de revenus au sous-sol. Quartier Parc de la Montagne. Près de tous les services. N° 89-493</p> <p>GATINEAU — Spacieux High Ranch, quartier recherché (Carrefour). À voir. Très bien paysager. N° 89-468</p> <p style="text-align: right;">Vincent Bertrand, 663-9737</p>
<p>AUBAINES — Gatineau rue Plouffe, 2 logis, genre s. détaché. 1x4, 1x2 c.c., \$66,900. N° 89-499</p> <p>AYLMER — 54 Papineau, 2 étages, 4 c.c., besoin de rénovation. \$56,900. N° 89-525</p> <p>DUPLEX JUMELÉS — Près des Prom. de l'Outaouais. 2x2 c.c. Comme neuf. Le propriétaire l'habite. N° 88-444</p> <p>RUE PORTNEUF, CANTLEY — 1 acre boisée prête à construire. \$17,900. N° 88-267</p> <p>PARC RIVIERA — Maison mobile, 3 c.c., terrain paysager, très propre. \$31,900. N° 89-125</p> <p>GATINEAU — Rue Frontenac, bungalow 2 plus 2 c.c., salon, s. à manger, bois franc. \$77,900. N° 89-235</p> <p style="text-align: right;">Gisèle Morin, 561-1067</p>	 <p>6 LOGIS — Secteur Mont-Bleu, revenus annuels \$31,680. Prix \$214,900. Possibilité de balance de prix de vente. N° 89-370</p> <p>PTE-GATINEAU — Pour investisseurs, 10 et 2 logis sur même terrain. Très bonne propriété. Possibilité d'échange. N° 89-483</p> <p style="text-align: right;">Gérard Amyot, 771-1327</p>	 <p>\$75,900. — Bungalow 28x36, très propre. Terrain 50x105 2 s. de bains, sous-sol fini, poêle à comb. lente, piscine h.t. N° 89-496</p> <p>CÔTE D'AZUR — 2,200 c.c. Terrain 8,881 c.c., s. à manger et salon bois dur. Cuisine Jenn Air, s. fam., foyer. Construction '89. Faites vite. N° 89-516</p> <p style="text-align: right;">Vincent Bertrand, 663-9737</p>
 <p>GATINEAU — Semi-détaché, très propre, cuisine et salon à aire ouverte. N° 89-522</p> <p style="text-align: right;">Roger Renaud, 771-2278</p>	 <p>VAL DES MONTS — Terrain vacant de 6 acres boisées sur chemin pavé. Aubaine à \$25,000. N° 89-562</p> <p>GATINEAU — Joli bungalow, fenêtres neuves, corniches aluminium, sous-sol fini, terrain clôturé. Très propre. \$80,900. N° 89-456</p> <p style="text-align: right;">Robert Woodstock, 568-0568</p>	 <p>PTE-GATINEAU — Semi-détaché, possession immédiate. Réduction du taux d'intérêt. Idéal pour débutant. N° 89-484</p> <p>HULL — Semi-détaché duplex brique rénové. Très bien situé. Secteur Parc de la Montagne. N° 89-397</p> <p>GATINEAU — La Montée. Site idéal, rue paisible, près de l'école, sous-sol fini. Informez-vous. N° 89-460</p> <p style="text-align: right;">Michel Couture, 561-3222 poste 72 ou 643-3241</p>
 <p>TOURNAINE — Bungalow toit refait, électricité 200 ampères, fournaise et s. de bains neuves, planchers en chêne, foyer, salon, poêle à comb. lente, s. fam. A voir! N° 89-329</p> <p>CÔTE D'AZUR — 2 terrains sans service. Idéal comme investissement. N° 89-045</p> <p style="text-align: right;">Louise Lévesque, 561-3222 poste 343</p>	 <p>HULL — Petite bâtisse commerciale rénovée avec stationnement. \$71,900. N° 89-453</p> <p>BÂTISSE — De 9,800 c.c., située dans le Parc Industriel de l'aéroport. Acheteur peut occuper 2,500 c.c. \$350,000. N° 89-419</p> <p>FERME LIMBOUR — Maison neuve de 1,750 c.c. Intérieur moderne, garage, tourbé au complet. \$147,900. N° 89-541</p> <p style="text-align: right;">Jacques Noël, 561-1878</p>	 <p>PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow pierre et brique, foyer, planchers en érable, garage. Condition impeccable.</p> <p>POLTIMORE — 2 étages, bonne condition, 2 garages sur ciment. Terrain plus 1 acre. Idéal pour jeune couple ou retraité.</p> <p>PARC DE LA MONTAGNE — Hull, bungalow tout brique, 3 c.c., s. fam. Près des services. Secteur en demande. Informez-vous. N° 89-354</p> <p style="text-align: right;">Paul Goulet, 770-1197 ou 778-4451</p>
 <p>CÔTE D'AZUR — Vous l'aimerez car son prix et sa qualité son inégalés. Const. 1987 tout brique, garage. \$189,000. N° 89-163</p> <p style="text-align: right;">Pauline Noël 568-3756</p>	 <p>JEUNE COUPLE — Vous en aurez pour votre argent. Const. 1986. Plus de 1,500 c.c. sous-sol aménagé. N° 89-033</p> <p style="text-align: right;">Henri Ménard, 776-3588 ou 561-3222 poste 524</p>	 <p>\$35,000 — Chalet 3 c.c., grande véranda avec vue sur le lac. Beau secteur. Veu vendre. Faites une offre. N° 89-180</p> <p style="text-align: right;">Henri Ménard, 776-3588 ou 561-3222 poste 524</p>



Membre de la
Chambre d'Immeuble
de l'Outaouais inc.

Le goût des étudiants

Une enquête menée auprès de gérants de magasins pour adolescents et étudiants révèle que ceux-ci préfèrent une décoration reflétant leur personnalité.

Soixante gérants ont été invités à dresser la liste des objets les plus populaires chez les jeunes pour la décoration de leur "nid de travail". Voici les cinq principaux: posters et cadres, oreillers, futons, carpettes et lampes.

Les étudiants sont à la recherche d'objets qui créent une bonne ambiance, reflètent leurs goûts et leur personnalité et ne coûtent pas trop cher. D'ailleurs, le prix devient un facteur important au moment de choisir la marchandise.

Selon cette recherche, ce sont les posters qui sont le plus en demande. Aucun étudiant ne veut un mur dénudé. Les posters coûtent peu et témoignent de ses goûts et

de ses préférences: artistes, vêtements de sport, animaux, dessins, etc.

Les étudiants qui, pour la plupart, n'ont pas de grands moyens financiers, recherchent des objets qui décorent bien une pièce à bon marché comme des carpettes, des oreillers ou des lampes. Ils créent une ambiance et un cachet sans que ça coûte une fortune.

Le futon est populaire auprès des étudiants à cause de sa polyvalence. Comme leur chambre ou leur appartement n'est pas tellement grand, ils recherchent un meuble pas trop massif qui peut servir de lit ou de divan.

Parmi les autres articles en demande, mentionnons des ventilateurs décoratifs, des chaises de directeur, des malles où ils peuvent entreposer une quantité de choses et des étagères.

Source: Pier 1 Import



Les étudiants recherchent surtout des objets qui créent une bonne ambiance et reflètent leur personnalité.

Le piano est encore très populaire

Alors que la musique rock prédomine, avec ses instruments métalliques, on pourrait penser que des instruments tels que le piano sont relégués aux oubliettes.

Mais, il n'en est pas ainsi, selon l'American Music Conference, un groupe représentant des musiciens et des amateurs et des manufacturiers d'instruments de musique. Environ 27,5 millions de musiciens amateurs jouent du piano, de l'orgue, de synthétiseurs et d'instruments électroniques à clavier.

L'utilisation d'un piano ne varie guère, mais les instruments électroniques à clavier sont de plus en plus utilisés lors que l'évolution de la technologie permet des changements constants.

Ces appareils, ainsi que les orgues prennent maintenant divers aspects, il y en a qui sont petits et facilement transportables et il y a de gros synthétiseurs qui peuvent donner une grande variété de sons musicaux. On peut en avoir pour \$50; d'autres peuvent coûter 2,000\$, selon le National Association of Keyboard Manufacturers. On les adopte surtout parce qu'ils sont facilement transportables et coûtent moins cher qu'un piano.

L'American Music Conference donne quelques conseils touchant les pianos et autres instruments à clavier. Pour le piano, il ne faut le déplacer que lorsque c'est absolument nécessaire. Si on doit le déplacer, il est préférable de le soulever plutôt que de le placer sur des roulettes, car les mouvements brusques peuvent modifier le son.

Pour éviter que les mites n'endommagent la laine et les feutres des marteaux, et que d'autres insectes ou des souris n'endommagent d'autres parties de l'instrument, il faut le nettoyer régulièrement et le faire examiner par un technicien une fois tous les dix ans.

Le bois et le clavier devraient être nettoyés régulièrement avec un linge humide.

Quant à l'entretien normal, la fréquence des visites d'un professionnel varie selon l'utilisation que l'on fait du piano. Si celui-ci est utilisé plus que quelques fois par semaine, il faut faire ajuster les cordes deux ou trois fois par année. Si on joue moins souvent, il suffit de le faire ajuster une fois par an.

Source: Meubles et décoration

Conseils concernant le chauffage au gaz

Tous les deux ans

Un service et un entretien appropriés à intervalles réguliers améliorent la sécurité.

Une chaudière fonctionnant au gaz doit être entretenue par un spécialiste reconnu. Vérifiez d'abord de façon complète l'échappement de la cheminée, la hotte de tirage ainsi que la trappe de nettoyage.

Si la flamme pilote s'éteint, rallumez-la en suivant les instructions du fabricant; si la flamme ne se rallume pas, appelez un spécialiste.

Source: Association canadienne de l'électricité

(Textes publicitaires)



Le Concept LEMAY

LES MAISONS
LEMAY
H O M E S

LES ESPRIT INNOVATEUR AU CACHET SUPÉRIEUR



LE CÉZANNE

Notre engagement à l'excellence commence par le choix du magnifique emplacement de chacun de nos projets, dont l'aménagement paysager soigné se veut le miroir de la beauté naturelle environnante.

Il se manifeste aussi par la fierté que nous éprouvons à créer des plans exceptionnellement individuels, à la fois gracieux et raffinés. De plus, les nombreuses particularités que nous intégrons à nos projets et la finition de qualité supérieure excèdent de loin les normes acceptées.

Nous vous invitons donc cordialement à visiter nos projets et à comparer nos critères et nos prix.

**LES MAISONS
LEMAY
H O M E S**

Projets Lemay de Choix...

Domaine Seigneurie  684-1119	Rockland Heights  446-6762	Plateau de la Capitale  595-1816	Côte d'Azur  568-8832
---	---	---	--

E & O.E.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BILINGUE WANG SECRETAIRE

NOTRE client prestigieux est à la recherche de secrétaire avec de l'expérience sur le Wang. Si vous êtes intéressées de travailler dans un environnement gouvernemental, ces postes sont pour vous. Le bilinguisme est requis pour ces postes. S'il vous plaît appelez Jennifer Beaudoin 238-6161.

SECRETAIRE RECEPTIONNISTE

Devra répondre au téléphone, faire du classement et dactylographier différents documents.

Exigences: bilinguisme, connaissance du traitement de texte Word Perfect, 3 années d'expérience.

Avantages sociaux et salaire compétitifs.

Faites parvenir votre c.v. avant le 15 septembre à:

Les Laboratoires Outaouais inc.
420, Maloney est, suite 6
Gatineau
J8P 1E7

372 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER/ERE temps partiel demandé/e, expérience requise, 20 heures semaine garantie, jour de travail complet. S'adresser à Fernand Sabourin, Caisse Populaire St-Charles Ottawa, Ltée, 745-0071.

COMMIS-RECEPTIONNISTE 3 JOURS PAR SEMAINE LONG TERME

MON client requiert un(e) candidat(e) à titre de commis-receptionniste dans le comté de Russell situé à 20 minutes de l'est d'Ottawa. Cette position est d'une durée de 4 mois et requiert quelqu'un capable de travailler seul et qui possède des habilités supérieures au téléphone. Dactylographeur est un atout et non essentiel. Si vous êtes cette personne, s.v.p. téléphonez Marie-Paule Jeaurond au 238-6161.

COMPTABILITE JUNIOR ET INTERMEDIAIRE BILINGUISME UN ATOUT

NOS nombreux clients gouvernementaux et privés cherchent sans cesse des commis-comptables. Expérience de la gestion du matériel gouvernemental et expérience des opérations informatiques en direct avec GFS ou FIN CON. S'adresser en demande. Consultez Andrea St-Clair au 238-6161, Quantum Management Services.

IMMEDIATEMENT, secrétaire/receptionniste, bilingue, connaissance Macintosh un atout. Se présenter, entre 13h et 16h, au 116 Promenade du Portage, Hull.

PATIO VIDAL

COMMIS de bureau demandé/e, temps plein, lundi au vendredi, voiture nécessaire. 243-2003 pour rendez-vous.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL OUTAOUAIS

PLUSIEURS postes avec Wordperfect 4.2 et 5.0. Bilingue. Beaucoup d'expérience. Cote de sécurité un atout. Communiquiez au 778-7020.

RECEPTIONNISTE bilingue demandé/e, contactez Diane 776-3236.

RECEPTIONNISTE, bilingue demandé/e pour une compagnie de construction à Ottawa. Minimum 3 ans d'expérience. Fonctions: réception, commande de matériaux, organiser des rendez-vous et dactylo. Salaire selon compétence. Pour une entrevue, appelez Mlle Barber au 526-4858.

RECEPTIONNISTE BILINGUE

DEMANDES/ES pour une durée de 2 semaines sur le chemin Navan, dans l'est d'Ottawa. Doit avoir minimum 30 mots/minutes dactylo. Heures de travail: 8h30 à 16h30. Veuillez téléphoner MacDonald et Brisson Personnel 233-1497 ou vous présenter au 234 rue Nepean, Ottawa.

RECEPTIONNISTE PARFAITEMENT BILINGUE

\$18,000 OÙ SELON COMPÉTENCE. M.G.L. offre une opportunité de faire carrière à une personne énergique, dynamique, enthousiaste et qui a le sens de l'initiative. Accueil, relation avec la clientèle, dactylo, entrée de texte, travaux de bureau. Bureau situé au centre-ville. Communiquiez avec M. Gerin-Laioie 233-1191.

REJANE PERSONNEL

RECEPTIONNISTES pour bureau de ministre à Hull. Parfaitement bilingue, pouvant travailler sous pression et possédant cote sécuritaire secrète. Communiquiez avec Diane 776-0993.

SECRETAIRE avec expérience, bilingue, traitement de texte, pour bureau d'avocat. 663-2439.

SECRETAIRE légale (notaire) maîtrisant bien le français écrit, minimum 2 ans d'expérience. Conditions à discuter. 777-7711.

SECRETAIRE réceptionniste, bilingue, français impeccable, pour compagnie oeuvrant dans le domaine de la construction et dans le développement immobilier. Faire parvenir votre C.V. avant le 13 septembre à: Soframont Outaouais, 922 Maloney est, Gatineau, Québec, J8P 1H5.

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE

BILINGUE, dactylo et entrentent essentiels. Rémunération et bénéfices intéressants. Envoyer votre C.V. au Secteur du Personnel, Pharmacie Desjardins, 298 rue D'Alousie, Ottawa, Ontario, K1N 7E7.

?SECRETAIRE? WORDPERFECT 5.0 OTTAWA

NOTRE client prestigieux est à la recherche d'individus avec de l'expérience sur le Wordperfect 5.0. Si vous êtes intéressées/es de travailler dans un environnement francophone à Ottawa, ces postes sont pour vous. S'il vous plaît appelez Jennifer Beaudoin 238-6161.

SOCIETE d'Etat à la recherche d'un(e) commis compte à payer pour un terme de 6 mois, débutant novembre 1989. Exigences: connaissance du fonctionnement des ordinateurs personnelles IBM Compatible et 2 années d'expérience en comptabilité (connaissance des procédures comptables du gouvernement seraient préférées). Bilinguisme serait un atout. Faire parvenir votre C.V. au 350 rue Sparks, pièce 1200, Ottawa, On K1P 6N7.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

AIDE-INFIRMIER(ERE) pour maison de retraite à Orléans. Doit être bilingue, travail de nuit. 837-1100.

BESOIN urgent d'infirmiers(es) auxiliaires autorisés(es), ou diplômés(es) pour travailler à Hull ou Ottawa. Allan Help Care, 235-9644.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

ENTRETIEN ménager, temps partiel. Se présenter au Motel Journey's End, 630 boul. La Gappe, Gatineau.

PORTIERS, préposés(es) au vestiaire demandés(es). 776-6622.

RECHERCHE assistant(e) général(e), préposé(e) au bar, serveurs(es), bilingue serait un atout. Demandez Gerry 746-8115 746-8116.

375 PERSONNEL DE METIER

ATELIER de débousselage recherche un débousselleur d'expérience (10 ans et plus) traitement et bénéfices selon qualifications. Contactez Gerry au 684-4251.

CHARPENTIER/ERE-MENUISIER/ERE avec cartes demandé/e, capable de tracer serait un atout, travail au Québec seulement. 819-986-1236.

DEBOUSSELEUR D'EXPERIENCE

REVENU garanti plus boni. S'adresser à Alain Viau ou Marco Cordani au 778-3111.

FIRESTONE HULL

DEMANDE mécanicien/ne avec expérience en mécanique générale et alignement. Apprenti avec 6 mois d'expérience. 777-1627.

MECANICIEN D'AUTOMOBILES

GAGNEZ-VOUS plus de \$40,000 par an? Si non appelez Marco Cordani au 778-3111, revenu garanti plus boni.

MECANICIEN/NE classe A avec expérience diesel pour firme de transport. Quart de soir. Salaire/avantages selon convention collective. 232-7684.

MECANICIEN(NE) d'expérience, emploi stable, bon salaire, avantages sociaux. Consultez Barry Kovfman, 236-7251.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE), Firestone, Gatineau. Bonne expérience en mécanique générale, alignement et injection. Possibilité de salaire \$30,000 à \$35,000 par année. Demandez Pierre 561-1102.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE au comptoir pour casse-croûte. Faire demande en personne, 140 Prom. Du Portage, phase IV, Hull, 770-9993.

AIDE-serveur(euse), temps plein ou partiel, jour ou soir (dimanche et lundi congé), bilingue. Restaurant Chez Jean-Pierre, 235-0135 demandez Monique.

CAISSIER(ERE), aide-général(e) au comptoir pour une cafétéria, bilingue. Se présenter au 402 Cooper, Ottawa.

CAISSIER/ERE, laveur/euse de vaisselle, aide de cuisine généralise à temps plein requis. 993-5029.

COMMIS de table (buss boy) avec expérience, bilingue. Temps plein pour restaurant français. \$4.25 de l'heure plus pourboire. Appelez M. Sabourin, 777-5646 entre 11h et 18h.

CUISINIER(ERE) temps ou partiel, L'Agaric, 827-2562.

CUISINIER(ERE) demandé(e), temps plein, pour Café Terrasse à Gatineau. Salaire selon expérience. 669-2911.

CUISINIERS(ERES) avec expérience, serveurs(euses), commis débarrasseurs(euses), plongeurs(euses). Se présenter au Restaurant Klan, 651, boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIERS(ERES) demandés(es), avec expérience, immédiatement, se présenter au restaurant Fuller, 1, Boul. Gamelin, Hull.

L'AUBERGE le Milieu du Monde cherche serveur(se) avec expérience, bilingue. 827-2112.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle et commis débarrasseur(euse) demandés(es) à L'Agaric, Old Chelsea, moyen de transport. 827-2562 ou 827-3030 demandez Michel.

LE CENTRE R.A. offre des ouvertures, expérience requise. Serveurs(es) de bar-salon, buss-boys (girls), commis de cafétéria. S.V.P. vous présenter au 2451 Riverside Drive.

L'OREE du Bois recherche commis débarrasseur/e, temps plein et temps partiel le soir. Appeler entre midi et 16h, 827-0332.

MAISON MAXIME

RECHERCHE cuisinier(e) avec connaissance en cuisine française. Salaire à discuter. Se présenter au 187 boul. Labrosse à Gatineau. 669-0909.

NOUVEAU restaurant demande serveurs(es), plongeurs(es), cuisiniers(es), débarrasseurs(es) de tables. 669-2100.

PATIO VIDAL

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, vendredi et samedi de nuit. Se présenter au 470 boul. Greber à Gatineau.

PERSONNE à temps partiel requise pour travailler comme aide général, laveur/euse de vaisselle et caissier/ère. 777-0900.

PERSONNE demandée à temps plein ou temps partiel de 11h à 15h. Se présentez au 541 boul. St-Joseph ou 365 boul. Taché, Hull.

PERSONNEL de restaurant, de 9h à 13h, 6 jours seulement. Activités spéciales. Roch Boudreau, 561-3222 code 633.

PERSONNE mature avec expérience pour casse-croûte. Se présenter au 265 Montée Paiement.

PLONGEUR (h. ou f.) pour restaurant de la rue Rideau à Ottawa. 233-3050.

RED LOBSTER de Hull et Gatineau sont à la recherche de gens dynamiques pour ces postes: serveurs/euses temps plein, débarrasseurs/euses de tables temps partiel, plongeurs/euses temps partiel, cuisiniers/ères temps plein ou partiel. Faire demande en personne au 611 boul. St-Joseph, Hull et ch. De La Savanne, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) à temps plein avec expérience, bilingue, pour salle à manger licenciée. Téléphonez pour rendez-vous au Café Jong, 777-4330.

Personnel de déjeuner



**Hôte(esse)
Serveurs(euses)
Cuisiniers(ères)**
212 B, Montréal
entrez par Olmstead
Vanier
Entre 13 h et 16 h

376

377 PERSONNEL SPECIALISE

377 PERSONNEL SPECIALISE

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Mécaniciens de machines fixes Ottawa (Ontario)

Le Conseil national de recherches du Canada a besoin de surveillants d'équipes et d'aides-mécaniciens pour faire fonctionner et entretenir une centrale thermique à vapeur haute pression dotée de quatre chaudières d'une capacité de 260 000 livres par heure ainsi que l'équipement auxiliaire, suivant un horaire d'équipes rotatives. Les surveillants d'équipes surveilleront le personnel chargé du fonctionnement et de l'entretien de l'équipement, d'un centre de données de surveillance Honeywell Delta 5100 et de la distribution des services d'alimentation en vapeur, en air et en gaz à tous les principaux édifices du CNRC situés sur le campus du chemin Montréal. Les aides-mécaniciens seront responsables du fonctionnement et de l'équipement susmentionnés.

Pour les postes de surveillants, les exigences requises comprennent un certificat de mécanicien de machines fixes de deuxième classe de la province de l'Ontario, plus au moins cinq ans d'expérience de travail dans une centrale thermique à vapeur haute pression. Une certaine expérience de la surveillance et la capacité prouvée d'assurer l'entretien de l'équipement d'une centrale thermique sont également des qualités importantes. Les aides-mécaniciens doivent posséder un certificat de mécanicien de machines fixes de troisième classe. Pour les postes de surveillants, la connaissance de la langue anglaise et de la langue française est requise. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingue et démontrer leurs aptitudes à atteindre les niveaux linguistiques visés. Une enquête de sécurité sera requise.

Traitement: jusqu'à 34 635 \$ par année, selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à: **l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Mentionner la référence AP-89-18-DR.**

377

Canada

377 PERSONNEL SPECIALISE

377 PERSONNEL SPECIALISE



OPÉRATEURS D'ÉQUIPEMENT STAGIAIRES

Numéro de concours PSC1989/EW-048

Le Service du génie et des travaux publics, Direction des opérations, recrute présentement des opérateurs d'équipement stagiaires pour le déneigement de l'hiver 1989/90. Le travail est offert sur appel, selon les conditions météorologiques. Par conséquent, il n'y a aucune garantie d'emploi.

Emploi de stagiaire - Opérateurs d'équipement

- La Ville d'Ottawa s'est dotée d'une équipe d'opérateurs d'équipement stagiaires pour le déneigement.
- Définition de stagiaire
- L'opération de véhicules, équipement et outils sélectionnés, sur appel, dans le but d'effectuer le déneigement.
- Du travail de manoeuvre est aussi exigé dans le cadre de vos fonctions normales lorsqu'il n'y a pas de travail d'opérateur.
- Il n'y a aucune garantie d'emploi puisque le travail dépend des conditions météorologiques. Vous pourriez travailler 2 jours, 2 mois ou plus encore.
- Les candidats choisis recevront en octobre la formation nécessaire à l'utilisation des diverses pièces d'équipement de la Ville et, si leur rendement est jugé satisfaisant à la fin de la période de formation, leur nom sera inscrit à la liste des membres de l'équipe de stagiaires.
- Il y aura évaluation après la période de formation et après chaque période de travail.

Entre autres compétences, on exige un permis de conduire de catégorie "D" et un minimum de 50 heures d'expérience de l'utilisation de l'équipement suivant:

- Chariot motorisé
- Épandeur mécanique
- Camion à bascule/charrie
- Chasse-neige
- Traxcavator
- Charge-neige
- Tracteur de trottoir

Les formules de demande d'emploi doivent être accompagnées:

- d'une copie d'un permis de conduire de catégorie "D" présentement en vigueur
- d'une liste de l'équipement que vous avez déjà utilisé de même que le nombre d'heures pour chacun
- de 2 références de travail

Les demandes d'emploi seront reçues seulement jusqu'au 22 septembre 1989.

Toute demande reçue après cette date ne pourra pas être considérée.

N.B.: LES PERSONNES AYANT DÉJÀ TRAVAILLÉ COMME STAGIAIRES DOIVENT SOUMETTRE UNE NOUVELLE DEMANDE D'EMPLOI

La Ville d'Ottawa souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et dispose d'une politique contre l'usage du tabac.

HR5A0132-11

377

L'ASSOCIATION NATIONALE DES RETRAITÉS FÉDÉRAUX POSITIONS DISPONIBLES AU BUREAU NATIONAL D'OTTAWA POUR COMMIS-RECEPTIONNISTE BILINGUE AINSI QUE COMMIS AUX MEMBRES

Les candidats au poste de commis-réceptionniste doivent posséder une excellente maîtrise des deux langues officielles. Une habileté de dactylographeur en français et en anglais ainsi qu'une expérience préalable de traitement de textes sont essentielles.

Les candidats au poste de commis aux membres doivent posséder une expérience préalable en entrée de données ainsi qu'une habileté de dactylographeur en anglais. Le bilinguisme est un atout.

Une préférence sera accordée aux candidats possédant une connaissance préalable du travail de bureau. Nous offrons un salaire et des avantages sociaux compétitifs. Les candidats doivent écrire, en incluant un résumé de leur expérience et éducation à: L'Association nationale des retraités fédéraux 233, rue Gilmour, Pièce 702, Ottawa, Ontario K2P 0P2. Attention: M. William J. Mullen.

372

SECRETAIRE BILINGUE

La Cour des arts requiert immédiatement les services d'un(e) secrétaire bilingue à temps complet.

Le(la) candidat(e) devra connaître le programme WordPerfect 4.1, posséder d'excellentes expertises organisationnelles ainsi que savoir dactylographeur et maintenir un système de classement. De l'expérience dans la rédaction de procès-verbaux et de l'intérêt pour les arts seront des atouts.

Les entrevues auront lieu le vendredi 15 septembre à la Cour des arts. Téléphonez au 233-3449 pour prendre rendez-vous.

POSTE DISPONIBLE IMMEDIATEMENT PRÉPOSÉ(E) AUX COMPTES RECEVABLES

Les candidats devront:

- posséder un diplôme de 12ième année
- pouvoir dactylographeur au moins 40mpm
- posséder de l'expérience comptable ou autre reliée à la comptabilité
- expérience dans l'informatique considérée comme avantage

Les candidats qualifiés peuvent appeler pour rendez-vous:

Madame Jacqueline Wilson,
Coordonnatrice aux ressources humaines
728-1901



1666, ave Carling, Ottawa K2A 1C5 — 728-1901
Pontiac — Buick — camions GMC

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR/EUSE demandé(e). Se présenter chez Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, fin de semaine de soir et aide-cuisinier(e), temps plein. 751 St-Joseph, Hull. 770-5215.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) pour fin de semaine. S'adresse au New Li-ho, 56 rue Fortier à Hull.

SERVEUR/EUSE du lundi au vendredi de 13h à 21h. Café des Flandres, 561-8877.

SERVEUR(se) avec expérience, bilingue. 684-4227.

SERVEURS(ES) de banquets, temps partiel, expérience requise, se présenter au service de la restauration, 2451 Riverside Drive, Ottawa.

SERVEURS(EUSES) avec expérience, temps plein et partiel. Bon salaire. 568-5581.

SOUS-CHEF demandé(e) avec 5 ans d'expérience en cuisine. 568-5252.

TRAVAIL général de cuisine, expérience en préparation de viande, légumes et fruits de mer, aucune cuisson, 4 soirs, fin de semaine, 27 heures à \$7.00 l'heure. Demandez François 663-9799.

URGENT, cherche plongeur(euse) avec expérience. Se présenter au 9 rue Aubry, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

DESSINATEURS JUNIOR ET INTERMEDIAIRES DAO UN ATOUT

J'AI plusieurs clients gouvernementaux et privés cherchant des dessinateurs/trices junior ou intermédiaires avec expérience en dessin électrique, civil et mécanique. Dessin assisté par ordinateur toujours en demande. Consultez Andrea St-Clair au 238-6161, Quantum Management Services.

LE COMITE organisateur du FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA est à la recherche de deux employés à temps plein.

ADMINISTRATEUR: responsable de tous les aspects reliés à la gestion du Festival et en fait rapport aux membres bénévoles du conseil d'administration. Salaire: 24 000\$ à 30 000\$.

ADMINISTRATEUR ASSOCIE: responsable principalement des aspects logistiques du Festival, du marketing et de la liaison avec les bénévoles. Salaire: 18 000\$ à 22 000\$.

EXIGENCES: une expérience en administration, dans l'organisation d'événements spéciaux et dans le domaine des relations avec le public, les sociétés et les agences gouvernementales.

ATOUTS: être bilingue, savoir opérer un ordinateur MAC et posséder une expérience de travail à titre bénévole au sein de diverses organisations.

Cela vous intéresse? Faites parvenir votre c.v. avant le 15 septembre à: C.P. 3104, Succursale D, Ottawa, K1P 6H7.

PLANNING DES NAISSANCES D'OTTAWA recherche une **COORDONNATEUR/TRICE DE L'EDUCATION PUBLIQUE**. Ce poste intéressera des gens autonomes aimant un milieu multi-disciplinaire flexible et voulant travailler pour un organisme bénévole. Exigences: grande facilité de communication en français et en anglais, expérience en élaboration et gestion de projets et en évaluation de programmes, connaissance des questions courantes de sexualité, attitude empathique et non critique à l'égard des questions touchant la santé des femmes, connaissance des services communautaires dans Ottawa-Carleton, connaissance des modèles actuels d'éducation publique et expérience en supervision de personnel. Salaire: \$27,040. Envoyez votre c.v. d'ici le 15 septembre 1989 au Directeur exécutif, Planning des naissances d'Ottawa, 505, rue Kent, pièce 2, Ottawa (ON) K2P 2B8. Pour obtenir des précisions, veuillez composer le 230-7797.

378 PERSONNEL DE VENTE AUCUNE CONDITION!

NOS agents moyens gagnent \$36.00 l'heure. Formation et véhicule fournis. Demandez une entrevue personnelle à M. McCreath (bilingue), 723-5471.

AUGMENTEZ vos revenus, nouvelle ligne de vêtements et lingerie, soyez une des premières représentante dans votre région. 777-8801.

CAISSIER/EUSE-Vendeur/euse demandé(e), expérience un atout. Se présenter avec curriculum vitae au 920, boul. Maloney Ouest, Gatineau, demande Stéphane.

DISTRIBUTEUR demandé(e) encyclopédie Grolier et Americana. Potentiel incroyable. 837-1313.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle, soir. Pour informations Joan au 777-3866.

PROMOTEUR D'EXPERIENCE

Pour établir et superviser notre réseau québécois de franchises d'un produit sportif nouveau. Aucun investissement requis. Composez à frais vus: 819-986-1166.

PROMOTEURS DE VENTE

Nous sommes à la recherche de 5 représentants(es) à temps plein, 2 à temps partiel. Auto nécessaire. Très bonnes rémunérations plus bonus. Demander le gérant des ventes au 778-2881.

RECHERCHE employé fiable et responsable pour emploi dans une bijouterie. Expérience dans la vente au détail un atout. Se présenter à la Bijouterie Jean Massé, 156 Promenade du Portage, Hull.

SECTEUR EN EXPANSION

SECTEUR en expansion, compagnie avec 36 ans d'expérience, revenu entre \$50,000 et \$80,000 et plus par année, entraînement complet, dépenses auto et autres bénéfiques. 643-3139.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANTS(ES) REGION D'OTTAWA TELEPHONE CELLULAIRE

Une grande multinationale offre présentement 3 postes de vendeurs(euses).

Les candidats idéals seront des professionnels dynamiques sachant se présenter, ayant des antécédents en ventes directes et voulant faire carrière dans l'industrie des communications. Compréhension du français parlé essentielle.

Excellentes chances d'avancement au sein de la société. Formation donnée. Consultez Yvonne Pascal au 238-6161, Quantum Management.

VENDEUR/EUSE, magasin de meubles, \$7-10/heure, temps plein, immédiatement. Apporter c.v. chez Bestresl, 376 Bank. 230-3966.

VENDEURS(EUSES) demandés(es), payés(es) par commission seulement. Argent comptant. Avancement rapide. 770-4586.

VENDEUSES/EURS, possibilité \$30,000 et plus. Concessionnaire automobile. Guy Laflamme, 778-3111.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

École de langues recherche PROFESSEURS DE FRANÇAIS ET ANGLAIS

ayant de l'expérience d'enseignement aux adultes à temps plein et à temps partiel.

Disponibles immédiatement.

Envoyez votre c.v. au

C.I.L.B
150, Kent suite 101
Ottawa Ontario
K1P 5P4

ou prendre rendez-vous en composant le

236-2899 380

Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell

requiert les services d'un(e)

ÉDUCATEUR(TRICE)

pour combler le poste suivant dès que possible.

ÉCOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN

Poste: éducateur(trice) pour le programme de déficience auditive

Exigences:

- diplôme collégial ou universitaire en enfance en difficulté, ou l'équivalent
- connaissance du langage des signes ou disposé(e) à suivre une formation dans ce domaine

Salaire: 20 830 \$ en 1988 (pour 10 mois)

Durée: 10 mois/année, de septembre à juin

Prière de faire parvenir votre demande par écrit avant le 20 septembre 1989, à:

Monsieur Jean-Jacques Legault
Directeur
École secondaire de Casselman
Rue Brébeuf
Casselman (Ontario)
K0A 1M0
(613) 764-2996

R. Serge Lalonde Jean-Paul Scott
Président du Directeur général
C.E.C.P.-R. et secrétaire

ANGLAIS base, à Gatineau, enfants de 8 à 10 ans, aussi adulte. Professeur 25 ans d'expérience. Jour: 561-3222 code 302, soir: 568-0094.

382 SERVICES D'EMPLOI

VOUS AVEZ entre 16 et 30 ans et vous avez besoin d'aide dans votre recherche d'emploi. Contactez-nous au Carrefour Jeunesse Emploi. Service gratuit. France ou Marco 561-7712.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN traitement de texte, je suis disponible. Yolande 777-4268.

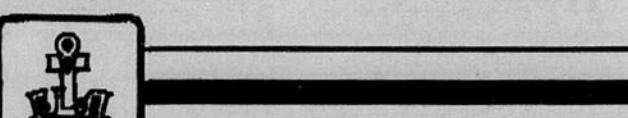
REDACTION de c.v., techniques d'entrevue, services professionnels. Tarifs compétitifs. Sylvie, 243-8752.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

21 RUE Principale, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$500. 684-5036.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS



CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE FRONTENAC-LEMIEUX ET ADDINGTON SURINTENDANT(E) DES ÉCOLES

Le Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Frontenac-Lemieux and Addington sollicite des candidat(e)s qualifié(e)s au poste de surintendant(e) des écoles. Le(la) candidat(e) choisi(e) sera responsable des écoles et des programmes dans les écoles de langue française et de langue anglaise.

- EXIGENCES:**
- une solide philosophie de l'éducation franco-ontarienne
 - de l'expérience au niveau de la gestion des écoles ou du conseil scolaire
 - un leadership reconnu
 - une connaissance approfondie de la francophonie et des besoins culturels et communautaires des francophones
 - excellente communication écrite et verbale en français et en anglais
 - tact et diplomatie dans les relations interpersonnelles
 - expérience et compétence dans un ou plusieurs domaines suivants: programmation, éducation spécialisée, éducation coopérative ou éducation permanente.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'appeler le directeur de l'éducation pour plus de renseignements au 613-544-4927.

Le (la) candidat(e) choisi(e) entrera en fonction le plus tôt possible.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae et au moins trois références (dont une référence pastorale) avant le 22 septembre, 1989.

Directeur de l'éducation
B.P. 1058
84, rue Stephen
Kingston (Ontario)
K7L 4Y5

Ginette Johnson
Présidente du SLF

Joseph Duffey
Président du Conseil

Gregory T. Cosgrove
Directeur de l'éducation

380

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES (C.R.) DU DISTRICT DE LA RIVE NORD

requiert des

enseignant(e)s qualifié(e)s

aux cycles primaire et moyen pour ses écoles de langue française:

Un poste à mi-temps à ESPANOLA, Ontario

Des postes à temps complet à ELLIOT LAKE, Ontario

ENTRÉE EN FONCTION: IMMÉDIATEMENT

Les personnes intéressées et qualifiées sont priées de soumettre leur candidature à:

Gérard Lefebvre,
Surintendant
Le Conseil des écoles séparées (C.R.)
du district de la Rive Nord
8, avenue Woodward
C.P. 460
BLIND RIVER, ON
P0R 1B0
Tél: (705) 356-2223

P. Dolan
Présidente

J.M. Duguay **D.R. Hubbert**
Président, S.L.F. Directeur général

380

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

2-3 CHAMBRES, spacieux, impeccable, garage, grande cour, libre. 561-3401.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire, \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, \$460. 682-0403, 663-0188.

4 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, \$400, libre. 684-5376.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

en consultation avec les conseils d'origine

a identifié le poste suivant à combler à compter du 1^{er} septembre et invite les enseignants(es) qualifiés(es) à poser leur candidature. Les postes annoncés peuvent faire l'objet de modifications.

Les demandes seront considérées sous réserve de la loi de 1988 sur le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, les conventions collectives et/ou politiques qui s'appliquent et sous réserve de l'approbation des agent(e)s de supervision approprié(e)s.

ÉCOLE DES ADULTES LE CARREFOUR

Programme de jour:

- Mathématiques, cycle intermédiaire

Programme de cours du soir (mardi et jeudi)

- Chimie, cycle supérieur
- Physique, cycle supérieur
- Mathématiques, cycles intermédiaire et supérieur
- English, cycles intermédiaire et supérieur

ÉCOLE SECONDAIRE LOUIS RIEL

Programme de cours du soir (lundi et mercredi)

- Anglais, 4A et CPO
- Français, 5A
- Comptabilité, 4A et CPO
- Droit, 4G
- Espagnol, 2A et 3A
- Mathématiques, cycle supérieur
- Physique, cycle supérieur
- Initiation aux sciences humaines

Veuillez citer le numéro de dossier (ens.30/89) et faire parvenir votre demande, accompagnée de votre carte des qualifications de l'enseignement de l'Ontario, au plus tard à 16h00, le 22 septembre 1989, à:

L'Agente des ressources humaines (personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs. 380

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER) 400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LE STRASBOURG

1 MOIS GRATUIT S'ILS VACANTS

Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres.

CUISINE TRÈS LUXUEUSE

Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.

- 2 piscines extérieures
- Cour de tennis
- Entrées principales luxueuses
- Corridors avec planchers en marbre
- Stationnement intérieur et extérieur
- Buanderie
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Plancher en parqueterie de chêne

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage
- 1 stationnement extérieur
- Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

- Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes

PRIX IMBATTABLES

Bureau de location: 60, rue Cormier
AYLMER — 685-0585

400

LIBRE IMMÉDIATEMENT

L'ESCALE

AYLMER

SPACIEUX LOGIS de 2 chambres à coucher

INCLUS: Chauffés, éclairés, stationnement, cuisinière, réfrigérateur.

Site quadrilatère, Eardley, Front, Pearson.

Près d'une école primaire et de tous les services.

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Heures: lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

90 Eardley, Aylmer
684-9836

400

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PLACE LAVIGNE

AYLMER

LIBRE IMMÉDIATEMENT

Studio 1-2-3 chambres

INCLUS

- chauffage
- stationnement
- réfrigérateur
- cuisinière

A partir de \$335

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

450 Wilfrid Lavigne
684-9341

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

DUPLEX neuf, haut, 2 chambres, balcon, prises lav/sec., tapis, non chauffé, 6e avenue, \$525. 455-2525.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stores, appareils, stationnement, central. \$405-5465. 561-3767, 243-0560.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, 561-3108.

150 BOUL. GREBER

1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. Piscine, 561-3324.

1 APARTEMENT, style condo, 2 ou 3 chambres, neuf, disponible novembre, \$550, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur optionnel. Gerry 663-9932 ou Art 783-0031.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé ni éclairé. Boul. Greber. Jour: 235-5050, soir: 561-6947.

1 CHAMBRE, \$410, pas chauffé/éclairé, foyer, moderne. 243-8837.

1 CHAMBRE à coucher, boul. La-brasse, entrée privée. Soir: 663-0296.

1 CHAMBRE à coucher, meublé, chauffé, éclairé, câblevision, \$400 pour personne seule. 643-3937.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375. Spécial Ter 3 mois \$300 ou poêle/réfrigérateur gratuit. 643-1071 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, adultes, \$300 par mois. 663-3035.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav/sec., \$400. Après 18h, 561-7987.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, usage de la cour, \$345. 237-7994.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$360. 568-5649.

1 CHAMBRE, construction neuve, prise lav/sec., Limbour, libre. 827-4430.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, chauffé, propre, tranquille, \$390, après 20h. 643-2096.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 561-2873.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

61 DRAPEAU, GATINEAU

2-3 chambres à coucher

ÉPARGNEZ \$500 sur bail d'un an

à partir de **\$455⁰⁰**

incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement

568-6182

1 CHAMBRE, rue Vanier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 mois gratuit, 1er octobre, \$370. Jour: 643-9337, soir: 663-5699.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, câblevision, \$390 mois. Après 18h 568-3484.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, prise lav/sec., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 243-7560.

1 CHAMBRE, Touraine, libre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, prise lav/sec., référence. 568-4800.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus à la porte. 663-4215.

1ER NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé. Après 18h 778-3945.

1ER OCTOBRE, près Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435/mois. 595-3537.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré. 243-2901

1 ET 3 CHAMBRES, foyer, système d'alarme. 663-4547, 561-5816.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, stationnement, frais peint, \$410. 568-5220, 663-0438.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, très moderne, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse. Rona: 770-2330 ou Mme Robertson au 456-3655.

216 DUQUETTE, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, \$495 par mois. Jour: 243-5260, soir: 561-0698.

2-3 1/2 PIÈCES; 1-\$350 chauffé, non éclairé; 1-\$325 pas chauffé ni éclairé. Se présenter au 492A Notre-Dame à Gatineau ou (819) 663-0129.

2 APPARTEMENTS, 2 chambres, chauffés, 293 Notre-Dame, Gatineau, \$475 et \$425. 643-1897, 521-5662.

2 CHAMBRES, 22 rue Du Barry, dans édifice moderne habité en majorité par personnes du 3e âge. Prise laveuse/sècheuse et espace de rangement dans chaque appartement. 561-6439.

2 CHAMBRES, 26 Curé Presseault, près des Promenades, moderne, balcon, libre immédiatement. 561-3222 code 520 ou 561-8938.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, \$450. 243-7599.

2 CHAMBRES à coucher, appartement luxueux, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er octobre. A partir de \$505, pas chauffé ni éclairé. Soir: 663-2626 ou 669-0602.

2 CHAMBRES à coucher, \$470/mois. Secteur tranquille. 243-8476.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, eau chaude fournis, septembre-octobre. 568-3860.

2 CHAMBRES avec cave, dans un 2 logis, \$415. 1-819-986-6810.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES, bain giratoire, octobre, propre. 643-3240.

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er octobre, \$450 mois. 561-3760.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$445, libre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement. \$590. 663-9337.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, 1er octobre, \$470. 243-5556, 561-1363.

2 CHAMBRES, chauffé, \$350 par mois, 1er octobre. 663-0791.

2 CHAMBRES, foyer, Danielle, 243-9462 ou 669-2690.

2 chambres, garage, pas chauffé ni éclairé. \$475. 671-1538.

2 CHAMBRES, libre, rue East, \$350, non chauffé, non éclairé, prise lav/sec. stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, libre, rue Chamberland, \$390, non chauffé, non éclairé, 2ième étage. Grand balcon, stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, \$500/mois, 749-6964.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$469, pour adultes très tranquille. 561-4132.

2 CHAMBRES, novembre, grand, chauffé, tranquille, stationnement, \$430. 685-1743.

2 CHAMBRES, octobre, très propre, demi-s/sol, stationnement, très calme, \$395. 776-4778.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$300. 663-2398, 643-1374.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav/sec., chauffé, non éclairé, \$460. 561-1617.

2 CHAMBRES, près des Promenades, insonorisé, prise lav/sec., \$460. 643-1459, 561-4779.

2 CHAMBRES, rénové, 16 rue Champlain, \$400. (819) 986-1291. Claude Legendre: 561-1511.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, repeint, tapis neuf, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$469. 243-7401 ou 744-0991.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$430, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, remise, stationnement, 243-8767, 568-5925, 777-6524.

2 OU 3 CHAMBRES à coucher, luxueux, neufs avec lave-vaisselle. Disponible octobre ou novembre. \$545 à \$595. 663-1221 le jour, 568-6210 le soir.

3 1/2, chauffé, eau chaude, tapis, fraîchement décoré, \$360. 561-2589.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, refait à neuf, libre. 561-0535 ou 243-5629.

3 CHAMBRES, foyer, 1er octobre, \$560/mois. 561-6334 après 16h.

3 CHAMBRES, grand, neuf, secteur Templeton, 2 stationnements, 1er octobre. 669-1927, 663-2022.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$475. 738-7707.

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, appareils, près Promenades, \$479/mois. Informations 243-6274.

3 CHAMBRES, très grand, avec foyer, chauffé, éclairé, \$575, immédiatement ou 1er novembre. Après 18h, 643-9526.

4 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, 1er plancher, prise lav/sec, \$475. 561-2589.

5 PIÈCES, non chauffé, non éclairé, \$280. 561-2880.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

657 Notre-Dame, 1 chambre, appartement du haut, libre. \$325. 770-6026.

A LOUER 3 chambres, prise lav/sec., près de la 550, Templeton, 1 mois gratuit. 643-9750.

APARTEMENT 1 chambre, neuf, libre, secteur Limbour, pentes de ski approximatifs. 827-4430.

BAS de duplex, 3 1/2 pièces, plus sous-sol, chauffé, stationnement, grande cour, \$453/mois. 24, Michaud, Pte-Gatineau. 568-3496.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

LUXUEUX 3 chambres, dans triplex avec garage double, \$850. Occupation 1er novembre. Jean-Marc ou Paul, 243-5353 ou 778-9858 pagelette.

CHEMIN de la Savane, condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre, \$650. 745-4125.

GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail 12 mois plus four micro-ondes, septembre 3 chambres, octobre 2 chambres, décembre 3 chambres; chauffé éclairé poêle réfrigérateur tapis stationnement. 568-0532 entre 9h et 17h, 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 chambres, chauffé, Pte-Gatineau, \$700 mois. 568-2488 après 17h.

LOGIS 3 chambres, construction neuve, prise lav/sec et lave-vaisselle, près des Promenades, école, auto-route. 561-5441.

LOGIS 4 pièces, pour une ou deux personnes, \$300/mois. 663-7594.

LOGIS neuf, 2 chambres, très grand, 1er octobre, pas d'animaux. 663-4542 après 18h.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

SEMI-DETACHE neuf, 3 chambres à coucher. Disponible le 1er novembre, \$645-695. Art jour: 783-0031 après 17h, Nicole 669-2947.

LUXUEUX appartement, 2 et 3 chambres à coucher, style condo, disponible novembre. 663-1221, 568-6210.

NEUF, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$505. 561-7274.

PRES de la Rivière Outaouais, 1,250 pi.ca., 3 chambres à coucher, neuf, prise lav/sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$585, 1er septembre. 643-2294 de 10h à 20h.

PRES DES PROMENADES

STUDIO 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, moderne, frais peint. 561-3324.

PRES du centre-ville, Gatineau, immédiatement, 1 chambre, poêle, réfrigérateur fournis, pas chauffé/éclairé, stationnement, \$349. Après 16h. 663-3890.

PRIVE, nouvelle construction, libre immédiatement, 2 chambres, \$450 mois. 663-2442.

PTE-GATINEAU, 11 Est, Du Progrès, \$380, immédiatement. 237-0735.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, prise lav/sec., non chauffé ni éclairé, entrée privée, stationnement, quartier tranquille, \$355, 1er octobre. Jour: 777-6577, soir: 827-2203.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, réfrigérateur, poêle, stationnement, 1er octobre, \$325. 829-5344.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, \$350. Après 17h 561-1721.

PTE-GATINEAU

1 Mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, octobre, garconnière, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 26 Champlain, 2 chambres, prise lav/sec., sans bail, \$325. 771-8882.

PTE-GATINEAU

NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, septembre et 2 chambres, octobre 1 chambre et novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-6436, 568-7049, entre 9h et 17h 568-4498.

SECTEUR Labrosse et de Lavendrye, luxueux appartements de 2 chambres avec bain tourbillon, prise lav/sec, non chauffé, non éclairé, octobre-novembre-décembre. 669-0602, 663-1999.

ST-JOSAPHAT, 3 chambres, octobre, \$550. 568-9629, 671-2532.

TOURNAI

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, septembre-octobre. 561-0938 ou 663-5648.

TRIPLEX, neuf, rue Charlevoix, près rue Main, 2 chambres, très moderne, prise lav/sec., \$495, pas chauffé/éclairé. Gaston Serré. 669-0600.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

108 boul. MONTCLAIR, grand 1 chambre, 1er octobre, \$345. 737-0672.

109 JEANNE d'Arc, duplex, 2 chambres, 1er octobre. 770-5667.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-3338 ou 778-1041.

1 CHAMBRE, \$325 chauffé et éclairé. 770-4700.

1 CHAMBRE, \$375, pas de stationnement, 1er octobre. 778-7799.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

657 Notre-Dame, 1 chambre, appartement du haut, libre. \$325. 770-6026.

A LOUER 3 chambres, prise lav/sec., près de la 550, Templeton, 1 mois gratuit. 643-9750.

APARTEMENT 1 chambre, neuf, libre, secteur Limbour, pentes de ski approximatifs. 827-4430.

BAS de duplex, 3 1/2 pièces, plus sous-sol, chauffé, stationnement, grande cour, \$453/mois. 24, Michaud, Pte-Gatineau. 568-3496.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

LUXUEUX 3 chambres, dans triplex avec garage double, \$850. Occupation 1er novembre. Jean-Marc ou Paul, 243-5353 ou 778-9858 pagelette.

CHEMIN de la Savane, condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre, \$650. 745-4125.

GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail 12 mois plus four micro-ondes, septembre 3 chambres, octobre 2 chambres, décembre 3 chambres; chauffé éclairé poêle réfrigérateur tapis stationnement. 568-0532 entre 9h et 17h, 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 chambres, chauffé, Pte-Gatineau, \$700 mois. 568-2488 après 17h.

LOGIS 3 chambres, construction neuve, prise lav/sec et lave-vaisselle, près des Promenades, école, auto-route. 561-5441.

LOGIS 4 pièces, pour une ou deux personnes, \$300/mois. 663-7594.

LOGIS neuf, 2 chambres, très grand, 1er octobre, pas d'animaux. 663-4542 après 18h.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

SEMI-DETACHE neuf, 3 chambres à coucher. Disponible le 1er novembre, \$645-695. Art jour: 783-0031 après 17h, Nicole 669-2947.

LUXUEUX appartement, 2 et 3 chambres à coucher, style condo, disponible novembre. 663-1221, 568-6210.

NEUF, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$505. 561-7274.

PRES de la Rivière Outaouais, 1,250 pi.ca., 3 chambres à coucher, neuf, prise lav/sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$585, 1er septembre. 643-2294 de 10h à 20h.

PRES DES PROMENADES

STUDIO 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, moderne, frais peint. 561-3324.

PRES du centre-ville, Gatineau, immédiatement, 1 chambre, poêle, réfrigérateur fournis, pas chauffé/éclairé, stationnement, \$349. Après 16h. 663-3890.

PRIVE, nouvelle construction, libre immédiatement, 2 chambres, \$450 mois. 663-2442.

PTE-GATINEAU, 11 Est, Du Progrès, \$380, immédiatement. 237-0735.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, prise lav/sec., non chauffé ni éclairé, entrée privée, stationnement, quartier tranquille, \$355, 1er octobre. Jour: 777-6577, soir: 827-2203.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, réfrigérateur, poêle, stationnement, 1er octobre, \$325. 829-5344.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, \$350. Après 17h 561-1721.

PTE-GATINEAU

1 Mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, octobre, garconnière, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 26 Champlain, 2 chambres, prise lav/sec., sans bail, \$325. 771-8882.

PTE-GATINEAU

NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, septembre et 2 chambres, octobre 1 chambre et novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-6436, 568-7049, entre 9h et 17h 568-4498.

SECTEUR Labrosse et de Lavendrye, luxueux appartements de 2 chambres avec bain tourbillon, prise lav/sec, non chauffé, non éclairé, octobre-novembre-décembre. 669-0602, 663-1999.

ST-JOSAPHAT, 3 chambres, octobre, \$550. 568-9629, 671-2532.

TOURNAI

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, septembre-octobre. 561-0938 ou 663-5648.

TRIPLEX, neuf, rue Charlevoix, près rue Main, 2 chambres, très moderne, prise lav/sec., \$495, pas chauffé/éclairé. Gaston Serré. 669-0600.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

108 boul. MONTCLAIR, grand 1 chambre, 1er octobre, \$345. 737-0672.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, 3 chambres, foyer, près du Golf et parcs. \$73,900. 778-2665.
HULL, Mont-Bleu, construction 1985, 2 chambres, quartier paisible, 4 électroménagers. \$65,900. Soir: 770-0868.
HULL, Mont-Bleu, très beau condo avec foyer, 2 chambres, situé près de tout. Vaut une visite! Lucie Savard, Re/Max Vision Inc., 243-3111.
HULL, rue Ste-Hélène avec garage, foyer, 2 ou 3 chambres, voisin du Parc Linéaire. Prix: \$87,900 ou \$89,900. Re/Max Vision Inc., Denise Gagné ou Roger Prud'homme, 243-3111.
MONT-BLEU, 2 chambres, très bien décoré, vaut un visite. \$62,000. 770-1779.
MONT-BLEU, place Des Sorbiers, 3 chambres à coucher, 2 étages, grand balcon. \$74,900. 771-1909. Pas d'agent S.V.P.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

ROCKLAND, maison neuve, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol semi fini, beaucoup d'extra. \$108,000. (613) 446-5478.
VENTE privée, St-Isidore de Prescott, maison 3 chambres à coucher, chauffage combiné électrique et bois, garage double, entrée pavée, terrain 32 acres. 613-524-2614 après 18h.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

100% DE FINANCEMENT possible, pour temps limité, 12 minutes du centre-ville, choix de maisons neuves ou récentes, très grands terrains boisés, taxes très basses, prix abordable, appelez-moi vite. Marcel Periard Trans Action CJD 561-3222 poste 408.
2 SUPERBES maisons en rangées dont 1 est disponible immédiatement. 5052, Joseph Baker, Hull, Jacques Ethier, Royal LePage, 243-3108.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GENS D'ACTION INC. Rodrigue Allard

MAISON OUVERTE

13:00 h à 16:00 h

308 Chemin St-Thomas
près du boul. Labrosse
Style Canadien
2 étages

\$1,900 DE PAIEMENT initial. Quatre. 12 Marane, Gatineau, 3 chambres. Bon crédit essentiel. 737-3390.

3 CHAMBRES ou sous-sol, 1 1/2 s/bains, portes patio. \$68,900. 682-1334 ou 777-9107.

3 CHAMBRES, Aylmer, gros bungalow, 2 ans, 1/4 acre, cause divorce. Prix réduit. Soir: 684-5331 ou 986-5754.

4 CHAMBRES, semi-détaché, Templeton, s/sol fini, piscine. 643-4215.

57 DES ERABLES HULL PRIX REDUIT

Semi-détaché, 3 chambres, air cli. central, très propre. 770-1821.

5 CHAMBRES, s/sol fini avec foyer, grande veranda avec portes patio, face école primaire. 643-3059 soir.

5 PALIERS, 2 portes patio, deck, foyer, impeccable. 561-5067.

\$67,900. Cantley, coquette maison à 20 minutes de Hull, bien entretenue, sur grand terrain paysagé, très belle vue du deck. Roger ou Ghyslaine. 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 local 130. Performax G.R. Courtier.

BORD de l'eau, maison rénovée, 3 chambres à coucher, rue Hurlbutise, terrain 120X68, deck 40X12. \$138,000. 663-1709 ou 594-9001 demandez Guy.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

AUBAINE, Gatineau, prix demandé plus bas que l'évaluation municipale. Bungalow 40X28, tout brique et pierre naturelle, abris auto, 4 chambres, s/sol très bien fini, foyer pierres naturelles mur à mur, très propre, secteur tranquille, près de tout. \$93,000. Agent exclusif Jim Dalrymple. 561-0288 Trans-Action C.J.D. Courtier.

AUBAINE HULL VENTE PRIVEE

MAISON 2 étages avec s/sol, 3 chambres, salon, cuisine, s/familial, s/jeu, 1 1/2 s/bains, air climatisé central, garage. Avec 2 garconnières: revenu \$560. \$117,900. Pas d'agent. 777-5866.

AUBAINE vente rapide, joli bungalow, cause de transfert de travail, prix à discuter. Apres 19h30 669-5009.

AYLMER, 50 chemin Cochrane, maison ouverte dimanche de 14h à 16h. 2 chambres, s/sol fini, terrain 90X121, piscine et deck neuf, beaucoup d'extra. \$87,500 négociable. 684-7484.

AYLMER, construction de qualité, 1983, belle cour privée, 3 chambres, plancher bois franc, décor moderne. Jardins Lavigne, \$109,500. André Mondou, Re/Max Aylmer, 684-4000.

Aylmer — Wychwood, à louer avec option d'achat ou à vendre. 5 ch. a.c., 2 s. familiales, 2 foyers, 21/2 s. de bains, garage, terrain de 100 x 100. \$139,000.

AYLMER — Nouvelle construction 1987, impeccable, 4 ch. a.c. possibilité de 5 ch. a.c., s. familiale, armoire de cuisine en mélamine, 2 foyers, garage double, terrain agréagé. 480

AYLMER, forcé de vendre, à voir, 3 chambres, 1/2 acre, aqœduc, \$97,000 négociable. 725-0273, M. Suave.

AYLMER Nord, canadienne, 1,800 pi.ca., 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, den. paysagée, pièces très grandes, 1 acre partiellement boisée, \$134,900. 685-1715 ou 568-5258.

AYLMER-WYCHWOOD, 96 pi. de front sur la rivière, 1.5 acres, secteur exclusif très recherché, bungalow brique et cédr, 2 chambres, 2 s/bains, air ouvert, vue panoramique, foyer brique. Vente incluant 1 petit bungalow situé sur le bord de la rivière, \$390,000. Henriette Bowe, Remax Aylmer Inc. 684-4000 684-4909.

BUCKINGHAM, maison neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, lave-vaisselle, piscine, cour clôturée, terrain 60X100, secteur tranquille, demande \$77,000. (819) 986-2933 ou 986-2460.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

NOMINATION



M. Gilles Lauzon, F.R.I. président des Immeubles G.R. Lauzon inc., désire annoncer à la population de l'Outaouais, la décision de Mme Claudette Marcoux de réintégrer ses fonctions d'agente immobilière, à la succursale de Gatineau.

Madame Marcoux qui est à l'emploi de la compagnie G.R. Lauzon depuis maintenant 12 ans, a assumé durant les 3 dernières années, les fonctions de directrice des ventes régionale. Elle a toujours su se distinguer en tant qu'agente immobilière et a assumé son rôle de directrice avec beaucoup de succès.

Nous invitons ses amis, anciens clients ainsi que la population en général, à communiquer avec elle en toute confiance pour vendre ou acheter leur propriété.

480

480

BUNGALOW, 1,320 pi.ca., plancher bois franc, grand terrain clôturé. Ca vaut une visite! \$112,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

BUNGALOW, 4 chambres, près d'un lac, foyer, piscine, 40 minutes de Hull. \$59,900. 456-3398.

BUNGALOW, financé à 100%, Arthur Lécuyer, Agence immobilière Courtmax Inc, 561-3222 code 191.

BUNGALOW neuf, 2 chambres, idéal pour couple à la retraite, \$86,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

C. DIONNE CONSTRUCTION

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

COTE D'AZUR, vous pourriez prendre possession rapidement de cette jolie maison de 28X42 sur rue recherchée. Prix réduit à \$114,900. Raymond Demers, Transaction G.B., 561-3222 code 520.

COTE D'AZUR, vente privée, construction 1986, 2,250 pi. ca., 4 chambres, foyer, bain tourbillon, chauffage électrique, garage double, installation pour aspirateur central, piscine creusée, \$180,000. 561-0842 ou 568-7469.

COTE D'AZUR, vente privée, 3-1 chambres, s/manger, s/solour. Possession immédiate. 568-4969.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

BUNGALOW, 1,320 pi.ca., plancher bois franc, grand terrain clôturé. Ca vaut une visite! \$112,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

BUNGALOW, 4 chambres, près d'un lac, foyer, piscine, 40 minutes de Hull. \$59,900. 456-3398.

BUNGALOW, financé à 100%, Arthur Lécuyer, Agence immobilière Courtmax Inc, 561-3222 code 191.

BUNGALOW neuf, 2 chambres, idéal pour couple à la retraite, \$86,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

C. DIONNE CONSTRUCTION

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénové, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, demande \$83,600. Apres 17h. 771-5149.

CHELSEA, site de choix, grand terrain avec arbres matures, bungalow avec plusieurs possibilités. Roméo Cinq-Mars, Royal LePage, 770-4271.

COTE D'AZUR, vente privée, construction récente, secteur exclusif, foyer, planchers bois franc, piscine creusée, terrassement professionnel, verrière, entrée pavée, bain tourbillon, réduit pour vente rapide. Financement 9 3/4 %, 1 an. 561-5415, 663-6805.

MAISON neuve de style moderne, 3 chambres avec s/manger, 302 Charlesvoix, projet Belvédère. Ouvert samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous 568-3466.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-sol, bien décoré et paysagé, projet La Sablonnière, \$122,500. 643-2413.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, 500 Guindon, 3 chambres, air cli. central, piscine creusée. 663-2331.

GATINEAU, aubaine. Devenez propriétaire sans compter. Rénovée en 1987, 2 chambres, logis au s/sol. Vaut une visite. \$72,500. 827-3202.

GATINEAU, bungalow 1988, 3 chambres, garage, plusieurs extra. Vente privée. \$98,500. Cause: transfert. 669-1500 ou 986-5754, après 17h.

GATINEAU ET COTE D'AZUR. Maison en rangée neuve, à aire ouverte. Unité de coin. Sous-sol fini, 4 chambres, foyer, garage. Prix: \$109,900. Vous pourriez constater vous-même le charme de cette maison. Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.

GATINEAU, grand bungalow tout brique, terrain 95X200, 765 Notre-Dame, vente privée. \$89,900. 663-9717.

GATINEAU, luxueux 3 logis, 3 chambres, 1,400 pi. ca. chacun, tout brique, P. Savage, Inter Cité L.M. Enrg. 561-3222 poste 361.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près de la 550, \$57,000. 568-8603.

GATINEAU, maison neuve, prête à emménager, 3 chambres, 2 s/bains complètes, s/familiale, grand terrain sur coin de rue, près de Polyvalente Nicolas, 663-8302 766-2501 après 18h.

GATINEAU MONT-LUC. Très belle propriété, style canadien avec garage, 4 chambres, sous-sol fini. Très bien décorée. C'est à voir! Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.

GATINEAU, québécoise, 1987, 3 chambres, disponible immédiatement, \$89,900; GATINEAU, campagne, \$77,500-\$78,500. Agence immobilière Courtmax Inc. Arthur Lécuyer: 561-3222 poste 191.

GATINEAU, rue Bocage, split, 3 chambres, s/sol fini, possibilité de revenu, grande remise 18X14, près écoles et garderie. \$91,000. 561-6598.

GATINEAU, semi-détaché, \$79,900. 643-4506.

GATINEAU, semi-détaché, neuf, \$82,000. 561-3222 code 4676.

GATINEAU super semi-détaché, 1,370 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, paysage. Occupation octobre, super prix \$74,800. 568-3989, 986-7969.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, foyer, 2 s/bains, plancher de chêne, garage, terrain 17,000 pi.ca. boisé. S.V.P. pas d'agents. 776-2529.

HULL, 2 étages, 4 chambres, grand garage, idéal pour mécanico, \$73,500. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

HULL, 3 logis brique, Parc de la Montagne. Paul Boisvenu, Century 21 Charlamar ou 561-3222 code 228.

HULL, \$5,000 comptant, duplex, boul. Riel, seulement \$960 mois, 561-1948.

HULL, 99 boul. Mont-Bleu, PRIX REDUIT, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, foyer, grand terrain clôturé, piscine creusée, revenu au sous-sol, libre septembre, demande \$114,900. 770-2678.

HULL-CITE DES JEUNES. Nouveau projet de maisons en rangée, 3 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle et frais de notaire inclus. A partir de \$84,000. Informez-vous! Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, duplex ou unifamiliale, rue De L'Argile, près boul. des Hautes Plaines, en construction, vous pourriez choisir à votre goût à l'intérieur. Disponible 1er novembre. Contactez Roger Prud'homme, Remax Vision Inc. 243-3111.

HULL-HAUTES PLAINES. Semi-détaché, 3 chambres. Cour paysagée. Situé dans un secteur très recherché. Informez-vous! Lucie Savard, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, 2 chambres à coucher (possibilité de 3), 1 1/2 s/bains, aucun voisin arrière (boisé). Prix: \$102,500 (négociable). Jour: 561-2224, soir: 776-2456.

HULL-OUEST, superbe 2 étages de luxe, 2,800 pi.ca., garage double, tout brique. Faut voir! \$235,000 négociable. 827-4944.

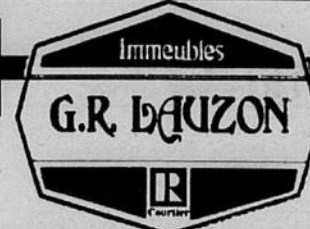
HULL, près Cegep, 103 De La Galène. Doit vendre: semi-détaché, 3 ans, très propre. Faut voir. Jour 776-1017, soir 827-0762.

PROGRÈS COURTIER

LES IMMEUBLES DU PROGR



Une MAISON à votre goût!!



ANNONCES CLASSÉES

UNIFAMILIALES

Aylmer, parfaite pour recevoir 2500 c. plus garage. 4 c.c., 4 s. de bains, s-sol fini, sec. parc Champlain. 1 acre. N° 0737 Lucille Gonella Biasolo, 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, jardins Lavigne, à qui la chance. Parfait pour jeune famille, 3 plus 1 c.c., s-sol fini, 2 s. de bains. Cour clôturée, piscine h.t. N° 0994 Lucille Gonella Biasolo, 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, très belle résidence avec tourelle, secteur de prestige, à proximité de tout. Prix excellent. N° 0740 Hortense P. Roy, 684-4420 ou 778-9954 poste 459

Aylmer, Wychwood, belle résidence avec vue magnifique sur la rivière, grand terrain dans secteur de prestige. N° 0162 Hortense P. Roy, 684-4420 ou 778-9954 poste 959

Luskville, pl. Fr. Tremblay, construction solide, maison 3 c.c., s. fam., foyer, garage à proximité de la plage. Prix très bas. N° 1011 Hortense P. Roy ou Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-9954 poste 959

Aylmer, très belle résidence confortable, 3 c.c., 2 s. fam., 3/4 acre à 5 minutes du pont Champlain, très intéressant. N° 0451 Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-4972



Facile d'entretien, beaucoup d'espace de rangement, 4 chambres à coucher, salle familiale, garage, piscine. N° 1090 Nicole Keeley, 684-4837

Aylmer, résidence spacieuse, 4 c.c., s. fam., foyer, garage double, chauffé, 1 acre. Prix très abordable. N° 0822 Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-4972

Aylmer, 245 des Artisans, 2 étages avec garage, 3 c.c., foyer, cour clôturée, venez voir, maison ouverte le 10 septembre 1989. **96,500 \$.** N° 907 Danielle Boissonneault, 684-0882 ou 778-4962

Luskville, bung, 3 c.c., s. fam., s. de jeux, foyer, bar, garage double, beau terrain 1 acre clôturé avec arbres matures. **89,900 \$.** N° 754 Marcel Lamoureux, 684-0164

Aylmer, 2 étages, 4 c.c., s. à manger plus app., garçonière louée, grand ter. pavé, zonage commercial. N° 968 Marcel Lamoureux, 684-0164

Aylmer, près de la rivière, bung, 3 c.c., s-sol fini, bar, foyer, cour clôturée, paysager avec piscine, haie de cèdres. N° 0192 Marcel Lamoureux, 684-0164

143, Ste-Marie, Hull, 1 1/2 étage, 4 c.c., cuisine toute refaite, s-sol partiellement aménagée, situé près de tout. N° 1072 Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

Touraine, 2 étages, 4 c.c., 3 s. de bains, pisc. creusée, grand terrain. Faut voir! **119,900 \$.** N° 927 Gaston Pâquet, 561-5222



Touraine, superbe bung., garage, s-sol fini, 3 plus 1 c.c., 2 s. de bains, foyer. Faites vite! **89,900 \$.** N° 0842 Marc Pageau, 561-5222

Mont-Luc ou Ferme Limbour, 2 étages neufs, choix de 1380 c. à 1840 c., ter. inc., APCHQ qualité. **98,500 \$ à 137,000 \$.** N° 858 Suzanne Gauthier, 561-2445 ou 561-5222



Touraine, superbe 2 étages, garage 1/2 s. à manger, s. lavage au r.d.c., pisc. creusée. Faut voir. **129,900 \$.** N° 0896 Marc Pageau, 561-5222

38 Fontainebleau, Touraine, bung, brique, 3 plus 1 c.c., doit vendre, transfert. Prix réduit. N° 0732 Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

Touraine, 2 étages, 3 c.c., s. de T.V., 2 s. de bains, giratoire et revenu au s-sol, très propre. N° 0901 Gisèle Hubert, 561-2445 ou 561-5222

Beauchastel, Limbour, Gatineau, superbe 2500 c., garage double, remplie luxe et extra. Ter. 34982 c., neuf. Un rêve. N° 1024 Suzanne Gauthier, 561-2445 ou 561-5222



Village Côte d'Azur, split de 3 c.c., grande s. fam., garage 26x18, construction 1987, sur 1975 c. **135,000 \$.** N° 1010 Robert Serré, 663-4174 ou Gaston Serré, 669-0600



Côte d'Azur, bung. à très bon prix!! 114,500 \$. Garage, foyer, s. à manger, bois franc. Faites vite!! Réduit. **109,900 \$.** N° 0600 Marc Pageau, 561-5222

46 Moreau, Pte-Gatineau, 2 étages, 3 chambres à coucher, 6,961 c., urgent. N° 0721 Gaby, 778-9913 poste 463



Carrefour, 3 plus 1 c.c., coquet back split, s-fam., 2 s. de bains, chauffage, très propre. **87,900 \$.** N° 1014 Carole Strasbourg, 568-4005

Gatineau, bung, plus garage, 3 c.c., armoires neuves, cour clôturée. Faut vendre. N° 0254 Roger Villeneuve, 561-5222



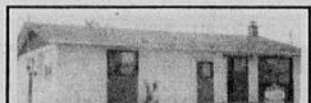
Gatineau, joli 2 étages, cuisine moderne, sur céramique plus salle à manger, grand garage. N° 1059 Muriel Durocher, 561-2445

Gatineau, ch. Parizeau, canadienne 7 pces, 3 c.c., foyer, const. 78, 2 acres, grande maison. Prix 102,900 \$. N° 0518 Tony Portelance, 778-9954



Gatineau, superbe split level neuf avec beaucoup d'extra. Abri d'auto, grand terrain. Poss. imm. **102,500 \$.** N° 962 Robert Serré, 663-4174 ou Gaston Serré, 669-0600

Gatineau, idéal 1re maison, 3 c.c., grand cuisine, 1 mur fenêtre, clôture, pisc. repaint, poss. imm. N° 0765 Chantal Hervet, 778-9913



Gatineau, poss. immédiate. 3 chambres à coucher, piscine, grande cuisine. URGENT. **69,900 \$.** N° 765 Chantal Hervet, 778-9913 poste 67

Un rêve qui peut se réaliser, bung, neuf, 3 c.c., 1 acre de terrain avec superbe vue sur rivière. N° 0408 René La Salle, 778-9913



Rue Faubert, concept unique, grand terrain, garage, 3 c.c., s. à manger, beaucoup d'extra. Puits de lumière. N° 1006 Denis R. Labrecque, 561-5222



Boul. Lorrain, terrain 19,995 c., maison 1950 c., 4 c.c., foyer, vue sur riv. La Blanche. **109,000 \$.** N° 787 Robert F. Leduc, 561-5222

Bung, neuf, 3 c.c., belle vue sur la rivière, 1 acre, la tranquillité de la campagne en ville. N° 0408 René La Salle, 778-9913



Templeton, superbe 2 étages, 3 c.c., clôturé, terrassement, pavé super propre. Vaut une visite. **89,900 \$.** N° 0948 Marc Pageau, 561-5222

Lac Donaldson, 6 c.c., bain tourbillon pour 6 adultes, s. à manger 12x67, 78 acres non zoné agricole. **164,500 \$.** N° 529 Bob Laroche, 986-2062



Buckingham, idéal comme style et prix! Imposant 2 étages, double terrain, beaucoup d'extra. **85,900 \$.** N° 0856 Lynne Mercier St-Amour, 986-8173

168, McLaren ouest, unifamiliale 2 étages avec terrain pour construire 2x6 logis. Aubaine. **65,000 \$.** N° 0945 Gaby, 778-9913 poste 463



Buckingham, bung. avec garage double, plus de 1300 c., fini, ter. de coin, const. 85 luxueuse. N° 0719 Yolaine D'Amours, 986-1652

54 Whissell, Cantley, bung. back split, 2 c.c., four encastré, plaque, toit cath., s-sol P.C.L., garage, beaucoup d'extra. N° 1071 Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222



Val des Monts, ch. Forgary, québécoise 1986, 2 plus 1 c.c., 1 acre, asp. central, 8 min. de la 50. **78,500 \$.** N° 0821 Lucille Osborne, 561-5222

Cantley, split 4 paliers sur 1 acre de terrain, garage, beaucoup d'extra. N° 1112 Gaston Serré, 669-0600 ou Robert Serré, 663-4174



Perkins, 2 étages, 1,300 c., plus garage 20x20, 2 acres de terrain, la campagne à seul. 15 min. de la ville. **115,000 \$.** N° 724 Robert F. Leduc, 561-5222

La Pêche, 2 plus 1 c.c., très propre, super. A ne pas manquer si vous cherchez la tranquillité. **75,500 \$.** N° 1034 Gaston Pâquet, 561-5222

Cantley, 7 pces, 4 c.c., foyer, garage, grande cuisine, vente rapide, cause transfert. Très propre. **62,500 \$.** N° 1472 Tony Portelance, 778-9954



Papineauville, maison canadienne pièces sur pièces sur route 148, vue sur rivière, 3.3 acres de ter. N° 0940 Jean Daniel Clément, 427-5512

Lac Ste-Marie, unif., colorlock, tout rénové, 2 c.c., à 99 min. du mont Ste-Marie. A voir. N° 0794 Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222



Villa du boisé, résidence de 5 c.c., 3 s. de bains, t. grandes pièces, terrain bien aménagé, clôturé, piscine, garage. Inf. N° 1479 Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Habitable à l'année, route 309, Val des Bois, accès à la rivière, alle à manger, beaucoup d'extra. Faut voir. N° 0620 Nicole Guilbault, 986-6600

Ch. des Métiers, Chelsea, canadienne pierre et brique, 3,612 c., 4 c.c., foyer, plus d'une acre. Faut voir! N° 1076 Chantal Beauchamp, 771-6661

Hull-Ouest, const. 1989, bung, 3 c.c., grande cuisine moderne, plancher chêne à la grandeur, situé sur 1/2 acre. N° 637 Marcel Lamoureux, 684-0164

DUPLEX/TRIPLEX

Gatineau, 3 logis de 2 chambres à coucher, brique et vinyle, tous loués, revenus 17,100 \$. N° 1176 Roger Villeneuve, 561-5222

346 Lalemand, triplex, 3 chambres à coucher, bon secteur. Tous loués. N° 1106 Gérald Chartrand, 243-6555 ou 561-2445

3 logis, 3 chambres à coucher, par logis. Tous loués, bon revenus. **118,000 \$.** N° 971 Irène Foucault, 778-9913



Gatineau, triplex, proprio occupant, logis 625 c., 1350 c., 1500 c., garage, foyer. **189,900 \$.** N° 0709 Carole Strasbourg, 568-4005

Triples, très bien situé, dans un quartier paisible, près de la marina. **126,000 \$.** N° 0881 Pierre Charron, 778-9913

Buckingham, maison avec garage, logis au sous-sol, centre-ville, rapporte 800 \$ par mois. Demande **76,000 \$.** N° 0745 Yolaine D'Amours, 986-1652

Montebello, pour louer ou habiter. 1 logis de 3 chambres et 1 de 2 chambres, revenu 575 \$ par mois. Superbe terrain. **45,000 \$.** N° 0594 Jean Daniel Clément, 427-5512

JUMELÉES/RANGÉES

Aylmer, jolie maison jardin, 3 c.c., grandes pièces, belle décoration, près des écoles et autobus. Const. récente. **70,000 \$.** N° 1069 Martine Brunet, 684-4420 ou 685-1505

Le Baron, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, piscine h.t. 21'. Prop. super propre. Terrain 35x126, possession rapide. **66,500 \$.** N° 0839 Gaston Pâquet, 561-5222



Jardin du Haut Plateau, ouvert aux visiteurs dimanche 17 sept. 13 h à 16 h. Sortie 550 et Montée Palement. 108 Dugas. N° 0906 Carole Strasbourg, 568-4005

Rénové 1987, très propre, près de tout. Seulement **2,400** comptant. 533 C.I.T. avec subvention. N° 1000 Pierre Lake, 561-5222



1335 boul. Maloney, 1240 c., 3 c.c., grand salon 12x15, 2 s. de bains. Neuf! Seulement **76,500 \$.** N° 577 Robert F. Leduc, 561-5222

Semi-détaché, 3 c.c., en excellente condition, chauff. bi-énergie, environnementaux des plus recherchés. **57,500 \$.** N° 769 Bob Laroche, 986-2062

CONDOS

32 Oster, 1350 c., sur 2 étage, site exceptionnel, 2 c.c., mezzanine, privée, foyer, **89,900 \$.** N° 0971 André Dion, 593-0892

Côte d'Azur, condo, deux étages, trois balcons, 2 c.c., foyer, près de l'érablière. La nature à la porte. N° 379 Paul de Broeck, 561-5222

MAISONS MOBILES

Parc Riviera, prix réduit, 2 c.c., avec très grande remise, très propre. N° 0749 Muriel Durocher, 561-2445

Maison mobile 14x72, 3 c.c., toit refait. Toute prête à être déménagée. Roues et essieux inclus. **16,900 \$.** N° 0717 Jean Daniel Clément, 427-5512

FERME

Bung, brique et colorlock, 3 c.c., sur 5 1/2 acres, grange insulée, piste de course, le tout en excellent état. N° 702 Bob Laroche, 986-2062

TERRAINS

Aylmer, magnifique terrain d'une acre et demie, vue des montagnes, 20 min. du centre d'Ottawa. **19,500 \$.** N° 0712 Martine Brunet, 684-4420 ou 685-1505

Angers, terrains pour construction duplex et triplex. Semi-détaché 60x100. Services. N° 0791 Nicole Guilbault, 986-6600

Buckingham, projet domiciliaire. Le Boisé St-Luc. Lots boisés avec services de 9000 c. Pour un temps limité à partir de **16,000 \$.** N° 480 Paul de Broeck, 561-5222

Papineauville, chemin St-Charles, 5 1/2 acres boisées, puits septique et ponceau déjà installé. Prêt à const. N° 0991 Jean Daniel Clément, 427-5512

Lady Lake, terrain sur le lac, 150' façade, 100% boisé, lac privé. Seul les prop. y ont accès. **19,500 \$.** N° 286 Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Prix réduit, terrain plat 183,300 c., ch. Lépine Masson, toute offre sera considérée! N° 0551 Nicole Guilbault, 986-6600

Lac Fisher, près Masham, 180 acres, 95% boisé, zonage résidentiel. 80,000 c., idéal chasse. N° 0536 Chantal Hervet, 778-9913 poste 67

Deux terrains, avec vue sur la riv. La Pêche, prêt à construire, secteur paisible. N° 0630 René LaSalle, 778-9913

Terrain panoramique, 1 acre déjà subdivisé en 4 lots, un terrain de choix pour pas cher. N° 1462 René LaSalle, 778-9913

CHALETs

Chalet hivernisé, meublé, frontage sur le lac, 1 acre, 2 ans. Seulement **27,500 \$.** N° 1005 René LaSalle, 778-9913

St-Émile de Suffolk, à 15 min. du lac des Plages, maison de campagne meublée. 2 c.c., atelier. N° 0507 Johanne Lamarin, 428-4164



Riv. Lièvre, Salette, chalet 3 c.c., situé sur la riv. 100' de façade, terrain bien aménagé. **29,500 \$.** N° 659 Richard David, 986-3052

Montpellier, crique à la roche, chalet avec petit lac artificiel, 2,6 acres, tout meublé. N° 0913 Johanne Lamarin, 428-4164

Chalet, 3 c.c., sur le lac Corbeau, abondante plage de sable, site tranquille et privé, beaucoup d'arbres. N° 569 Bob Laroche, 986-2062

Plaisance, 4 saisons, avec tous les utilités d'une maison 3 c.c., façade sur riv. Petite-Nation. **39,900 \$.** N° 1211 Jean Daniel Clément, 427-5512

COMMERCES

Hull, Mont-Bleu, salon de coiffure, emplacement idéal. Très bon achalandage; excellents revenus. **15,000 \$.** N° 1039 Martine Brunet, 685-1505 ou 684-4420

Aylmer, 3.16 acres commerciales, zonage permet vente d'autos, garage. Centre d'achat, etc. N° 883 Marcel Lamoureux, 684-0164

238 Principale, Touraine, bâtisse commerciale brique et stucco. Beau coup de potentiel. Bon invest. N° 0703 Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

126 ave. Gatineau, doit vendre rapidement. Edifice commercial, 1,760 c., prix réduit, à qui la chance. N° 0487 Yvon Gravel, 561-5222 poste 153

Buckingham, fonds de commerce, studio de santé, 8 tables d'exercice "Ultra forme". Prix sacrifice **25,000 \$.** N° 0965 Lynne Mercier St-Amour, 986-8173

INVESTISSEMENTS

Aylmer, 4 logis 2 c.c., lav., séch., tous loués, const. 1988, près du parc, de la marina. Une visite s'impose. N° 645 Marcel Lamoureux, 684-0164



Hull, Wright, un 2 et un 6 logis, tous loués, excellent état, zonage commercial, très central. N° 361 Paul de Broeck, 561-5222

144 et 146 de la Savane, 6 logis de construction supérieure, tout briques, loué juillet 90. Revenu 37,000 \$. N° 0653 Gisèle Hubert, 561-5222 ou 561-2445

GATINEAU
144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL
424A, boul. St-Joseph
771-6661



AYLMER
195, rue Principale
684-4420

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

677 ROULOTTES

1972 CORSAIR, 17 pieds avec auvent, toilette, poêle, réfrigérateur, \$2,900 ou meilleure offre. 663-3714.
 1973 ROULOTTE Citation, 19 1/2 pieds, très propre. 770-7623.
 1973 ROULOTTE Lark, 16 pi., toilette, poêle, réfrigérateur, \$2,300. 663-8936.
 1975 COACHMAN, roues Tandem, couche 6, poêle, réfrigérateur, chauffage, s/bains 3 pièces. 741-6030.
 1981 TERRY Taurus De Luxe, 24 pi., avec cuisinière, plate-forme, tapis, cabanon, située Camping L'Anse aux Bouleaux, lac Simon, \$10,900. 568-7383.
 1984 CAMPER Hawk, 10 pieds, toute équipée, \$5,500 ou meilleure offre. Jour: 745-9986, soir: 745-5408.
 1987 PROWLER, 33 pieds, très propre, chambre privée, plusieurs extra, \$19,500. (819) 463-3799.
 1988 PROWLER Régat, 29 pi., au-baine, couche 6, auvent, 568-7155.
 A LOUER motorisé 1989 Corsair, 23 pieds, 643-2226.
 AUTOBUS scolaire converti, bon état, idéal pour chasse. 684-9016.
 CAMPING Val Des Bois, sites de choix disponibles immédiatement ou pour la prochaine saison. Vue panoramique et grands sites, tous les services sur les lieux. Réservez maintenant. (819) 454-2808.
 ROULOTTE 14 pi., très bon état, \$1,900. 684-0439.
 TENTE Roulotte Bonair, 1980, 6 places, négociable. 568-6097.
 TENTE roulotte Lionel, 8 places, \$800. 671-2554.
 TENTE-ROULOTTE Lionel, 1981, 6 places, impeccable, \$2,800. 643-3808.
 TENTE-ROULOTTE, roues double, couche 6, \$1,000 ou meilleure offre. Idéal pour chasse et pêche. Jour 776-1201.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX250, 4 roues, très propre, \$3,000. Après 17h, 459-1194.
 1987 HONDA 250X, semi-compétition, \$2,500 négociable. 771-3633.
 1988 KAWASAKI 300 Bayou, travis de 1,000 livres, chaînes, porte-bagage avant et arrière, très peu utilisé, \$4,000 ou échange pour camion. 236-8534.
 1988 POLARIS 250 RES 4 roues, pneus araignée à l'arrière, transmission automatique, freins à disque à l'avant et arrière, demande \$3,000 ou meilleure offre. Stéphane 684-4251.
 1989 ARGO, 8 roues motrices, modèle industriel-commercial avec plateau sur patins. Aussi pièces et accessoires Argo. Le soir: 684-0521.

684 BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS

1986 BAYLINER Contessa 28 1/2 pi., tout équipé, bon état, avec remorque, \$55,000. 663-1765 ou 663-9235.
 BATEAU 14 pi., moteur 50 forces (1965), bon état, remorque Tandem, \$2,500 négociable. 663-0746.
 BATEAU 14 pieds avec remorque, moteur 20 forces Johnson, \$3,000. 827-2233.
 BATEAU 1980 et moteur Evenrude 55 forces, avec équipement de ski nautique, \$4,500. (819) 281-1206.
 BATEAU 27 pieds en bois, besoin de réparations, \$4,500. 827-2233.
 BATEAU aluminium, 14 pieds, 1986, Habercraft, remorque 1986 Trail-Craft, 1983 moteur 20 forces Johnson, 2 sièges baquet, plancher fini avec boîte pour poissons. Accessoires incl. \$3,300. Considère échange pour camion de même valeur. 236-8534.
 BATEAU aluminium, 12 pieds, moteur 6.5 Johnson, \$700. 561-6376.
 BATEAU fibres de verre, moteur 33 forces, \$1,500. 776-2694.
 BATEAU plaisance, 50 forces, 14 pieds, avec remorque, très bon état, incl. ski nautique, \$2,600. 561-9502.
 CHALOUPÉ aluminium 14 pieds, Evinrude 15 forces, remorque, Minn-kota électrique, batterie, valeur neuf: \$5,600 pour \$3,595. 827-3886.
 FAISONS réparation de bateaux en fibre de verre. (819) 767-2175 767-2758.
 PRINCECRAFT 14 pi., deep-end \$850, 9.5 Evinrude \$650, 15 forces Johnson \$750. Meilleure offre. Jour 776-1201.
 SPING Bok Super Pro, modèle 171, 1987, moteur Mercury 1987 60 forces, remorque 1,200 livres, moteur électrique Minn-Kota modèle 765MX 1988. Demande \$9,500 ferme. (819) 986-6041.
 STARCRAFT 24 pi., 1974, Mercuriser 165 forces, toit campeur 1986, toilette, lavabo, poêle, glacière, couche 4, bon état, sur rivière Outaouais, \$9,500. 776-3151 (819) 427-5602.
 SUNRAY Continental, 16.5 pieds (1984), OMC, V6, 170 HP, excellent état, bas millage, nouveau toit, remorque Calkings, \$8,900 ferme. Après 17h, 561-1312.

BERGERON — Mme Marie Herméline, après une courte maladie, au Manoir Golden de Timmins, Ontario, le 29 août 1989, dans sa 95^{ème} année. Epouse de feu Arthur Bergeron, mère chérie de Germaine (Régis Brazeau), Noël de McKerrow, Ontario, Robert de Partage La Prairie, Man., Marie-Berthe (Yvon Van Chéting) de Gatineau, Qc, Suzanne (Al Miller) Surrey, B.C., Denise de Washington, U.S.. Elle laisse 24 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, 12 arrière-arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Une soeur Aurora (Chrétien) de Montréal, Qc. Elle reposa au SALON FUNÉRAIRE MIRON-WILSON de Timmins, Ontario. Service à la paroisse Notre-Dame de Lourdes à 10h. Inhumation au cimetière Memorial de Timmins, Ontario, le 30 août 1989.

CHARRON — Antoinette (née Bélanger), du Island Lodge, est décédée jeudi le 7 septembre 1989, à l'âge de 92 ans. Epouse de Emile Charron. Mère de Mme Anita Welsh d'Yarmouth Nouvelle Écosse et Mme Aline Carey de Vancouver. La défunte repose au salon RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa depuis vendredi le 8 septembre de 19h à 22h. Funérailles aujourd'hui samedi le 9 septembre, en l'église du Sacré-Coeur à 9h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

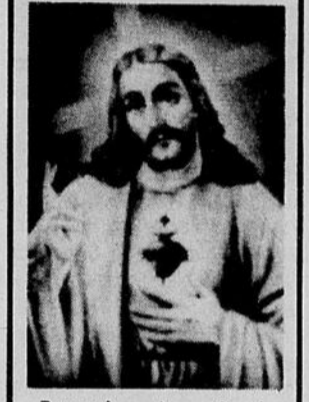


DUBEAU — M. Rhéal, est décédé le 7 septembre 1989, au CHRO, à l'âge de 74 ans. Il a été à l'emploi de la Metropolitan Life Insurance, au-delà de 30 ans. Il était époux de Laurence Charron et fils de feu Ovide Dubeau et de feu Clérida Potvin. Il laisse 2 fils: Robert (Raymonde Boudreaux) de Hull, Roger (Nicole) de Montréal; 3 filles: Hélène (Gilles Roussel), Suzanne (Gilles Laberge), Diane (André Charron) toutes de Hull; 3 soeurs: Laurentia (Lucien Campbell), Rita (feu Joseph Presseau), Floraise (Gérard Martel) ainsi que 6 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Prédécedé par 1 frère: Marcial (Jacqueline Mathieu). Un service commémoratif sera célébré à 11h, lundi le 11 septembre, en l'église St-Benoît Abbé de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer, seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 778-2425.

GARNEAU — M. Edmond, est décédé le 6 septembre 1989, au Centre Hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Olivier Garneau et de feu Rosanna Cronier. Il était époux de Suzanne Labelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 fils: Reynald (Claudette St-Amour) de Mont Laurier, Fernand (Marleen Lavigne) de Fort-Coulonge, Gérald (Chantal Lemens) de Wright, Jean-Pierre (Pauline Si-

card) de Hull; 3 filles: Marcelle de Sherbrooke, Louise (Michel Lagassé) de Gatineau, Suzanne (Laurent Dazé) d'Embrun; 4 frères: Laurier de Blue Sea Lake, Albert de Maniwaki, Rhéal de Hull, Léo de Touraine; 4 soeurs: Maria de Hull, Alice de Gracefield, Desneiges de Hull, Marie-Jeanne de Blue Sea Lake; 5 petits-enfants et plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE BRUNET, 153 rue Principale Nord à Maniwaki. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Le service religieux sera célébré le samedi 9 septembre, à 13h30, en l'église de Blue Sea Lake. Incinération des cendres au cimetière du même endroit.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. A.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.
Roger Giroux

IN MEMORIAM



COTE — A la douce mémoire de M. Aurelien Côté, décédé le 11 septembre 1987. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille que reste la tienne.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils.

Le Président et les administrateurs du

Cimetière Beechwood

vous invitent respectueusement au

Service commémoratif annuel

qui sera célébré au mausolée du cimetière Beechwood

le dimanche 17 septembre 1989 à 15 h 00

Advenant une température peu favorable, le service sera célébré dans la chapelle.

Le transport sera assuré à titre gracieux entre l'entrée principale et le mausolée.

Amplement de stationnement. **Des rafraichissements seront servis.**

CÉRÉMONIE ANNUELLE des défunts

CIMETIÈRE NOTRE-DAME D'OTTAWA

MESSE ET HOMÉLIE DIMANCHE le 10 SEPTEMBRE 1989 15 hres p.m.

(En cas de pluie, la cérémonie est annulée et non reportée)

(Barrières fermées à partir de 13:30 hres p.m.)

AVIS DE DECES



SIROIS — M. Lucien, est décédé dans un hôpital local, jeudi le 7 septembre 1989, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Wilfrid Sirois et de feu Eva Lapalme. Il était l'époux en première nocce de feu Laura Sauvé. Il laisse dans le deuil son épouse Jeanne Dagenais; 3 fils: André Sirois (Marguerite Conroy) de Bristol, Jean-Guy Sirois (époux de Diane Drouin) de Hull, Pierre Sirois (Diane Cousineau) de Quyon; 1 fille: Hélène Sirois de Quyon. Prédécedé par 1 fils: Roger, il laisse également 2 fils par alliance: Guy Bédard (époux de Ginette Gaudreau) de Papineauville, Claude Bédard (époux de Pierrette Bélisle) d'Aylmer; 1 frère: Aurèle Sirois (époux de Rita Amyotte) d'Ottawa; 1 belle-fille: Francine Beauparlant de Hull ainsi que 15 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant le service religieux sera célébré mardi le 12 septembre, à 11h, en l'église St-Benoît Abbé de Hull, parents et amis sont invités à y assister. Dons au Centre de Santé Elizabeth Bruyère, soins palliatifs, (section cancer), 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 bl. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289.

LES CIMETIÈRES C.R. REGROUPÉS

DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL

75, boul. Fournier, Hull — 778-1515

"Une association sans but lucratif au service de la population"
 INHUMATION — CRÉMATION — COLUMBARIUM — CHAPELLE D'ACCUEIL

CÉRÉMONIES RELIGIEUSES EN MÉMOIRE DES DÉFUNTS

DANS LES CIMETIÈRES CATHOLIQUES ROMAINS REGROUPÉS DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL

- St-François de Sales:**
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 11 heures (en cas de pluie à l'Église)
 (cimetière sera fermé aux véhicules entre 10 heures et midi)
- Notre-Dame:**
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 15 heures (en cas de pluie: annulée, non reportée)
Le bureau sera ouvert de 13h à 16h
- St-Jean-Marie Vianney:**
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 11h (en cas de pluie à l'Église)
 (Cimetière fermé aux véhicules entre 10h et midi)
- St-Rédempteur:**
Dimanche 17 septembre 1989 à 15 heures.
 Célébration de la parole "Souvenir d'espérance"
 (pas de messe) (en cas de pluie: annulée, non reportée)
 (Cimetière fermé aux véhicules entre 14h et 16h)
- St-Paul:**
Dimanche 5 novembre 1989 à 15 heures
 "Célébration de la Parole" (pas de messe) en cas de pluie: annulée, non reportée
 Bénédiction du Columbarium

☎ Pour un abonnement à domicile composez le

560-2525

LeDroit



GAUTHIER — M. Déodat, de Gati-neau, est décédé jeudi le 7 septembre 1989, à l'âge de 71 ans. Il était époux de feu Lucie Normand. Fils de feu François Xavier Gauthier et de feu Clémentine Léger, il laisse 1 fils: Denis (Christine Constantineau); 4 filles: Diane (Yvon Hammond), Claudine (Daniel Poirier), Micheline (Mario Bizier) et Lucie; 1 sœur: Alice Boisvenue. Il laisse également 6 petits-enfants: Geneviève et Cinthia Hammond, Benoit et Mathieu Gauthier, Sabrina et Pascale Bizier. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau. Funérailles lundi le 11 septembre, en l'église Ste-Rose-de-Lima, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements veuillez composer de 561-1969.

LACHAINE — Mme Thérèse née Perron, est décédée le 7 septembre 1989, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 73 ans. Elle était épouse de Emile Lachaine et fille de feu Ovide Perron et de feu Marie Benoit. Elle laisse 3 fils: Ronald (Monique Thom), Réjean, Claude (Pauline Cousineau); 1 fille: Carmen (Bernard Quesnel); 2 frères: Wilfrid (Amanda Paquin) tous de St-Pierre de Wakefield et Guy (Nancy) de Vancouver ainsi que 12 petits-enfants et 2 arrière petits-enfants. Prédécedée par 1 frère: Ivanhoe. Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi le 13 septembre, en l'église St-Pierre de Wakefield. Il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer 778-2425.

LANDRY — M. Ambroise, anciennement de Clarence Creek et de Bourget, est décédé jeudi le 7 septembre 1989, à l'âge de 79 ans. Il était époux de Aurore Ethier de Casselman. Il laisse également 2 fils: Rémi (Louise Laplante) de Vars et Roland de Brandford; 6 filles: Lucille (Gilles Desormeaux) de Carlsbad Springs, Claudette (Marcel Faubert) de Sarsfield, Simone (Roger Aupry) et Marguerite (Fernand Aupry) d'Embrun, Monique Landry de Vanier, Jeannette

(Réjean Séguin) de Vars; 4 frères: Benoit d'Ottawa, Philorum et Jean-Louis de Georges Town et Wilfrid de Brantford; 4 sœurs: Mme Lucille Goodman d'Ottawa, Mme Thérèse Dubé de Montréal, Mme Léopoldine Leduc de Hawkesbury, Claire (Mme Harry Connelly) de Millgrove ainsi que 17 petits-enfants. Il repose à la Salle Pax, 11 rue Laval Est, Bouget. Funérailles lundi le 11 septembre, à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière de Clarence Creek. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h et lundi à compter de 9h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE THEO BRUNET ET FILS LTEE, 2419 rue Laurier, Rockland. Pour de plus amples renseignements 446-4691.

LECLERC — Mme Yvonne née Roussele, de Notre-Dame du Laus, est décédée jeudi le 7 septembre 1989, à l'âge de 76 ans. Outre son époux Joseph Leclerc, elle laisse 1 fils: Ademard (Gabrielle Lefebvre) de Notre-dame du Laus; 1 fille: Marie-Marthe (Richard Boulay) de Templeton ainsi que 6 petits-enfants et 6 arrière petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 MacLaren Buckingham. Funérailles samedi le 9 septembre, à 14h30. Inhumation au cimetière paroissial.

IN MEMORIAM

CHARRON - A la douce mémoire de M. Lucien Charron, décédé le 6 septembre 1988. "Nos vies sont dépouillées comme un arbre de toutes ses feuilles, de tout son ombre... O Souvenirs!". Une messe premier anniversaire sera célébrée à 11h, dimanche le 10 septembre, en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau.

La famille.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Gisèle G.

METHOT — Mme Marie née Leclerc, est décédée le 7 septembre 1989, au Centre Elizabeth Bruyère, à l'âge de 76 ans. Elle était épouse de feu Marcial Méthot et fille de feu Aldéric Leclerc et de feu Marie-Jeanne Letarte. Elle laisse 5 frères: Lucien (Aline Larocque) de Vanier, Joseph de Rockland, Maurice de Venosta, Roland (Isabelle Rochette) d'Orléans, Lionel (Gisèle Gendron) de Hull; 2 sœurs: Marguerite (Robert Willan) de Montréal, Bernadette (feu René Goulet) d'Ottawa. Un service religieux sera célébré à 11h, mardi le 12 septembre, à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa. Il n'y aura pas de visite au salon. La famille recevra parents et amis à un léger goûter au sous-sol de l'église après la cérémonie. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, pour de plus amples informations veuillez composer le 778-2425.

IN MEMORIAM

TESSIER — Sophrana. A la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, décédée le 11 septembre 1986. Le chagrin de ton départ conserve le reflet de réaliser ton idéal. Intentions spéciales dimanche le 10 septembre, à la messe de 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Ton époux Ubald et enfants

NAISSANCES

BONVICINI ZEROUAL

Une autre perle précieuse vient s'ajouter à notre famille, Jessica, Karina est née le mardi 5 septembre. Krystina et Melissa sont heureuses d'avoir une petite sœur. Elisa et Meziene remercient Dieu pour leur merveilleuse famille. Grand merci au Dr Kane et aux infirmières de l'Hôpital Riverside.

HILLS - LEFEBVRE SALUT

Je m'appelle Valérie, je suis le premier enfant à maman Thérèse et papa Donald. Je suis née le 18 juillet 1989, je pèse 7 livres et 15 onces. Mes grands-parents maternels sont Ida et Aldège Hills et ma grand-mère paternelle est Elmira Lefebvre. Parrain et marraine: Denise et Jacques Duguay. Un gros merci au Dr Palerme, Dr G. Pépin, Dr C. Massicotte, au personnel du 5e étage du CHRO et tout spécialement à garde Odette Fortin.

LAVIGNE MONETTE

Manon et Marc sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, Jonathan, né le 13 août 1989, pesant 7 livres et 1 once, mesurant 20 po. et demi. Félicitations aux heureux parents.

MORRISSETTE — A Brossard, le 30 août 1989, à l'âge de 50 ans est décédé Denis Morrissette. Il laisse dans le deuil, son père Wilfrid. Fils de feu Laura-Aimé Thom. Sa soeur Madeleine (Robert De La Durantaye) de Brossard; ses frères: feu Robert, Claude (Thérèse Bertrand) de Calgary, Paul de Hull et Gilles (Louise Campeau) de Hull, neveux, nièces, parents et amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée samedi le 9 septembre, à 14h30, en l'église St-Raymond de Hull, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière St-Rédempteur. Direction FUNERAIRE E.D. D'ARCHE ET FILS.

PAILLARD — M. Ludovic Paillard, époux de Léonetta Couillard, de Plantagenet, Ontario, est décédé subitement, vendredi le 8 septembre 1989, à l'âge de 71 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 5 fils: Denis de Cornwall, Alain d'Ottawa, Daniel d'Orléans, Laurent (Connie Pagliocca) de Mississauga, Maurice de Baie St-Paul; 2 frères: Paul-Emile de Clair, N.B., Louis-Philippe de Clair, N.B.; 2 sœurs: Mme Pat White (Berthe) de Fort Kent, Maine, Mme Annette Briggs, de Floride ainsi que 6 petits-enfants. Il reposera au SALON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS de Plantagenet, dimanche le 10 septembre, à compter de 13h. Service religieux lundi le 11 septembre, à 14h, en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, et lundi à compter de midi.

FUNÉRAILLES

SAMEDI 9

CORRECTION LAURIN — Mme Reine La messe commémorative a lieu à 10h30, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

LUNDI

DUBEAU — M. Rhéal Un service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église St-Benoit Abbé, Hull.

GAUTHIER — M. Déodat Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima.

LANDRY — M. Ambroise Départ de la Salle Pax, 11 rue Laval Est, Bourget pour funérailles à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

PAILLARD — M. Ludovic Départ du salon funéraire Lamarre et Fils, Plantagenet pour service religieux à 14h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

LAROUCHE — A la douce mémoire de Aldège Larouche, décédé le 9 septembre 1988. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Ses enfants.

IN MEMORIAM

LECLAIR — A la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Mme Rita Leclair, décédée le 9 septembre 1988. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêtée pour notre bonheur, mais il nous l'a retirée hélas trop tôt. Elle était une femme sincère, de grand cœur. Elle ne laisse que de bons souvenirs derrière elle. Une messe anniversaire sera célébrée, le 10 septembre, en l'église St-Charles d'Ottawa, à 9h30. Ton époux.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REGIMBALD — La famille de Raymond, Nicole et Jocelyne, désirent sincèrement remercier tous les parents et amis pour leurs témoignages de sympathie à l'occasion du décès de Gaston, frère bien-aimé. Votre délicatesse et votre amitié furent pour nous un grand réconfort. Veuillez trouver ici l'expression de notre reconnaissance et considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur et à Notre-Dame du Cap pour faveur obtenue. B.B.T.

REMERCIEMENTS

PARENT — La famille Parent désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Eugénie Lamarche, survenu le 25 juillet 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles ainsi que les dons au Centre Hospitalier Champlain-Gatineau. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



NOTRE-DAME DU SACRE-COEUR Elle est l'Espérance des désespérés. Pour faveur obtenue. A.P.

J. P. LAURIN LTEE.
DEPUIS 1900
MONUMENT DE DISTINCTION
Lettrage et réparation au cimetière
Certificat de garantie
Transport à votre disposition
Si occupé, appelez 234-0703
213 YORK (Angle King-Edward) **234-0417**
Claudette Charron, gérante

MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE
COMPAREZ
Les frais funéraires et les installations avant de prendre une décision
MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie, Gloucester — 748-1200
Grande aire de stationnement
Guy Gagné
André Robert



ARCHIVES LeDroit

Les Tiger-Cats de Hamilton, dirigés par Al Bruno, détiennent le premier rang de la division est de la Ligue canadienne.

Les Élans ne veulent pas presser le bouton de panique

Marc Brassard
LeDroit
BUCKINGHAM

En ce début de saison dans la Ligue midjet AAA du Québec, le mot d'ordre chez les Élans de l'Outaouais est: patience.

Les anciens Frontaliers ont bien mal entamé la saison régulière en fin de semaine dernière en subissant deux revers, 4-2 à domicile contre les Lions du Lac-Saint-Louis et 5-4 à Magog contre les Cantonniers de l'Estrie, mais selon le nouvel entraîneur Michel Charron, ce n'est pas une raison pour presser le bouton de la panique.

«Ce n'est quand même que deux parties et nous avons assez bien figuré», a-t-il dit à la veille de la deuxième fin de semaine d'activités de son club, qui accueillera les Cascades du Saguenay-Lac St-Jean aujourd'hui à 14 h à Buckingham avant de rendre visite aux Riverains du Richelieu, dimanche soir à Sorel.

«On n'est évidemment pas satisfait de cette fiche, mais ça va nous prendre un peu de temps avant de devenir une équipe de hockey, pas juste un club on l'est

comme à l'heure actuelle», d'ajouter Charron, qui espère guider la franchise représentant les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi à seulement une deuxième participation aux séries éliminatoires en cinq années d'existence dans le circuit de développement québécois.

La nouvelle direction de l'équipe demeure optimiste que les Élans n'imiteront pas leurs prédécesseurs, qui, plus souvent qu'autrement, ont échoué lamentablement dans leurs tentatives de présenter une formation représentative.

«L'adaptation au midjet AAA s'annonce plus longue que prévue pour les gars, mais il faut être patient», estime Charron.

Celui-ci entend utiliser les sessions d'exercice du mois de septembre pour mettre l'accent sur le conditionnement physique: «Nous sommes gros et pas très rapides, surtout en défensive, alors nous allons surtout travailler le coup de patin», a indiqué l'ancien pilote des Ambassadeurs midjet AA de Gatineau qui effectue cette saison un retour derrière le banc après trois années d'absence.

Malgré les deux défaites pour inaugurer la campagne, l'entraîneur notait au moins un point positif en ce début de saison, soit le travail des gardiens Marc Legault et Stéphane Ménard, qui ont excellé en fin de semaine dernière face à des barrages de tirs adverses. «S'ils peuvent continuer comme de cette façon, ça nous donner une bonne base», pense Charron, qui, jusqu'à nouvel ordre, entend utiliser un système d'alternance avec ses cerbères.

Legault et Ménard devrait être encore passablement occupés en fin de semaine puisque les Élans affronteront deux des clubs favoris dans le circuit cette saison. Les Cascades ont connu un week-end de .500 (1-1) pour inaugurer la campagne, tandis que les Riverains ont perdu leur seul match avant d'affronter Montréal-Bourassa, hier soir.

Le Richelieu a cependant eu raison de l'Outaouais à deux reprises en matchs pré-saison, par des comptes de 8-1 et 9-6.

Les Élans devront se débrouiller sans les services de l'ailier droit Yves Meunier, qui sera absent pour environ une semaine avec une blessure à un talon,

Série aller-retour contre les Tiger-Cats

Lourde commande pour les Riders

LeDroit
OTTAWA

Les équipes de football professionnel, junior et universitaire d'Ottawa seront toutes à l'oeuvre au cours de la fin de semaine.

Seule la formation semi-professionnelle, les Bootleggers, obtiendra un repos bien mérité, après six victoires consécutives.

Les Rough Riders d'Ottawa, qui sont quant à eux toujours en quête d'un premier gain cette saison après neuf revers, recevront la visite dimanche après-midi des Tiger-Cats de Hamilton, à compter de 13 h 30 au parc Lansdowne, pour la première partie d'une série aller-retour qui se poursuivra dans la ville de l'Acier dimanche prochain.

Les hommes de l'entraîneur-chef Al Bruno s'amènent à Ottawa avec une fiche de 6-3, bonne pour le premier rang dans la division Est. Mais les blessures n'ont pas épargné ce club de vétérans, qui a considérablement ralenti après avoir remporté ses quatre premiers matchs de la saison.

L'année dernière, les Ti-Cats avaient cependant utilisé une série

aller-retour du genre contre les Riders pour enregistrer des gains convaincants de 51-24 et 46-20. Ils ont remporté les quatre rencontres entre les deux clubs en 1988, le quart Mike Kerrigan prenant l'habitude de tailler en morceaux la défensive poreuse des Riders, qui l'est encore autant cette année.

À noter que les Rough Riders ont décidé de lancer une invitation particulière aux familles pour leurs cinq derniers matchs de la saison, tous disputés le dimanche après-midi. Ainsi, les enfants de moins de 12 ans pourront voir les matchs pour \$6 en autant que l'adulte qui les accompagne paie le plein prix. Cette mesure s'applique pour toutes les sections autres que les «Zones famille» (J et H) où les enfants sont admis pour \$3.99.

Sooners

Cet après midi, les Sooners tenteront de poursuivre leur poussée victorieuse en disputant la première place de la Ligue de football junior de l'Ontario aux représentants de Burlington.

Les deux équipes, classées respectivement 8e et 2e au niveau na-

tional, sont invaincues après leurs trois premières rencontres, mais les Sooners ont eu raison de Burlington 21-16 lors de leur dernier match pré-saison.

Au même moment, la saison de football universitaire dans la Ligue Ontario-Québec prendra son envol.

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa, classés septièmes au pays au classement pré-saison, rendront alors visite aux Golden Gaels de Queen's à Kingston.

Pour le Gris et Grenat, un des clubs favoris pour remporter les honneurs dans sa conférence, il s'agira d'un match-revanche puisqu'il avait été éliminé par ces mêmes Gaels en demi-finale la saison dernière en raison d'une défaite de 16-13 en temps supplémentaire.

Les Gee Gees se réchaufferont également en prévision du traditionnel match de la Panda contre les Ravens de Carleton, prévu pour dimanche prochain au parc Lansdowne.

Les Ravens, qui entament une phase de reconstruction après une campagne de 0-7 en 1988, débiteront la saison aujourd'hui en recevant les Redmen de McGill.

Demain soir à Vancouver

Le dernier match de l'Intrépide?

LeDroit
VANCOUVER

L'Intrépide d'Ottawa disputera sa dernière partie de la saison régulière et peut-être sa dernière partie à vie, demain soir, contre les 86ers de Vancouver.

Quoiqu'il arrive à Vancouver, la meilleure équipe de la Ligue canadienne de soccer, l'Intrépide terminera la saison sur une bien mauvaise note après trois défaites consécutives: 0-1 contre le Fury, 2-3 contre le Blizzard et 0-3 (mercredi) contre les Vistas de Victoria — une des pires équipes de la LCS. L'Intrépide rate ainsi les séries éliminatoires pour une deuxième année consécutive en terminant au quatrième rang de sa division.

À croire que les protégés du joueur-entraîneur Paul James ont abandonné carrément la partie devant notamment les rumeurs entourant l'avenir de l'équipe.

Le conseil d'administration de l'équipe se réunira le 3 octobre pour faire le bilan de la saison et pour discuter sur l'avenir de l'Intrépide. Contrairement à l'an-

dernier, les dirigeants assurent que l'Intrépide fermera ses livres cette année sans perte. L'Intrépide devait attirer une moyenne de 2,200 spectateurs pour passer à travers la saison sans difficultés. Ce qui n'a pas été le cas. Les commanditaires ont sauvé le bateau des eaux à la dernière minute devant la menace de fermer le club au milieu de la saison.

Par ailleurs, un groupe d'actionnaires torontois s'est montré intéressé à l'achat du club, mais les dirigeants refusent de confirmer toute nouvelle à ce sujet. Le club ne serait pas déménagé, selon la rumeur.

«On se réunira pour mettre sur pied un plan d'attaque pour la nouvelle saison», a rappelé le président de l'Intrépide Robert Wilson, confiant qu'une solution sera trouvée.

«Premièrement, nous devons embaucher un directeur-gérant pendant la saison morte pour s'attaquer dès maintenant à l'An III de l'Intrépide», a poursuivi Wilson. «Mais à ce moment-ci, nous n'avons pas l'argent pour le faire», a-t-il conclu.

L A R A B I E E N L I B E R T É

Paul Larabie (collaboration spéciale)



Un sondage auprès de nos lecteurs

J'ai profité de ma présence au centre Guertin mardi dernier afin de connaître l'opinion de nos lecteurs sur les chances des Expos de ravir le championnat de la division «est» de la Ligue nationale. Voici les commentaires que j'ai recueillis:

Michel Chouinard, de Gatineau: «Avec quatre équipes en compétition, les chances des Expos sont minces. Il voit plutôt les Cards de St. Louis.»

Guy Lévesque, de Vanier: «Si les canons frappent, les Expos gagneront le championnat.»

Guy Verner, de Gatineau: «Les Expos ne sont pas assez réguliers et surtout ils manquent d'opportunisme.»

Marcel Verner, Hull: «Si Buck Rodgers fait confiance à ses vétérans et si les joueurs peuvent former une seule équipe, les Expos seront champions.»

Denis Bélanger, de Gatineau: «Il n'y a rien à faire. Les Expos «étouffent» sous la pression et Wallach, Brooks et Galarraga ne livrent pas la marchandise.»

Serge Bélanger, de Gatineau: «Depuis que les Expos ont perdu la première position, ils ne jouent

plus en champions et ils ne remporteront pas le titre.»

André Larabie, de Gatineau: «Les Expos vont l'emporter à cause du personnel des lanceurs à Montréal et le «gros chat» va revenir plus fort que jamais.»

Michel Fortin, de Hull: «Les Expos ne sont pas assez motivés et il leur manque un petit quelque chose offensivement.»

Michel Bouliane, de Hull: «Les Expos ne jouent pas avec leur tête et ils sont trop individualistes. Les porte-couleurs des Expos se mettent trop de pression eux-mêmes.»

Kelly Nester, des Olympiques de Hull: «Les Expos ont une bonne équipe et André Galarraga est mon joueur préféré... mais je suis avant tout un partisan des Tigers de Detroit... Il en arrache cette année.»

Nouvelle politique

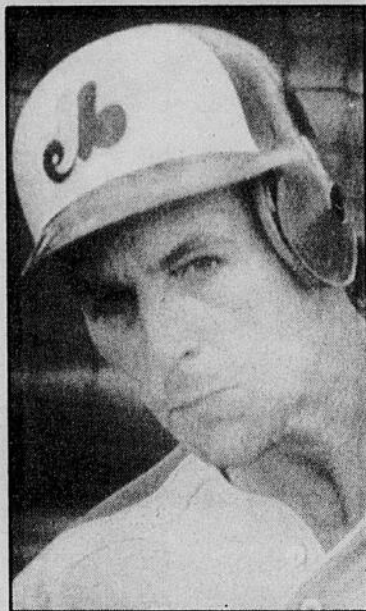
Le Club de patinage artistique de Hull a établi une nouvelle politique pour la saison 89-90. Lors de la séance d'inscription qui aura lieu lundi et mardi à l'aréna Sabourin, les parents des patineurs pourront choisir eux-mêmes l'instructeur qui enseignera à leurs enfants. Vous pouvez rejoindre Pierre Blanchard au 777-1835 afin de connaître plus de renseignements sur ce service.

Le Tournoi Ron Racette

Le banquet de fermeture de la cinquième édition du Tournoi de golf Ron Racette sera présenté à l'écran du Télé 3 Hull, lundi le 11 septembre, à 20h. Richard Myre sera l'animateur de cette émission spéciale et Luc Sabourin a signé la réalisation.

Vive nos pionniers

Les «Brailards» du club de golf Tégumseh se sont bien amusés lors de leur tournoi de golf annuel. L'équipe de Richard Renaud, Richard Blanchette, Raymond Savoie, Pierre Gauthier, Jim Dowell et Jacques Théberge a remporté les honneurs. Bravo aux organisateurs Raymond Poitras et Jacques Desrivères. Pour l'an prochain les «Brailards» songent sérieusement à offrir la présidence d'honneur de leur tournoi à Claude Lemieux des glorieux...



ARCHIVES LeDroit

Tim Wallach

Des bons samaritains

Un dernier rappel. Le premier tournoi de golf des pompiers d'Aylmer aura lieu le 15 septembre prochain au club de golf Champlain. Les profits seront remis au Club Accès du CLSC. Le banquet suivra à 18h30 à la salle de l'aréna Aydelu. Pour plus de renseignements, vous pouvez rejoindre Denis Villeneuve ou François Desbiens au 6784-7335.

Un retour

Mon bon ami Claude Massicotte est de retour derrière le micro. Claude occupe maintenant les fonctions de chroniqueur sportif à l'émission le Quotidien à CHOT.

Du nouveau

Il y aura des cours de patinage de vitesse à Gloucester dès le mois d'octobre prochain. Une initiative du Services des loisirs. Vous pouvez obtenir plus de renseignements auprès de Sandra Chénard au 830-8214.

Invités spéciaux

Les Olympiques de Hull innovent encore une fois cette année en mettant à la disposition des dépisteurs de la LNH et aux parents des joueurs, un salon spécial. Daniel et Diane Poirier s'occuperont des invités spéciaux des Olympiques.

Des travaux au Centre Guertin

Avec la présence des Kings de Los-Angeles à Hull, Michel Philion le directeur du Services des arénas et son équipe ont procédé

à changer l'image des vestiaires au Centre Guertin. Les vestiaires ont été nettoyés d'un bout à l'autre, peints et des nouvelles douches ont été installées.

Vos instructeurs

Les Olympiques de Hull-Aylmer ont fait connaître les noms des instructeurs de équipes élites pour la prochaine saison. Jocelyn Nault dirigera les atomes, Robert Monfils pilotera les pee-wee, Michel «Bunny» Larocque sera derrière le banc des bantam et Michel Charron sera l'entraîneur du midget. Stéphane Demers et Guy Beaulne auront la tâche de superviser le travail de ces instructeurs.

Champion provincial

Jean-Marie Carrière de Notre-Dame-du-Laus a gagné le week-end dernier plus de \$15,000 en prix lors de la finale provinciale du concours de pêche organisé par la Brasserie Labatt.

Des statistiques

La formation du Greg Landry de la ligue de Touch Football Molson de l'Outaouais est toujours invaincue après dix victoires consécutives. Au niveau des compteurs, le classement est le suivant: Gilles Pilon domine avec 48 points, suivent Jacques Carboneau, Alain Landry, Luigi Ingenito et Ken Cuddihy.

Mini-golf

La Fondation de l'Hôpital pour enfants tiendra un tournoi de mini-golf du 14 au 17 septembre prochain au colisée du Parc Lansdowne. Cette activité d'autofinancement est coordonnée par Anne Nicol (725-2970).

Bravo

Deux anciens joueurs des défunts Frontaliers de l'Outaouais, Patrick Chouinard et Hugues Mongeon débiteront la prochaine saison avec les Saguenéens de Chicoutimi de la LHJMQ. Vous pourrez les voir à Hull le 29 octobre prochain.

Début difficile

L'instructeur Michel Charron a connu la défaite à ses deux premiers départs derrière le banc des Élans de Buckingham. Espérons qu'il y aura bientôt une série de victoires. Il est important que l'équipe ne tombe pas dans une léthargie en début de saison.

MOTS MYSTÈRE

par PAUL LARABIE

THÈME: "LES KINGS DE LOS-ANGELES"

1	Y	A	U	G	E	N	S	E	H	C	U	D
2	H	E	A	L	Y	K	Z	T	E	R	G	R
3	D	B	E	R	R	Y	G	O	R	X	O	F
4	C	U	A	I	E	O	G	I	K	B	S	S
5	A	Q	A	C	R	N	A	N	I	R	S	L
6	R	H	U	I	K	F	O	T	E	E	E	L
7	P	L	N	I	Y	S	A	H	C	P	L	O
8	E	G	N	A	N	I	T	A	C	R	I	H
9	N	G	L	I	L	N	R	R	A	A	N	C
10	T	P	B	L	N	S	T	L	O	H	V	I
11	E	O	E	B	O	U	R	N	E	M	S	N
12	R	E	D	N	Y	E	L	R	O	S	C	M
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

B
Backstrom
Berry
Bourne

C
Carpenter
Carson

D
Duchesne

F
Fox

G
Goring
Gosselin
Gretzky
Guay

H
Healy
Holt
Harper

K
King

L
Luce

M
McSorley

N
Nicholls

O
Quinn

P
Phair
Playfair

R
Red
Robinson
Robitaille

V
Vachon

9 lettres cachées? Un ancien gardien de but des Kings?
(subey bnoq)

40 athlètes au départ de la course Sri Chinmoy

LeDroit
OTTAWA

Quelque 40 coureurs ont pris le départ ce matin à la neuvième édition de la course internationale de 24 heures Sri Chinmoy, qui se déroule jusqu'à 8 h demain sur la piste de 400 mètres du stade Terry-Fox, à Mooney's Bay.

La liste comprend un quinzaine de marathoniens émérites, qui ont

couru plus de 160 kilomètres lors de plusieurs courses de 24 heures présentées antérieurement.

Al Howie, six fois vainqueur de la classique Sri Chinmoy, compte parmi les favoris. Howie, un adepte de la course à pied (le mot est faible), a parcouru 241 km en 24 heures — un record personnel. À Ottawa, Howie, qui est âgé de 43 ans, considère cet événement comme une course préparatoire à

la classique Sri Chinmoy de 2,080 km. Cet événement — la plus longue course à pied au monde — commencera le 18 septembre, à New York.

Parmi les autres participants, mentionnons Gary White, d'Ottawa — un athlète âgé de 50 ans. White a complété les 800 tours de piste de l'ultramarathon présenté à la polyvalente Louis-Joseph-Papineau au mois de juillet dernier.

Le Québécois Phil Latulippe, la première personne âgée de 70 et plus à parcourir le Canada d'un océan à l'autre, sera également une tête d'affiche à Mooney's Bay. Latulippe a débuté son périple le 1er avril à Vancouver et est arrivé à St-Jean, Terre-Neuve, le 12 août dernier. Latulippe est la première personne à réussir cet exploit deux fois dans sa vie — 1981 et 1989. Cette année, à l'âge de 70 ans, il a

amélioré sa marque personnelle.

Les disciples de Sri Chinmoy, un professeur de méditation d'origine indienne, organisent des ultramarathons à travers le monde d'après les enseignements de leur maître qui prétend que la condition physique, la course à pied notamment, aide l'individu à passer à travers certaines limites en développant une certaine force intérieure.

Internationaux de tennis des États-Unis

Graf et Navratilova en finale

Alain Giraud
Agence France-Presse
NEW YORK

L'Allemande de l'ouest Steffi Graf et l'Américaine Martina Navratilova, têtes de série n.1 et 2, seront présentes au rendez-vous de la finale du simple dames des Internationaux de tennis des États-Unis, aujourd'hui sur le central de Flushing Meadow à New York.

Des deux finalistes, c'est la tenante du titre qui a eu le plus de mal à se qualifier. Graf, qui jouera à 20 ans, sa troisième finale consécutive de l'US Open, a en effet concédé le premier set à sa rivale, l'Argentine Gabriela Sabatini (n.3), avant de se détacher irrésistiblement.

Dans la première manche, Sabatini a profité d'un nombre de fautes directes impressionnant de son adversaire (32 au total pendant le match). En délicatesse avec sa première balle de service, Graf avait beaucoup de mal à trouver la distance et sortait beaucoup de balles.

Comme Sabatini jouait très bien, elle prenait à deux reprises le service de Graf pour remporter la manche 6-



Martina Navratilova a dominé Zina Garrison.

3. Sans encore évoluer à son meilleur

niveau, la numéro un mondiale se faisait plus précise et maintenait un rythme très élevé à la rencontre pour égaliser à un set partout. La dernière manche n'était plus qu'une formalité, Sabatini, usée par la vitesse de balle de son adversaire, cédait deux fois son service. L'Argentine s'inclinait 6-2, non sans avoir démontré qu'elle res-

tait à tout moment une rivale dangereuse pour sa partenaire de double. «Steffi était prenable aujourd'hui, estimait Sabatini. J'ai eu une baisse de rendement et elle en a profité.»

Graf victime de crampes
Il était écrit que ce vendredi serait une mauvaise journée pour Steffi

Graf. Non seulement elle a mal joué par moments, mais en plus elle est sortie du court les deux jambes raidies par des crampes aux cuisses qui s'étaient manifestées pendant le troisième set.

«Steffi Graf a été victime de crampes dans les deux cuisses, a confirmé, le médecin qui l'a traitée après le match. Après un traitement qui doit lui permettre de décontracter, elle devrait pouvoir jouer en pleine possession de ses moyens samedi.»

Mais la tenante du titre n'aura même pas 24 heures de repos avant la finale...

Autant de raisons de penser que Navratilova a une belle carte à jouer, et qu'elle peut remporter son cinquième US Open, car sa sixième rencontre avec Graf en finale d'un tournoi du Grand Chelem s'annonce indécise, même si c'est Graf qui mène trois victoires à deux.

Navratilova en effet a nettement dominé sa compatriote Zina Garrison, qui l'avait battue l'an passé en quarts de finale, après avoir écrasé au tour précédent la Bulgare Manuela Maleeva en jouant un tennis excellent.

À près de 33 ans (à la mi-octobre), Navratilova est apparue en très bonne condition. Si elle l'emportait, elle rejoindrait dans l'histoire sa compatriote Chris Evert avec un impressionnant total de 18 victoires dans les tournois du Grand Chelem.

Mission impossible pour Agassi et Krickstein?

Agence France-Presse
NEW YORK

Nourris de télévision comme tous les petits Américains, Andre Agassi et Aaron Krickstein ont certainement été des spectateurs attentifs de «Mission impossible», série à succès qui a fait le tour du monde.

Or, ils vont être les acteurs de deux nouveaux épisodes, aujourd'hui sur le central de Flushing Meadow, où ils se heurteront aux deux meilleurs joueurs du moment, en demi-finale des Internationaux des États-Unis de tennis.

Tout semble indiquer qu'Ivan Lendl et Boris Becker, têtes de série n.1 et 2, vont battre les deux derniers représentants d'un tennis américain en plein renouveau.

Finaliste des sept dernières éditions, le Tchécoslovaque n'a

concédé que deux sets — face au Soviétique Andrei Chesnokov — en cinq rencontres. Tous ses autres adversaires ont été balayés en trois manches.

Alors, face au triple vainqueur de l'épreuve, que peut faire Agassi?

Le seul rival sérieux du jeune Américain (19 ans) qui n'a rien gagné cette saison, le vieux Jimmy Connors, de 18 ans son aîné, l'a poussé aux cinq sets.

Aaron Krickstein (n.14) a connu un parcours facile, son compatriote John McEnroe et le Suédois Mats Wilander, tenant du titre, ayant disparu au deuxième tour. Malgré ce tableau dégagé, Krickstein a failli disparaître en seizièmes face au Soviétique Alexander Volkov, gaucher fantasque qui a mené deux sets à zéro.

ONMIUM SOLEIL OUTAOUAIS

L'organisme de volley-ball sur plage tient à remercier les commanditaires suivants pour leur participation à l'événement du 5, 6, 12 et 13 août au lac de l'Aigle.

- Tribec
- Brasserie O'Keefe
- Deka Danse
- Imprimetek
- Servidec
- Raynald Nadeau et ass. (arpenteurs-géomètres)
- Immeubles G.R. Lauzon

CHEZ NORMANDIE

À l'achat d'une Jeep Cherokee ou Eagle Premier 1989 en inventaire

ON VOUS OFFRE ENCORE PLUS...

<p>RABAIS MAISON</p> <p>\$1,500</p> <p>ET FINANCEMENT</p> <p>6.9%* (24 mois)</p> <p>8.9%* (36 mois) 9.9%* (48 mois)</p>	<p>OU</p>	<p>RABAIS MAISON</p> <p>\$1,500</p> <p>ET RABAIS CHRYSLER</p> <p>\$1,500</p>
---	------------------	---

À VOUS D'EN PROFITER

L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS.

(* aux acheteurs qui se qualifient par Crédit Chrysler)

NORMANDIE

OUVERT LE SAMEDI **JEEP-EAGLE INC.**

920 boul. St-Joseph, Hull 777-2611 **NOUVEL EMPLACEMENT VEHICULES D'OCCASION 1192, boul. St-Joseph, Hull**



Marcel Fortin (collaboration spéciale)



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Bourses d'études aux jeunes golfeurs

Quatre jeunes golfeurs de la région d'Ottawa ont mérité des bourses d'études en reconnaissance de leur bonne performance au cours de la dernière saison de golf. Ces bourses sont offertes aux jeunes golfeurs par la compagnie Ault Sealtest. Ci-dessus, William Paul Wren, du club de golf Renfrew, étudie présentement à l'Université d'Ottawa. Il accepte sa bourse de Keith McGillivray, de la compagnie Ault Sealtest. Trois autres jeunes golfeurs ont mérité des bourses mais étaient absents lors de la prise de photographies. Il s'agit de Jeremy Moore, du Ottawa Hunt, étudiant à l'université Purdue, Clement Bruce McLeod, du club Hylands et Steve Martineau, du club Prescott.

Ligue Sportifs O'Keefe

La Boucherie Cholette affronte le Hull-Volant en grande finale

LeDroit

HULL

C'est enfin décidé, l'équipe de la Boucherie Cholette affrontera le Hull-Volant en grande finale trois de cinq de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe du parc St-Jean-Bosco. Ces deux équipes, qui ont remporté les honneurs de leur série demi-finale disputeront le premier match de la finale, mardi soir prochain au parc St-Jean-Bosco à compter de 19 h.

En demi-finale, la Boucherie Cholette a eu raison des porte-couleurs de la Taverne 57 par trois victoires contre une défaite, gagnant le quatrième match de cette série au compte de 7-1.

Par ailleurs, le Hull-Volant, qui a terminé la saison régulière en première position a eu la tâche beaucoup plus facile en disposant des représentants de la Construction BGP par trois victoires contre aucune défaite.

Cinq coups sûrs

Encore une fois, le lanceur Philippe Bois a connu un excellent match pour triompher à nouveau. Cette fois, Bois n'a alloué que cinq coups sûrs aux frappeurs de la Taverne 57. Le vétéran lanceur gaucher a subi la défaite.

Pierre-Paul Beauchamp, avec un double, un simple et un point produit en quatre présences au bâton et Gilles Berniquez, avec deux simples également en quatre visites au marbre ont été les meilleurs joueurs offensifs du Cholette.

Gerry Lafleur a été responsable de l'unique point de la Taverne 57.

Le premier match de la série finale aura donc lieu mardi soir prochain et tout indique que les habitués de ce circuit pourraient être témoins d'une enlevante lutte, même si le Hull-Volant semble en bonne position pour tout balayer suite à des victoires convaincantes contre le BGP en demi-finale.

16e saison du football scolaire de l'Outaouais

Les Falcons et les Panthères abandonnent

LeDroit

HULL

La Ligue de football scolaire de l'Outaouais entreprendra sa seizième saison régulière, le dimanche 17 septembre prochain, sans toutefois la présence des Falcons de Philémon Wright, qui ont dominé la scène régionale du football scolaire de 1977 à 1984, sous les ordres de l'entraîneur chef Dave Fisher.

«C'est vraiment une lourde perte pour la région et la ligue, car toutes

les équipes aimaient se mesurer aux Falcons dans l'espoir de les vaincre», de dire Léonce Lessard, directeur de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais. Les Panthères de Mont-Bleu abandonnent également la ligue après quatre d'activités.

Les Gaulois

Toutefois, les Gaulois de l'école Gameau ont décidé de joindre les rangs de la Ligue de football sco-

laire de l'Outaouais.

Les Gaulois joueront donc cette année en compagnie des Gee Gees de d'Arcy McGee, des Lions d'Horimid Gamelin et des Concordes de Charlebois.

Les dirigeants de la ligue ont élaboré un calendrier de six parties. Ils ont également décidé de présenter une demi-finale un peu spéciale en décrétant immédiatement que les deux équipes québécoises joueront une contre l'autre.

Tournoi des champions

Zavitski et Murdoch remportent les honneurs

LeDroit

OTTAWA

avec un 89.

Tous les golfeurs de l'Association de golf de la vallée de l'Outaouais qui, durant la saison régulière, ont triomphé dans les classes A, B et C, s'étaient donné rendez-vous vendredi au Carleton Golf and Yacht Club pour participer au tournoi annuel des champions.

Keith Zavitski, du club Carleton, s'est imposé en classe A chez les hommes avec une ronde de 71. Paul Lafrenière, du club Canadien, a remporté les honneurs de la classe B avec une ronde de 80, tandis que Conn Charbonneau, du club Prescott, triomphait dans la classe C

Les dames

Chez les dames, Alison Murdoch, du Royal Ottawa, a remporté les honneurs de la classe avec un 79.

GINETTE O'CONNOR, de Mont Ste-Marie, a dominé dans la classe B avec une ronde de 88, tandis que Shirley Corneau, du club Calabogie, triomphait dans la classe C avec une ronde de 103.

Par ailleurs, un trou d'un coup a été réussi lors de ce tournoi annuel. L'honneur revient à Ron Dolinki, du club de golf de Smiths Falls, qui a réussi l'exploit au dixième trou d'une distance de 185 verges avec un fer trois.

Ligue Molson Outaouais

Une avance de deux matches pour le Renaud Ruest Sport

LeDroit

HULL

Le Renaud Ruest Sport a pris une confortable avance de 2-0 en finale trois de cinq de la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais. Le Renaud Ruest Sport a donc remporté des gains de 4-2 et 5-3 sur le Duguay Sport durant les deux premiers matches de la série.

Le Renaud Ruest Sport pourrait rafler les honneurs de cette série finale dès lundi soir puisque les deux équipes s'affronteront à nouveau dans le troisième match de la série. La rencontre aura lieu au parc Desjardins à compter de 19 h 30.

Le Duguay Sport, qui a saison régulièrement a nettement dominé ce circuit, se trouve présentement aculé au mur et devra sans aucun doute se surpasser lundi soir pour éviter l'élimination.

St-Pierre excelle

Le Renaud Ruest Sport a donc gagné le premier match de la série 4-2 alors que Mario St-Pierre a mérité la victoire en plus d'exceller à l'offensive avec deux coups sûrs en autant de présences au bâton et un point compté. Gaston Parent a subi la défaite.

Yves Roy, avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton, dont un double et trois points produits, a été l'autre vedette offensive des gagnants. Robert Gauthier, avec un simple et un point produit et Alain Benoit, avec un circuit, ont été les meilleurs frappeurs des perdants.

Deuxième gain

Dans la deuxième rencontre, Mario St-Pierre a de nouveau eu le dessus sur Gaston Parent alors que le Renaud Ruest Sport a triomphé, 5-3.

Benoit Filiatreault, avec deux coups sûrs et un point compté en trois présences au marbre et Denis Maurice, également avec deux coups sûrs en trois visites à la plaque ainsi qu'un point produit et un point compté ont mené les attaques des gagnants.

Robert Gauthier a de nouveau brillé au bâton pour les perdants avec trois coups sûrs, dont un double et un point compté en trois présences au bâton.

Améliorer les courses de chevaux (2)

La semaine dernière, nous avons commencé à présenter une série de suggestions mises de l'avant par Stan Bergstein, du magazine *Canadian Sportsman*. Continuons donc à étudier certaines recommandations de cet érudit personnage du monde des courses.

scène est un endroit défendu ou tout simplement négligé sinon oublié.

Avec l'encouragement de l'administration (là où cela est possible) et avec le concours des hommes à chevaux et des autorités de surveillance, l'arrière-scène est la meilleure

térêt humain, accompagnée d'une photo. Et les relations entre pistes et presse s'amélioreraient grandement.

Selon Bergstein, trois autres petits points seraient bénéfiques.

Tout d'abord, en se basant sur presque tous les autres événements sportifs qui sont chronométrés au dixième de seconde, on croit que les courses y gagneraient à adopter un tel système.

American Teletimer Corporation, fournisseur de la plupart des pistes, assure que ce changement du cinquième au dixième de seconde peut se faire facilement et à peu de frais. Il est temps que l'Amérique se

mette à l'heure de l'Europe et de l'Australie et qu'enfin le point décimal signifie ce qu'il doit réellement signifier.

Deuxièmement, il faudrait adopter partout le système de couleurs différentes pour la selle des chevaux de différentes positions, et ces couleurs devraient toujours être les mêmes pour chaque course. Il est ainsi beaucoup plus facile pour le parieur de suivre son préféré durant le déroulement de la course.

Enfin, Bergstein souhaiterait voir disparaître les chevaux qui prennent le départ en deuxième ligne, derrière la barrière. Et cela tout spécialement pour les courses de cham-

pionnat. La barrière mobile a révolutionné les courses sous harnais et les chevaux sont habitués à démarquer le nez contre la barrière et non derrière d'autres chevaux.

Autres suggestions

D'autres suggestions nous sont parvenues et nous nous ferons un plaisir de vous les communiquer.

Les amateurs de courses veulent voir progresser leur sport et même s'il est parfois difficile de faire bouger ceux qui pourraient donner le coup de pouce, la ténacité des amateurs-parieurs y parviendra sans doute.

Dans ce domaine, le passé est garant de l'avenir.

AUTOUR DE LA PISTE



André Laurin
Collaboration spéciale

Pour qu'une piste connaisse le succès auprès du public il lui faut, comme à toute bonne industrie qui se respecte, un service de publicité de premier ordre pour atteindre le public et l'intéresser. Petite, moyenne ou grande, toute piste devrait compter sur un service de publicité de premier ordre, de préférence sous la directive d'une personne expérimentée dans ce domaine.

L'humanité

Les gens s'intéressent aux histoires humaines. Et quelle que soit la piste de courses, chaque jour d'une réunion de courses apporte son histoire: assez pour tenir un bon publiciste ou un bon journaliste bien occupé.

Le problème c'est de trouver la personne qui est prête à s'infiltrer à l'arrière-zone pour découvrir les histoires intéressantes et les écrire. Mais sur plusieurs pistes l'arrière-

source de publicité pour la piste. Les histoires sont là, il s'agit de les utiliser et c'est là que le publiciste doit travailler.

Pour bien réussir non seulement à conserver leur clientèle, mais aussi pour attirer de nouveaux adeptes, les administrateurs de pistes, de concert avec les hommes à chevaux devraient laisser libre cours à leur publiciste et même l'aider dans ses fonctions, cela pour le plus grand bien de toute l'industrie.

Et ce qui vaut pour les publicistes vaut également pour les photographes des pistes. Si, au lieu de se limiter à prendre des photos des gagnants, les photographes étaient encouragés à visiter l'arrière-scène le matin, ils captureraient certes de très bons clichés qui augmenteraient l'efficacité du service de publicité.

Encore ici, la télévision, et surtout les journaux, accueilleraient bien mieux une bonne histoire d'in-

LUTTE		LUTTE
WWF		WWF
ARÉNA		VENDREDI
ROBERT		15
GUERTIN		SEPTEMBRE
À HULL		20H 00

LES ÉTOILES WWF REVIENNENT À HULL VENDREDI 15 SEPTEMBRE 20H GROUPE FINALE

RAVISHING RICK RUDE	VS	RODDY PIPER
Piper va payer cher l'affront qu'il m'a fait au Summer Slam - Rude		

PLUS—LES FABULEUX ROUGEAU -VS- LES ROCKERS		SUPERFLY SNUKA -VS- HONKY TONK SUPER SPÉCIAL
	FINALE	BRUTUS

LE RED ROOSTER -VS- WIDOW MAKER	VS	RICK MARTEL
INFORMATION TÉL 595-7704		
PRIX BILLETS		

6 COMBATS		\$13⁰⁰
		\$10⁰⁰

SEARS

PAIEMENT SANS FRAIS DE CREDIT JUSQU'EN MARS 1990

SUR APPROBATION DU SERVICE DU CREDIT

At Sears there's never a down payment. Deferred offer ends Nov. 30, 1989.

AMÉLIORATIONS INSTALLÉES*

ARMOIRES DE CUISINE

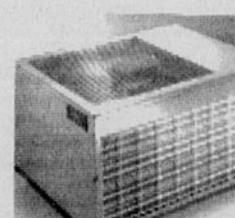
Laissez nos experts de l'usine dessiner la cuisine de vos rêves. Vaste choix de styles traditionnels en bois ou contemporains laminés pour bien refléter votre personnalité sans nuire à votre budget.



CLÔTURES DE BOIS
SEARS À 10% DE RABAIS
Épargnez sur toute la série. Variété de hauteurs et styles au choix.



CLÔTURES DE TREILLIS INSTALLÉES
À 20% DE RABAIS
Fini blanc, vert, brun ou galvanisé dans une variété de hauteurs.



CLIMATISEUR CENTRAL À \$100 DE RABAIS
Économique, efficace et silencieux pendant des années.



ÉCONOMISEZ EN NE CHANGEANT QUE LE DEVANT DES ARMOIRES
Épargnez jusqu'à 40% en ne changeant que les vieux devants plutôt que de remplacer les armoires.

VOUS RÉNOVEZ? NOUS OFFRONS DES MATÉRIAUX DE QUALITÉ ET UNE INSTALLATION EXPERTE.

L'OFFRE PREND FIN LE 16 SEPTEMBRE 1989 (à moins d'avis). (LES PRODUITS NE SONT PAS TOUS OFFERTS DANS TOUTES LES RÉGIONS.)

*Sears confie l'installation à des entrepreneurs compétents presque partout.

TÉLÉPHONEZ IMMÉDIATEMENT
SEARS CANADA INC.

Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311;
2480, ch. Walkley, Ottawa, 738-0211; Hull, 770-7689

Histoires de chasse vertes et pas mûres...

À la chasse, à la pêche, comme dans tout ce que nous entreprenons, il s'en passe des sucées et des pas mûres, point n'est besoin de le mentionner.

En ce temps-ci de l'année, chacun y va de ses propres expériences, celles des autres, les aventures pour le moins cocasses qui se sont produites lors de ses « escapades » en forêt, et les raconte à qui veut bien les entendre.

Aussi, écoutons la conversation d'un groupe de chasseurs que j'ai « espionnés » et qui prenaient le petit déjeuner à une table près de la mienne. J'ai tellement trouvé ça drôle, que j'ai même pris des notes sur le napperon, ce que je fais rarement. Mais ça en valait la peine, croyez-moi.

Des histoires

Par exemple, l'un d'eux ne se souvenait pas avoir vu d'originaux à sa première saison de chasse. Seulement un cheval et il n'a pas tiré...

Un autre, au lendemain d'une veille sans doute très fatigante, s'est brossé les dents avec un tube de « Préparation H » plutôt que la pâte dentifrice. Quelle distraction...

En passant près d'un groupe de chasseurs qui étaient installés non loin d'eux, la chicane a éclaté parce ceux-ci criaient fort le soir venu. Toutefois, notre plaignant éprouvait de la difficulté à se faire comprendre de ses propres confrères de chasse parce qu'ils ne l'entendaient tout simplement pas. Le volume de sa radio-cassette était presque au maximum. Une vraie disco mobile en plein milieu de la saison de chasse...

Celui-ci avait oublié sa carabine et ses munitions, une certaine année. L'année suivante, ce fut le tour de sa poche à vêtements de change...

Ces chasseurs avaient les trippes vraiment solides: ils habitaient sous une tente de toile, sans chaufferette d'aucune sorte. Quelle constitution...

Un vrai «tough»...

J'en entendis un qui me semblait toutefois correct. Il partait tôt le matin pour ne revenir que le soir, beau temps, mauvais temps. Ce n'est que quelques instants plus tard qu'il avoua garnir copieusement ses poches de manteaux et son sac à dos de bouteilles de bière. Et moi qui croyais qu'il était un vrai «tough» parce que malgré le froid qui sévissait, il ne revenait pas au campement pour dîner. Il passait la journée entière exposé au vent, et souvenant, sous la pluie...

Oh ciel, quel groupe. Ils se racontaient leurs exploits de leur toute première saison de chasse. L'un d'entre eux se souvenait avoir raté son premier gros gibier parce que le cran de sécurité de sa carabine était encore en place. Y avait au moins ça de bon. Il n'aurait pu blesser personne...

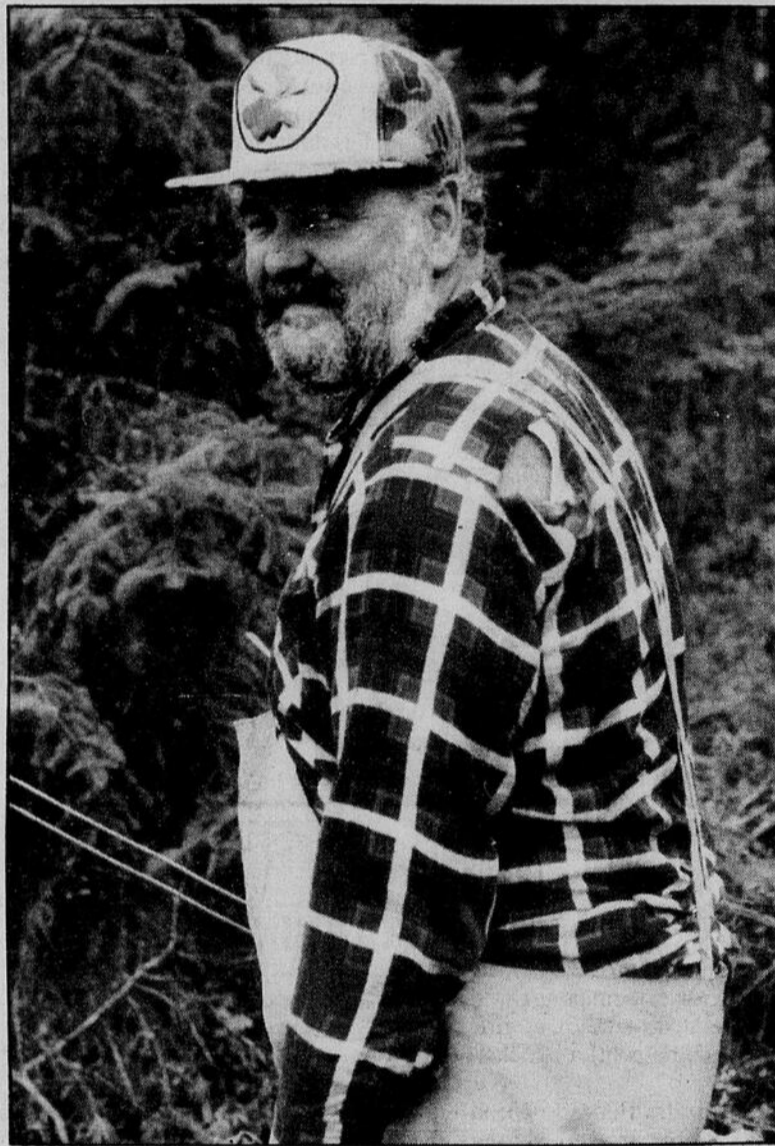
Ça marque...

Le deuxième de gauche se rappelait la première fois où il fut aux prises avec le «buck fever». Il appert

CHASSE ET PÊCHE



Gilles L. Gagnon
Collaboration spéciale



Jean-Yves Dupuis, de Gatineau, n'a rien à voir avec les chasseurs dont il est question dans cette chronique. Sauf que l'idée m'est venue de publier cette photo à cause de son air «joueux de tour». Et croyez-moi sur parole. Il en est capable...

que ses sous-vêtements en portèrent les traces pour une couple de jours...

De plus, il aperçut une grosse femelle à la chasse au chevreuil. Il décidait donc de passer, car il se souvint soudainement qu'il n'avait pas le droit de l'abattre. Il commence donc à lui crier toutes sortes d'injures comme si elle y comprenait quelque chose. Pendant ce temps, le gros buck qui était juste derrière elle n'a pas mis de temps à comprendre que sa place n'était pas là. Notre chasseur ne l'avait tout simplement pas vu et n'eut donc aucune chance...

Votre carabine s'est-elle déjà égarée? A-t-elle déjà laissée entendre quelques «clac, clic» à chaque fois que vous appuyiez sur la détente parce qu'il n'y avait tout simplement pas de cartouche dans la chambre à combustion, ni dans le magasin? C'est pourtant arrivé au groupe en question...

Avez-vous déjà vécu l'expérience suivante: vous êtes en train de nettoyer le chevreuil que vous venez tout juste de récolter. Soudain, un autre chevreuil au panache beaucoup plus imposant, au moins dix

fois plus gros, selon eux, déambule sous vos yeux comme si de rien n'était? Cela leur serait arrivé...

Par une belle journée ensoleillée où le calme de la forêt se prêtait bien à la chasse fine, l'un d'eux décide, par la même occasion, de se taper une petite visite chez son compagnon de chasse, installé non loin de lui. Arrivé sur les lieux, il le découvre confortablement étendu sur un nid de feuilles, la bouche grande ouverte, et ronflant aux cornes tel une locomotive?

Des bouffons

Avez-vous déjà servi de bouffon au groupe de chasseurs que vous formez? Y a-t-il des joueurs de tours parmi eux? Vous êtes-vous déjà réveillé avec une bouteille de parfum renversé volontairement sur vous durant votre sommeil, ou avec deux oeufs frais dans vos bottes de chasse ou avec deux pouces de mousse à raser dans vos vitres de lunettes? Nos chasseurs du dimanche jurent l'avoir vécu...

A-t-on déjà «aromatisé» vos sandwiches d'environ un quart de

pouce de poivre de cayenne, ou remplacé vos gommages Chiclets par des gommages Exlax? Elles ont la même couleur, mais pas tout à fait les mêmes effets secondaires...

Parlant d'effets secondaires, vous est-il déjà arrivé d'être aux prises avec le «va-vite» en forêt et qu'une fois votre dur labeur terminé, réaliser que tout ce dont vous disposez, ce sont des feuilles mortes en guise de papier de toilette?

J'ai préféré ne pas en entendre davantage et je fis la sourde oreille pour quelques instants, juste le temps de terminer mon repas, vous comprenez?

Vous est-il arrivé par un beau matin où «ça pressait», de descendre vos pantalons un peu trop tard? Résultat: vous avez dû traîner avec vous, toute la journée durant, une odeur dont vous auriez certes pu vous passer?

Vous est-il déjà arrivé de vous étouffer bien comme il faut en «caltant» l'originaux?

Vous êtes tout ouïe, toute oreille. Rien ne bouge ou ne se fait entendre à des lieux à la ronde. Soudain, crac, puis bang, sur le postérieur. La chaise sur laquelle vous preniez place vient de céder sous votre poids... la belle affaire.

Plein de nige

Par un matin d'automne où une neige fine s'est répandue partout dans la forêt, vous décidez de partir à la recherche du gibier dans les sapinières. Soudain, vous apercevez un beau buck. Vous levez la carabine, mais vous vous rendez compte que votre télescope est obstrué de neige. Pour comble, en relevant la tête pour regarder filer le gibier qui aurait pu être vôtre, une branche de sapin se brise sous le poids de la neige qu'elle supportait. Résultat: en plein dans le cou... Décidément, nos chums ne sont pas chanceux.

Enfin, l'un d'eux en était à ses toutes premières armes. Il avait entendu dire qu'il fallait imiter la femelle qui urinait dans l'eau pour attirer le mâle. Le soir venu, quand tous les chasseurs furent de retour, quelqu'un lui pose la question à savoir s'il avait ou non uriné dans le lac toutes les heures, tel que convenu. Vous voulez savoir ce que celui-ci lui répondit?

«La première fois, ça été pas pire. Mais ne me demande plus d'uriner dans le lac à toutes les heures, parce que je ne suis pas capable. Je me demande bien comment les pros s'y prennent. Ils doivent en boire tout un coup dans une journée...»

Du plaisir...

Ce que je retiens de ces histoires à dormir debout, c'est que dans tous les cas, sauf celui où un chasseur transporte de la bière à son affût et dans celui de la radio-cassette, ils n'ont dérangé personne sur leur passage. Ce qui compte avant tout, c'est qu'ils ont eu bien du plaisir, même s'ils n'ont pas souvent connu le succès.

Ils m'ont donné l'impression qu'ils aimaient ça comme ça. Chacun ses goûts. Mais il fallait que je vous en fasse part.

Grand Prix d'Italie: Ferrari domine

Patrice Burchkalter
Agence France-Presse
MONZA, Italie

Le succès du Grand Prix d'Italie de Formule un est assuré. Demain, ils seront des dizaines de milliers de «tifosi» à s'entasser dans les gradins du circuit de Monza. Avec la promesse d'une chaude ambiance.

Hier, pour les premiers essais, Ferrari a joué les premières notes de la «symphonie en rouge» attendue par toute l'Italie. L'Autrichien Gerhard Berger et le Britannique Nigel Mansell, seulement séparés par cinq millièmes de seconde, ont dominé les pilotes de «l'ogre» McLaren, le Brésilien Ayrton Senna et le Français Alain Prost.

Pour la première fois depuis longtemps, Senna n'a pu dicter sa loi dans un exercice où il excelle. Au contraire même, puisque «Magic» a été contraint de s'employer à fond afin de réduire l'écart avec les Ferrari.

«Franchement, je crois que vendredi il m'était impossible de battre les Ferrari», reconnaît Senna. «Nous avons tendance à connaître des problèmes de mise au point, ce qui n'est pas le cas de Ferrari», s'enthousiasme Prost.

À Monza, dans son jardin, la «scuderia» n'a pas manqué son premier rendez-vous. Les améliorations apportées au moteur V12 Ferrari ont porté leurs fruits.

«On ne peut pas dire que l'écart sur les McLaren soit important, mais les deux voitures sont devant, note Cesare Fiorio, directeur sportif de l'écurie italienne. Notre moteur est en évolution constante et nous continuons de travailler. Sincèrement, nous avons bon espoir pour dimanche...»

Pour McLaren, la menace se précise. Avec toutes les conséquences qu'une domination italienne en cette fin de saison pourrait avoir sur la course au titre mondial.

Exploit d'Alliot

Pour les premiers essais officiels, seul Mansell disposait du nouveau moteur. Berger, lui, n'avait qu'une évolution à mi-chemin entre l'ancien et le nouveau modèle. Sans que cela puisse empêcher l'Autrichien de se montrer le plus rapide. Aujourd'hui, Berger pourra profiter lui aussi du dernier-né de Maranello.

Peu après la séance d'essais, les commissaires disqualifiaient Alesi et Raphanel, l'aïlaron arrière de leurs voitures n'étant pas conforme au règlement. Les deux pilotes pourront toutefois participer, aujourd'hui, à la deuxième journée d'essais.

Conférence américaine de la Ligue nationale de football

Les Bills pourraient se rendre jusqu'au bout

Mario Simard
Presse Canadienne

On peut assez facilement cerner les équipes qui pourraient représenter la Conférence américaine lors du Super Bowl XXIV, en Nouvelle-Orléans. En fait à peine trois formations ont des chances raisonnables: les Bills de Buffalo, les Oilers de Houston ainsi que les Bengals de Cincinnati. Les Browns de Cleveland viennent un cran en-dessous, mais sait-on jamais.

La plus belle lutte se fera dans la section Centrale où les Oilers, les Bengals et peut-être les Browns devraient se disputer le titre jusqu'à la toute fin. Houston visite Cincinnati à la 15e semaine, alors que Cleveland sera à Houston pour le dernier match de la saison.

Dans la section Ouest, la plus faible de la NFL, toutes les surprises sont possibles. Huit ou neuf victoires à peine pourraient suffire pour le championnat.

Section Est

En 1988 les Bills de Buffalo (dossier de 12-4) se sont assurés le championnat de section dès la 12e semaine. Et cette année la lutte pourrait être aussi inégale.

Les succès de l'équipe se résument à une défensive redoutable, la quatrième meilleure de la NFL en 1988 selon les statistiques, mais peut-être la plus crainte. L'ailier défensif Bruce Smith, les secondeurs Cornelius Bennett et Shane Conlan, ainsi que le demi de sûreté Leonard Smith sont de formidables athlètes qui frappent durement.

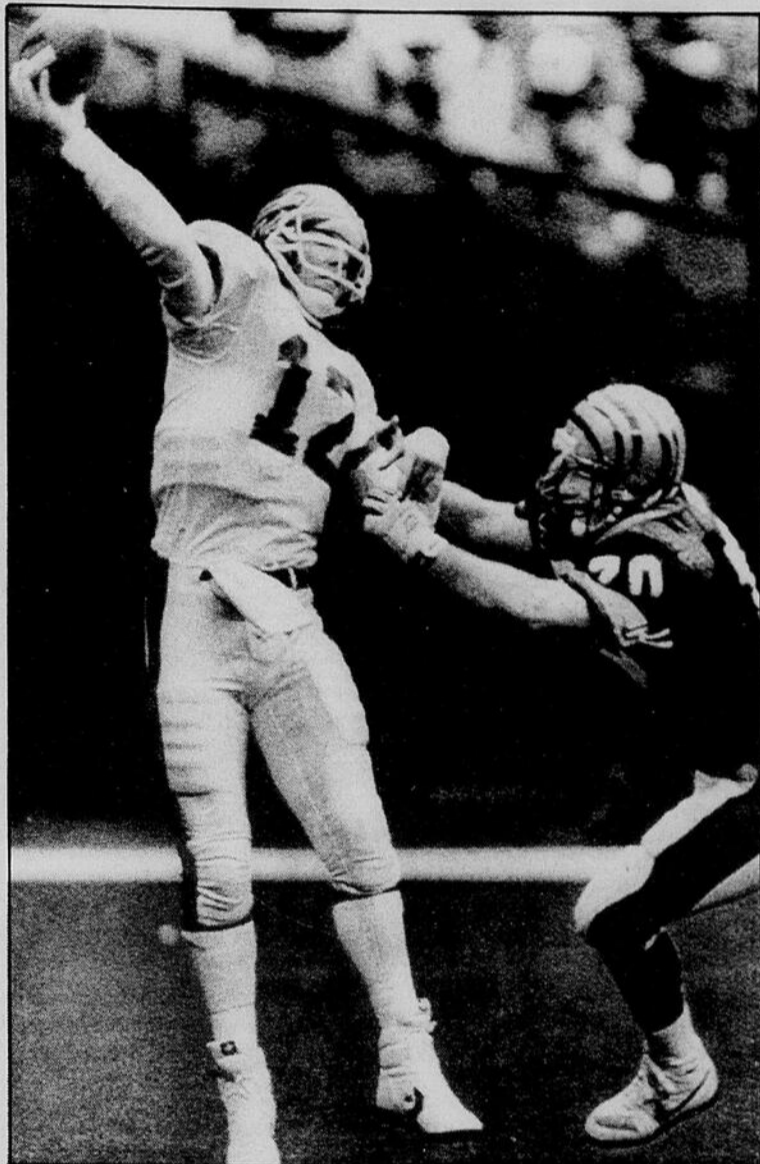
Si l'offensive avait autant de punch, les Bills passeraient au rang des grandes équipes de l'histoire. Mais le quart Jim Kelly a rarement l'occasion de mettre à profit son bras puissant, les ailiers espacés Andre Reed et Chris Burkett ne sont pas très rapides et le demi offensif Thurman Thomas est bon, sans plus.

L'entraîneur-chef Marv Levy est souvent pointé du doigt pour l'offensive timorée de l'équipe. S'il fallait que les choses tournent mal pour les Bills, Levy va vite perdre son poste.

Les Colts d'Indianapolis (9-7 en 1988) souhaitent que leur dossier de 4-0 en matches hors-concours soit un oracle de ce que leur réservent les prochains mois. Pour plusieurs vétérans qui ont connu une saison médiocre en 1988, il s'agit de la croisée des chemins. Le bloqueur Chris Hinton ainsi que les secondeurs Fredd Young et Duane Bickett, parmi les meilleurs à leurs positions respectives avant la saison dernière, doivent se ressaisir pour que les Colts puissent espérer une participation aux matches éliminatoires, sans doute à titre de meilleurs deuxièmes.

Le demi Eric Dickerson ainsi que le quart Chris Chandler, à sa deuxième saison seulement, auront le sort de l'offensive entre leurs mains.

La saison s'annonçait intéressante pour les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (9-7), mais voilà que la perte pour la saison du second Andre Tippett, de l'ailier défensif Garin Veris ainsi que du demi de coin Ronnie Lippett, tous



ARCHIVES LeDroit

Les Bills ont de bonnes chances de représenter leur conférence au Super Bowl. Mais les Bengals pourraient leur faire la vie dure.

blessés, porte un coup mortel à la défensive.

Les Jets de New York (8-7) sont en mauvaise posture au poste de quart-arrière. Ken O'Brien a l'habitude de faiblir en deuxième moitié de saison, à cause de problèmes musculaires à l'épaule. Le quart substitut Pat Ryan est déjà tombé sous les coups lors des matches hors-concours.

Les Dolphins de Miami (6-10) ont un quart-arrière — Dan Marino — mais rien d'autre. Ils ont été malmenés en matches hors-concours.

Section Centrale

Après deux participations aux matches éliminatoires à titre de meilleurs deuxièmes, les Oilers de Houston (10-6) sont maintenant plus ambitieux. L'offensive est bien garnie, la défensive toujours agressive et robuste. Un peu plus de maturité et l'équipe sera à la mesure des plus grands défis.

Le demi offensif Mike Rozier, meilleur porteur de ballon de l'équipe la saison dernière avec 1,002 verges de gains, souhaite passer à une autre formation à cause d'une dispute salariale, mais les Oilers pourront combler son départ en s'en remettant aux jeunes Alonzo Highsmith, Allen Pinkett et Lorenzo White.

Les Bengals de Cincinnati (12-4) et leur quart Boomer Esiason ont l'habitude de passer du nadir au zénith, ou vice versa. Après une saison de rêve en 1988, faut-il s'attendre à la débandade en 1989? Peu probable. Les Ickey Woods (demi), Eddie Brown (ailier espacé), Rodney Holman (ailier rapproché) et Anthony

Munoz (bloqueur) sont des valeurs sûres à l'offensive, idem pour David Fulcher (demi de sûreté) et Eric Thomas (demi de coin) à la défensive.

Mais le sort des Bengals dépend d'abord de la performance d'Esiason. À cause d'une épaule fatiguée, le quart gaucher n'avait plus le même aplomb lors des matches éliminatoires de la saison dernière. Si le malaise reparait, la saison pourrait être longue pour les Bengals.

Le propriétaire des Browns de

Cleveland (10-6), Art Modell, a passé un message clair aux membres de son équipe: il faut gagner... et maintenant. Voilà trois saisons que Cleveland attend la victoire au Super Bowl.

L'entraîneur-chef Marty Schottenheimer a quitté, remplacé par Bud Carson, un spécialiste de la défensive. Mais il est peut-être trop tard; les Browns sont vieux, usés par les batailles livrées d'arrache-pied. L'attaque au sol devrait se ressentir du départ du demi Ernest Byner (échangé aux Redskins de Washington) et de la suspension de Kevin Mack lors du premier mois de la saison (pour une histoire de drogue).

Les Steelers de Pittsburgh (5-11) ne sont toujours pas au bout de leurs peines.

Section Ouest

Encore une fois, les Seahawks de Seattle (9-7) devraient être la seule équipe de la section à conserver un dossier supérieur à .500. Et comme l'année dernière, les Seahawks ne se rendront pas plus loin que le premier match éliminatoire.

À l'offensive, le centre-arrière John L. Williams a supplanté Curt Warner comme premier porteur de ballon de l'équipe. Brian Blades et le Montréalais Tommy Kane, deux rapides ailiers espacés, devraient voir de plus en plus d'action comme receveurs de passes, puisque le

Steve Largent se fait vieux.

La défensive aura besoin du retour en force du second Brian Bosworth pour tenir son bout contre l'attaque au sol.

Les Chiefs de Kansas City (4-11), les Raiders de Los Angeles (7-9), les Broncos de Denver (8-8), ainsi que les Chargers de San Diego (6-10) devraient se distribuer les quatre derniers rangs.

Les Chiefs pourraient causer la surprise de la saison. Le nouvel entraîneur-chef Marty Schottenheimer avait bâti une solide défensive à Cleveland avec quelques joueurs marginaux. Que fera-t-il avec des athlètes de première qualité tels les demis de sûreté Deron Cherry et Lloyd Burruss, les demis de coin Albert Lewis et Kevin Ross, le second Dino Hackett et l'ailier défensif Neil Smith (choisi deuxième au total au repêchage de 1988)?

Les Broncos ont plongé au rang de la médiocrité et se sont débarassés de plusieurs vétérans. Le demi offensif Bobby Humphrey (choisi au dernier repêchage supplémentaire) et le demi de sûreté Steve Atwater (choix de première ronde au dernier repêchage régulier) font partie des plans de reconstruction de l'équipe.

Les Chargers ont des trous à la ligne offensive et Jim McMahon, leur quart de porcelaine, ne tiendra pas le coup très longtemps.

BIENVENUE À TOUS
DE 7 À 77 ans

CARTOMANIA

Vous invite à la troisième exposition de cartes sportives de hockey et de baseball, etc., avec les plus importants exposants du Québec et de l'Ontario.

Salle Le Marquis Quality Inn
131, rue Laurier Hull

Dimanche 10 septembre 1989 de 10h00 à 16h00 Lieu du camp d'entraînement des Kings de Los Angeles Information (819) 428-7053

CE DIMANCHE 10 SEPTEMBRE

8^e PRÉSENTATION CLASSIQUE DES SMITH \$61,500 EN PRIX

LISTE DES PARTICIPANTS POSSIBLES

BOND STREET 1:54 \$366,313 (GAGNANT DE LA RYAN)	BARELY VISIBLE 1:54.1 \$331,575 (2e DANS LA RYAN)	SOFT LIGHT 1:52.3 \$218,525 (3e DANS LA RYAN)
JUST BOLD 1:54.3 \$178,827 (RECORD PERSONNEL EN '89)	SHERWOOD ABE 1:53.3 \$267,882 (PARTICIPANT À LA RYAN)	TOP O THE SIXES 1:52.4 \$220,104 (17 VICTOIRES À DATE)


APPEL À LA BARRIÈRE À 19h 30 (613) 822-2211 LES PORTES OUVERT À 18h 00

MARDI PROCHAIN À L'HIPPODROME RIDEAU CARLETON
SOIR D'OTTAWA AUX COURSES

DEMANDEZ VOS PASSES SPÉCIALES DU SOIR D'OTTAWA AUX ENDROITS SUIVANTS

— SOUTHBANK DODGE	— TROPHIES & THINGS	— ENERGY 1200
— A.L. ASSOCIATES	— LEO'S LIVESTOCK	— ELGIN JEWELLERS

STATIONNEMENT, ENTRÉE AU STADE ET PROGRAMME GRATUITS AVEC CES PASSES SPÉCIALES

HIPPODROME RIDEAU CARLETON	 Route n° 31 au chemin Albion, Gloucester	RUE BANK S. AU CH. ALBION GLOUCESTER
-----------------------------------	---	---

Serge Savard choisit de prévenir les coups

Chelios aura son gros contrat

MONTREAL

Chris Chelios l'aura son gros contrat.

Serge Savard l'a confirmé hier: «Il n'y a pas de raison pour qu'on ne règle pas ça avant le début de la saison.»

C'est le directeur général lui-même qui a proposé la réouverture du présent contrat de Chelios, encore valide pour deux ou trois ans selon l'interprétation qu'en font les deux parties. Mais il n'a fait que prévenir les coups. Et peut-être s'est-il dit que plus il attend, plus il risque de payer cher.

Hier, Savard, qui a prévu bien des bouleversements boursiers, a avoué qu'il n'aurait jamais pensé que les nouveaux salaires versés aux vedettes du hockey atteindraient des niveaux si élevés.

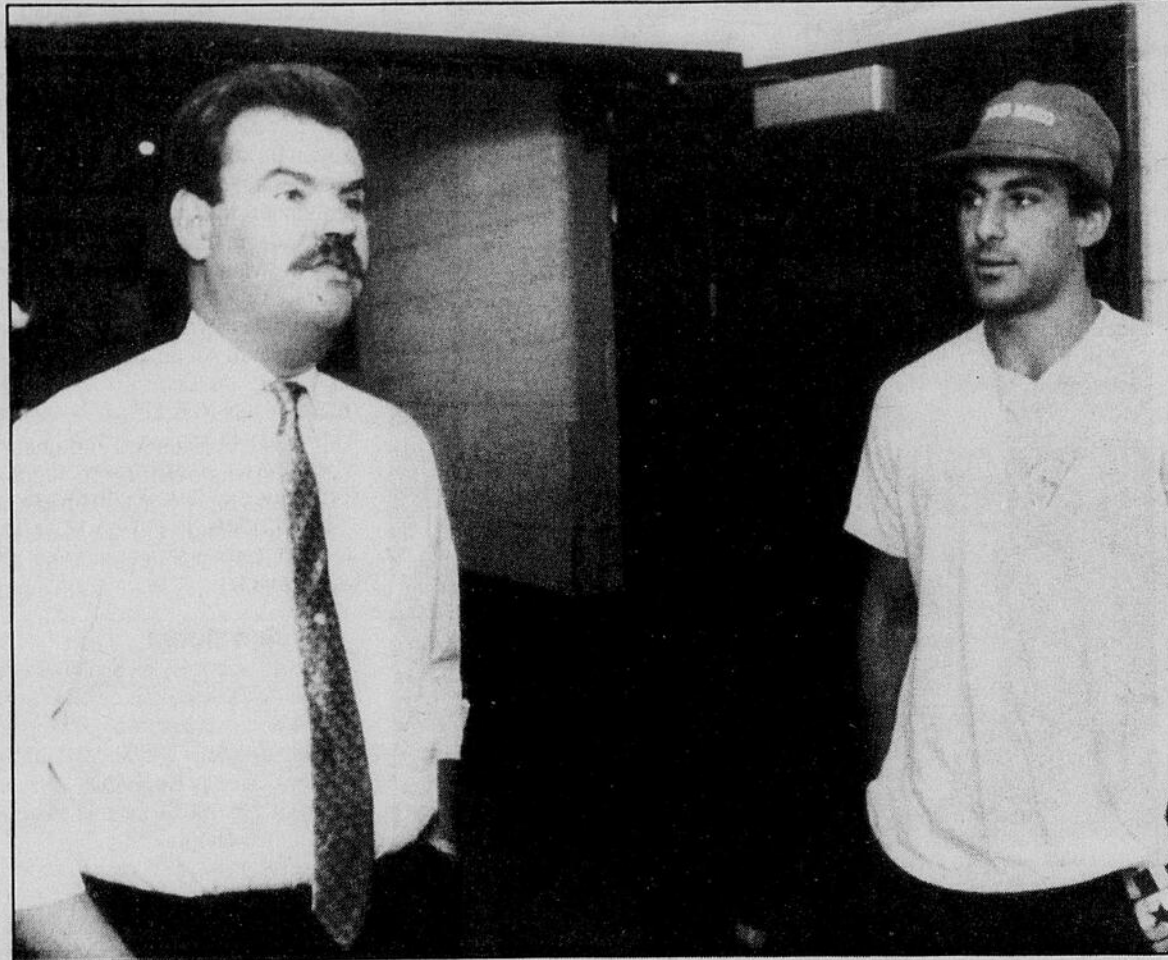
Haro sur les Soviétiques

Mais, a-t-il précisé, «ce qui fait le plus mal, ce sont les sommes versées aux Russes.»

«Je n'en ai pas dans mon équipe, a-t-il poursuivi, et je ne sais pas plus que vous combien ils sont payés exactement. Mais si j'étais à Calgary, après avoir gagné une coupe Stanley, et si je savais que je gagnais moins que lui (Makarov). . .»

Savard n'a jamais complété sa phrase mais tous ont compris.

Dans ses discussions avec Don Meehan, le conseiller financier de Chelios, Savard ne veut pas tenir compte des salaires accordés aux Soviétiques. Mais il ne peut oublier ceux des Raymond Bourque, Mark Howe ou Paul Coffey, tous estimés aux environs de \$500,000 US. Ces derniers ont signé leur contrat avant



Pat Burns et Chris Chelios ont discuté un peu de la prochaine saison et du camp d'entraînement lorsqu'ils se sont rencontrés, hier, à Montréal. Chelios venait d'apprendre la bonne nouvelle au sujet de la réouverture de son contrat.

PRESSE CANADIENNE

les derniers consentis à Wayne Gretzky, Mario Lemieux et aux Soviétiques, ce que Meehan qualifie «de développements majeurs», qui changent toutes les données (Bourque, rappelle Savard, a cependant corrigé son entente l'an dernier).

Au jeu des comparaisons

Mais voilà, Raymond Bouque a été choisi neuf fois au sein des équipes d'étoiles et gagné deux trophées Norris; Coffey a deux trophées Norris en poche et deux sélections au sein de la première équipe d'étoiles, tout comme un Rod Langway, qui gagnerait moins cher que tout ce beau monde; et Howe a été choisi trois fois sur l'équipe de rêve.

Chelios, lui, en était à sa pre-

mière saison de superstar.

Gretzky et Lemieux ont fait monter les prix, les Soviétiques sont arrivés, puis il y aura Chelios. Et Steve Yzerman, qui réclamerait \$1.5 million. Comment vont réagir les autres?

Qu'en pense Chelios?

Il ne faut pas compter sur Chris Chelios pour faire de longs discours et encore moins des déclarations

spectaculaires.

A sa première rencontre avec la presse, depuis que les négociations de son contrat défraient l'actualité, sa déclaration la plus intéressante a été de dire que «je n'ai jamais rien compris aux affaires» et que c'est donc son conseiller, Don Meehan, qui s'occupe des siennes.

Comme celui-ci la veille et comme Serge Savard, Chelios s'est néanmoins montré très optimiste quant aux chances d'obtenir un nouveau contrat avant le début de la saison régulière.

«J'ai vécu une situation semblable il y a deux ans, a-t-il rappelé, et je suis certain que Serge comprend qu'il est préférable de tout régler au plus vite de façon à ne pas déranger un joueur. D'ailleurs, je suis certain que ça va se régler parce que je n'ai jamais eu aucun problème avec lui.»

Nouvelles responsabilités

Concernant la possibilité qu'il soit nommé capitaine, une suggestion émise surtout par Serge Savard, Chelios s'est contenté de répéter qu'il y avait plusieurs leaders qui pouvaient postuler le poste et de dire qu'il allait se contenter de faire ce qu'on allait lui demander.

Mais la situation a changé, convient-il.

«Moi-même, j'avais toujours l'habitude de regarder en direction de Bob Gainey et Larry Robinson et, aujourd'hui, Craig Ludwig et moi nous retrouvons les deux plus vieux défenseurs.»

Quoi qu'il en soit, c'est dorénavant vers lui que se tourneront ses coéquipiers et Savard espère justement que cette nouvelle situation, accompagnée d'un nouveau salaire (et, idéalement, mais c'est peu probable, d'un poste de capitaine. . .) feront de son favori un individu doté d'une plus grande maturité.

Déjà qu'il est père d'un petit garçon depuis sept semaines.

Vers l'hôpital en culottes courtes

Guy Robillard

Presse Canadienne

MONTREAL

La plupart des joueurs du Canadien se sont présentés, hier matin au Forum, en culottes courtes avant de se diriger vers l'hôpital pour passer un examen médical.

À l'hôpital?

Le Canadien a ses propres médecins et de plus, les Glorieux ne sont-ils pas considérés un service essentiel?

Les vétérans ont également passé des tests d'évaluation hors-glace et l'entraînement obligatoire sur glace débute aujourd'hui.

Signatures

Trois autres membres de l'organisation ont paraphé de nouveaux contrats.

Un seul d'entre eux, le défenseur Donald Dufresne, était avec l'équipe l'an dernier. Les autres sont le centre Dan Woodley et le gardien André Racicot.

Corson un cas unique

Shayne Corson, qui fait partie de la bande à Chelios, a été le seul membre de son équipe à ne pas rejoindre l'entraîneur Pat Burns au cours de l'été.

... et les Roberge

Burns a composé ses trios pour le camp d'entraînement en mêlant recrues et vétérans.

Parmi les trios à signaler, mentionnons ceux de Stephan Lebeau, entre Stéphane Richer et Shayne Corson et d'Andrew Cassels entre Mats Naslund et Russ Courtnall; Tom Chorske continue d'obtenir un essai à l'aile droite et il évoluera en compagnie des inséparables Mike McPhee et Brian Skrudland; Benoit Brunet jouera avec Bobby Smith et Lindsay Vallis, le premier choix au dernier repêchage. Mark Pederson et Jocelyn Lemieux, qui visent aussi des postes à Montréal, évoluent sur des trios moins «prestigieux»

D'autre part, Steve Martinson évolue dans un clan et il y a un Roberge dans chacune des deux autres équipes. . .

Mario et Serge seront les quatrièmes ailiers de leur formation respective.

«Ce n'est pas facile pour les Roberge, a mentionné Burns, hier. Stephan Lebeau n'aurait jamais connu les mêmes succès sans eux à Sherbrooke la saison dernière.»

L'entraîneur du Canadien estime que Mario est le plus talentueux des deux hommes forts de Québec.

Le gardien s'estime mal rétribué

Ron Hextall ne sera pas au camp des Flyers

Associated Press

CHERRY HILL, New Jersey

Le gardien des Flyers de Philadelphie, Ron Hextall, a annoncé hier qu'il mettait fin à son entente contractuelle avec cette équipe de la LNH. Le vainqueur du trophée Vézina en 1987 considère que son contrat est invalide car il s'estime mal rétribué pour ses services.

Hextall a ajouté qu'il n'avait pas l'intention de participer au camp d'entraînement des Flyers, qui débute la semaine prochaine pour les vétérans, tant que son entente ne sera pas renégociée.

«Je ne nie pas le fait que je sois bien payé, a déclaré Hextall en conférence de presse. Mais je n'ai pas l'impression d'être payé à ma juste valeur.»

Il a cependant refusé de dévoiler ses exigences ou les clauses salariales de son contrat actuel, qui



en fait le 71e joueur le mieux rémunéré de la ligue. Hextall s'attend à ce que cette histoire se termine devant les tribunaux.

Les Flyers n'ont pas encore réagi officiellement à cette sortie publique de leur fougueux gardien de but.

Hextall affirme qu'il a eu des discussions avec Jay Snider et

Bobby Clarke, respectivement président et directeur général des Flyers, mais qu'il a mis fin aux négociations lorsque les Flyers ont exigé qu'il se débarrasse de son nouvel agent, Rich Winter.

Hextall doit de toute façon manquer les 12 premières parties de la saison régulière en raison de la suspension qui lui a été infligée au printemps dernier à la suite de son assaut contre le défenseur Chris Chelios, du Canadien de Montréal, lors du dernier match de la demi-finale de la Coupe Stanley.

Par ailleurs, les Flyers ne sont pas à court de gardiens, surtout avec la signature, à la mi-juin, du joueur autonome Pete Peeters, l'ex-joueur des Capitals de Washington qui est venu rejoindre au sein de la formation Ken Wregget, obtenu dans un échange avec Toronto en mars dernier.

Bergeron et le camp d'entraînement des Nordiques

«C'est toujours la même routine»

Robert Laflamme
Presse Canadienne
QUÉBEC

L'entraîneur des Nordiques de Québec, Michel Bergeron, est un habitué de ces jours de rentrée dans la LNH. La rentrée des Nordiques, hier, sa huitième à la barre de l'équipe et la 11e des Nordiques dans le circuit Ziegler, n'a pas été différente des autres à ses yeux.

«C'est toujours la même routine.

Sur les 64 athlètes, il y en aura encore sûrement deux ou trois qui ne seront pas en bonne condition physique, a-t-il lancé. C'est quand même plaisant. On en profite pour discuter avec les joueurs.»

Bergeron a notamment eu besoin de l'aide de ses adjoints, hier, pour identifier plusieurs joueurs recrues.

«À mon premier camp d'entraînement avec les Rangers de New York, il y avait 75 joueurs et je n'en connaissais qu'une dizaine», a-t-il

rappelé. La journée de la rentrée, c'est toujours comme ça.

«J'ai maintenant hâte de les voir en action sur la glace. Je veux qu'ils y mettent de l'entrain, a-t-il poursuivi. Le fait que les gradins seront remplis nous donnera certes de l'enthousiasme. J'ai beaucoup apprécié l'expérience à Trois-Rivières, l'an dernier.»

À compter de ce matin, les quatre groupes d'aspirants seront à l'oeuvre sur les deux patinoires du Peps de l'Université Laval. Chacune des équipes disputera une partie. Il en sera de même pour les trois jours suivants.

«Pour nous, il s'agit d'un camp d'évaluation, a souligné Michel Bergeron. Personne ne sera retranché

au cours des quatre prochains jours.

«Chacun aura la chance de se faire valoir. Je ne veux pas entendre dire qu'un tel n'a pas eu une véritable chance.

«Pour certains joueurs, chaque jour sera important, a-t-il reconnu. Ceux qui le mériteront prendront part aux parties hors-concours. Certains doivent être conscients que le temps commence à jouer contre eux. Ils doivent produire cette année.»

Sans les nommer, l'entraîneur visait les Mario Brunetta, Stéphane Guérard, Greg Smyth, David Latta, Max Middendorf, Jean-Marc Routhier, Ken Quinney et Mark Vermette qui ont échoué jusqu'à main-

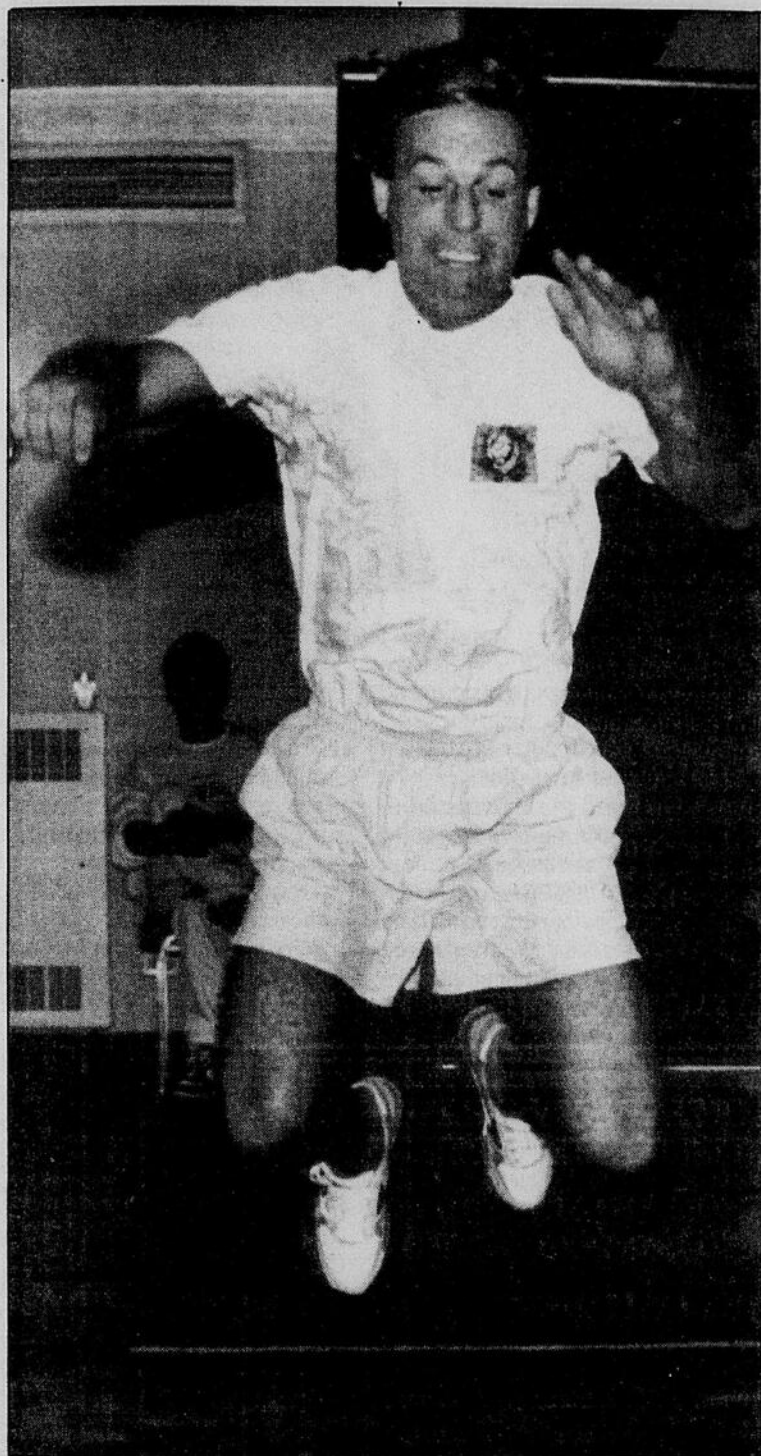
tenant dans leur tentative de percer l'alignement du grand club.

Premières coupures

Bergeron a laissé savoir que le couperet tombera pour la première fois avant le match intra-équipe de mercredi prochain, à Trois-Rivières. Une vingtaine de joueurs seront retranchés.

Après la rencontre de Trois-Rivières, une dizaine d'autres athlètes seront envoyés à Halifax, au camp des Citadels, ou encore à leur équipe junior.

Les Nordiques entameront leur calendrier de matchs hors-concours, le 15 septembre contre les Kings, avec une trentaine de patineurs, a résumé Bergeron.



PRESSE CANADIENNE

Le célèbre ailier droit des Nordiques, Guy Lafleur, effectue un saut en longueur au cours d'une épreuve de condition physique qu'il avait à subir, hier, dans le cadre du camp d'entraînement de sa nouvelle équipe d'adoption. Tous les autres joueurs devaient également subir l'épreuve.

Chasse aux oiseaux migrateurs

Les règlements de chasse aux oiseaux migrateurs ont subi d'importants changements cette année. Par exemple, l'ouverture se fait le mercredi 20 septembre dans le sud du Québec.

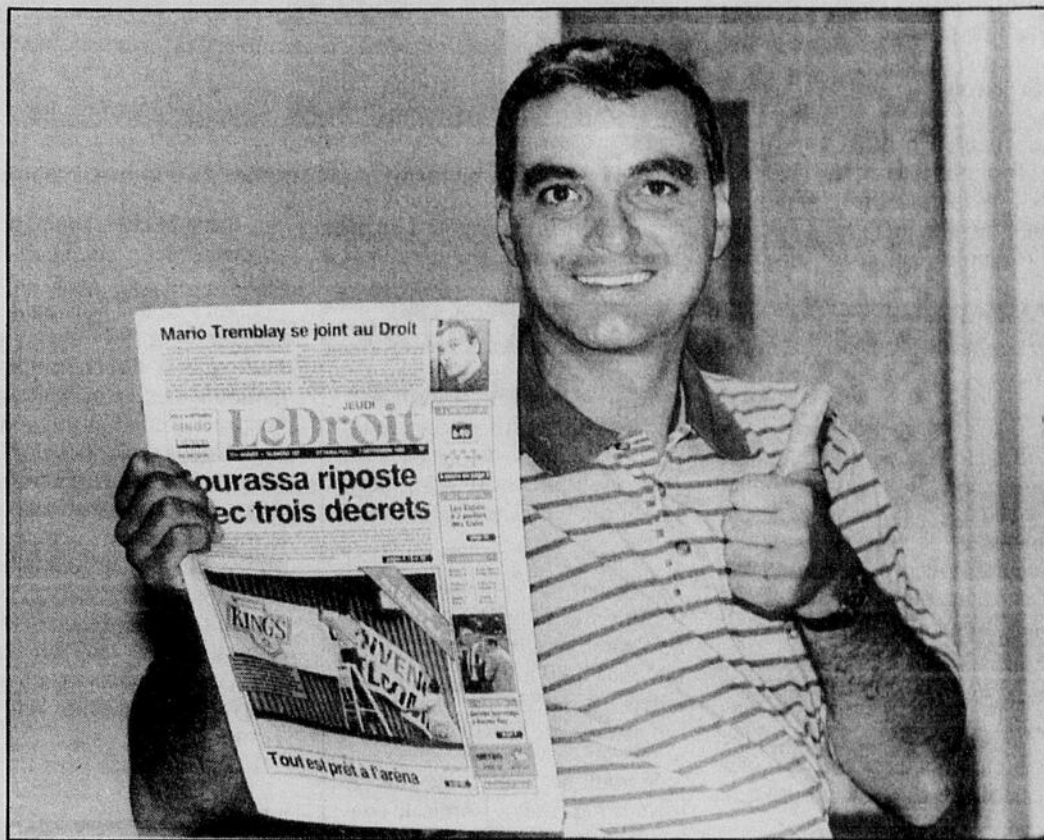
Veuillez consulter la réglementation officielle affichée dans les bureaux de poste.

Renseignements: 1-800-463-4311


 Environnement Canada
 Environment Canada
 Service canadien de la faune
 Canadian Wildlife Service

Canada

Dès mercredi



Pour les sports À NE PAS MANQUER! Dès le 13 septembre
La chronique de

MARIO TREMBLAY

Tous les mercredis et samedis

POUR LES SPORTS

*Tu n'as pas le droit
de t'en passer!*

LeDroit



Le camp d'entraînement

Le déjeuner avec l'équipe de «CBOF Bonjour»

Les Kings sont arrivés juste à temps

LeDroit
HULL

Les Kings de Los Angeles ont foulé la glace de l'aréna Robert-Guertin pour la première fois mais c'est l'équipe de CBOF Bonjour qui a sué le plus, hier.

Pierre
Jury
LeDroit



Pendant de longues minutes, l'animateur Michel Picard et le réalisateur Guy Cormier craignaient que leur déjeuner avec les Kings tomberait à l'eau. Depuis 5 h 45, quelques jeunes attendaient avec impatience leurs idoles du patin à l'agora de la maison du Citoyen.

En ondes, Picard répétait que Wayne Gretzky et quelques autres seraient de passage entre 7 h et 8 h.

Sur le coup de 7 h 30, toujours rien.

Les doutes hantaient un peu tout le monde, comme la veille alors que les joueurs tardaient à arriver dans la région. Gretzky, par exemple, est arrivé un peu



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Wayne Gretzky a rapidement été entouré de nombreux admirateurs.

après 23 h à l'aéroport Uplands. Toute la journée, les gens de Ra-

dio-Canada cherchaient à se faire confirmer les noms exacts de leurs invités.

C'est à ce moment qu'ils se sont fait dire par les Olympiques de Hull que le directeur-gérant Rogatien Vachon n'arrivait pas avant vendredi midi. Un de moins.

Les gens de la société d'État ne sont pas habitués de fonctionner dans ces conditions incertaines et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils étaient «sur le gros nerf».

Ce n'est finalement que vers 7 h 40, que Luc Robitaille a fait son apparition, en compagnie du vétéran Larry Robinson, du cerbère Mario Gosselin et de l'entraîneur Tom Webster.

En dedans, les gens de Radio-

Canada ont tous poussé un grand ouf! de répit. Leur repas mensuel avec les auditeurs était sauvé.

Lien avec la région

Tout à tour, ils sont venus dire quelques belles paroles, répétant à qui mieux mieux qu'ils étaient bien fiers d'être à Hull, qu'ils avaient de beaux souvenirs de la région. Tous sauf Webster y ont joué il n'y a pas si longtemps. Robitaille évoluait avec les Olympiques au milieu des années 80, Robinson a porté les couleurs des Braves de Brockville, de la Ligue centrale junior A de l'Ontario et Gosselin défendait la cage des Cataractes de Shawinigan, au début de la décennie.

La cerise sur le gâteau, ce fut

Gretzky le Magnifique, arrivé à temps pour le dernier quart d'heure de l'émission. Les quelque 500 spectateurs encore sur place se sont spontanément levés pour l'applaudir chaudement, un geste qui a marqué Picard.

Domage qu'il ne parlait pas français...

«Pour Guy Lafleur et les Nordiques, nous aurions eu 2,000 personnes», pensait tout haut l'animateur, un peu plus tard.

Pour Radio-Canada, «ce déjeuner est une occasion de se rapprocher du public sportif», précise Cormier. C'était le quatrième thème sportif de l'année, après Festivoile, le Festival de la bicyclette et le Demi-marathon des Outaouais.

«Notre plus beau succès aussi, avec au total quelque 800 à 1,000 amateurs venus prendre un croissant et un café avec nos invités.»

les Kings en bref

Vrai début

Tout le monde trépigne un peu à la veille du vrai début du camp des Kings, ce matin. Quand il a vu la vingtaine de patineurs sur la glace, hier à 14 h, Charles Henry soupirait: «Là, c'est vraiment commencé. Ça va aller bien à partir de maintenant.»

C'est vrai que le plus difficile, c'est de lancer un projet. Une fois que tout s'est mis à rouler rondement, ça avance tout seul.

Difficiles Kings

Les caméras de télévision ont eu de la difficulté à prendre leurs quelques images pour les bulletins de soirée, hier après-midi. Des gens du bureau des Kings refusaient toute présence des médias pour la séance de patinage, répétant ad infinitum que le camp ne démarrait officiellement que ce matin.

Après une heure de discussions, le problème s'est résolu avec la très grande collaboration de Charles Henry et Gilles Côté, des Olympiques de Hull.

Le problème, c'est que les Kings ne sont pas encore habitués au déluge de journalistes qui leur tombe sur la tête depuis l'arrivée de Wayne Gretzky. La vie était peut-être simple avant, mais le club n'allait nulle part. C'est la rançon de la gloire!

Autre déjeuner

Les chapitres locaux de la Fondation canadienne de la fibrose kystique ont réussi à mettre sur pied un déjeuner avec les Kings.

L'oeuvre de bienfaisance se tiendra à la salle Confédération de l'hôtel Westin, mercredi matin, de 7 h 30 à 9 h. Le prix des billets est de \$30 par personne. On réserve au 729-1969.

Si vous ne pouvez ou voulez traverser la rivière, l'Amicale des handicapés de l'Outaouais encaissera les bénéfices d'un gigantesque dîner, ce même mercredi, à l'agora de la maison du Citoyen. Les billets sont à \$40.

Venez tôt

Les horaires disponibles prévoient que le public ne sera admis aux entraînements qu'entre 10 h 30 et midi, chaque jour. Il est cependant probable que d'autres périodes soient ouvertes, selon ce que laisse entendre l'entraîneur Tom Webster.

Même s'ils sont débordés, téléphonez au bureau des Olympiques de Hull (777-0661) pour avoir les plus récentes informations.

Et si vous ne voulez pas les manquer, venez tôt car la ribambelle de matches hors-concours débute vendredi prochain (à Québec, puis Cincinnati, Cleveland et Denver).



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Pour Luc Robitaille, cela ne fait aucun doute: les Kings seront numéro un cette saison.

Les Kings aujourd'hui

- 9 h - 10 h 30: entraînement des Kings. Fermé au public.
- 10 h 30 - 12 h: entraînement des Kings. Ouvert au public, \$2 adultes, \$1 enfants.
- 13 h 45 - 16 h: entraînement des Nighthawks de New Haven, filiale de la Ligue américaine. Fermé au public.
- Dimanche**
- 9 h - 10 h 30: entraînement des Nighthawks. Fermé au public.
- 10 h 30 - 12 h: entraînement des Nighthawks. Ouvert au public, \$2 adultes, \$1 enfants.
- 14 h - 16 h: entraînement des Kings. Ouvert au public, \$2 adultes, \$1 enfants.

Un ancien joueur des Olympiques

Joe Aloi joue sa carrière à Hull

Pierre Jury

LeDroit

HULL

Pour la quinzaine de vétérans des Kings de Los Angeles, le présent camp d'entraînement à Hull n'a pas de réelle signification autre que la mise en forme nécessaire à l'aube d'une nouvelle campagne.

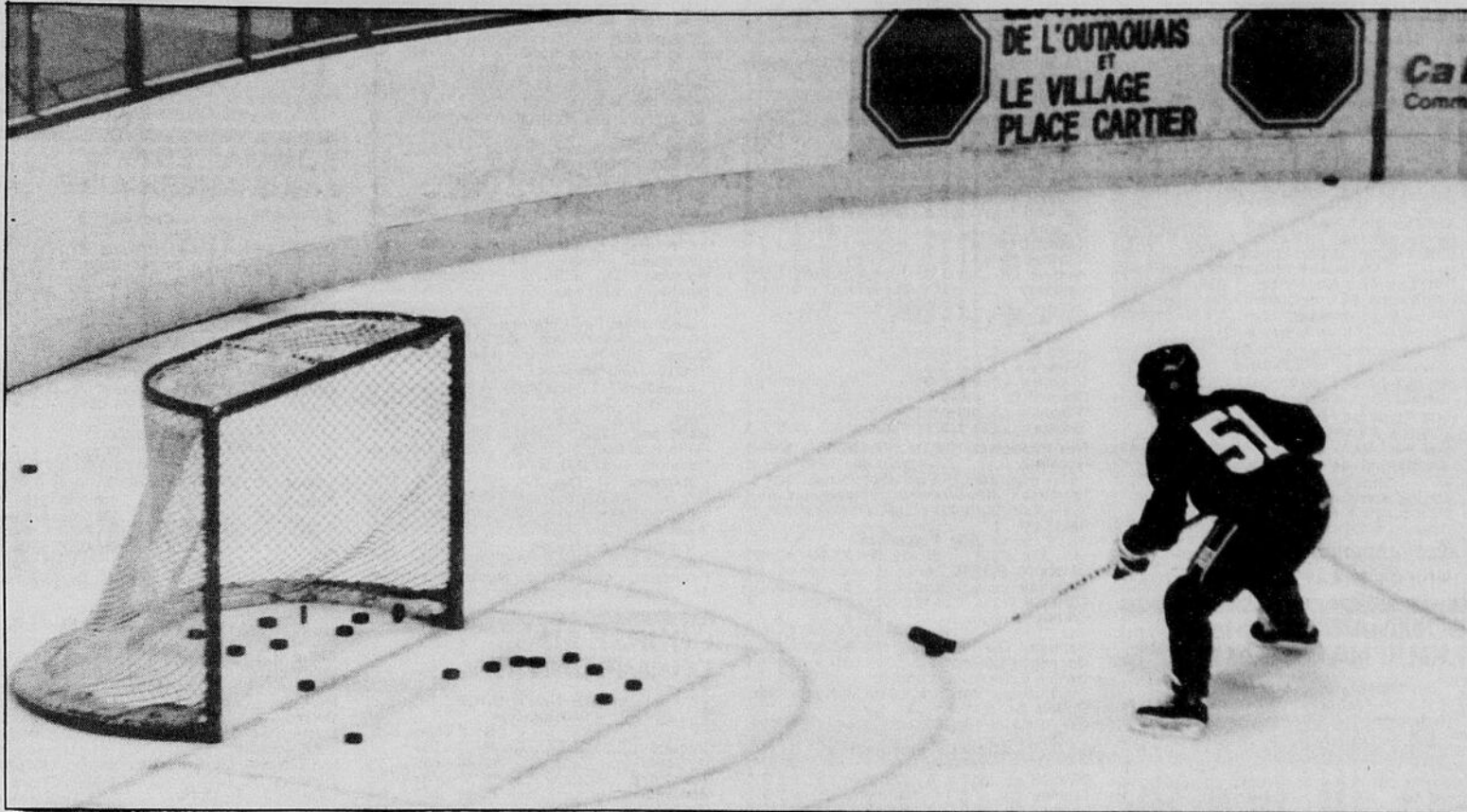
Tous avoueront facilement que la saison de 100 à 110 matches dans la Ligue nationale de hockey est évidemment bien longue. Il faut s'y préparer adéquatement et le camp de septembre s'avère pour tous un devoir parfois ennuyeux.

D'autres, par contre, y jouent leur avenir, une carrière dont ils ont rêvé pendant leurs années d'adolescence. Ils se retrouvent à 20 ans devant une chance inégalée, parfois inespérée.

C'est le cas de l'Américain Joe Aloi, un ancien des Olympiques de Hull qui a obtenu un peu par hasard, un peu par curiosité, l'opportunité de se faire valoir avec les Kings.

Aloi, un solide gaillard de 6'3" et 215 livres, se dit «à 99 % remis de ma blessure au dos qui m'a limité à seulement 40 rencontres, la saison dernière. Je me sens très bien et mon dos ne m'incommode pas du tout.

«Quand je suis retourné à la maison, en avril, les médecins m'ont dit



RICHARD BERTRAND, collaboration spéciale

Quelques joueurs des Kings ont débuté l'entraînement hier.

qu'on avait fait un mauvais diagnostic de mon mal. Il aurait s'agi d'un muscle étiré au niveau de la colonne vertébrale, quelque chose du genre.»

Les Flames l'ont abandonné...

Ce fut une blessure sérieuse au point que les Flames de Calgary, qui l'avaient repêché il y a deux ans, ont lancé la serviette dans son cas. Ils l'ont simplement libéré. Un appel du dépisteur des Kings, Nick Beverley, l'a sauvé.

«Mon but, ce serait de quitter Hull avec un contrat pro en poche. Je vais d'ailleurs donner mon maximum au camp. J'ai toujours été un défenseur robuste et j'entends le prouver à l'entraîneur Tom Webs-

ter. Mes forces, ce sont les mises en échec et le nettoyage devant les filets,» résume Aloi, qui est né à Hamden, au Connecticut. Par hasard, Hamden se trouve non loin de New Haven, où évolue la franchise des Kings dans la Ligue américaine, les Nighthawks.

«Ce serait un joueur local intéressant à avoir à New Haven, croit Joe Mahoney, un dépisteur des Kings. Hamden et New Haven, c'est tout près et ça pourrait attirer quelques amateurs.

«Je dirais que ses chances de se dénicher un contrat dans l'Américaine sont de 50-50 à ce moment. S'il joue à la mesure de son talent... et s'il est santé !», termine-t-il.

Aloi, qui aura 21 ans le 10 octo-

bre prochain, est fier que le camp des Californiens se déroule à Hull. «J'ai connu deux belles saisons ici et les amateurs sont super. Je suis revenu leur prouver ce que je peux faire.»

Lent départ

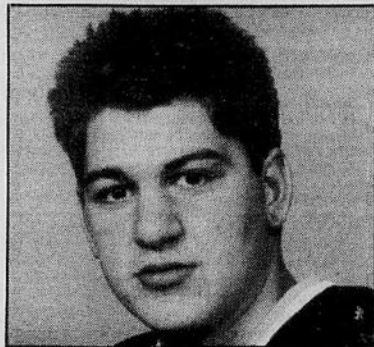
Officiellement, le camp d'entraînement des Kings ne débute que ce matin, 9 h, mais une vingtaine de patineurs étaient déjà sur la glace de l'aréna Robert-Guertin, sur le coup de 14 h, hier. Les gradins étaient vides, ordre formel de l'organisation, sauf pour une dizaine de membres des Olympiques de Hull et autant de journalistes.

Les joueurs en ont profité pour se familiariser avec les nouveaux pa-

rages et un équipement complètement neuf.

Plutôt anonymes, on a pu malgré tout reconnaître parmi eux les Steve Duchesne, Dave Taylor, Kelly Nester, Sylvain Couturier, Jay Miller, François Breault et Kelly Hruddy. Ce dernier se concentrait surtout sur la maîtrise des retours de lancers. Pendant qu'un joueur tirait d'une distance de 25 pieds environ, un autre fonçait sur le rebond... qui est venu bien rarement. Le tout prenait la forme d'un petit jeu et les vétérans s'amusaient.

Les recrues, elles, avaient l'air bien sérieuses. Comme Aloi et compagnie, ils ont des choses à prouver et la glace, ce n'est pas une place pour faire des farces !



ARCHIVES LeDroit

Joe Aloi, alors qu'il portait les couleurs des Olympiques.

Exactement comme il y a douze ans...

À voir Joe Aloi, Kelly Nester et quelques autres recrues anonymes, hier après-midi sur la glace de l'aréna Robert-Guertin, je ne pouvais m'empêcher de faire un retour en arrière d'une douzaine d'années.

L'entraîneur allait me faire faire mes adieux au hockey de compétition à mon insu, me retranchant quelques jours plus tard. C'en était fait d'une carrière qui, de toute façon, ne m'aurait mené nulle part. Même pas avec les Skipjacks de Baltimore ou les Rivermen de Peoria, c'est pour dire.

Quand j'y pense aujourd'hui, j'aurais dû le remercier plus chaleureusement...

Nous étions deux amis à tenter notre chance au hockey universitaire. Deux du même âge, plutôt solides et plutôt lents, lui fou de

PIERRE JURY



désir, moi définitivement moins. Ça devait se lire sur mon coup de patin.

C'était quelques années à peine après les glorieuses coupes Stanley des Flyers de Philadelphie, des trophées que les «Broad Street Bullies» avaient remporté bien plus par la robustesse et les tactiques déloyales que par la finesse de leur jeu de lames.

Deux semaines avant le début du camp, nous avions fait un pacte: plus de rasage. Cette image devait se prolonger sur la glace: pas un sourire, pas une faveur, pas une parole aimable.

Une chance qu'on était deux, nous pouvions au moins parler entre nous. Jovial et placoteux de nature, mon collègue me rabrouait souvent: «Ne me parles pas, j'essaie de rester sérieux. Allez, je sais que j'ai une chance de faire le club!»

Airs familiaux

Aloi et Nester nous ressemblaient un peu, hier. Ils restaient dans leur coin, passaient la rondelle aux autres mais leur refusaient un sourire amical.

Dans leur optique comme dans la nôtre, à l'époque, tous les autres

sont des ennemis avec qu'il faut éviter de fraterniser. Ça pourrait nous ramollir. Nous étions une quarantaine pour 20 postes, ils sont 70 pour une quarantaine de jobs, 20 sous le soleil de la Californie, 20 sous la grisaille de New Haven.

C'est chacun pour soi.

On rira de vos farces quand le coach nous aura confirmé qu'on fait l'équipe.

Pour toute la bande qui s'est installée jeudi à Guertin, deux semaines d'enfer les attendent. Ce sera surtout pénible pour la trentaine qui sera renvoyée dans les rangs juniors ou pire encore, dans une ligue de garage, près du domicile familial. Les premiers jours seront spécialement marquants car les moins talentueux vont réellement traîner de la patte.

Ouais, cette expression me rappelle bien des souvenirs. Après avoir traîné de la patte pendant une semaine, mon nom ne s'était pas retrouvé sur la liste de ceux qui étaient bienvenus à l'entraînement du lendemain.

En fait, ça n'a pas trop mal fini. Mon copain s'est taillé une place, clôturant sa superbe saison avec trois buts et quatre passes en 24 parties. Mi-taupin, mi-plombier, un joueur de coeur comme bien des gens de hockey les aiment. Avec sa discipline personnelle, il s'est aujourd'hui déniché un poste d'enseignant.

De mon côté, je me suis tourné vers le journal étudiant pour suivre ses péripéties à titre de reporter sportif et 12 ans plus tard, l'aventure n'est pas encore terminée!

LES STATISTIQUES



Jean Labonté

BASEBALL

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table showing baseball league standings for Section Est and Section Ouest, including teams like Chicago, St. Louis, and New York.

SOMMAIRES de la LIGUE NATIONALE

Summary of baseball games for Philadelphia 4 Montreal 3, including player statistics and game details.

RENDIMENT des EXPOS

Table listing player performance statistics for various teams, including batting averages and fielding percentages.

Baseball statistics for Pittsburgh, New York, and other teams, including batting and pitching records.

Baseball statistics for San Francisco 2 Houston 5, including player performance metrics.

Baseball statistics for San Francisco, including player stats and game results.

Baseball statistics for Philadelphia 4 Montreal 3, including player performance data.

Baseball statistics for Atlanta 1 Cincinnati 5, including player stats and game details.

CLASSEMENT LIGUE AMERICAINE

Table showing American League standings for Section Est and Section Ouest, including teams like Toronto, Baltimore, and Boston.

Baseball statistics for Oakland, St. Louis, and other teams, including batting and pitching records.

Baseball statistics for San Francisco, including player performance metrics.

Baseball statistics for San Francisco, including player stats and game results.

Baseball statistics for Philadelphia 4 Montreal 3, including player performance data.

Baseball statistics for Atlanta 1 Cincinnati 5, including player stats and game details.

CLASSEMENT LIGUE AMERICAINE

Table showing American League standings for Section Est and Section Ouest, including teams like Toronto, Baltimore, and Boston.

Baseball statistics for Toronto 4 Cleveland 5, including player performance metrics.

Baseball statistics for Toronto 4 Cleveland 5, including player stats and game results.

Baseball statistics for Toronto 4 Cleveland 5, including player performance data.

Baseball statistics for Toronto 4 Cleveland 5, including player stats and game details.

Baseball statistics for Toronto 4 Cleveland 5, including player performance metrics.

CLASSEMENT LIGUE AMERICAINE

Table showing American League standings for Section Est and Section Ouest, including teams like Toronto, Baltimore, and Boston.

Baseball statistics for Boston, including player performance metrics.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table listing top performers in the American League, including batting averages and home runs.

SOMMAIRES de la LIGUE NATIONALE

Summary of baseball games for Philadelphia 4 Montreal 3, including player statistics and game details.

SERIES de la LBJMEQ

Table showing the schedule and results of the LBJMEQ series, including dates and locations.

FOOTBALL

Table showing football league standings for the Ligue Canadienne de Football, including teams like Hamilton and Toronto.

COURSE AUTOMOBILE

GRAND PRIX D'ITALIE

MONZA, Italie (AP) — Les résultats de la première journée des qualifications du Grand Prix d'Italie: 1. Gerhard Berger, Autriche, Ferrari, une minute 24.734 secondes, 246.411 kilomètres-heure...

- 8. Alessandro Nannini, Italie, Benetton-Ford, 1:27.162
9. Martin Brundle, Grande-Bretagne, Brabham-Judd, 1:27.627
10. Derek Warwick, Grande-Bretagne, Arrows-Ford, 1:28.092...

- 18. Olivier Grouillard, France, Ligier-Ford, 1:28.685
19. Bertrand Gachot, Belgique, Onyx-Ford, 1:28.684
20. René Arnoux, France, Ligier-Ford, 1:28.685...

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

SAMEDI (19H30) PREMIERE COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like J. Hebert, A. Côté, G. Diotte, Y. Poirier.

DEUXIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like S. Ouellet, J. Kovacs, A. Côté, M. Lachance.

TROISIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like A. Côté, J. Hebert, M. Major, S. Filion.

QUATRIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like S. Ouellet, S. Filion, M. Larivière, M. Lachance.

CINQUIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like J. Lareau, D. Marlin, A. Bedard, L. Leonard.

SIXIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like M. Lachance, Y. Corbin, R. Zeron, M. Lalonde.

SEPTIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like J. Marchand, J. Hebert, Desjardins, R. Zeron.

HUITIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like R. Gingras, R. Seaman, R. Renaud, M. Pelletier.

NEUVIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like S. Ouellet, M. Lachance, S. Boucher, J. Hebert.

DIXIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like S. Ouellet, D. St-Pierre, R. Zeron, J. Lareau.

ONZIEME COURSE

Table with 4 columns: Rank, Driver, Team, Time. Includes drivers like S. Filion, J. Bruyère, J. Hebert, S. Ouellet.

GOLF

CHAMPIONNAT CANADIEN PLAYERS

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes players like Jerry Anderson, Kelly Murray, Brent Franklin, Kirk Triplett.

TOURNOI de PORTLAND

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes players like Dawn Coe, Shelley Hamlin, Caroline Keggi, Lenore Rittenhouse.

HOCKEY

MIDGET AAA

Table with 7 columns: Team, M, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Includes teams like Lac St-Louis, Estrie, Régents LLL.

Vendredi, 8 septembre Régents LLL 6 Mtl-Bourassa 7 Samedi, 9 septembre Sag. Lac St-Jean à Outaouais, 14h Richelieu à Ste-Foy, 14h

SOCCER

LIGUE CANADIENNE de SOCCER

Table with 7 columns: Team, Section, Est, P, N, Bp, Bc, Pts. Includes teams like y-Toronto, y-Hamilton, y-North York.

ATHLETISME

COUPE du MONDE

BARCELONE, Espagne (AP) — Les résultats de vendredi à la Coupe du monde d'athlétisme (le classement des équipes est basé sur le système de points 9-8-7-6-5-4-3-2-1): HOMMES

Haruo Urata, Asie, 28:08.32; 5. Rolando Vera, Amérique, 28:11.19; 6. Steve Monaghetti, Océanie, 28:16.83; 7. Kerth Brantley, E.-U., 28:37.59; 8. Gary Staines, Grande-Bretagne, 28:39.50; 9. Andre Wessel, RDA, 29:02.28.

Wopluou, Afrique, 1:02.03. 1,500 — 1. Paula Ivan, Europe, quatre minutes, 18.60 secondes; 2. Iekaterina Podkopayeva, URSS, 4:19.44; 3. Yvonne Mai, RDA, 4:20.30; 4. Montserrat Puig, Espagne, 4:21.17; 5. Fatima Aouam, Afrique, 4:21.19; 6. Yambo Feng, Asie, 4:23.54; 7. Rita Cassia De Jesus, Amérique, 4:25.55; 8. Elisabeth Rose, Océanie, 4:26.49; 9. Regina Jacobs, E.-U., 4:30.78.

RÉSULTATS À RIDEAU - CARLETON

VENDREDI

Table with 4 columns: Course Name, Bourse, Time, Points. Includes courses like Course 1. Trof. Bourse \$3500, Course 2. Amble. Bourse \$1400.

(G Filion)

Table with 4 columns: Course Name, Bourse, Time, Points. Includes courses like Course 7. Trof. Bourse \$5000, Course 8. Amble. Bourse \$2000.

INSCRIPTIONS À RIDEAU - CARLETON

DIMANCHE

Table with 3 columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Includes entries like Première course, Amble, Bourse \$3000, Deuxième course, Amble, Bourse \$1500.

6 Armstead Schreiber (K Arkell) .. pour l'annonceur
Quatrième course, Amble, Bourse \$2300
5 Premier Choice (G Turenne) .. ambleur rapide
8 Road Ahead (L Loyer) .. choix placé
7 Strike A Bargain (G Groulx) .. qu'en pense Claude?

Septième course, Amble, Bourse \$2700
6 Bar Stool Baron (S Cochrane) .. dans sa classe
7 Barber Of Seville (D Murphy) .. pas loin derrière
3 R B Moon Rocket (S Ouellet) .. un danger certain
4 Fabien Lamour (L Loyer) .. à surveiller
1 Viking Blue Chip (J Morneau) .. voir sa dernière
2 All The Way Home (G Dinelle) .. c'est à voir
8 General Semalo (K Sizer) .. trop loin
5 Spot Remover (A Lefebvre) .. du nouveau

Dixième course, Amble, Bourse \$4000
6 Prelude Boy (L Loyer) .. sera là
4 Nison (K Sizer) .. la compétition
3 Panamas Pride (D Kehoe) .. respectable
5 Unescorted (S Ouellet) .. fait son chemin
1 Just Sa So (R Forgie) .. peut mêler les cartes
2 Red Star Contender (C Fraleigh) .. surprendrait

R É S U L T A T S À B L U E B O N N E T S

VENDREDI, LE 8 SEPTEMBRE 1989
PREMIERE COURSE-TROT-A RECLAMER \$18,000, H
BOURSE: \$7,200-Depart: 7h22-Piste: Rapide-Temperature: 27

ObsShyShane	1a	7	2e	1	1-11-4	1-cou	1:59	R.Zeron	10.70
DutchCrown	3	3	1	2	2-11-4	2-cou	1:59	Y.Gauthier	5.85
VirgnesHavalon	5	5	4	4	3-33-4	3-cou	2:00	B.Cote	7.75
JPsFuture	4	4	5	5	5-8	4-91-4	2:00.4	M.Lalonde	10.75
LeBrave	6	6	3	3	4-73-4	5-133-4	2:01.4	R.Viau	3.95
SeauolaLobell	1	2X	7	7	7-DIS	6-dis		J.Lancaster	10.70
Cartwright	2	1	X6	6	6-DIS	7-dis		P.Schwarz	53.60

1A-OBSHSHYSHANE 3.40 2.40 2.10
 2-DUTCHCROWN 3.70 3.00
 5-VIRGNESHAVALON 2.70
 Duree: :29.2 0:59.3 1:29 1:59
 Prop: Andre Bruneau, Montreal, Quebec
 EXACTA: (1A-3), \$17.80

DEUXIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$8,000
BOURSE: \$3,600-Depart: 7h55

TuckHanover	5	5	2e	2	31X-1-6	1-41-2	2:01.1	A.Deguisse	11.90
ImperialPrincess	9	9	9	9	91X-3-9	2-41-2	2:02	J.Kovacs	70.70
UnescoAngus	3	3	6	6	6e1X-2-6	3-61-2	2:02.2	T.Strauss	12.15
NightHunter	1	1	7	7	71X-4-10	4-8	2:02.4	M.Charron	40.95
SemaluPlus	7	7	8e	8	8e1X-5-16	5-141-4	2:04	B.Cote	19.10
GeneralBeauty	6	6	3e	3	2e1X-7-DIS	6-dis		J.Hebert	11.30
OttoFlyFly	2	2	5	5	51X-6-DIS	7-dis		A.Bedard	44.60
FrioleVet	4	4	4	4	4e1X	D.N.F.	T.DIS	G.Lamy	2.05
Etieloh	8	8	1	1	1X	D.N.F.	T.DIS	R.Zeron	6.65

5-TUCKHANOVER 25.80 12.60 6.40
 9-IMPERIALPRINCESS 34.00 8.00
 3-UNESCOANGUS 8.40
 Duree: :28.4 0:58.4 1:28.3 2:01.1
 Prop: Claude Patry, Marieville, Quebec
 TRIFECTA: (5-9-3), \$7807.00-EXACTA: (5-9), \$1371.00

TROISIEME COURSE-AMBLE-NON-GAGNANT DE \$2,500
BOURSE: \$3,100-Depart: 8h15

SableFin	6	6	1	1	1-21-2	1-71-4	2:02.3	F.Grandmaison	19.25
ArcReflexe	1	1	5	5	6e-6-3-4	2-71-4	2:03	G.Lacharite	11.30
MamyLess	8	8	2	2	2X-21-2	3X-405	2:03.2	A.Boucher	40.05
TrendyStyle	5	5	6	7	7-5-3-4	4-41-405	2:03.2	M.Charron	53.60
DreamDee	4	4	4	5	5-4	5-41-304	2:03.2	Y.Poirier	6.25
Nezoveni	3	3	2e	3e	4-51-2	6-81-4	2:04.1	Y.St-Jacques	2.60
LukesMariah	7	7	7	4e	4e-7-91-4	7-83-4	2:04.2	R.Lapointe	4.00
GTCTomerre	2	X2	8	8	8-DIS	8-dis		Y.Corbin	94.50

4-BALFIN 40.50 9.10 6.00
 1-ARCREFLEXE 3.40 3.10
 6-TRENDYSTYLE 9.60
 Duree: :30.1 1:00.3 1:30.2 2:02.3
 Prop: Roger Gratton, Ste-Therese, Quebec
 No 9 Township Show retire par le veterinaire. No 8 Mamy Less a termine 3eme et place 5eme pour avoir ete couvert dans un manège au fil d'arrivee
 EXACTA: (4-1), \$83.40

QUATRIEME COURSE-AMBLE-NON-GAGNANT DE \$2,500
BOURSE: \$3,100-Depart: 8h35

TuneOut	5	5	1e	1	1-11-2	1-1	2:00.2	S.Fillon	11.35
SeahawkRobin	4	4	3	3	4-31-2	2-1	2:00.3	M.Lachance	6.85
FlamingWaters	2	2	5	4e	3-2	3-11-4	2:00.3	J.Hebert	12.80
TamblingTaco	6	6	6	5e	5-5	4-43-2	2:01.2	G.Girard	73.90
NolasDollBaby	1	1	2	2	2-11-2	5-5	2:01.2	B.Lefebvre	4.50
NoketRuth	3	3	4	5	7	6-71-4	2:01.4	J.Charron	15.15
GarthHanover	9	9	9e	8e	8-10	7-111-4	2:02.3	B.Cote	9.05
FinalMolam	7	7	7	7	6e-7-91-2	8-121-2	2:02.4	R.Zeron	4.90
Delightfulmaring	8	8	8	9	9-19	9-22	2:04.4	L.St-Martin	311.95

5-TUNEOUT 4.70 4.00 3.10
 4-SEAHAWKROBIN 5.70 5.10
 2-FLAMINGWATERS 5.40
 Duree: :28.3 0:59.4 1:31 2:00.2

Prop: Bernard Ferstenfeld, Irving G Liverman, Issie Rishikof, A White, Montreal, Quebec
QUINIELA: (4-5), \$19.30

CINQUIEME COURSE-TROT-A RECLAMER \$12,000, H
BOURSE: \$5,100-Depart: 8h58

SpanishPro	8	8	3	3	3-21-4	1-23-4	2:01.2	M.Lachance	10.90
UltimateAngus	9	9	1e	1	1-2	2-23-4	2:02	A.Boucher	11.95
ShinerBilly	3	3	9	8	6e-4-71-4	3-4	2:02.1	S.Bardier	22.80
TangyMoose	5	5	4	4	4-2e	2-2	2:02.1	J.Lancaster	12.55
JimmyRoe	7	7	5	5	7-5-3-4	5-3-4	2:02.3	R.Gingras	40.15
GrimshawJamie	4	4	7	6e	5e-6-93-4	6-61-2	2:02.3	A.Lachance	4.30
GlenceTopaz	6	6	2	2	3X-7X-111-4	7-131-2	2:04	B.Lefebvre	5.60
TexasDandy	1	1	6	7	X8-8-201-4	8-dis		M.Lalonde	47.60
LeCochard	2	2	X8	9	X9X-9-DIS	9-dis			12.55

8-SPANISHPRO 23.80 11.90 6.40
 9-ULTIMATEANGUS 15.30 10.90
 3-SHINERBILLY 9.60
 Duree: :28.3 0:59 1:29.4 2:01.2
 Prop: Joseph E Choleski, Mahopac, N.Y.
 No 8 Spanish Pro reclame par Alfred Verdori, Dollard Des Ormeaux, Quebec
 TRIFECTA: (8-9-3), \$2878.70-EXACTA: (8-9), \$17.00

SIXIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$10,000
BOURSE: \$4,500-Depart: 9h19

BaronFin	3	3	1	1	1-11-2	1-3-4	1:58.3	R.Zeron	10.90
WhataLuckyFello	1	1	3	3	2e-211-2	2-3-4	1:58.4	G.Lamy	3.30
JubiliteDeo	5	5	4e	4	4e-3-31-2	3-23-4	1:59.1	M.Pelletier	21.95
YoungLuckyCharm	2	2	5	5	5X-6-71-2	40e-41-2	1:59.2	J.Kovacs	58.50
CheriesFellon	6	6	6	6	6e-4-5	5-7	2:00	M.Lachance	3.10
TimeToScot	4	4	2	2	2-5-1-2	6-71-4	2:00	L.Palmer Jr	36.80
LukesTiere	7	7	7	9	7-111-2	7-111-2	2:00.4	H.Story	23.25
RecordDollis	8	8	8	8	8-13	8-131-4	2:01.1	G.Turenne	44.95

1-WHATALUCKYFELLA 3.50 3.70
 5-JUBILITEDEO 5.30
 Duree: :29 1:00.2 1:29.1 1:58.3
 Prop: Richard Davis, Laval, Quebec
 No 3 Baron Fin reclame par Jean-Guy Aubin, St-Eustache, Quebec
 EXACTA: (3-1), \$10.70

SEPTIEME COURSE-TROT-A RECLAMER \$10,000, H
BOURSE: \$4,500-Depart: 9h39

Sacocaster	4	4	3	3	2e-2-1	1-cou	2:02.3	A.Boucher	9.40
BaileGale	6	6	6e	6e	4e-4-3	2-cou	2:02.3	J.Lancaster	3.25
BayOfChaleur	3	3	1	1	1-1	3-1-4	2:02.3	J.Hebert	7.65
FlashingByeVolo	1	1	2	2	3-21-2	41-2	2:02.3	M.Lalonde	37.85
OrestanDanisv	7	7	5	4	5X-6	5-113-4	2:05	Y.Poirier	135.85
DiamondMiss	9	9	X8	8	7-6-15	6-121-4	2:05	A.Lachance	14.30
Sergeant	5	5	4e	5e	X8X-8-DIS	7-dis		R.Zeron	10.95
BoxwoodDream	8	X8X	9	9	9-DIS	8-dis		B.Cote	78.65
KawarthaSonBowl	2	2	7	7	7-DIS	9-dis		A.Bedard	11.30

4-SEACOASTER 28.80 9.00 9.20
 6-BAILGALE 3.10 3.60
 3-BAYOFCHALEUR 4.30
 Duree: :30.4 1:02.1 1:32.1 2:02.3
 Prop: Jocelyne Genest, Jill Street, Montreal, Quebec
 QUINIELA: (4-4), \$45.40

HUITIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$4,000
BOURSE: \$3,400-Depart: 10h2

TakeARide	5	5	1e	1	1-21-2	1-31-4	2:00.2	N.Bardier Jr	2.55
CorporateTakeover	10	1	6	6e	6e-3-31-2	2-31-4	2:01	G.Lamy	2.20
OptimisticIcw	9	9	9	8	9-5-3-4	3-31-4	2:01	D.Jean	23.50
Charmox	6	6	7	7e	6-71-4	4-53-4	2:01.3	C.Washer	25.80
BioDaddy	4	4	3	3	3-21-2	5-91-2	2:02.1	F.Mohammed	16.35
LakeviewBoyd	3	3	5	5	5-7-81-4	6-101-4	2:02.2	J.Kovacs	28.95
HoSoiKal	8	8	2e	2	2e-4-51-2	7-1	2:02.3	P.Schwarz	8.35
Legacy	2	2	4	4e	4e-101-4	8-12	2:02.4	J.Lancaster	2.65
DaffyRiviera	7	7	8	9e	8e1X-91-4	9-173-4	2:04	A.Fillon	100.25

5-TAKEARIDE 7.10 4.20 3.30
10-CORPORATE TAKEOVER 3.80 3.20
9-OPTIMISTICICW 5.00
 Duree: :29 0:59.1 1:29.1 2:00.2
 Prop: Richard Berthiaume, Laval, Quebec
 No 1 Cornies Smart Boy retire par le veterinaire. L'eligible No 10 Corporate Takeover a pris le depart de la 1ere position
TRIFECTA: (5-10-9), \$584.10-EXACTA: (5-10), \$38.70

NEUVIEME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$1,000
BOURSE: \$3,400-Depart: 10h23

PauletteRivenoak	10	5	4	4e	4e-2-1	1-21-2	1:59.1	J.Hebert	10.75
ThunderbiCarouge	6	6	8	8e	4-13-4	2-21-2	1:59.3	S.Ouellet	3.65
NewYorkCity	1	1	6	7e	6e-4-3-4	3-5	2:00.1	S.Boucher	32.60
TroubleSpot	3	3	7	6	7-61-4	4-53-4	2:00.2	P.Couture	106.60
OverniteMail	8	8	5e	2e	2e-3-11-4	5-6	2:00.2	H.MacInnis	7.70
Beezley	7	7	2	3	3-31-4	6-81-4	2:00.4	M.Lachance	8.65
ChantalRoyale	4	4	3	5	5-8-73-4	7-9	2:01	A.Cole	36.95
PrinceLeeMelisa	2	2	9	9	9-83-4	8-91-4	2:01	D.Houle	219.45
LiasseGrade	9	9	1e	1	1-1	9-14	2:02	S.Turenne	12.55

10-PAULETTERIVENOAK 3.50 2.80 2.40
6-THUNDERBLUECAROUGE 3.40 3.00
1-NEWYORKCITY 5.10
 Duree: :28.1 0:58.2 1:28.1 1:59.1
 Prop: Bellin Inc, Matane, Quebec
 No 5 Big Bam Boom retire par le veterinaire. L'eligible No 10 Paulette Rivenoak a pris le depart de la 5eme position
EXACTA: (10-4), \$10.10

DIXIEME COURSE-TROT-4YR FSTK
BOURSE: \$289,850-Depart: 10h48

GradesSinging	2	2	1	1	1-11-2	1-1	1:57.3	O.Goop	10.85
ScenicRegal	9	9	7e	7e	4-21-4	2-1	1:57.4	H.Story	26.10
KerrysCrown	6	6	3	3	3-11-4	3-11-4	1:57.4	J.Cambell	16.95
SarahGal	10	10	2	2	3-13-4	4-13-4	1:57.4	T.Strauss	68.00
FreeToken	5	5	4	4	5-3-4	5-13-4	1:58	W.Gilmour	10.25
KeystoneImpala	8	8	5	5e	6-41-4	6-21-4	1:58	W.Fahy	29.60
KilLobell	4	4	X8	8	7-51-2	7-33-4010	1:58.2	B.Lindstedt	1.85
MythicVirtue	7	7	6	6	6-71-2	8-61-207	1:58.4	S.Carrington	89.35
GeorgiaSeelster	3	3	1X9	9	9-171-2	9-193-408	2:01.3	D.Hayes	83.20
NellieM	1	1	1X10	10	10-DIS	10-dis9		P.Spears	68.00

2-GRADDESINGING 3.70 3.20 2.60
9-SCENICREGAL 14.80 6.20
6-KERRISCROWN 4.40
 Duree: :28.1 0:58 1:28.3 1:57.3
 Prop: Grades Singing H.B. Stockholm, Sweden
QUINIELA: (2-9), \$21.90

ONZIEME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$10,000
BOURSE: \$4,500-Depart: 11h13

ChanceofALifetime	2	2	3	4	3e-2-1-4	1-1e1e2p	T.DIS	B.Cote	12.30
DunachtonStar	9	9	9e	8e	3-21-4	2-1e1e1	1:59	P.Couture	44.65
Epitome	8	8	9	8	8e-5-4	3-11-4	1:59.1	J.Kovacs	36.20
PatNoWa	1	1	5	6	7e-6-41-2	4-31-2	1:59.3	M.Cudieux	39.70
CountryTimeN	5	5	7	5e	7-5	5-33-4	1:59.4	S.Turenne	6.50
SkyeglenBenson	7	7	4e	1	1-1-4	6-4	1:59.4	R.Zeron	18.40
JanVan	3	3	1	2	2-4-3-4	7-121-2	2:01.2	C.Mosher	30.30
TimesTrolan	6	6	2e	3e	6-8-12	8-131-4	2:01.3	M.Lachance	22.75
UnderTheSun	4	4	8	X9eX9	9-DIS	9-dis		S.Brousseau	9.15

9-DUNACHTONSTAR 91.30 25.40 10.30
2-CHANCEOFALIFETIME 7.50 6.20
8-EPITOME 18.10
 Duree: :28.4 0:58 1:27.4 1:59
 Prop: Paul Thomas, Varennes, Quebec
 No 2 ChanceofALifetime a termine 1er et place 2eme pour obstruction envers le No 9 Dunachton Star
TRIFECTA: (9-2-4), \$2538.70-EXACTA: (9-2), \$946.40
 ASSISTANCE: 8:12
 MUTUEL: \$7,165.841

L E S P E T I T S B O N S H O M M E S

M. ABERNATI



HAGAR DUNOR



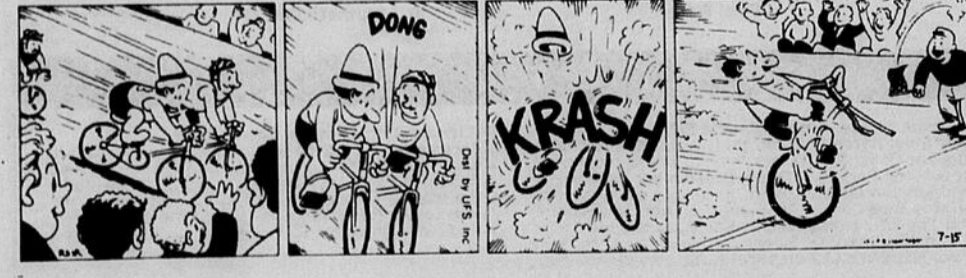
SAVATE



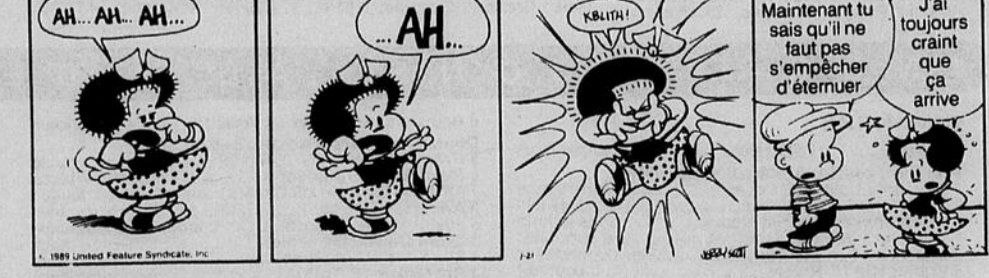
PEANUTS



FERDINAND



PHILOMENE



Superbe remontée des Cards

Associated Press
CHICAGO

Un circuit de trois points de Pedro Guerrero aux dépens de Mitch Williams à la huitième manche a couronné une superbe remontée des Cards de St. Louis qui ont vaincu les Cubs de Chicago 11-8.

Les Cards, qui se sont ainsi approchés à une demi-partie des Cubs en tête de la division Est de la Ligue nationale, accusaient un déficit de 7-1 après quatre manches. Mais les hommes de Whitey Herzog ont marqué un point en cinquième, quatre en septième et cinq en huitième.

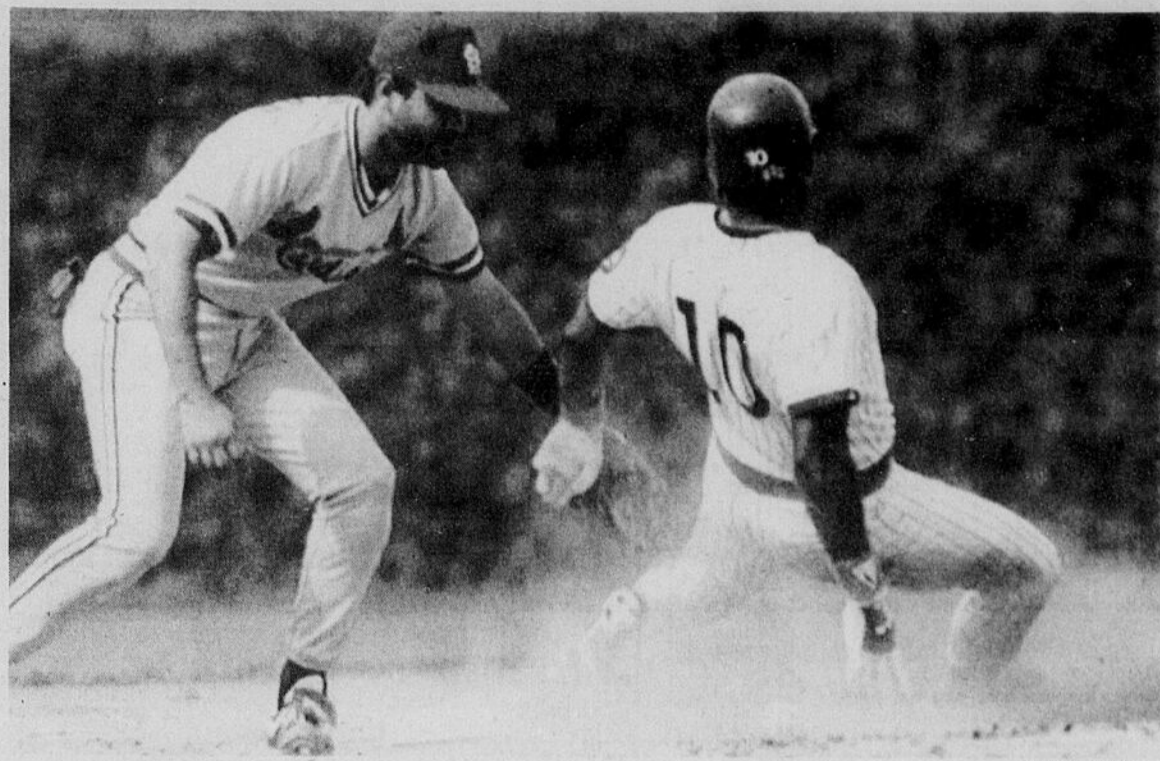
«Je ne croyais pas que nous serions capables de revenir de l'arrière dans ce stade avec le vent qui soufflait, a déclaré Herzog après le match. Ce fut tout un match.»

Les Cubs menaient 8-6 en huitième lorsque Vince Coleman a obtenu un simple contre Paul Assenmacher, qui a par la suite accordé un but sur balles à Ozzie Smith avant de céder sa place au monticule à Williams (4-4). Guerrero a frappé sa première offrande dans les estrades du champ droit pour obtenir son 14e circuit de la saison, son second en autant de jours.

Toujours en huitième, Tom Brunansky s'est rendu au premier coussin sur quatre balles consécutives, puis Terry Pendleton a claqué son 13e circuit pour donner une avance de trois points aux Cards.

Williams ratait ainsi un dixième sauvetage en 41 occasions.

«Je ne lance tout simplement pas bien en ce moment», a-t-il expliqué. «Il a accompli du bon travail pour



ASSOCIATED PRESS
Au cours de la troisième manche, le deuxième but des Cards, Jose Oquendo échappe la balle et laisse McClendon, des Cubs de Chicago, lui voler le but.

nous cette saison, a pour sa part rappelé le gérant des Cubs, Don Zimmer. Mais c'est le genre de boulot qu'on ne peut réaliser continuellement. Il sauvegardera peut-être une partie pour nous dès demain.»

Les Cubs ont presque réussi une autre de leurs spectaculaires remontées en neuvième lorsqu'ils ont placé trois coureurs sur les sentiers. Mais un bel attrapé de Smith à l'arrêt-court et un ballon au champ centre ont mis fin à leurs espoirs.

Ryne Sandberg des Cubs a cogné deux circuits pour une cinquième

fois cette saison, portant ainsi son total à 29 en 1989.

Reds 5 Braves 1

À Cincinnati, Herm Winningham a frappé un triple et deux doubles pour aider les Reds à vaincre les Braves d'Atlanta 5-1. Dans la victoire des siens, Luis Quinones a prolongé à 16 matches sa série avec au moins un coup sûr.

Quinones a réussi trois coups sûrs et produit deux points. Il s'agit de la plus longue série fructueuse d'un joueur des Reds cette saison et la

plus longue en cours présentement dans les ligues majeures.

Scott Scudder, 4-6, a vaincu les Braves pour la troisième fois cette saison. Il a permis un point et quatre coups sûrs en cinq manches et deux tiers. Rob Dibble et Norm Charlton n'ont alloué qu'un coup sûr en relève.

Mets 7 Pirates 2

À New York, Kevin Elster s'est sorti d'une léthargie au bâton en produisant trois points et Bob Ojeda a remporté sa cinquième victoire

à ses six dernières décisions pour permettre aux Mets de l'emporter 7-2, hier soir, face aux Pirates de Pittsburgh.

Grâce à cette victoire, les Mets s'approchent à deux parties et demie des Cubs (qui ont perdu hier devant les Cards de St. Louis) en tête de la division Est de la Ligue nationale.

Les Pirates ont pris l'avance 1-0 en première manche grâce au neuvième circuit d'Andy Van Slyke.

Mais Darryl Strawberry a amorcé la deuxième manche pour les Mets avec un simple, puis Dave Magadan s'est rendu au premier coussin à l'aide d'un but sur balles. Barry Lyons a ensuite fait compter le point égalisateur avec un simple. C'est à ce moment que Elster a claqué un triple dans la gauche, aux dépens de Doug Drabek (12-11), pour donner l'avance 3-1 aux Mets.

Astros 5 Giants 2

À Houston, le lanceur Mark Portugal, Rafael Ramirez et Steve Lombardozzi ont cogné des circuits et les Astros ont vaincu les Giants de San Francisco 5-2, réduisant l'avance des meneurs de la section ouest à six matches.

Les Astros ont gagné le premier match de cette série de trois pendant que les Giants encaissaient seulement leur deuxième échec en neuf rencontres.

Portugal, 4-1, a blanchi les Giants jusqu'en septième, lorsqu'il a pris le chemin des douches après avoir accordé deux points. Danny Darwin a complété le match pour inscrire sa cinquième victoire préservée.

Ligue américaine

Les Blue Jays obligés de freiner un peu

Associated Press
CLEVELAND

Pete O'Brien a brisé l'égalité à l'aide d'un simple à la huitième manche et les Indiens de Cleveland ont mis fin à une série de quatre victoires des Blue Jays de Toronto en les défaisant 5-4.

Les Blue Jays, détenteurs du premier rang de la section est de la Ligue américaine, avaient entrepris la rencontre avec une priorité d'un match et demi devant les Orioles de Baltimore. Il s'agissait seulement de leur deuxième défaite à leurs 11 dernières rencontres.

Royals 6 Twins 0

À Kansas City, George Brett a produit deux points, dont un avec son 2,500e coup sûr en carrière, pour mener les Royals à un gain de 6-0 face aux Twins du Minnesota.

Mark Gubicza (15-10), qui avait signé un nouveau contrat de trois ans tout juste avant la rencontre, a récompensé ses employeurs en n'accordant que cinq coups sûrs en sept manches. Il n'a alloué qu'un seul point mérité dans ses 36 der-

nières manches. Ce lanceur droitier domine les ligues majeures quant au nombre de manches lancées (244) et mène la Ligue américaine au chapitre des départs (33).

Les releveurs Steve Crawford et Jeff Montgomery ont suivi au monticule et n'ont donné qu'un seul autre coup sûr aux Twins.

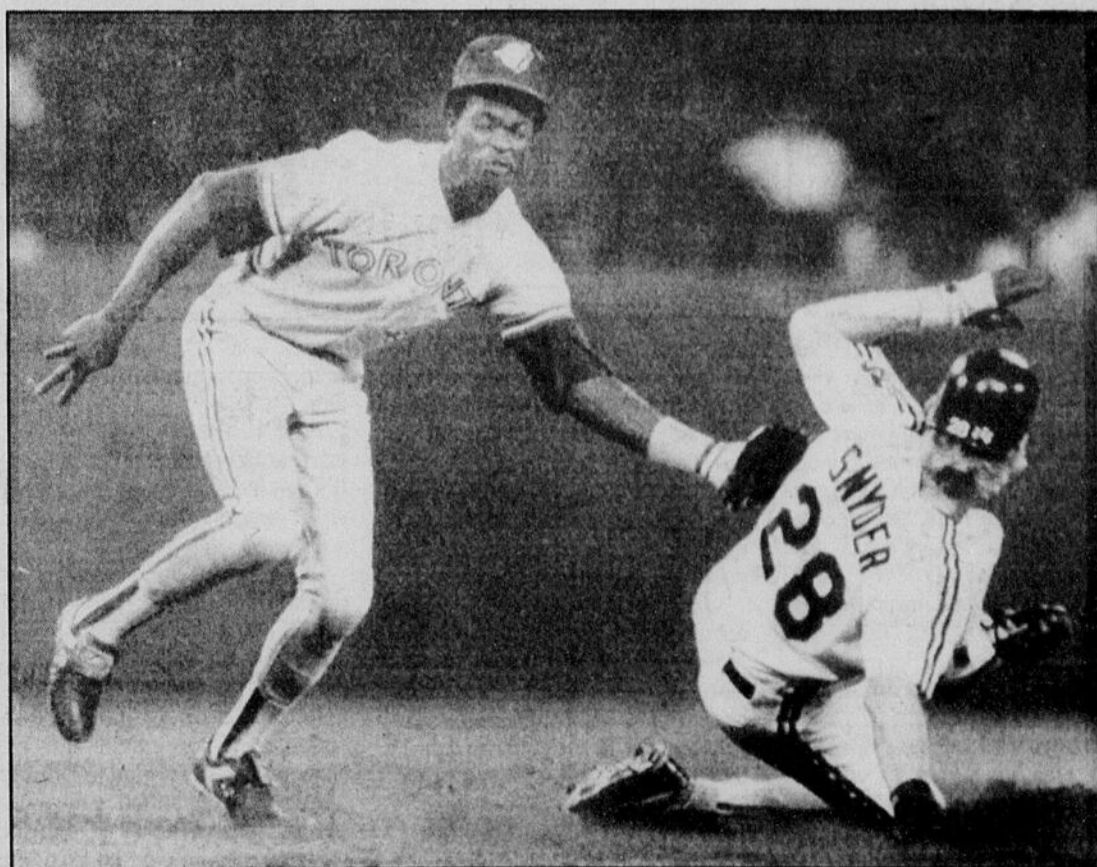
Roy Smith (10-6) a encaissé la défaite même s'il a retiré six frappeurs sur des prises et accordé un seul but sur balles en six manches.

Tigers 7 White Sox 5

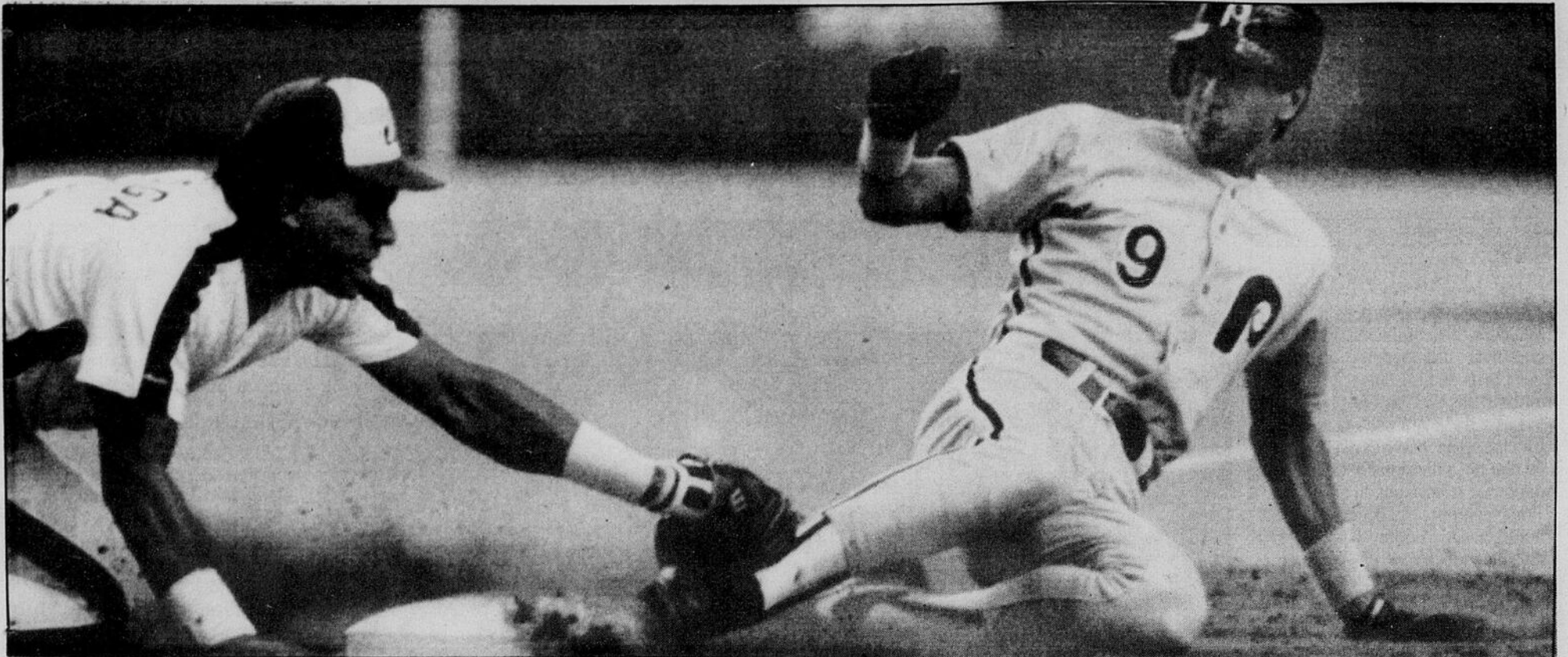
À Détroit, Jack Morris, 5-11, a accordé 10 coups sûrs en huit manches et deux tiers mais les Tigers ont néanmoins vaincu les White Sox de Chicago et ils ont ainsi inscrit leur première série de sept victoires consécutives depuis 1984.

Morris, qui a alloué des circuits à Carlos Martinez (5e), Ozzie Guillen (son 1er depuis le 19 septembre 1987) et Daryl Boston (5e), a retiré trois frappeurs sur des prises et consenti un seul but sur balles avant de céder sa place à Mike Henneman, qui a enregistré son septième sauvetage.

La défaite a été inscrite au dossier de Greg Hibbard (4-7).



ASSOCIATED PRESS
Cory Snyder, voltigeur de droite des Indiens de Cleveland réussit à atteindre le 2e but malgré les efforts de Tony Fernandez, des Blue Jays.



Von Hayes, des Phillies de Philadelphie, revient à temps au premier coussin malgré les efforts d'Andres Galarraga.

PRESSE CANADIENNE

Défaite de 4-3 face aux Phillies

Les Expos manquent de souffle

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Expos ont disputé un match à l'image de leur saison pour s'incliner 4-3 devant les Phillies de Philadelphie devant seulement 18,151 personnes, hier.

Richard Milo
de la
Presse
canadienne



Moins d'amateurs prennent la direction du Stade mais faut-il s'en étonner: les Expos, eux, n'ont toujours pas retrouvé le chemin... du marbre.

Ils ont laissé huit coureurs sur les buts dans les cinq premières manches. Ils n'ont pu profiter des

largesses du partant Jason Grimsley (1-0).

Malgré six buts sur balles et cinq coups sûrs en cinq manches, il a remporté sa première victoire.

Andres Galarraga a claqué son 21e circuit, un coup de deux points contre Jeff Parrett à la huitième.

Roger McDowell a enregistré son 17e sauvetage, forçant Spike Owen à se compromettre dans un double-jeu.

Kevin Gross (11-10) a subi la défaite. Il a permis une cinquième manche de trois points, accordant un circuit en solo à Charlie Hayes pour amorcer le tout.

À la septième, Randy Ready a obtenu un ballon sacrifice contre Rich Thompson.

Comme les Cubs ont perdu 11-8 contre les Cards, les Expos sont demeurés à trois matchs de la tête.

Mais ils ont glissé au quatrième rang à la suite de la victoire des Mets, 7-2, contre les Pirates.

Ainsi vont les Expos. Ils ne vont pas dans la bonne direction depuis qu'ils ont perdu la tête. Ils sont aussi désorientés... que les amateurs.

Manque d'opportunisme

Les Expos, en première manche, n'ont pu profiter de la générosité de Grimsley qui a rempli les buts.

Après le retrait de Tim Raines, Grimsley — aucun lien de parenté avec Ross, l'ex-lanceur des Expos — a donné des buts sur balles à Marquis Grissom, Jeff Huson et Hubie Brooks.

Mais Andres Galarraga a été retiré au bâton pour la 139e fois de la saison et Tom Foley a frappé un roulant vers le premier but Rickey Jordan.

À la deuxième, Kevin Gross a cla-

qué un double et il a atteint le troisième but quand Len Dykstra, au champ centre, a jonglé avec la balle. Mais Raines a été retiré à la suite d'un roulant à l'arrêt-court pour constituer le troisième retrait.

1er triple

À la quatrième, Galarraga s'est racheté. Il a claqué son premier triple de la saison et il a marqué le premier point, après un retrait, à la suite d'un simple de Nelson Santovenia.

Spike Owen a suivi avec un autre simple. Mais Gross s'est commis dans un optionnel en voulant déposer un amorti et Raines a mis fin à la manche avec un roulant au premier but. Déçu, il a lancé son casque protecteur au sol.

8e circuit

Les Phillies ont envoyé neuf frap-

peurs au bâton pour prendre l'avance 3-1 à la cinquième.

Charlie Hayes a d'abord claqué son huitième circuit pour créer l'égalité, 1-1. Il a amorcé la manche en expédiant un tir de Gross, avec un compte de deux balles et aucune prise, par-dessus la clôture du champ centre.

Le frappeur suivant, Darren Daulton, a obtenu un but sur balles et, après deux retraits, il a marqué du deuxième but à la suite d'un simple de Tom Herr.

John Kruk a réussi un autre simple et Gross a alors rempli les buts, donnant un but sur balles à Ricky Jordan sur quatre lancers consécutifs.

Avec un compte complet, Curt Ford a obtenu un but sur balles pour porter le compte 3-1.

Rodgers: «Il n'y a que les Cards qui jouent bien»

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une fois de plus, les Expos ont manqué d'opportunisme et Buck Rodgers n'a pas hésité à le dire.

«Nous continuons de laisser filer des occasions. Nous avions le jeune (Grimsley) dans les cables à la première et ensuite, nous avons eu des chances en deux autres occasions», a-t-il dit.

«Nous semblons incapable de réussir le «gros coup sûr» qui va sortir l'autre équipe.

«Si nous sommes encore dans la course, c'est uniquement parce que les Cubs et les Mets ne jouent pas mieux que nous. Il n'y a que les Cards qui jouent bien depuis quelques temps. L'équipe qui va commencer à jouer du bon baseball va l'emporter. Nous n'y arriverons pas de la façon dont nous jouons maintenant.»

À la première, Jason Grimsley a

donné trois buts sur balles, après un retrait.

Mais Andres Galarraga a été retiré au bâton et Tom Foley, a suivi avec un roulant au premier but. Tim Wallach n'était pas dans la formation, soignant une blessure au genou droit.

Trop peu, trop tard, Galarraga s'est repris en claquant un triple à la quatrième, puis un circuit de deux points à la huitième.

«Je n'ai pas vu Galarraga s'élaner aussi bien depuis trois semaines. Même quand il a été retiré au bâton, il a eu de bons élans. C'est la seule bonne chose que nous pouvons retenir du match de ce soir», a dit Buck.

Frustrant

En six manches, Kevin Gross a alloué sept coups sûrs et quatre points pour subir la défaite.

Il a reconnu qu'il est frustrant de voir l'attaque manquer autant d'oc-

casions de marquer.

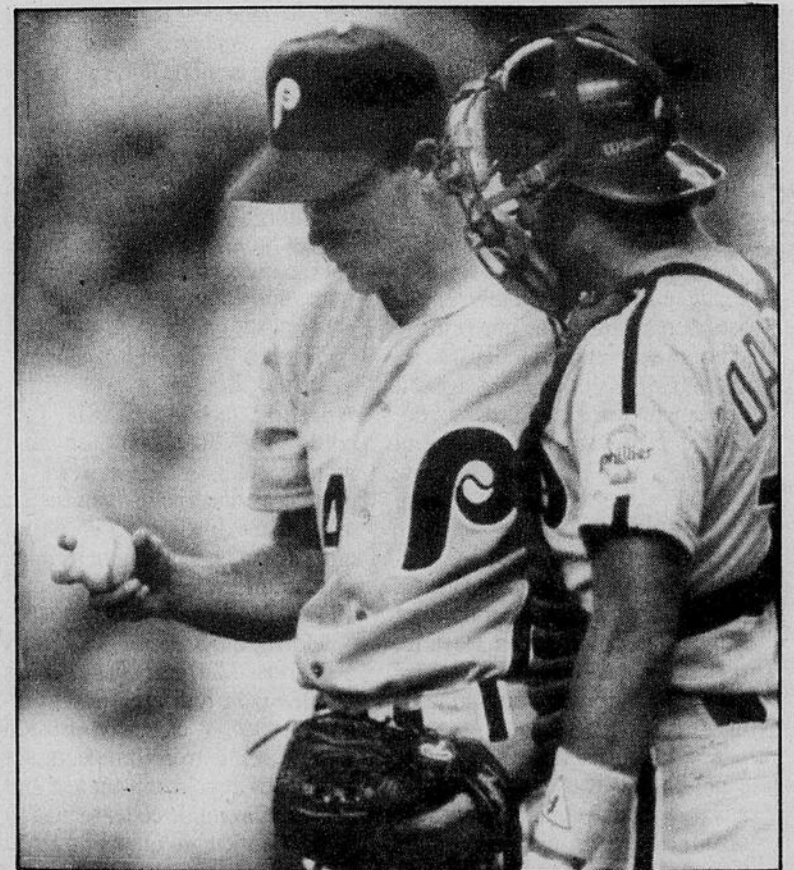
«C'est frustrant. La seule chose qui vous vient à l'esprit, c'est de dire 'merde', a-t-il révélé au sujet des chances en or que les Expos laissent filer.

Pour l'emporter, les Phillies ont marqué trois points à la cinquième. Il s'agit de leur cinquième victoire en 13 matchs contre les Expos cette saison.

«J'ai effectué un mauvais lancer (le circuit de Charlie Hayes) et donner un but sur balles qui leur a valu un point et cela m'a coûté le match.»

Invité à élaborer davantage sur l'offensive, Gross a noté: «Les gars essaient tous très fort mais l'attitude n'est pas là. On dirait qu'ils ne se sentent plus capables de faire des remontées comme c'était le cas plus tôt dans la saison.

«Avant, on pouvait gagner ces matchs où l'adversaire détenait une avance.»



Jason Grimsley a tenu le coup en première manche même s'il a accordé trois buts sur balles.

PRESSE CANADIENNE

Quatre équipes aspirent toujours au championnat

La course la plus serrée depuis 1973

Associated Press

CHICAGO

La course au championnat dans la division Est de la Ligue nationale n'a jamais été aussi chaudement disputée depuis 1973, alors que quatre formations terminait à un écart de trois matches et demi derrière les Mets de New York. Les trois dernières semaines de la saison seront passionnantes pour les amateurs de baseball de Montréal, St. Louis, New York et Chicago.

Bien peu d'experts s'attendaient à voir les Cubs en si bonne position en fin de saison. N'est-ce pas cette même équipe qui a présenté la pire fiche en matches hors-concours et qui fut obligée d'inscrire le nom de ses trois voltigeurs réguliers sur la liste des blessés en début de campagne? Et qui compte sur un personnel de lanceurs partants plutôt moyen?

Le gérant Don Zimmer a dirigé ses hommes avec l'énergie du désespoir cette saison et il n'a aucunement l'intention de changer son style à quelques encablures de l'arrivée.

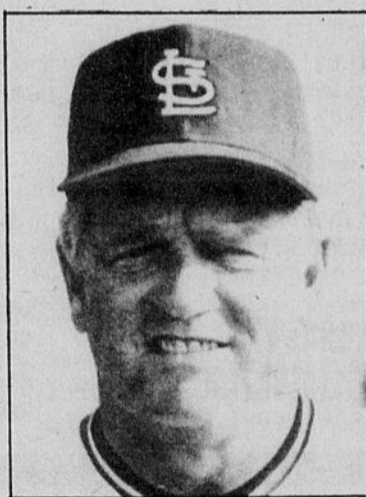
«Je savais bien que notre équipe manquait de puissance et qu'il fallait provoquer les événements», déclare Zimmer.

«C'est amusant de jouer pour Zim, souligne le joueur de premier but Mark Grace. On ne sait jamais ce qu'il prépare et c'est sûrement l'une des raisons de nos succès.»

Les Cubs jouent souvent avec le feu mais réussissent néanmoins à s'en sortir. Cette saison, ils sont revenus de l'arrière à 27 reprises pour remporter la victoire, dont 15 fois depuis le 20 juillet. Mais récemment les lanceurs partants des Cubs n'ont pas été à la hauteur et Zimmer devra se fier sur le releveur Mitch Williams.

«C'est le genre de saison durant laquelle chaque équipe connaît à son tour des hauts et des bas», explique le gérant des Cards de St. Louis, Whitey Herzog.

«Nous en sommes au point où une série de défaites peut vous éliminer de la course tandis que plusieurs victoires consécutives peuvent vous permettre d'accéder au



Malgré le fait qu'ils jouent souvent avec le feu, les Cubs se maintiennent toujours en tête de la division est de la ligue nationale. En bas, des personnes qui pourraient faire la différence d'ici la fin de la saison: Don Zimmer (entraîneur des Cubs), Whitey Herzog (entraîneur des Cards), Frank Viola, des Mets, et Mark Langston.

premier rang.»

Herzog mériterait le titre de gérant de l'année, car il a su se débrouiller sans les services des lanceurs partants Greg Mathews et Danny Cox, absents toute la saison. Et son as releveur Todd Worrell s'est récemment blessé au coude.

Les Cards peuvent cependant compter sur leur expérience dans les courses au championnat, puisqu'ils ont coiffé leurs adversaires

en fin de calendrier en 1985 et 1987.

En théorie, les Mets devraient être assurés de terminer en tête de leur division. Cette formation possède une formidable rotation de partants (Ron Darling, David Cone, Frank Viola, Sid Fernandez et Bob Ojeda) et plusieurs coéquipiers réputés au sein de leur rôle de frappeurs (Howard Johnson, Darryl Strawberry et Kevin

McReynolds).

Mais les Mets éprouvent des ennuis à exécuter les jeux les plus simples et connaissent beaucoup de difficulté à enregistrer des victoires à l'extérieur du Shea Stadium. Heureusement, ils terminent la saison avec six parties contre Philadelphie et Pittsburgh.

Quant aux Expos, on ne pourra les accuser de ne pas avoir tout tenté en s'assurant les services de Mark Langston, Zane Smith et

John Candelaria. A la suite de la signature de Langston, la direction de l'équipe — ainsi que Herzog d'ailleurs — croyait que les Expos seraient l'équipe à battre mais leur série de trois défaites aux mains des Mets au début du mois d'août a marqué le début de leur traversée du désert. Cependant les Expos peuvent garder espoir puisqu'ils doivent encore disputer six parties aux Mets et autant contre les Cubs.

Wallach cède sa place

Tim Wallach est blessé au genou et il a dû céder sa place à Jeff Huson au troisième but, hier.

«Eli» est tombé sur son genou dans la défaite de 7-4 contre les Pirates, jeudi. Il a perdu l'équilibre en relayant la balle après avoir saisi un amorti de Jay Bell, à la cinquième.

«Je vais être de retour demain (aujourd'hui)», a dit Wallach, dont le seuil de douleur est très élevé.

Plus prudent, le soigneur des Expos, Ron McClain, pense que Wallach pourrait être de retour dimanche lors du troisième match de la série.

Il l'a examiné à l'issue du match, jeudi.

«L'enflure a augmenté au fur

et à mesure que le match progressait», a-t-il dit.

Jusqu'ici, Wallach n'avait manqué que trois rencontres, les trois en avril, à cause d'une contusion au talon subie contre les Phillies de Philadelphie.

Rodgers souhaite une séquence de victoires

Selon Buck Rodgers, l'équipe qui remportera le championnat de la section Est sera celle qui pourra avoir une bonne séquence de victoires. Quelque chose comme «neuf en 11 ou 10 en 12».

Pour le moment, les Cards sont les seuls à accumuler les victoires. Les Cubs, comme les

Mets et les Expos, ont joué pour environ 500 au cours des dernières semaines.

Les Expos, eux, n'ont pas remporté trois victoires d'affilée depuis la série contre les Pirates, à Pittsburgh, les 31 juillet, 1, 2 et 3 août.

«Quand l'attaque fonctionne, ce sont les lanceurs ou la défensive qui ne va pas. Nous avons un excellent groupe de partants mais Smith (Bryn) ne lance pas bien et Langston (Mark) n'a pas eu une bonne sortie à ses quatre derniers départs.»

Martinez va mieux

Dave Martinez prend du mieux. Il est capable de marcher mais pas de courir. Selon Buck, il pourrait être de retour lundi ou mardi. Il s'est étiré la cheville

gauche en première manche contre les Dodgers de Los Angeles, le 3 septembre.

Le banc reste... assis

Le banc des Expos reste assis depuis deux semaines. Depuis le 23 août, les frappeurs suppléants des Expos n'ont réussi qu'un coup sûr en 26 présences. Ils n'ont obtenu que deux buts sur balles.

Parrett se débrouille bien

Jeff Parrett connaît une bonne saison avec les Phillies. Il a un dossier de 12-4 et une excellente moyenne de points mérités de 2.26 en 95.2 manches.

Qui plus est, il semble imbattable au Veteran Stadium, où il a une fiche de 7-0 et une moyenne de points mérités de 1.40.

Martinez contre Mulholland

Dennis Martinez (15-5) se mesurera à un gaucher, Terry Mulholland (4-6), ce soir (19 h 35).

«El Presidente» a remporté ses deux décisions contre les Phillies. Il a battu Don Carman 7-4, le 4 juin, et Floyd Youmans 5-0, le 9 juin.

Youmans toujours blessé

Le nom de Floyd Youmans, l'ex-lanceur des Expos, est sur la liste des blessés.

Selon le médecin de l'équipe, son avenir est incertain.

les Expos en bref



TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

GATINEAU 568-4141
AYLMER 684-6363
HULL 778-6442 / 778-1222



ENDROIT MAGNIFIQUE — Sur une baie de la "Lièvre" à 45 min. de Buckingham, meublé et beaucoup d'accessoires. \$34,500. N° 1088.
 Claude Séguin, 986-1429



MAGNIFIQUE MAISON D'AUTREFOIS — Au cœur de Ripon, sur un terrain de 18,000 c. partiellement rénové. N° 1142.
 Claude Séguin, 986-1429

CONDO GATINEAU
 2^e étage, 2 balcons, garage, foyer, 2 c.c., très éclairés, près hôpital.
 \$78,000. N° 1197
 Louis Grégoire, 568-4141



HULL — Condo 2 étages dans le Château Champlain. Balcon à chaque étage, 2 c.c., mezzanine, air climatisé, garage \$153,000. N° 1198.
 Louis Grégoire, 568-4141

4 LOGIS, PTE-GATINEAU
 Revenu de \$18,660 par année, chauffage à l'huile. Frais peinturés rue St-Rosaire. \$125,900. N° 1146
 Louis Grégoire, 568-4141



VAL DES BOIS — Près de la Lièvre, 3 c.c., grand salon, p.c.l., pisc. h.t., beau terrain. \$46,000. N° 1208.
 Lise Strabourg, 568-4141



GATINEAU — Bung briques 3 plus 1 c.c., foyer, toit refait, fenêtres, portes (4 ans) \$76,900. N° 1189
 Lise Strabourg, 568-4141



GATINEAU — Bungalow 2 étages, 2 plus 1 c.c., garage, pisc. h.t. \$75,000. N° 1162
 Lise Strabourg, 568-4141

UN INVESTISSEUR
 Ce 4 logis 3 c.c. constitue un investissement de choix. Pour détail, appelez:
 Raymond Roy, 568-4141



QUÉBÉCOISE — De 3 c.c., grande cuisine, sous-sol fini, secteur très résidentiel. Près des parcs, écoles. Informez-vous. N° 1077
 Micheline Lesage, 568-4141



SUPERBE CANADIENNE — Terrain boisé, garage, façade pierre, secteur tranquille.
 Renseignez-vous. N° 1118
 Micheline Lesage, 568-4141

PRIX RÉDUIT
 Bonne hypo. 11% due 1993. Unifamiliale par paliers, super propre, foyer.
 Micheline Lesage, 568-4141



VAL DES MONTS — Modèle exclusif, 3 c.c., s. à manger, solarium, foyer. Vaut une visite. N° 1147
 Lise Strabourg, 568-4141

GATINEAU
 Édifice professionnel. Bureau à louer 1000 c. près de tout. N° 1209
 Raymond Bourque, 663-5200



GATINEAU — Vous désirez une résidence ou une maison, beau secteur, près de tout. 1 1/2 étage, 4 c.c., confort. Vaut une visite. N° 1112
 Raymond Bourque, 663-5200



GATINEAU — Ce triplex vous garanti un rendement maximum sur votre investissement. Pour information: N° 1210
 Raymond Roy, 568-4141



SEMI-DÉTACHÉ — Avec beaucoup de possibilité. Près boul. Lorrain. N° 1144M
 Raymond Roy, 568-4141



FERME DE 180 ACRES — 90 en culture, maison de 6 c.c., garage double plus 5 bâtiments. Excellent opportunité. N° 3759
 Jacques Nadeau, 685-1796

ILE DU GRAND CALUMET
 Campeurs-chasseurs, sachez chasser chez-vous. Achetez votre territoire maintenant.
 Félix Gauthier, 648-5634



PROPRIÉTÉ TRÈS VASTE — En campagne, grand bungalow, entrepôt 2,500 c. plus garage 5 autos. N° 3836
 Lise Paquet, 684-6363

NOUVELLE INSCRIPTION
 À 5 min. de Place du Portage. Bonne résidence, bon prix.
 Alain Dussault, 684-6363

CÔTE D'AZUR
 Const. 1989, 2,700 c., foyer, 4 c.c., garage double, grand terrain. Superbe.
 Denise Chartrand, 684-6363

PETIT BUNGALOW
 De 2 c.c., pour bricoleur. Secteur Deschenes. Seulement \$29,900. Faut voir.
 Lloyd Lefebvre, 684-6363

INVESTISSEURS, HULL
 4 logis rénovés rue Sherbrooke. \$149,900. Rue St-Henri: \$162,500.
 Pierre Paré, 778-1222

ACRES DU PLATEAU
 Superbe 1/4 acre plat, quelques min. du pont Alonzo. Construction contrôlée \$29,500. N° 1173
 Louis Grégoire, 568-4141



AYLMER PARK — 5 c.c., plus salle familiale avec foyer au sous-sol. Terrain clôturé, 2 remises. Prix négociable. N° 3903
 Jacques Nadeau, 685-1796



JOLI BUNGALOW — Sous-sol fini, terrain paysager et clôturé. Prix polyvalente et tous les services. Prix réduit. N° 3941
 Jacques Nadeau, 685-1796

ILE DU GRAND CALUMET
 Bungalow très fonctionnel, 3 c.c., sur rivière Outaouais.
 Félix Gauthier, 648-5634

4 LOGIS TRÈS CENTRAL — À Hull. Idéal pour propriétaire occupant. N° 3876
 Lise Paquet, 684-6363

WYCHWOOD — Bungalow 3 plus 1 c.c., grande salle familiale bien éclairée. Très grand terrain. N° 3877
 Lise Paquet, 684-6363

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
 Dimanche le 10 septembre de 14 h à 16 h, au 340 Des Sorbiers, Hull. \$59,500. 2 c.c., const. récente. 1,150 c. N° 3980
 Maurice Lessard, 684-5130

DES AMIS POUR VOS ENFANTS
 À proximité, maison condo, 3 c.c., à un prix imbattable.
 Lise Paquet, 684-6363

RÉTRO
 Construit dans les années 20, très bien entretenue et rénovée. \$107,000.
 Alain Dussault, 684-6363

\$64,900
 Maison de ville, éligible à la subvention provinciale. Informez-vous.
 Alain Dussault, 684-6363

MAISON JARDIN — De 3 c.c., garage, cour clôturée. Près des centres et écoles. N° 3958
 Denise Chartrand, 684-6363

DUPLEX
 Centre-ville de Hull. 2x1 c.c. loué complètement rénové. Un vrai bijou. Informez-vous.
 Denise Chartrand, 778-1222

SITUÉ AU COEUR DE BUCKINGHAM — Beau terrain, facile à louer. Idéal pour propriétaire occupant N° 1057 \$72,500.
 Claude Séguin, 986-1429

POUR UN SERVICE INCOMPARABLE, SOIT POUR L'ACHAT OU LA VENTE DE PROPRIÉTÉ, CONTACTEZ-MOI.
 Pierre Robillard, 684-5519

AYLMER
 2 superbes semi-détachés, très bien situés, près des écoles et autobus. \$71,500 et \$78,800.
 Lefèvre et Moore, 684-6363



MONT-BLEU — 10 condominiums à partir de \$59,900. Possibilité d'achat avec \$5,000 comptant. N° 3931
 Lloyd Lefebvre, 684-6363

AYLMER — Bungalow high ranch 2 plus 1 c.c. Const. 1983, garage. Cour arrière donnant sur un parc. Aucun voisin à l'arrière. N° 3886
 Lloyd Lefebvre, 684-6363

ILE DU GRAND CALUMET
 Hobby farm rénovée, 22 acres boisées, 20 acres de terre agricole. Idéal pour élevage d'animaux domestiques.
 Félix Gauthier, 648-5634

SECTEUR CÔTE D'AZUR — Maison neuve, 4 c.c. \$238,900.
AYLMER — Rue Des Navigateurs, choisissez le terrain et le modèle. \$160,000
 Pierre Paré, 778-1222

AYLMER — Rue Des Navigateurs, choisissez le terrain et le modèle. \$160,000
 Pierre Paré, 778-1222

AYLMER — Rue Des Navigateurs, choisissez le terrain et le modèle. \$160,000
 Pierre Paré, 778-1222

RÉALISEZ VOTRE AVENIR CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Une carrière en immobilier, c'est la possibilité d'une réussite monétaire au-dessus de la moyenne. Ce domaine dynamique vous permettra de combler vos attentes, vos désirs, vos objectifs et de participer pleinement à la vie de votre communauté.

Aucun autre domaine ne peut vous offrir autant de potentiel.

Des cours en Sciences Immobilières débutent bientôt, et le Trust Général Inc. est à la recherche d'hommes et de femmes dynamiques, sociables, disciplinés, possédant le goût du défi, et aimant l'atmosphère positive des gagnants.

Réalisez votre avenir en communiquant avec un de nos directeurs:



TRUST GÉNÉRAL

Gatineau: Jean-Marc Lauzon 568-4141
 Aylmer: Arthur Silverstone 684-6363